

Den 33. Kortfilmfestivalen
The 33rd Norwegian Short Film Festival

16.6–21.6 2010



**Den 33.
Kortfilmfestivalen
Grimstad, 16.–21. juni 2010**

**The 33rd Norwegian
Short Film Festival
Grimstad, 16th–21st June 2010**



Innhold

Velkommen 4
Praktisk informasjon 6
Festival styre, administrasjon og stab 7
Festivalåpning 8
Avslutningsfest 9
Møt regissørene 10
Priser 12
Jury norsk kortfilm 14
Jury norsk dokumentar 16
Jury internasjonal kortfilm 18

NK – Norsk kortfilm

Introduksjon kortfilm 22
Introduksjon musikkvideo 24
NK1–NK6 26
NK7 musikkvideo 44
NK8 56

ND – Norsk dokumentar

Introduksjon 62
ND 64

IK – Internasjonal kortfilm

IK1–IK5 74

ID – Internasjonal dokumentar

Krig, krise og konflikt 94
Den kalde krigen sett fra to sider 96
ID 98

SP – Spesialprogram

Norsk film og teaterhistorie 112
Stereoskopisk 3D 116
Aterlier Nord 126
Knut Åsdam 136
Mårten Nilsson 138
Andreas Voigt 140
Nordland kunst- og filmfagskole 142
Den norske filmskolen 150
Kortfilmer for barn 156

SA – Seminarer og arrangementer

NRK og nye medier 165
Crossover Workshop 166
Norsk filminstitutt i Grimstad 168
Kortfilmbattle 172
Animasjonsfilmer av barn 173
Festivalnettene 174
Apple Workshop 176
Dagen-derpå-frokost 177

Takk til 178

Indeks regissører 198
Indeks film – original tittel 199
Indeks film – engelsk tittel 200

Programoversikt 208

Contents

Welcome 5
Practical information 6
Festival Board, Administration and Staff 7
Festival Opening 8
Closing Party 9
Meet the directors 10
Awards 13
Jury Norwegian Short Films 14
Jury Norwegian Documentaries 16
Jury International Short Films 18

NK – Norwegian Short Films

Introduction short films 23
Introduction music video 25
NK1–NK6 26
NK7 Music video 44
NK8 56

ND – Norwegian Documentaries

Introduction 63
ND 64

IK – International Short Films

IK1–IK5 74

ID – International Documentaries

War, Conflict and Crisis 94
The Cold War 96
ID 98

SP – Special Programmes

Norwegian Film and Theatre History 112
Stereoscopic 3D 116
Aterlier Nord 126
Knut Åsdam 136
Mårten Nilsson 138
Andreas Voigt 140
Nordland College of Art and Film 142
The Norwegian Film School 150
Short film for children 156

SA – Seminars and Events

NRK and New Media 165
Crossover Workshop 167
The Norwegian Film Institute in Grimstad 170
Short Film Battle 172
Animation by Children 173
The Festival Nights 175
Apple Workshop 176
Morning-After Breakfast 177

Thank you 178

Index directors 198
Index movies – original title 199
Index movies – English title 200

Programme overview 208

D-SLR - fra opptak til lerret

Workshops med Apple og FotoVideo

17.-19. juni



WWW.FOTOVIDEO.NO

Workshops:

D-SLR på settet

Torsdag 17., fredag 18. og lørdag 19.juni.
Kl. 10:00 -12:00, Grimstad Hotell

Det siste året har digitale speilreflekskamera fått muligheten til å ta opp i HD kvalitet. På svært kort tid har disse kameraene blitt tatt i bruk på alle mulige slags produksjoner, fra reklamefilm til heluftens filmer.

Pål Bugge Haagenrud er en av de norske filmfotografene som har omfavnet mulighetene med D-SLR. På denne workshopen vil han dele sine erfaringer og det blir mulighet til å prøve kamera, optikk og tilleggsutstyr. Opptak kan tas med til neste workshop.

D-SLR etterarbeid

Torsdag 17., fredag 18. og lørdag 19.juni
Kl. 13:00-15:00, Grimstad Hotell

På samme måte som andre filbaserte filmkameraer har de digitale speilreflekskameraene innført nye utfordringer for etterarbeidet.

Erling Teig fra Apple vil vise hvordan du håndterer D-SLR etterarbeid. Ved hjelp av siste versjon av Final Cut Studio og ulike plug-ins tar han materialet hele veien fram til Digital Cinema Package.

Litt om FotoVideo...

FotoVideo har i løpet av 9 år rukket å bli et av de ledende miljøene i Norge innen digitalt foto- og videoutstyr.

I tillegg til egen videoavdeling har vi som Norges største fotobutikk alle de største varemerkene representert med egen Brand Store og et av Europas beste utvalg av optikk. Her kan du ta på og prøve produktene i ro og fred eller få god hjelp av våre eksperter.

Vårt mål er mest mulig fornøyde kunder: Det handler om kunnskapsrike medarbeidere, de beste merkevarene, konkurransedyktige priser, og ikke minst interesse for faget.

Du finner oss i Møllergata 10, Oslo, eller på www.fotovideo.no.

FOTOVIDEO HAR SAMME PRIS I BUTIKK SOM PÅ NETT

Velkommen til den 33. Kortfilmfestivalen

Tradisjonen tro samles vi i Grimstad i juni for å se noe av det beste innen ny norsk og internasjonal kort- og dokumentarfilm. Mer enn 140 filmer vises i løpet av fem festivaldager. For de som velger å kaste seg ut i dette mangfold av filmuttrykk og vell av historier, kan vi love et usedvanlig spennende, lærerikt, utfordrende og underholdende program. At kortfilmene i både norsk og internasjonal konkurransen kjennetegnes av en rik variasjon av stilarter, uttryksformer og sjangere, – det ligger i kortfilm begrepets natur. Men at kvinneandelen blant regissørene er på 40% i norsk kortfilmkonkurransen i år, – det er ingen selvfølge. Heller ikke at aldersspennet på regissørene er fra 19 til 70 år! Det siste er spesielt gledelig siden Kortfilmfestivalen ønsker å være stedet der generasjoner møtes og erfaring overføres og deles. At mange etablerte filmskapere er representert i kortfilmprogrammene, understreker at kortfilmen ikke bare er en forskole for spillefilmindustrien, men en selvstendig kunstform og uttryksform.

Også i år er svensk kortfilm sterkt tilstede i vårt internasjonale konkurransesprogram med filmer av Fredrik Andersson, Jonas Odell og Ruben Östlund. Sistnevnte sitter i årets jury for norsk kortfilm, og hans nye film *Händelse vid bank*, vises i den internasjonale konkurransen.

Internasjonaliseringen av Kortfilmfestivalen kan i år merkes på flere måter. Rekordmange regissører med film i internasjonal konkurransen kommer til Grimstad for å representere sine filmer. Også mange festivalledere har takket ja til vår invitasjon. Vi håper møtene som finner sted vil føre til gode vennskap og fruktbare forbindelser og at resultatet blir nordiske, europeiske og internasjonale co-produksjoner. Filmfolket på Kortfilmfestivalen har en sjeldent anledning til å møte de som plukker ut film til internasjonale festivaler. Vår oppfordring er: snakk med dem, fortell dem om filmen din, og spør dem om hva som er nettopp *deres* festivals egenart og profil.

Filmfaglige og historiske seminarer er alltid en viktig del av Kortfilmfestivalens program. I år presenteres bl.a. programmet *Den kalde krigen sett fra to sider*, der forfatter og journalist Per Egil Hegge vil intervju polske Dariusz Jablonski, regissør av filmen *War Games and the Man Who Stopped Them*. Filmen vises sammen med Oscarnominerte *The Most Dangerous Man in America*. Begge filmene forteller om helt spesielle menneskesker som påvirket historiens gang. I seminarform presenterer vi også dokumentarfilmene *Den andre siden* av Pål Refsdal, *Stolen* av Dan Fallshaw og Violeta Ayala og *The Miscreants of Taliwood* av George Gittoes. Disse filmene har det til felles at filmskaperne har krigs- og krisesonar både som arbeidsplass og tema. Samtlige regissører kan fortelle om hvordan det er å arbeide i uoversiktlige landskap, og vil dele sine dramatiske erfaringer når de intervjuется av forfatter og journalist Aslak Nore.

I det norske konkurransesprogrammet for dokumentarfilm møter vi også konsekvensene av krig og konflikt. Kan vi

snakke om en internasjonal trend som gjør seg gjeldende i norsk filmproduksjon? Handlingene strekker seg fra et besøk hos Pol Pots høyre hånd i *Facing Genocide – Khieu Samphan and Pol Pot*, til kampen for et rettferdig rettsoppgjør etter folkemordet i Rwanda i *Sannhetens mange ansikter*. I *Brødre i krig* bidrar Øystein Rakkenes til norsk krigshistorie gjennom et nært portrett av to brødre som sto på hver sin side under 2. verdenskrig.

Hele åtte av tretten filmer i dette programmet har norgespremiere i Grimstad.

Kortfilmfestivalen vil takke alle de som har sendt oss film – uten dem, ingen festival. Takk til frivillige, stab og byen som alltid gjør sitt ytterste for at vi skal få en fin festival. En spesiell takk til Grimstad kommune for økonomisk støtte og praktisk hjelp.

Til alle dere som har tatt turen til Grimstad for å oppleve film, diskusjoner, seminarer og sosialt samvær ønsker vi:

God festival!

Torunn Nyen
Festivalleder

Welcome to the 33rd Norwegian Short Film Festival

Grimstad is once again the place to see some of the best new international and Norwegian short films and documentaries. More than 140 films will be screened during the five days of the festival. Everyone who has decided to immerse themselves in this myriad of films, are guaranteed exciting, enriching, challenging and enjoyable experiences. A variety of styles, expressions and genres lie at the very heart of short film, – but the fact that 40% of the directors in the Norwegian short film competition are female can not be taken for granted. Neither can it be presumed to find an age range amongst the directors spanning from 19 to 70! This latter fact is in keeping with the festival's desire to be a meeting place across the generations, where experience can be shared and passed on. That well-established filmmakers have made many of the films in competition emphasises the fact that the short film form is an independent artistic direction, and not just a training ground for the film industry.

Swedish films are again well represented in our International competition programme. It includes films by Fredrik Andersson, Jonas Odell and Ruben Östlund. Ruben serves as member of the jury for Norwegian short films, and his latest film *Incident By a Bank* competes for the Golden Chair to Best International Short Film.

We are very pleased that a record number of film directors with films in the international programme have accepted our invitation to come to Grimstad to represent their film. We hope that meetings will lead to friendships and fruitful connections, and ultimately result in Nordic, European and International co-productions.

Professional and historical seminars are always an important part of the programme in Grimstad. This year these include *The Cold War Seen From Two Different Perspectives*, in which author and journalist Per Egil Hegge will interview Dariusz Jablonski, Polish director of *War Games and the Man Who Stopped Them*. The film will be screened together with *The Most Dangerous Man in America* (2009), nominated for an Oscar this year. Both these films are about men who were destined to change the course of history. The seminar programme will also profile the documentaries *Taliban behind the Masks* by Pål Refsdal, *Stolen* by Dan Fallshaw and Violeta Ayala and *The Miscreants of Taliwood* by George Gittoes. All three films are portrayals of what happened while the directors were filming in regions of war and conflict. Author and journalist Aslak Nore will interview the directors, asking them to share their dramatic experiences and reflect on what it is like to work in such unpredictable settings.

The consequences of conflict and war are also addressed in the Norwegian documentary competition programme.

Is it an international trend that we also see in Norwegian films? The subjects range from a visit to Pol Pot's man on the right in *Facing Genocide – Khieu Samphan and Pol Pot* to the battle for justice after the genocide in Rwanda in *Telling Truths in Arusha*. In *Brothers at War* Øystein Rakkenes allows us meet two brothers on opposite sides during World War II.

A total eight of the thirteen films in this programme will have their premières in Grimstad.

The Norwegian Short Film Festival would like to thank each and everyone who submitted their film – without them there would be no festival. Thank you to all the volunteers and staff that put so much effort into making the festival a success. A special thank you to the Grimstad Municipality for financial support and practical assistance.

To everyone who made their way to Grimstad to join us, we wish you:

A very enjoyable festival!

Torunn Nyen
Festival Director

Praktisk informasjon

Enkeltbilletter kan kjøpes i billettluka på Grimstad Kulturhus. Dagspass kjøpes i registreringsskranken i andre etasje, samme sted.

Billetter

Enkeltbillett	kr 50*
Dagspass	kr 500**
Festivalpass	kr 1300

* Gjelder ikke for norske kortfilmer i konkurransprogrammet (NK)

** Dagspass for onsdag gjelder også torsdag.
Dagspass søndag gjelder også mandag.

Registrering

Deltakerregistrering skjer i andre etasje på Grimstad Kulturhus.

Åpningstider

Onsdag 16. juni	kl. 14:00–21:00
Torsdag 17. juni	kl. 09:00–21:00
Fredag 18. juni	kl. 10:00–21:00
Lørdag 19. juni	kl. 11:00–16:00
Søndag 20. juni	kl. 11:00–16:00
Mandag 21. juni	kl. 10:00–13:00

Grimstad Kulturhus

Festivalkontor	tlf: 37250790
Registreringen	tlf: 37250790
Billettluka	tlf: 37250777

Andre nyttige telefonnumre

Grimstad Turistkontor	tlf: 37250168
Grimstad Hotel	tlf: 37252525
Grimstad Verthus	tlf: 37042500
Strand Hotel Fevik	tlf: 37250000
Bie Apt & Feriesenter	tlf: 37040396
Grimstad Taxi	tlf: 37004700

www.kortfilmfestivalen.no

Practical information

Individual tickets can be bought at the box office in Grimstad Culture House.
Day passes are on sale at the registration desk on the first floor at the Culture House.

Tickets

Individual tickets	50 NOK*
Day pass	500 NOK**
Festival pass	1300 NOK

* Valid for all screenings with the exception of the Norwegian short films in competition (NK programmes).

** Day pass for Wednesday is also valid for Thursday.

Day pass for Sunday is also valid for Monday.

Registration

Registration takes place on the first floor of Grimstad Culture House.

Opening hours

Wednesday 16 th June	2pm–9pm
Thursday 17 th June	9am–9pm
Friday 18 th June	10am–9pm
Saturday 19 th June	11am–4pm
Sunday 20 th June	11am–4pm
Monday 21 st June	10am–1pm

Grimstad Culture House

Festival Office	tel: 37250790
Registration	tel: 37250790
Ticket Office	tel: 37250777

Other useful telephone numbers

Grimstad Tourist Office	tel: 37250168
Grimstad Hotel	tel: 37252525
Grimstad Verthus	tel: 37042500
Strand Hotel Fevik	tel: 37250000
Bie Apt & Feriesenter	tel: 37040396
Grimstad Taxi	tel: 37004700

www.kortfilmfestivalen.no

Kortfilmfestivalens styre / The board of The Norwegian Short Film Festival

Tom G Eilertsen – styreleder / Head of Board
Øystein Haga
John M. Jacobsen
Per Norstrøm
Elisabeth O. Sjaastad

Daglig leder / Festival Director

Torunn Nyen

Administrasjon / Administration

Simon Curwen – festivalsekretær / festival secretary
Erna Figved – festivalsekretær / festival secretary
Lene Juliussen – katalogredaktør / editor
Nille Stormoen – festivalkoordinator / festival coordinator
Dragica Vidovic – printkoordinator / print coordinator
Hans Morten Wærp – festivalprodusent / festival producer

Stab / Staff

Anne Berentsen
Nini Castaneda
Ingrid Dokka
Christina Ek
Christoffer Holst
Aleksander Huser
Gro Jared
Tonje Finvold Lacher
Emma G. Lind
Håkon Ljøstad
Ernst D. Mølø
Jostein Nybo
Ina Pillat
Tonje Skar Reiersen
Birgit Seljeseth
Silje Simonsen Viki
Einar Aarvig
Carsten Aniksdal

Teknisk stab / Technical Staff

Stein Erik Aulie
Trine Nordmark Børstad
Rolv Gjestland
Thor Vidar Hjelmervik
Maida Hals
Sissel T. Johansen
Arlid Jørgensen
Tom Mørch
Andreas Schille
Tor Strand
Bjørnar Thun
Stephan Lee Udbjørg
Annikken Valland
Rune D. Van Leeuwen
Fredrik M. Vangsnes
Fanny Wadmann
Anette Westgård
Merete Victor
Evelyne Ellila

Forhåndsjury: Norsk kortfilm / Pre-selection committee, Norwegian short films

Lise Fearnley
Nikolaj Frobenius
Marianne Olsen Ulrichsen

Forhåndsjury: Norsk dokumentar / Pre-selection committee, Norwegian documentary films

Torunn Nyen
Ina Pillat
Are Syvertsen

Utvælgelseskomité: Internasjonal kortfilm / Pre-selection committee, international short films

Torunn Nyen
Eirik Smidesang Slåen

Oversettelser og korrektur katalog / Translations and proof reading, catalogue

Sarah Prosser
Barbra Elise Grøgaard

Grimstad kommune / Municipality of Grimstad

Bjørn Kristian Pedersen – kultursjef / Head of Culture
Karin Glomsaker

Grimstad turistkontor / Grimstad Tourist Office

Siri Asdal – turistsjef / Head of Tourism

Grimstad kulturhus / Grimstad Culture House

Morten H. Agnor
Rolf Meyer Tallaksen
Dag Gunnar Stormoen

Festivalåpning

Onsdag, 16. juni, kl. 18:30, Catilina

Festivalens offisielle åpning finner sted onsdag 16. juni kl. 18:30 i Catilina. Åpningen innleder det første norske konkurransprogrammet – NK1, og her blir også årets juryer presentert. Etter åpningsprogrammet byr festivalen på jordbær og et lite glass ute på Hestetorget.

Enkeltbilletter til åpningsvisningen fås kjøpt i billettluka på Grimstad Kulturhus.

Festival Opening

Wednesday June 16th, 6.30pm, Catilina

The official opening of the festival will take place on Wednesday 16th June at 6.30pm in Catilina. The Norwegian Competition Programme (NK1) will mark the beginning of the festival and this year's jury members will be introduced. After the official opening, the audience is invited to gather at Hestetorget, outside the cinema, for strawberries and a drink.

Individual tickets for the opening event can be bought from the ticket office at Grimstad Culture House.



Avslutningsfest

Søndag 20. juni, Strand Hotel Fevik

Nok en gang vil avslutningsfesten foregå på ærverdige Strand Hotel Fevik. Festen arrangeres søndag 20. juni umiddelbart etter prisutdelingen. Det blir satt opp busser fra Grimstad Kulturhus.

Strand Hotel har en fantastisk beliggenhet rett ved strandkanten, og blir været bra til store deler av festen foregår utendørs. Det vil bli servert velkomstdrink og grillbuffet med smakfulle spesialiteter fra hotellets kjøkken.

I tillegg vil DJ Go'Fot og DJ Freesoul snurre plater utover kvelden og natta. Festen er solid sponset av festivalen og koster derfor kun kr. 290, inkludert transport tur/retur Grimstad.

Festbilletter kan kjøpes i billettluka på Grimstad Kulturhus.



Closing Party

Sunday June 20th, Strand Hotel Fevik

Once again the closing party will take place at the historic Strand Hotel Fevik, on Sunday 20th June, immediately after the awards ceremony. Busses will leave from outside Grimstad Culture House.

The Strand Hotel is located beside a beautiful beach, and substantial parts of the party will take place outdoors, if weather permits. A welcome drink will be served, followed by a barbecue buffet with specialities from the hotel's kitchen. In addition DJ Go'Fot and DJ Freesoul will spin the records late into the night.

The party is well subsidised by the festival and therefore costs only 290 NOK, including transport to and from Grimstad.

Tickets can be bought at the ticket office at Grimstad Culture House.

Møt regissørene

Meet the Directors

Møt regissørene – Internasjonal kortfilm

Alle regissører tilstede i Grimstad med film i det internasjonale kortfilmprogrammet blir presentert i kinosalen. Regissørene får også mulighet til å snakke om filmen sin på deltagertreffene som finner sted på Hestetorget. Deltagertreffene ledes Nini Castaneda.

Samtalene foregår på engelsk

Meet the Directors – International Short Films

Directors with films in the international short film competition who are present in Grimstad, will be introduced in the cinema Catilina at the first screening of their film. The directors are also invited to talk more about their films as part of the social gatherings organised every day at Hestetorget. The conversations will be hosted by Nini Castaneda.

In English

Møt regissørene – Norsk kortfilm

Alle regissører med film i norsk kortfilmkonkurranse blir presentert i kinosalen. Regissørene får mulighet til å snakke om filmen sin på deltagertreffene som finner sted hver dag på Hestetorget. Deltagertreffene ledes av Einar Aarvig og Aleksander Huser.

Samtalene foregår på norsk

Meet the Directors – Norwegian Short Films

The directors participating in the Norwegian Short Film Competition will be introduced prior to the relevant screening. The directors are invited to talk more about their films as part of the social gatherings organised every day at Hestetorget. Einar Aarvig and Aleksander Huser will host these discussions.

In Norwegian

Møt regissørene – Norsk dokumentar

Regissører med film i dokumentarkonkurransen blir presentert før og etter hvert program. Regissørene får mulighet til å snakke om filmen sin i kinosalen og på deltagertreffene som finner sted hver dag på Hestetorget. Samtalene ledes av Tonje Skar Reiersen.

Samtalene foregår på norsk og engelsk

Meet the Directors – Norwegian Documentary Films

The directors with films in the Norwegian Documentary Competition will be introduced before the start of each relevant programme. They will also be invited to talk more about their films as part of the social gatherings that take place every day at Hestetorget. The conversations will be hosted by Tonje Skar Reiersen.

In Norwegian and English



Priser

Gullstolen til beste internasjonale kortfilm

Vinneren av Gullstolen for beste internasjonale kortfilm mottar 4000 Euro gitt av FotoVideo og Kortfilmfestivalen.

Jury internasjonal kortfilm

Grimstad Short Film Nominee for the European Film Awards 2010

Kortfilmen er et format som tillater kreativitet, eksperiment, provokasjon og lekenhet, og for mange etablerte filmekspertene er det her karrieren startet. The European Film Academy Short Film Award er et initiativ tatt av European Film Academy i samarbeid med en rekke velrenomerte filmfestivaler i Europa. Vår internasjonale kortfilmjury vil avgjøre hvilken europeisk kortfilm som skal nomineres til The European Film Academy Short Film Award 2010. Prisen deles ut i Tallinn i desember i år.

Jury internasjonal kortfilm

Gullstolen til beste norske dokumentar

Vinneren av Gullstolen for beste norske dokumentar mottar 50 000 kroner gitt av NRK.

Jury norsk dokumentar

Gullstolen til beste norske kortfilm

Vinneren av Gullstolen for beste norske kortfilm mottar 50 000 kroner gitt av Norsk filminstitutt.

Jury norsk kortfilm

Terje Vigen prisen

Terje Vigen prisen er en bronsestatuett laget av kunstneren Harald Oredam og 10 000 kroner gitt av Grimstad kommune. Prisen går til en norsk kortfilm.

Jury norsk kortfilm



Beste musikkvideo

Prisen for beste musikkvideo er på 15 000 kroner og gis av musikkbransjens interesseorganisasjoner IFPI og FONO.

Jury norsk kortfilm

Norsk filmforbunds fagpris

Norsk filmforbunds fagpris er på 10 000 kroner og går til den personen som representerer den beste faglige innsatsen blant de norske filmene i konkurransen.

Juryen består av Signe Pahle, Tom Balgaard og Christen Gran

Timeglasset

Dramatikerforbundets pris Timeglasset og 10 000 kroner går til den eller de som står bak det beste manuskriptet hos en kort fiksjonsfilm eller novellefilm i norsk kortfilmkonkurransen.

Juryen består av Maria Tryti Vennerød og Bjørn Olaf Johannessen

Filmkritikerprisen

Filmkritikerprisen deles ut av en jury oppnevnt av Norsk Filmkritikerlag, og gis til en norsk kortfilm i konkurransen.

Juryen består av Geir Kamsvåg, Vegard Larsen and Knut Kolnar

Filmpolitiets kortfilmpris

I samarbeid med NRK P3 avholder Kortfilmfestivalen en egen kortfilmkonkurransen på Internett. Forhåndsjuryen for norsk kortfilm har nominert ti norske kortfilmer til å delta i konkurransen om prisen på 10 000 kroner.

Awards

The Golden Chair for Best International Short Film

The winner of the Golden Chair for Best International Short Film receives 4000 Euro given by FotoVideo and The Norwegian Short Film Festival.

Jury: International Short Film

Grimstad Short Film Nominee for the European Film Awards 2010

The short film is a format that allows creativity, experimentalism, provocation and playfulness. For many filmmakers, it is where their careers have started. The European Film Academy Short Film Award is an initiative of the European Film Academy in association with many of the most renowned film festivals in Europe. Our international short film jury will choose one European short film that will be nominated for the 2010 award. The winner of the European Film Academy Short Film Award will be presented at the 23rd European Film Awards taking place in Tallinn in December 2010.

Jury: International Short Film

The Golden Chair for Best Norwegian Documentary

The winner of the Golden Chair for Best Norwegian Documentary receives 50 000 NOK given by Norwegian Broadcasting Corporation.

Jury: Norwegian Documentaries

The Golden Chair for Best Norwegian Short Film

The winner of the Golden Chair for Best Norwegian Short Film receives 50 000 NOK given by the Norwegian Film Institute.

Jury: Norwegian Short Films

Terje Vigen Award

The Terje Vigen Award is a bronze statuette made by the artist Harald Oredam and 10 000 NOK given by Grimstad Municipality. The award is given to a Norwegian short film.

Jury: Norwegian Short Films

Best Music Video

The award for best music video is 15 000 NOK and is given by the music industry member organisations IFPI and FONO.

Jury: Norwegian Short Films

Norwegian Film Workers Association's Technical Award

The award comprises 10 000 NOK and is given to an individual demonstrating the best professional contribution to a Norwegian film in competition.

Jury: Signe Pahle, Tom Balgaard and Christen Gran

The Hourglass Award

The Hourglass Award comprises 10 000 NOK given by the Writer's Guild of Norway. The award is given to the creators of the best short fiction script in the Norwegian short film competition.

Jury: Maria Tryti Vennerød and Bjørn Olaf Johannessen

The Norwegian Film Critics' Award

This award is given to the best Norwegian short film in competition, as chosen by a jury appointed by the Norwegian Film Critics' Association.

Jury: Geir Kamsvåg, Vegard Larsen and Knut Kolnar

The "Filmpolitiet" Short Film Award

In collaboration with NRK P3, The Norwegian Short Film Festival is holding a separate short film competition online. Ten Norwegian films appointed by the pre-selection committee of the Norwegian short films, are competing for the award of 10 000 NOK.

Jury norsk kortfilm Jury Norwegian Short Films



Elin Sander

Elin Sander har siden 1999 vært produsent og daglig leder i filmselskapet Agitator AS. I 2010 er hun engasjert som festivalsjef for Nordisk Panorama 5 Cities Film Festival i Bergen, noe hun også var i 2005. Sander har produsert en rekke kortfilmer, reklame- og oppdragsfilmer, samt tv-serien *Kulturell uorden* (2003), kinodokumentarene *Gunnar Goes Comfortable* (2003) og *Mann kvinne kaffe* (2007). I løpet av året har hun premiere på kinodokumentaren *Gunnar Goes God* og tv-dokumentaren *Bjørnen sover*.

Since 1999, Elin Sander has been a producer and manager of the film company Agitator. This year she works as festival director for the Nordisk Panorama – 5 Cities Film Festival being held in Bergen. Sander has produced a number of short films, commercials and commissioned works as well as the television series *Kulturell uorden* (2003) and the feature documentaries *Gunnar Goes Comfortable* (2003) and *Man Woman Coffee* (2007). 2010 will see the premiere of Sander's newest feature documentary *Gunnar Goes God*, and the tv-documentary *Bjørnen Sover*.



Ruben Östlund

Ruben Östlund (f. 1974) spillefilm-debuterte i 2005 med den kontroversielle *Gitarmongo* som vant FIPRESCI prisen ved den Internasjonale Kortfilmfestivalen i Moskva. I 2006 regisserte han kortfilmen *Scen nr: 6882 ur mitt liv*, som vant Prix UIP-Edinburgh. Hans andre spillefilm, *De ufrivillige*, ble vist i det offisielle programmet i Cannes 2008 og ble hyllet som en av de mest originale filmene i seksjonen *Un Certain Regard*. Östlunds visuelle fortellerteknikk og kompromissløst lange tagninger har høstet gode kritikker. Hans siste film *Händelse vid bank* vant Gullbjørnen for beste kortfilm ved Berlinalen i år. Filmen vises i det internasjonale kortfilmprogrammet her i Grimstad.

Ruben Östlund (born 1974) made his feature film debut with the controversial *The Guitar Mongoloid*, which won the FIPRESCI Award at the Moscow International Film Festival, 2005. In 2006, he directed the short film *Autobiographical Scene Number: 6882*, which won the Prix UIP-Edinburgh. His second feature *Involuntary* premiered in the Cannes Official Selection of 2008 and was hailed as one of the most original films in the section *Un Certain Regard*. Östlund's visual storytelling and uncompromisingly well-choreographed long takes attained critical success. His latest film *Incidents By a Bank* won the Golden Bear for best short film at the 2010 Berlinale. The film will be screened in out International Short Film section.



Odd Geir Sæther

Odd Geir Sæther har lang fartstid som filmfotograf. Han begynte sin karriere som kamerassistent for Tore Breda Thorsen i ABC-film høsten 1959. I 1964 var han en etablert frilans filmfotograf og vant prisen for beste foto på kortfilmen *Nedfall* av Erik Borge. Sæther har hatt foto på flere spillefilmer av Arne Schouen, og har ellers satt sitt preg på en rekke tyske, sveitsiske, østerrikske og franske filmer i perioden 1977–99. Gjennom produksjonsselskapet Lighthouse AS produserte han et stort antall reklamefilmer og oppdragsfilmer. I 2005 hadde han foto på *Inland Empire* sammen med David Lynch.

Odd Geir Sæther is a highly experienced cinematographer. He began his career in 1959 as camera assistant for Tore Breda Thorsen in ABC film. By 1964 he had established himself as a free-lance operator, and won the award for best camera work on the short film *Nedfall* by Erik Borge. Sæther worked as cinematographer on several of Arne Schouen's films and was involved in many German, Swiss, Austrian and French films from 1977 to 1999. He produced a large number of commercials and commissions for the production company Lighthouse AS, before working together with David Lynch on the cinematography of *Inland Empire* in 2005.



Anna Croneman

Svenske Anna Croneman (f. 1968) er deleier og en av to produsenter i produksjonsselskapet Bob Film Sweden som produserer både spillefilm og TV-serier. Blant produksjoner signert Bob Film Sweden finner man hovedprisvinneren fra Sundance 2008 *Ping Pong Kingen*, og den Emmynominerte TV-serien *Kronprinsessan* (2006). Croneman har arbeidet sammen med en rekke norske regissører og er co-produksjonssjef på henholdsvis Pål Slettaunes nyeste film *Babycall* og Maria Sødahls *Limbo*. Begge filmene har premiere i 2010.

Anna Croneman (born 1968, Sweden) is co-owner of Bob Film Sweden. She works as one of the company's two, producers and is involved with the production of both feature films and television series. Bob Film Sweden's productions include, *Ping Pong Kingen*, the winner of the main award at Sundance 2008, and the Emmy nominated TV series *Kronprinsessan* (2006). Croneman has collaborated with several Norwegian directors. She is co-producer of Pål Slettaunes' film *Babycall*, and Maria Sødahls *Limbo*, both of which are set to premiere in 2010.



Ragna Lindboe

Ragna Lindboe er regissør utdannet ved Den norske filmskolen. Hun har jobbet innenfor mange ulike fagfunksjoner i film, både nasjonalt og internasjonalt. Hun startet sitt arbeid med film som produksjonsasistent på spillefilmen *Under the Skin* (1997) av Carine Adler i Liverpool. I Norge har hun vært tilknyttet en rekke spillefilmer og har bl.a. castet den norske filmen *Glasskår* (2002) og hatt 2. regi på spillefilmen *Hawaii, Oslo* (2004). Lindboe var nestleder i Norske Filmregissører i fire år.

Ragna Lindboe is a director, educated at the Norwegian Film School. She has held a wide variety of jobs within film, both in Norway and internationally. She started her career in Liverpool as a production assistant on the feature film *Under the Skin* (1997), directed by Carine Adler. In Norway, Lindboe has been involved in the making of many feature films. She was responsible for the casting of *Scars* (2002), and was also assistant director for the film *Hawaii, Oslo* (2004). Lindboe was the deputy leader of the Directors Guild of Norway for four years.

Jury norsk dokumentar

Jury Norwegian Documentaries



Aslak Nore

Aslak Nore (f. 1978) er forfatter, journalist og forlagsredaktør i Gydendal Dokumentar. Han har tjennestegjort som geværsoldat i Telemark bataljon på Balkan, vært hjelpearbeider i Guatemala, og skribent i en rekke norske aviser og tidsskrifter. Nore er utdannet ved Universitetet i Oslo og har hatt Fulbright-stipend på New School i New York. Han debuterte med den kritikerroste dokumentarboken *Gud er norsk* i 2007, og utgav den kontroversielle *Ekstremistan: frykt og håp i det flerkulturelle Norge* i 2009. Han redigerer Gyldendals sakprosaserie Arena.



Violeta Ayala

Violeta Ayala er en prisbelønnet filmskaper fra Bolivia. I 2006 startet hun og Dan Fallshaw United Notions Film og begynte sitt arbeid i Nord Afrika med en kortfilm om korruption i oljeindustrien. Deres første dokumentarfilm, *Stolen*, hadde premiere ved Toronto IFF i 2009 og har vært vist på prestisjetunge internasjonale festivaler – den vant pris for beste dokumentar ved Pan African Film Festival. Ayala deltok på årets Berlinale Talent Campus som en av 10 regissører med prosjekt i utvikling. Violeta er tilknyttet dokumentarseksjonen ved AFTRS i Australia og holder ellers masterklasser ved National Film School i London og Edinburgh College of Art.



Andreas Voigt

Andreas Voigt (f. 1953, Øst-Tyskland) startet sitt arbeid i filmbransjen som klipper og manusforfatter på DEFA's dokumentarfilmstudio i Berlin. Siden studerte han film ved Universitetet for Film- og TV i Potsdam, Babelsberg. Fra 1987 til 1991 arbeidet han igjen for DEFA som manusforfatter og regissør. Etter gjenforeningen av Tyskland ble DEFA nedlagt og Voigt har siden arbeidet freelance som regissør, manusforfatter og produsent for TV, kino, private tyske selskaper og statlige organisasjoner.

Voigt har vunnet flere internasjonale filmpriser for sitt arbeid, bl.a. Silver Wolf på IDFA i 1996 for filmen *Mr. Behrman – Leben Traum Tot*, som vises her i Grimstad.

Andreas Voigt (b. 1953, East Germany) started his film career as an editor and scriptwriter at the DEFA – Documentary Film Studio in Berlin. He later studied film at the University for Film and Television in Potsdam, Babelsberg. From 1987 to 1991 he was back at DEFA, now working as a director as well as a scriptwriter. As a consequence of the German unification the film studio was closed in 1991. Since then Voigt has worked as an independent film director, scriptwriter and producer for television, cinema, private German companies and government organizations.

Voigt has won numerous international film awards, such as Silver Wolf at IDFA in 1996 for *Mr. Behrman – Life Dreams Death*. The film is being screened at this years festival in Grimstad.

Jury internasjonal kortfilm Jury International Short Films



Knut Åsdam

Knut Åsdam (f. 1968) er filmskaper og bil- ledkunstner, og har vært aktiv på den internasjionale kunstscenen siden tidlig 90-tall. Han jobber med film, lyd, video, fotografi og arkitektoniske installasjoner. Et tilbakeven- dende tema er livet i dagens urbane sam- funn, tilknyttet sted og psykologi i forhold til bruk, begjær, språk og historie. Åsdam har vært presentert på filmfestivalen i Rotterdam og har hatt store utstillinger ved bl. a. Tate Britain, Venezia-biennalen, Astrup Fearnley Museet og MoMA / PS.1. Han er årets festspillutstiller ved Festspillene i Bergen og har en større presentasjon av sine filmer ved Tate Modern i London til høsten.



Mårten Nilsson

Mårten Nilsson er svensk filmfotograf, regis- sør og produsent med 20 års fartstid innen filmkunsten. Med utgangspunkt i den fysiske filmremsen arbeider Nilsson med form og uttrykk innen eksperimentell film, og hans egenvillige og pussige kortfilmer har også en sterkt politisk undertone. For tiden arbeider han helst kollektivt sammen med Gunilla Heiborn og Kim Hiorthøy. I 2008 vant de Guldbaggen for beste kortfilm med *Hur man gör* og deres siste film *This is Alaska* vises i vårt sideprogram.

Knut Åsdam (born 1968) is a filmmaker and visual artist. He has been active on the international art scene since the early 1990s, working with film, sound, video, photography and architectural installations. A recurring theme in his work is the way in which we live in a contemporary urban society, relating to usage, desire, speech and history. Åsdam has been featured at the Rotterdam Film Festival and has had major exhibitions at the Tate Britain, the Venice Biennale, the Astrup Fearnley Museum and MoMA/PS1. He will also be the focus of the main art exhibition at The Bergen International Festival in May and June of this year, and will present a comprehensive film programme at the Tate Modern in London later this autumn.

Mårten Nilsson is a Swedish cinematographer, director and producer, with more than 20 years of experience. Basing his work on the physical filmstrip, Nilsson works with form and expression in experimental film. His characteristically personal and quirky short films also have a strong political undertone. He currently prefers to work collectively with Gunilla Heiborn and Kim Hiorthøy. In 2008 they won a Guldbagge Award for Best Short Film with *What You Do*. Their latest film, *This is Alaska*, will be shown as part of our special programmes.



Suvi West

Suvi West er samisk dokumentarfilmregis- sør. Hun har siden 2009 vært festivalsjef ved Skábmagovat Film Festival. Skábmagovat-festivalen finner sted i Inari, Finland og viser hovedsaklig samiske og andre urfolkofilmer. West har med sine dokumentarfilmer selv vært representert på flere filmfestivaler verden over, og filmene hennes har vært kringkastet på skandinavisk TV. Hennes siste dokumentar heter *Sister Eija: Caring for People* (2009).

Suvi West is a Sámi documentary film director and has been director of the Skábmagovat Film Festival since 2009. The indigenous peoples' Skábmagovat Festival takes place in Inari, Finland and specializes in Sámi and other Indigenous peoples films. As a documentary filmmaker, West has since 2005 had her films broadcasted on Scandinavian TV-channels, as well as screened in several film festivals all over the world. Her latest documentary is *Sister Eija: Caring for People* (2009).



Roland Nguyen

Roland Nguyen har ledet kortfilmavdelingen i den statlige fjernsynskanalen France 3 siden 1992. Etter å ha programmet kortfilmer til den ukentlige spalten Libre Court, ble han nylig forfremmet til leder for hele kortfilmavdelingen for den franske fjernsynsgruppen. Han produserer og presenterer det årlige *Nuit Du Court Metrage*, et fire timers program av kortfilm som vanligvis sammenfaller med kortfilmfestivalen i Clermont-Ferrand. Han sitter i kommisjonen for French National Cinema Centre som finansierer kortfilmproduksjoner, i tillegg til å være medlem av Academy of the Cesars – Frankrikes nasjonale filmprisutdelning.

Roland Nguyen has been the Head of Short Film Department at France 3 since 1992. Acquiring and programming short films for the weekly slot Libre Court, he was recently promoted to head the entire Short Film Department of France Televisions Group. He produces and presents the annual *Nuit Du Court Metrage*, a four-hour programme of shorts, which generally coincides with the Clermont-Ferrand Short Film Festival. He sits on the French National Cinema Centre's commission for financing short film productions and is a member of the Academy of the Cesars – the national film awards in France.



Sari Volanen

Sari Volanen er redaktør på oppdrag for YLE Finsk Kringkastningsbyrå. Hun startet sin karriere i TV for mer enn 20 år siden. For tiden jobber hun for YLE's Co-produksjonsavdeling som produserer kortfilmer hovedsakelig for uavhengige filmprodusenter og regissører. Hun har ansvar for kortfilmsserien New Cinema som vises på YLE/TV1. Ved siden av å ha studert film i Finland har hun deltatt på EAVE –trening i 1999, Eurodoc i 2006 og Sources2-Dokumentar Mentor trening i 2008.

Sari Volanen is a commissioning editor at YLE Finnish Broadcasting Company. She started her career in television more than 20 years ago and is currently working at YLE's Co-production department, producing short films mainly with Finnish independent filmmakers and producers. She is in charge of the short film series called New Cinema on YLE/TV1. Along with film studies in Finland, she has participated on EAVE –training in 1999, Eurodoc 2006 and Sources2 – Documentary Mentor training in 2008.

NK

-

**Norsk
kortfilm**

-

**Norwegian
Short Films**

Norsk kortfilm

Forhåndsjuryen til Kortfilmfestivalen 2010 er både stolt og lettet over å kunne presentere konkurransesprogrammene til årets festival. Som tidligere juryer også har slått fast: Det er ikke bare en fornøyelse å se og vurdere den temmelig overveldende mengden kortfilm som er påmeldt festivalen. Noen tunge avgjørelser må tas. De fleste filmene må avvises. Diskusjoner må føres. Et program skal settes sammen slik at vi klarer å skape en slags orden for publikum ut av dette tilsynelatende uoversiktlige villnisset som heter norsk kortfilm. For det er liten tvil om at det er stor bredde og variasjon i den norske kortfil;bransjen. Mens det ofte innvendes at norske langfilmer har en tendens til å bli for like, kan vi ubetingt slå fast at det er en helt annen bredde i de korte formatene. Og det er jo håpefullt! Kanskje skyldes denne bredden i kortfilmjungelen, at filmskaperne er en uensarta forsamlings. Kvinnerepresentasjonen er i hvert fall stor. Og vi ser også at folkene bak filmene kommer fra hele landet, har ulik etnisk bakgrunn, forskjellige erfaringer, og høyst ulik alder. I konkurransesprogrammet er to av de beste filmene laget av en nittenåring (Ivar Aase) og en 70-åring (Anja Breien)! Det er kult.

Forhåndsjuryen ble nødt til å ta et tøft valg med hensyn til omfanget av programmeringen. Nivået på norsk kortfilm er blitt såpass høyt at det ikke lenger er mulig å finne plass til alle vellagede norske kortfilmer. Vi har tatt konsekvensen av dette og har i år satt sammen et kortere, mer eksklusivt program. Først og fremst har vi prioritert å komponere spennende programmer for festivalens publikum. 38 filmer er valgt ut av 274 innsendte bidrag. Det vil si at ca 13% av de påmeldte filmene vises i konkurransesprogram. Konklusjonen må være at Kortfilmfestivalen ikke lenger representerer underskogen i norsk filmproduksjon, men bare viser et lite utvalg av underskogen.

Profesjonaliseringen av norsk filmbransje har fordeler og uhedige bieffekter. At vi i dag klarer å produsere så mange sterke novellefilmer er et klart pluss. At mange av de filmene juryen har sett, ser bra ut, men kjennes tomme og klisjéfulle, må regnes som en irriterende kløe. Mange velfriserte og vellagede filmer er valgt bort fra årets program, til fordel for filmer som er kantede og rare, eller som har en sterk estetisk eller innholdsmessig kraft i seg. Men det finnes også filmer i programmet som både ser bra ut og kjennes bra. Som har eleganse, diskresjon og noen tydelige formulerte tanker i seg.

Vi mener det er særlig høy kvalitet på de lengre filmene i årets konkurransesprogram. Filmene har klare individuelle styrker og kunstnerisk egenart. Mange av de lengre filmene portretterer interessante kvinnelige hovedkarakterer. Selv om hovedpersonene har ulik alder, sosial bakgrunn og geografisk tilhørighet, står forholdet til egen kropp og seksualitet sentralt i flere av filmene. I søker etter egen identitet, og som resultat av overskridende erfaringer blir seksualiteten det uttrykk flere av karakterene møter sine omgivelser med. Portrettene som tegnes er komplekse, overraskende og troverdige. Det balanseres mellom det burleske og det

sårbare. Filmene vil forhåpentligvis stimulere til begeistring og heftig debatt blant festivalpublikumet på samme måte som filmene både utfordret og gleddet årets jury.

Flere filmer utfordrer den klassiske narrative fortellerformen. Særlig dokumentaren og kunstfilmen evner å formidle et tema, en erfaring eller en hendelse uten å bruke de vanlige fortellerstrukturer. Dette er krevende, men når det lykkes opplever vi at filmene fanger opp ideer og sammenhenger som kun kan uttrykkes i dette mediet. Det gleder oss at også disse filmene får økonomisk støtte.

Dessverre ble ingen av årets innsendte barnefilmer valgt. Mange filmer handler om mors forklaring på hvorfor far ikke lengre er en del av familien. Vi etterlyser mer nyanserte skildringer av barn og deres relasjon til de voksne. Skyldes dette at det ikke satses tilstrekkelig på prosjektutvikling av barnefilm i det korte formatet?

Vi har sett et ganske vidt spekter av animasjonsfilmer, inklusive barnefilm, kunstfilm, adaptasjon av tegneserie, og filmer basert på norsk tradisjon og historie. Fem av disse er valgt ut til konkurransesprogrammet, og det vil si at animasjonsfilmene har fått god uttelling hos forhåndsjuryen. Det som har vært tydelig for oss, er at det, i mye større grad enn med liveactionfilmene, er stor forskjell på animasjonsprosjekter med et anstendig budsjett, og de uten. Det er nesten umulig å lage god animasjon uten et tilstrekkelig budsjett.

Under gjennomseingen av de 274 kortfilmene var det mange ganger juryen ønsket seg mer humor (flere av animasjonsfilmene hadde det – muligens er det derfor de har fått såpass stort gjennomslag), vi ønsket oss mer sterke personlige særtrekk, vi ønsket oss flere dristige refleksjoner – vi ønsket å bli skaket opp. Ofte ønsket vi at filmskaperne hadde gjort modigere valg. Det krever stor konsentrasjon og høyt fokus å lage god film. For forhåndsjuryen var det ekstra oppmuntrende at årets konkurransesprogram viser at det finnes mange veier for å nå dette målet!

Nikolaj Frobenius

*Marianne Olsen Ulrichsen
Lise Fearnley*

Norwegian Short Films

The pre-selection jury for The Short Film Festival 2010 is both proud and relieved to be able to present the competition programme. As remarked upon by previous juries, watching and evaluating the large number of short films that are submitted to the festival is not exclusively fun. Difficult decisions have to be made. A majority of the films must be rejected. Discussions need to be resolved. A programme needs to be curated by somehow untangling the chaos of the submissions, to present the public with a comprehensible overview that showcases what Norwegian short film is today. No one can deny that these films vary hugely in breadth of topic and style. In contrast to feature length films that are often criticised for being too similar, we can categorically state that this is not the case when it comes to short films. And therein lies hope! The variation is perhaps due to the fact that the filmmakers are a diverse bunch: women are well represented, as are different ethnic backgrounds and the geographical regions of Norway. The filmmakers' amount of experience varies, as do their age: two of the best films in competition are those made by a 19-year-old (Ivar Aase) and a 70-year-old (Anja Breien). Great stuff!

Each year the pre-selection jury is forced to make tough decisions on account of the limited length of time available for programming. The quality of Norwegian short film is now so high that it is no longer possible to find room for every well-made submission. Acknowledging this, we have decided upon a slightly shorter, more exclusive programme than in previous years. Our first priority was to compile programmes that the audience would find exciting. 38 films were chosen out of 274 submissions. In other words, only 13% of the submissions made it to the competition. With that statistic it is clear that The Short Film Festival only represents a small part – no longer all – of this branch of Norwegian film production.

The fact that film in Norway in general has become more professional has its advantages, but it also creates some less desirable side effects. That it is possible to produce so many powerful novella films is a clear plus. That many of the films look good, but feel empty and rather clichéd, is annoying. This explains why many polished and well-made films have been excluded from this year's programme. They have made room for other films that may be rough around the edges, or strange, but that nonetheless have a strong aesthetic or a distinctive sense of power within them. There are also films that both look and feel good, which have elegance, discretion and are built on clearly formulated ideas.

In our opinion the longer films in competition are of particular high quality. They have a clear individual strength and are artistically distinctive. Many portray the lives of interesting women. Though the age, social background and place of origin of this central female character may vary, it is her relationship to her own body and sexuality that is common to many of the films. In her search for identity, and

as a result of excessive experiences, sexuality becomes the way in which the characters express themselves outwardly. The resulting portraits are complex, surprising and credible. They balance somewhere between burlesque and vulnerable. We hope the films will generate enthusiasm and debate amongst the festival's participants in the same way that they challenged and delighted the jury.

Several films challenge the classical narrative form. This is particularly true of the documentaries and art films that tell us about a theme, experience or event, without making use of common narrative structures. These contributions may be demanding to watch, but when they succeed, ideas and connections are revealed that could only be expressed in this way. It is satisfying to see that these films are now able to attract financial support.

Sadly no children's films were selected from those submitted. Many of those we saw were about a mother figure attempting to explain why the father was no longer part of the family. There is a need for more nuanced portrayals of children and their relationships with adults. Perhaps the current situation is the result of underfunding the project development stage of the short film format for children?

There was a wide spectrum of different types of animations, including children's films, art films, adaptations of cartoons and films based on Norwegian traditions and history. Five of these were selected for the competition programme, meaning that animation as a genre is very well represented. There is a striking difference in the quality of the animated films that have had a decent budget, and those that did not. This is even more noticeable in animation than in the live action-films – meaning it is nearly impossible to make good animation films without sufficient funding.

While watching the 274 submitted films the jury often longed for more humour, something found more often in animation than in other genres, possibly explaining why animations were considered so positively. The jury longed for stronger individuality and more risk-taking, in short to be shaken up and provoked. On many occasions we wished that the filmmakers had been more daring. High levels of dedication and focus are required if a good film is to be made. The members of this pre-selection jury are encouraged to note that this year's competition programme illustrates just how many ways there are of reaching this goal.

*Nikolaj Frobenius
Marianne Olsen Ulrichsen
Lise Fearnley*

Norsk musikkvideo

Kortfilmfestivalen har i år for fjerde gang et eget program for norske musikkvideoer, med pris for beste video.

Årets utvælgelseskomité for musikkvideo har bestått av Anita Svingen og Aleksander Huser.

Festivalen mottok 76 videoer til vurdering. Av disse har vi valgt ut 23. Nivået på de innsendte bidragene var generelt høyt, så vi har måttet ta noen veldig vanskelige avgjørelser. Vi har landet på et musikkvideoprogram vi er stolte av.

De utvalgte er selvsagt videoene vi anså som de aller beste. Samtidig vil vi hevde at de representerer mangfoldet av videoene vi vurderte, både med tanke på musikkjanger og videoestetikk.

Det skjer mye spennende innen norsk musikk om dagen, og dette synes å reflekteres i videoene som produseres. Som i fjor utpeker hip hop-miljøet seg med en rekke friske og helstøpte videoer, men svært mange andre musikalske retninger har fått plass i vårt program, fra hard rock til myk pop.

Flere veletablert navn og velkjente hits er representert, men også rimelig ferske og sågar ukjente artister. Slik sett kan musikkvideogrammet muligens by på noen nye oppdagelser av både film- og musikkskapere.

Flere av videoene er preget av historiefortelling, mens andre eksperimenterer med form og uttrykk. For andre igjen synes humor å stå i sentrum.

Musikkvideoproduksjon har gjerne svært begrensede budsjetter. Derfor er det gledeleg å se at videoene holder et så høyt teknisk nivå, og åpenbart får mye ut av lite. Samtidig er de enkleste ideene ofte de beste i denne sjangeren. Dem er det også mange av her.

Vi ønsker hjertelig velkommen til årets musikkvideoprogram. Nyt bilder og musikk, i skjønn forening.

*Anita Svingen
Aleksander Huser*

Norwegian Music Videos

For the fourth year running The Short Film Festival is proud to present a programme of Norwegian music videos, with an award for the best video.

This year's selection committee consisted of Antita Svingen and Aleksander Huser.

There were 76 videos submitted to the festival. Of these 23 were selected. In general the quality of the contributions was high, so the decision process was very difficult. The result is a music video programme we are proud of.

The final selection obviously reflects the videos that are, in our opinion, the very best. At the same time, we would like to emphasise that they represent the diversity of the videos we have considered, both with respect to the kind of music they portray and the aesthetics of the films.

Lots of exciting things are happening within Norwegian music at the moment, and this seems to be reflected in the kind of videos that are produced. As was the case last year, Hip Hop stands out as having a whole range of fresh, high-quality videos, but many other types of musical expressions are also represented in our programme, from hard rock to soft pop.

The programme includes several well-known names and recognisable hits, but you will also find new and relatively unknown artists. The videos are therefore a place where new talent, within both film and music, might be discovered.

Several of the videos place focus on storytelling, while others experiment with form and expression. Yet others have humour at their core.

Music videos are often produced on extremely limited budgets. It is therefore a pleasure to see films of such high technical quality – they clearly manage to make a lot out of a little. At the same time, it is often the simplest ideas that work best in this genre, and there are plenty of these as well.

We welcome you warmly to this year's music video programme. Enjoy the visual images and the music, in perfect union.

*Anita Svingen
Aleksander Huser*



2009 | DCP | 24 min

Ella

Filmen *Ella* er et burlesk drama om gamle, fordrukne Ella som ikke vil bade.

Hanne Larsen (f. 1978) ble uteksaminert fra Den norske filmskolen på Lillehammer i 2006. Hennes kort- og novelleserier har vunnet en rekke norske og internasjonale priser. *Varde* (2008) ble premiert med Amanda for beste kortfilm og *Ella* fikk Juryens spesialpris ved den prestisjetunge filmfestivalen i Clermont-Ferrand i år.

Ella is a burlesque drama about old, drunken Ella, who does not want to take a bath.

Hanne Larsen (b. 1978) graduated from the Norwegian Film School in Lillehammer in 2006. Her short and novella films have won several Norwegian and international prizes. *Varde* (2008) won an Amanda for Best Short Film and *Ella* was awarded the Jury's Special Award at the prestigious Clemont-Ferrand Film Festival this year.

Director: Hanne Larsen
Screenplay: Hanne Larsen
Camera: Marius Matzow Gulbrandsen
Editing: Lars Apneseth
Music: Nicholas Sillitoe
Sound: Gunn Tove Grønsberg
Set Design: Åsmund Stemme
With: Mona Andersson, Maria Galkina Henriksen, Gøran Østerbøl, Helene Holm-Glad
Financing: Norsk filminstitutt v/Kalle Løchen, Storyline Studios, Norsk filmproduksjon AS
Producer: Hilde Berg, Bent Rognlien
Contact: Norsk filmproduksjon AS, Filmparken, Pb. 275, 1319 Bekkestua, Norway, T: +47 67525425/+47 91614913, Fax: +47 67525444
E-mail: hilde@norskfilmproduksjon.no



2010 | DV/DVCam | 2 min

Den lille lille døden

The Little Little Death

Filmen *Den lille lille døden* er en sensuell og morsom visuell opplevelse som leker med tilskuerens forventninger.

Nevena Ekimova er opprinnelig fra Bulgaria, men flyttet til Norge i 2007 som kunststipendiat. Nå er hun førsteårs kunststudent ved Nordland kunst- og filmfagskole. Hennes interesse for film omfatter bl.a. dukke- og tegneanimasjon. *Den lille lille døden* er Nevenas første ikke-animerte film.

A sensual and amusing visual experience that plays with the viewers' expectations.

Nevena Ekimova is originally from Bulgaria, and moved to Norway in 2007 on an art scholarship. She is now a first year student at Nordland College of Art and Film. Her interest in film includes hand-drawn and puppet animation. *The Little Little Death* is the first of Nevena's films that is not animated.

Director: Nevena Ekimova
Screenplay: Nevena Ekimova
Camera: Egil Ursin
Editing: Nevena Ekimova
Sound: Nevena Ekimova
Financing: Nordland kunst- og filmfagskole
Producer: Samir Zedan
Contact: Nordland kunst- og filmfagskole, Tore Hjortsgate 34, 8310 Kabelvåg, Norway, T: +47 92030091, E-mail: Samir.Zedan@nfk.no



2010 | DCP | 11 min

Resonances

Handlingen utspiller seg i løpet av en varm sommerdag, hvor en ung kvinne samler lyder i skogen. Filmen tar opp forholdet mellom persepsjon og forestillinger.

Kaja Haugen Leijon er utdannet billedkunstner ved Statens Kunstudskademiet. Hun har etter endt utdannelse deltatt på utstillinger og festivaler i inn- og utland.

The story takes place on a warm summer's day, as a young woman goes about collecting sounds in the woods. The film considers the relationship between perception and performance.

Kaja Haugen Leijon graduated as a visual artist from The National Academy of Arts, Oslo. Since then she has participated in national and international exhibitions and festivals.

Director: Kaja Haugen Leijon
Screenplay: Kaja Haugen Leijon
Camera: Børge Iversen
Editing: Kaja Haugen Leijon
Sound: Rune Van Deurs
With: Stine Wexelsen Goksøy
Financing: Norsk filminstitutt, Billedkunstnerenes Vederlagsfond
Producer: Kaja Haugen Leijon
Contact: Tverrbakken 4C, 0475 Oslo, Norway
T: +47 41128267/+47 41128267, E-mail: kaja.haugen@gmail.com



2009 | QTHD | 3 min

Hvorfor er du (så jævla kjekk og pen? Likte deg bedre når du var stygg)

Musikkvideo for pønkbandet VOM. Laget i forbindelse med release på platen *Viva La Vom*. En estetisk og visuell musikkvideo med nei-mat som hovedtema.

Erling Marki Hoveid og Sveinung Gjessing går begge siste året på Westerdals Film & TV-linje. Musikkvideoen er produsert gjennom Westerdals Vel Fortalt, som er klassens eget produksjonsselskap. Både Hoveid og Gjessing var representert med filmer på fjorårets Kortfilmfestival.

*This is the punk band VOM's latest music video. Produced for the release of their album *Viva La Vom*. An aesthetically beautiful and visually pleasing music video, with forbidden food as the main theme.*

Erling Marki Hoveid and Sveinung Gjessing are both in their final year of Westerdal's Film and Television course. The music video is produced by Westerdal's Vel Fortalt, the class's own production company. Both Hoveid and Gjessing were represented in last year's Short Film Festival.

Director: Erling Marki Hoveid, Sveinung Gjessing
Screenplay: Erling Marki Hoveid, Sveinung Gjessing
Camera: Erik Johnsen
Editing: Geir Ove Ramsvik
Music: VOM
Sound: VOM
Set Design: Cecilie Elena G. Hansen, Sandra Gjendem, Therese Romfo
Financing: VOM
Producer: Johan Høeg Haanes
Contact: Westerdals School of Communication, Waldemar Thranesgate 64E, 0173 Oslo, Norway, T: +47 9280773/+47 9280773, Fax: +47 9280773
E-mail: johan.haanes@gmail.com



2010 | DCP | 6 min

Idyll

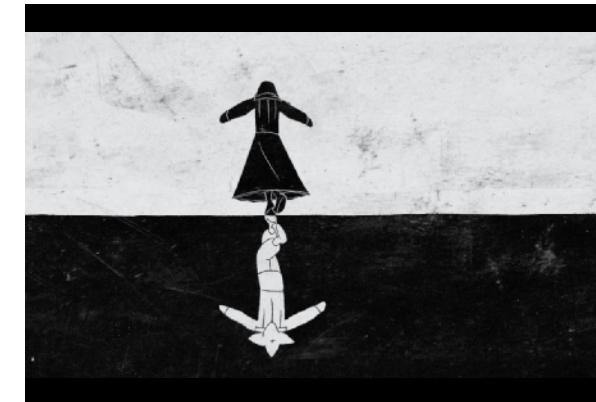
Et norsk turistpar nyter strandlivet når vår likegyldighet plutselig driver i land. En film med et annet blikk på dilemmaet og angsten vi føler når vi konfronteres med andre menneskers lidelse.

Morten Hovland har en master i psykologi, drama/teater og film fra NTNU, i tillegg til å ha studert Fjernsynsregi ved Høgskolen i Lillehammer. Hovland har arbeidet som manusforfatter og regissør på en rekke prisbelønnede film- og fjernsynsproduksjoner og hadde blant annet manus på spillefilmen *Bestevenner* (2009) og på TV-serieseksessen *Himmelblå*.

A Norwegian couple on holiday are enjoying beach-life when our ambivalence suddenly drifts ashore. A film presenting an alternative view on the dilemmas and anxiety that we felt when confronted by other people's suffering.

Morten Hovland has a Masters Degree in psychology, drama/theatre and film from NTNU, and has also studied directing for television at Lillehammer University College. Hovland has worked as a scriptwriter and director on many award-winning cinema and television productions, including *Rafiki* (2009) and the successful television series *Himmelblå*.

Director: Morten Hovland
Screenplay: Morten Hovland
Camera: Bjørn Eivind Aarskog
Editing: Adrian Nilsen
Sound: Gisle Tveito
With: Ingar Helge Gimle, Marit Adeleide Andreassen, Ibrahima Seck, Bass Keind
Financing: Norsk filminstitutt v/Kalle Løchen, Film3 v/Inge Tenvik, Fond for lyd og bilde
Producer: Bjørn Eivind Aarskog
Contact: Exposed Films, Møllergata 28, 0179 Oslo, Norway
 T: +47 22207700/+47 9074 0874, E-mail: bjorn@exposed



2009 | BetaCam SP | 9 min

Sáiva

Filmen finner sted i et samisk mytologisk landskap. En jente leter, med hjelp av en noaide, etter sin omkomne kjæreste.

Tuva Synnevåg har en bachelor i animasjon og Sáiva er hennes eksamsensfilm. Synnevåg jobber med tegning, grafikk, tegneserier og animasjon.

The film takes place in a mythological Sami landscape. A girl is searching for her dead boyfriend with the help of a Noaidi (a Sami shaman).

Tuva Synnevåg has a bachelor's degree in animation, and Sáiva is her graduation film. Synnevåg works with illustration, graphic design, comic book series and animation.

Director: Tuva Synnevåg
Screenplay: Tuva Synnevåg
Camera: Tuva Synnevåg
Editing: Tuva Synnevåg
Music: Trygve Nielsen
Sound: Trygve Nielsen
Animation: Tuva Synnevåg
Producer: Andres Månd
Contact: Høgskulen i Volda, Joplassvegen 11, 6101 Volda, Norway
 T: +47 97782901, E-mail: andres.mand@hivolda.no



2010 | QTHD | 15 min

E18

10 år gamle Julie går sammen med sin mor og lillesøster og alt de eier langs E18 i retning sørlandet.

Bjørn Abelson er utdannet ved Dramatiske Institutt i Stockholm og er manusforfatter og regissør. Han har tidligere laget mer fabulerende kortfilmer, blant annet *Usynlig* (2005) som ble støttet av Norsk filminstitutt.

Ten-year-old Julie, her mother and little sister, set off along the E18 towards Southern Norway, carrying everything they own with them.

Bjørn Abelson studied at University College of Film, Radio, Television and Theatre in Stockholm and is a scriptwriter and director. In the past he has made more wildly imaginative short films, including *Usynlig* (2005) that was financed by the Norwegian Film Institute.

Director: Bjørn Abelson
Screenplay: Hanne Ramsdal
Camera: Øystein Mamen
Editing: Kirsti Marie Hougen
Sound: Gunn Tove Grønsberg
With: Kirsti Torhaug, Alva Pauline Gjerde, Hannah Winther-Jacobsen
Financing: Norsk filminstitutt v/Kalle Løchen, Sørnorsk filmsenter v/Åse Meyer, Fond for lyd og bilde
Producer: Tom Rystad
Contact: Mirma Film Production AS, Nestoppen 21B, 1344 Haslum, Norway, T: +47 67525325/+47 91340708, Fax: +47 67525324
 E-mail: tom@mirma.no



2010 | DCP | 10 min

Scene fra et parforhold: #2 Scene From a Relationship: #2

En film om å stille spørsmål man ikke vil vite svaret på.

Glenn Erland Tosterud har bakgrunn som komiker, skuespiller og manusfører. Han startet Revolt Film AS i år, og har siden oppstarten produsert tre kortfilmer. Dette er hans regidebut.

A film about asking questions one does not want to know the answer to.

Glenn Erland Tosterud 's background is as a comediant, actor and scriptwriter. He founded Revolt Film AS this year, and has since produced three short films. This is his directorial debut.

Director: Glenn Erland Tosterud
Screenplay: Glenn Erland Tosterud
Camera: Martin Hognes Solvang
Editing: Morten Rørvig
Sound: Andreas Revheim
With: Marie Blokhus, Frank Kjosås
Producer: Glenn Erland Tosterud
Contact: Revolt Film AS, Thorvald Meyersgate 36, 0555 Oslo, Norway
 T: +47 46932489, E-mail: glenn_erland@hotmail.com



2010 | OTHD | 19 min

Jans videodagbok Jan's Video Diary

Jan har fått seg videokamera og velger å lage videodagbok av sine siste timer. En eksperimentell film ment som kritikk til dagens samfunn hvor bloggere legger ut om alt og ingen ting. Ikke alt egner seg i blogger på nettet.

Ivar Aase er en ung regissør fra vestlandet. Han har tidligere arbeidet med skoleprosjekter knyttet til videregående, men er nå i gang med sin første lavbudsjettspillefilm.

Jan has got hold of a video camera and decides to make a video diary of his last hours. An experimental film intended as a critique of modern day society in which bloggers openly express everything and anything. But not everything is equally suitable for publishing on a blog.

Ivar Aase is a young director from western Norway. He has worked with school projects at upper secondary level, and is now underway with his first low-budget feature film.

Director: Ivar Aase
Screenplay: Ivar Aase
Camera: Dan Skjæveland
Editing: Ivar Aase
Sound: Dan Skjæveland
With: Dan Skjæveland, Ann Helen Vignes Hommeland, Jan Inge Wig, Christer Johan Eliassen Espelvik, Ivar Aase, Jone Klemo Øverland, Brynhild Aase
Producer: Jan Inge Wig
Contact: Nordsjøveien 1232, 4343 Orre, Norway, T: +47 98098161
 E-mail: janwiig@yahoo.no



2010 | DCP | 10 min

Konto og gitar Banking On My Guitar

Konto og gitar er en nostalgisk og lett bittersøt film. En historie om den sommeren Jo fylte sytten, hadde sin første sommerjobb, og lønna skulle brukes til å anskaffe en gitar for å spille favorittlåta *Independence Day* av Springsteen.

Jo Nesbø er en anerkjent forfatter som med sine kriminalromaner har oppnådd eventyrlig suksess internasjonalt. Bøkene er utgitt i 140 land, er tildelt en rekke priser og har solgt i store oppdrag.

Henrik Mestad er skuespiller, forfatter og teaterregissør. Han har vært ansatt ved Nationalteateret siden 1991 og har ellers lang erfaring foran kamera på film og i TV.

Banking On My Guitar is a nostalgic and bittersweet film: A story of the summer when Jo was 17, had his first summer job, and spent his wages on a guitar so he could play his favourite Springsteen song; *Independence Day*.

Jo Nesbø is a well-known author whose crime novels have brought him major international success. His books have been published in 140 countries, have won a whole raft of prizes, and are sold in huge numbers.

Henrik Mestad is an actor, author and theatre director. He has worked at the National Theatre since 1991 and has considerable experience in front of the camera on TV and in cinema.

Director: Jo Nesbø, Henrik Mestad
Screenplay: Jo Nesbø
Camera: Marius Johansen-Hansen
Editing: Pål Gengenbach
Music: Ginge Anvik
Sound: Bernt O. Syvertsen
Set Design: Stein Bjørgo
With: Michael Renjo, Ester Myrvang Grenersen
Financing: Norsk filminstitutt, Nordisk Film, Yellow Bird, Friland Produksjon
Producer: Asle Vatn, Christian Fredrik Martin, Marianne Gray
Co-producer: Yellow Bird AB, Sverige
Contact: Friland Produksjon AS, Torggata 33, 0183 Oslo, Norway
 T: +47 22174700, E-mail: asle@friland.biz



2010 | 35mm | 29 min

Syng meg i søvn Sing Me To Sleep

Robert er postmann og hardbarka The Smiths fan. Han bor sammen med sin dødssyke mor i en liten bygd i Sognefjorden. Morens største ønske før hun dør er at Robert skal få seg en kjæreste. Han påstår at han har en jente, hvilket ikke er helt sant. Iført dress og «Morrissey-solbriller» tar Robert fergen til Bergen for å finne sin utkårede.

Magnus Arnesen (f. 1981, Oslo) var ferdig utdannet grafiker før han begynte studiene ved Nordland kunst- og filmfagskole i Lofoten. I 2003 kom han inn på den prestisjefulle nasjonale filmskolen i Polen, hvor han for øyeblikket er i ferd med å fullføre siste året av en master i filmregi.

Robert is a postman and a hard-core The Smiths fan. He lives with his terminally ill mother in a small village in Sognefjorden. His mother's greatest wish is that Robert gets a girlfriend before she dies. He claims to have a girl, which is not quite true. Bedecked in suit and "Morrissey sunglasses", Robert takes the ferry to Bergen to find a girlfriend.

Magnus Arnesen (b. 1981, Oslo) finished his education as a graphic designer before he started at Nordland College of Art and Film in Lofoten. In 2003 he was awarded a place at the prestigious National Film School of Poland, where he is currently completing his final year of a masters in directing.

Director: Magnus Arnesen
Screenplay: Magnus Arnesen
Camera: Magnus Borge
Editing: Boguslawa Furga
Sound: Ewa Bogusz
Set Design: Marcin Busko
With: Jan Kornstad, Jorunn Kjellsby, Andrine Sæther, Kjersti Elvik, Kjersti Sandal, Jon Ketil Johnsen, Silje Willmar
Financing: The Polish National Film, Television and Theater School
Producer: Magda Rywacka
Contact: The Polish National Film, Television and Theater School, ul. Targowa 61/63, 90-323 Lodz, Poland, T: +48 791013490
 E-mail: magdarywacka@gmail.com



2010 | 35mm | 26 min

Neglect

Ellinors kompliserte forhold til sin fraværende far, som plutselig blir alvorlig syk, beskrives fragmentarisk i et flettverk av minner, drømmer, realistiske og urealistiske situasjoner som trosser tidens logikk.

Lilja Ingolfsdottir har utdannelse fra The London Film School og FAMU, den nasjonale filmskolen i Praha. Hun har skrevet og regissert en rekke kortfilmer, novellefilmer, samt TV-innslag for NRK. Alle hennes filmer har vært vist på internasjonale filmfestivaler.

Ellinor's complicated relationship with her absent father, who has suddenly become critically ill, is described in a fragmented, interwoven collection of memories, dreams and realistic and unrealistic situations that defy the logic of passing time.

Lilja Ingolfsdottir studied at The London Film School and FAMU, the National Film School in Prague. She has written and directed many short films, novella films and programmes for NRK television. All of her films have been screened at international film festivals.

Director: Lilja Ingolfsdottir
Screenplay: Lilja Ingolfsdottir
Camera: Calle Børresen
Editing: Jon Endre Mørk
Music: Stein Johan Grieg Halvorsen
Sound: Julien Ngo-Trong
Set Design: Nina Bjerk Andresen
With: Agnes Kittelsen, Jon Øigarden, Yves Collignon, Emilie Marty-Bye
Financing: Norsk filminstitutt, Fond for lyd og bilde, SF Norge AS
Producer: Gudny Hummelvoll
Contact: SF Norge Produksjon AS, Dronningens gate 8A, 0106 Oslo, Norway, T: +47 22007800/+47 90995869, Fax: +47 22007801
 E-mail: gudny.hummelvoll@sfnorge.no



2009 | DV/DVCam | 5 min

Som far så sønn As Father As Son

En 10 år gammel gutt vil, akkurat som sin far, bli slakter. Filmen viser guttens tanker og refleksjoner rundt slakteriet.

Martin Klim Kyllingmark er student ved Nordland kunst- og filmfagskole. Helt siden han var liten har han uttrykt seg i bilder, og har hatt en spesiell interesse for filmens univers. Kyllingmark er fascinert av filmens muligheter og arbeider med fiksjon, animasjon og dokumentar.

A ten-year-old boy wants to follow in his father's footsteps and be a butcher when he grows up. The film portrays the boy's thoughts and reflections about slaughtering animals.

Martin Klim Kyllingmark is a student at Nordland College of Art and Film. He has expressed himself through pictures ever since he was little, and has a special interest in the universe of film. Kyllingmark is fascinated by the possibilities of film and works with fiction, animation and documentary.

Director: Martin Klim Kyllingmark
Screenplay: Martin Klim Kyllingmark
Camera: Martin Klim Kyllingmark
Editing: Martin Klim Kyllingmark
Sound: Martin Klim Kyllingmark
Producer: Nordland kunst- og filmfagskole
Contact: Thore Hjortsgate 24, 8309 Kabelvåg, Norway, T: +47 76066360
 E-mail: post.nkfs@nkf.no



2010 | DCP | 12 min

Julenissen Santa Klaus

En dag skjer det noe magisk da den gamle ungkaren Mr. Klaus går forbi julenissen i et butikkvindu. Gjennom et radio-program og det dystre sinnet til Mr. Klaus blir vi tatt med på en rik og morsom reise som avslører vår elskede julenisses sanne natur.

Mats Grorud driver sitt eget lille animasjonsfirma, Nubbsjangs Production.

Robin Jensen har jobbet som illustratør og grafisk designer. Han har regissert flere kortfilmer, dokumentarer og animasjonsfilmer, og er for tiden i gang med å utvikle flere manus.

One day something magical happens when the old bachelor Mr. Klaus walks by Father Christmas in a shopping window. Through a radio program and the darkened mind of Mr. Klaus we are taken on a rich and funny journey, revealing the true nature of our beloved Santa Claus.

Mats Grorud runs his own little animation company in Oslo called Nubbsjangs Production.

Robin Jensen has worked as an illustrator and with graphic design. He has directed several short films, documentaries and animation films and is currently contributing to several scripts.

Director: Mats Grorud, Robin Jensen
Screenplay: Robin Jensen, Mats Grorud etter en idé av Terje Nordby
Camera: Janne Hansen
Editing: Astrid Skumsrud Johansen
Music: Anders Bortne
Sound: Bent Erik Holm
Set Design: Niklas Lindblom
Animation: Mats og Robin
With: Terje Nordby, Henrik Horge, Espen Tärnesvik
Financing: Norsk filminstitutt
Producer: Pål Roed, Ruben Thorkildsen
Contact: Ape&Bjørn, Grønlandsleiret 25, 0190 Oslo, Norway
 T: +47 93213555/+47 93213555, Fax: +47 93213555
 E-mail: pal@apeogbjorn.no



2009 | QTHD | 10 min

Transsexual Express

To transer har stjålet en hellig relivie. En alkoholisert prest forfølger dem. Svart magi, kidnapping, naturstridighet og frlse.

Fredrik S. Hana er utdannet i TV og filmproduksjon ved Noroff Instituttet i Stavanger og har allerede høstet nasjonale og internasjonale priser. Hana gikk fra å jobbe som regiassistent på Arild Østin Ommundsen's *Rottenetter* (2009) til å regissere tre kortfilmer og musikkvideoer på ett og samme år. Han er nå i gang med sin første spillefilm.

Two transsexuals have stolen a holy relic. An alcoholised priest pursues them. Black magic, kidnapping, unnatural happenings and redemption.

Fredrik S. Hana studied TV and film production at the Noroff Institute in Stavanger and has already collected both national and international acclaim. In just one year Hana managed to go from assistant director on Arild Østin Ommundsen's *Rottenetter* (2009), to directing three short films and music videos of his own. He is now working on his first feature film.

Director: Fredrik S. Hana
Screenplay: Fredrik S. Hana, Marius Lunde
Camera: Christer B. Runde
Editing: Fredrik S. Hana
Sound: Jan Erik Hagevold
With: Marius Lunde, Gary Cranner Dahle, Oliver Hohlbrugger, Silje Salomonson
Producer: Janne Mæle
Contact: Oskar Braatens gate 20, 0474 Oslo, Norway, T: +47 97788544
 E-mail: janne@medvindfilm.no



2010 | DCP | 15 min

Vannliljer i blomst

Water Lilies in Bloom

Det går plutselig opp for den avdankete synkronsvømmegruen, Labanosov, at overviktige kvinner har spesielle fortrinn i kampen mot tyngdekraften.

Emil Stang Lund har regissert spillefilmene *Flaggermusvinger* (1992) og *Jomfruene i Riga* (1996), samt et antall prisbelønte kortfilmer. Han er den eneste norske regissøren som har vunnet Amanda for beste kortfilm to ganger. Stang Lund har vunnet priser på flere internasjonale festivaler.

It suddenly strikes the has-been guru of synchronized swimming, Labanosov, that overweight women have special advantages in the struggle against gravity.

Emil Stang Lund has directed two features and a number of award-winning short films. He is the only Norwegian director to have won Amanda twice for best short film. Stang Lund has received awards at several international festivals.

Director: Emil Stang Lund
Screenplay: Emil Stang Lund, Tetyana Stang Lund

Camera: Gauke Gunnari
Editing: Martin Stoltz
Line Producer: Tor Arne Øvrebo
VFX: Aksel Jermstad, Kjetil Haugen, Ivar Rystad, Esben Skjordal, Torulf Henriksen, Martin Thorkildsen

Stunt-coordinator: Kristoffer Jørgensen

Underwater camera: Amund Lie

Music: Sverre Indris Joner, Ole Henrik Moe, Georges Bizet
Sound: Anniken Krogstad, Roy Fenstad, Erlend Hogstad

Set Design: Nia Damerell
With: Igor Gnedilov, Maria Golibardova, Gorild Mauseth, Nina von Arx, Tetyana Stang Lund, Deborah Kitchen-Döderlein, Tone Nordhagen, Bente Borglin Knudsen, Anniken Skiebe Heiland, Fred Magnus Kjørrefjord, Emil Stang Lund, Ida Svenonius

Financing: Fond for lyd og bilde, Norsk filminstitutt v/Vera Micaelsen
Producer: Emil Stang Lund
Co-producer: Storyline Studios
Contact: Parabel Film AS, Bygdøylund 53, 0286 Oslo, Norway
 T: +47 22436300/+47 45289004, Fax: +47 22563650
 E-mail: emilstanglund@parabelfilm.com



2009 | QTHD | 17 min

Nummer

Number

Filmen skildrer en natt på byen og tar for seg de mindre hyggelige og ofte latterlige aspektene ved sjekking og kjøttmarkedet. Tonen og stemningen er lett, dialogen er overfladisk og til tider humoristisk, noe som fungerer som en kontrast til filmens dypere kjernetemaer: vennskap og svik.

Petter Askø Næss er tilknyttet filmselskapene Pan Film og Cynergi som produserer reklamefilm for TV/kino, fiksionsfilm, musikkvideoer, webfilm/bokfilm og dokumentarer. Han er selv lært og begynt med film som 10-åring etter å ha tjueårt gammel videokameraet til faren sin. I tillegg til regi gjør han filmfoto, klipp, lyd og FX.

The film portrays a night out on the town and is about the not-so-nice and often ludicrous sides of flirting and the «meat market». The tone and atmosphere of the film is light, the dialogue is superficial and at times amusing. This contrasts with the darker themes of friendship and betrayal that lie at the heart of the film.

Petter Askø Næss works for Pan Film and Cynergi, making commercials for television/cinema, fiction films, music videos, webfilms/book films and documentaries. He is self-taught and began making films as a ten-year-old after secretly borrowing his father's video camera. Næss work as a cinematographer, editor, and with sound and visual effects.

Director: Petter Askø Næss
Screenplay: Miriam Larsen
Camera: Petter Askø Næss
Editing: Petter Askø Næss
Sound: Petter Askø Næss
With: Jenny Skavlan, Espen Klouman Høiner, Miriam Larsen, Martin Skarpsno, Petter Pilgaard, Rikke Brodin
Financing: Egenfinansiert
Producer: Jan Kristian Bjerke
Contact: Rossekleiv 21, 3408 Tranby, Norway, T: +47 40220842
 E-mail: jan.bjerke@panfilm.no



2009 | 35mm | 9 min

Travelling Fields

Filmen fokuserer på fenomener som oppstår ved at perspektivet forandres og kamerabevegelsene animeres, for å redefinere et sted og dets geografi. Deler av landskapet dokumenteres gjennom at kameraet, som er montert opp ned, beveges rute for rute bortover en skinne. Filmen forflytter seg mellom ulike topografier og steder på Kolahalvøya.

Inger Lise Hansen er utdannet i London og San Francisco. Hun arbeider eksperimentelt innen timelapse animasjon, alltid på film. Hansen har vist sine arbeid ved bl.a. Tate Modern (London), MoMA (New York) og på festivaler som Rotterdam og Oberhausen. *Travelling Fields* er siste film i en triologi som følger *Proximity* (2006) og *Parallax* (2009).

The film focuses on phenomena that arise when perspective changes and camera movement is animated, thus redefining a place and its geography. Parts of the landscape are documented through a camera that has been mounted upside down, and which moves, frame by frame, along a track. The film shifts between different topographies and locations on the Kola Peninsula.

Inger Lise Hansen studied in London and San Francisco. Her work is experimental, using time-lapse animation, always on film. Hansen has exhibited her work at the Tate Modern (London), MoMA (New York) and at festivals such as Rotterdam and Oberhausen, among other places. *Travelling Fields* is the final film in a trilogy, following the films *Proximity* (2006) and *Parallax* (2009).

Director: Inger Lise Hansen
Screenplay: Idé og konsept: Inger Lise Hansen
Camera: Inger Lise Hansen, Hilde Malme, Greg Pope
Editing: Inger Lise Hansen
Sound: Sturla Einarson
Financing: Norsk filmfond, Fond for lyd og bilde, Norsk kulturråd
Producer: Helga Fjordholm
Contact: Fjordholm filmproduksjon, Kongsbergsgata 18, 0468 Oslo, Norway
 T: +47 95157436, E-mail: hfjordh@broadpark.no



2009 | QTHD | 10 min

Fanthomas vs The Movie

Norsk Film bestemmer seg for å lage *Fanthomas the Movie* etter sterkt press fra Facebook. Jan Thomas sin «actors dream» blir imidlertid knust av skuespillerplayboy Aksel Hennie.

Rasmus A. Sivertsen startet i filmbransjen som animator på *Gurin med Reverompa* (1998). Siden har han hatt regi på flere reklamefilmer, animerte TV-serier og langfilmer. Han hadde co-regi på tegnefilmen *Kaptein Sabeltann* (2003), regi på *Kurt blir Grusom* (2008) og *Pelle Politibil går i vannet* (2009).

Norsk Film decide to make *Fanthomas the Movie* after strong pressure from fans on Facebook. Jan Thomas' dream of becoming a big-time actor is, however, thwarted by actor-playboy Aksel Hennie.

Rasmus A. Sivertsen began his work in the world of film as an animator on *Gurin With the Foxtail* (1998). Since then he has directed several commercials, animated television series and feature length films. He co-directed *Captain Sabertooth* (2003), and directed *Kurt Turns Evil* (2008) and *Pelle Politibil går i vannet* (2009).

Director: Rasmus A. Sivertsen
Screenplay: Anders Bye, Jesper Sundnes
Editing: Rasmus A. Sivertsen
Music: Ketil Schei, Andreas Skeie, Stein Johan Grieg Halvorsen
Sound: Lydhodene - Anders Mørk
Animation: Khim Tengesdal, Carl F. Corneil, Eva Jansson, Bjarne Anmarkrud, Synnøve Ludvigsen, Kristian Pedersen, Ingvill Kvinge
With: Anders Bye
Producer: Ove Heiborg
Contact: Qvisten Animation, Frimannsgate 20, 0465 Oslo, Norway
 T: +47 90104576, E-mail: ove@qvisten.no



2010 | QTHD | 14 min

Qirak

Qirak (lærling) handler om en foreldreløs gutt som jobber i en frisersalong i Makedonia. Jobben er tung og han blir behandlet dårlig, både fysisk og psykisk. Når vi møter Qirak har han nesten gitt opp å drømme om en bedre fremtid. Og når han endelig brenner alle broer skjer det noe bare skjebnen kan planlegge.

Jeton Troni er kosovoalbaner født i Makedonia og oppvokst i Norge. Etter filmlinja på Danvik folkehøgskole tok han en Bachelor i film på The Arts Institute at Bournemouth. Troni brenner spesielt for historier som forteller oss noe om sammenhenger i samfunnet. Han belyser gjerne alvorlig temaer, men med den gode historien i bunn, og ikke uten humor.

Qirak (apprentice) is about an orphaned boy who works at a hairdresser's in Macedonia. The work is tough and he is treated badly, both physically and mentally. When we first meet Qirak he has nearly given up any dream of a better future. And when he finally burns all his bridges, events turn in a direction that only fate could have planned.

Jeton Troni is a Kosovo-Albanian born in Macedonia, who grew up in Norway. After studying film at Danvik folkehøgskole, he studied at The Arts Institute in Bournemouth. Troni is passionate about stories that tell us something about connections in modern society. He likes to tackle serious subjects, but only those with a good story at their core.

Director: Jeton Troni
Screenplay: Jeton Troni, Marius O. Sørhus
Camera: Kristoffer Hergum
Editing: Martin Myhre, Torfinn Rønning Sanderud
Music: Dag Johannes Sunde
Sound: Pavle Zivkovic
Set Design: Mai Ly Hongslo
With: Samet Xhemaiili, Luan Bexheti, Bajrush Mjako
Financing: Privat
Producer: Marius O. Sørhus
Co-producer: Vigdis Roset, 4 ½
Contact: Hegdehaugsvn 6A, 0167 Oslo, Norway, T: +47 90969275
 E-mail: marius.sørhus@gmail.com



2009 | QTHD | 21 min

Vilks

Filmen handler om kunstneren Lars Vilks og kunstverkene han har laget på et Naturreservat ved Kullaberg, Skåne i Sverige. Lars Vilks er en omstridt skikkelse som provoserer med sine kunstneriske prosjekter og har tidligere tegnet Muhammed som hund.

Morten Skogdal, Lasse Moe og Øyvind Holtmon
 studerer alle for tiden medieproduksjon ved NTNU.

A film about the artist Lars Vilks and the artworks he made while staying at a nature reserve near Kullaberg, Skåne in Sweden. Lars Vilks is a controversial artist whose works are strongly provoking; in the past he has portrayed the prophet Mohammed as a dog.

Morten Skogdal, Lasse Moe, and Øyvind Holtmon
 are currently studying Media Production at The Norwegian University of Science and Technology.

Director: Morten Skogdal, Lasse Moe, Øyvind Holtmon
Screenplay: Lasse Moe, Morten Skogdal, Mads Sæther Juul, Øyvind Holtmon, Martin Sleipnes
Camera: Lasse Moe, Mads Sæther Juul, Øyvind Holtmon
Editing: Lasse Moe, Øyvind Holtmon, Mads Sæther Juul
Sound: Øyvind Holtmon, Martin Sleipnes
Financing: NTNU
Producer: Martin Sleipnes
Contact: Gyldenlöves gate 19A, 7014 Trondheim, Norway
 T: +47 98856411, E-mail: martinsleipnes@hotmail.com



2009 | QTHD | 8 min

Kveldskos

A Cozy Evening

En vennegjeng på fire voksne mennesker sitter rundt stuebordet etter en god middag og diskuterer.

Lasse Gjertsen og Trygve Knudsen er begge født i 1984 og er to latsabber som liker å lage tegnefilm. De har tidligere samarbeidet på kortfilmen *Consoul* (2009).

Four grown up friends are gathered around the dinner table discussing.

Lasse Gjertsen and Trygve Knudsen, both born 1984, are two lazy-bones that like making cartoons. They also worked together on the short film *Consoul* (2009).

Director: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
Screenplay: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
Camera: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
Editing: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
Sound: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
Animation: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
With: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
Producer: Lasse Gjertsen, Trygve Knudsen
Contact: Kolon Parentes, Victoria Bachkes vei 13B, 7040 Trondheim, Norway, T: +47 47339171, E-mail: lassegg@hotmail.com



2009 | QTHD | 13 min

Fireball

Fireball er en film om to barndomsvenner, Håvard og Stian, som sammen har en tradisjon. En gang i året møtes de for å utøve et selvoppfunnet spill de kaller for «Fireball», og nå er det på tide igjen. Håvard gleder seg veldig, dette er et høydepunkt og en avveksling fra den grå hverdagen. En film om å innse realiteter.

Jørgen W. Bull (f. 1985), er oppvokst på Holmlia utenfor Oslo. Han har tidligere studert ved Nordland kunst- og filmfagskole i Kabelvåg, Lofoten. Bull studerer for tiden filmfotografi ved Den norske filmskolen på Lillehammer.

Fireball is a film about two childhood friends, Håvard and Stian, and their tradition of meeting once a year to play a game of their own invention, called "Fireball". It has come to be that time of year again, and Håvard is looking forward to it immensely: it is a high point and a diversion from the tediousness of his daily life. A film about coming to terms with reality.

Jørgen W. Bull (b. 1985) grew up in Holmlia, in the outskirts of Oslo. He studied at Nordland College of Art and Film in Kabelvåg, Lofoten, and is currently studying cinematography at the Norwegian Film School in Lillehammer.

Director: Jørgen W. Bull
Screenplay: Jørgen W. Bull
Camera: Anders Øvergaard
Editing: Jørgen W. Bull
Sound: Jørgen W. Bull
Producer: Nordland kunst- og filmfagskole v/Siri Kvittvik
Contact: Tore Hjorts Gate 24, 8309 Kabelvåg, Norway, T: +47 76066360
 E-mail: post.nkfs@nwk.no



2010 | QTHD | 16 min

Wood of Value

Wood of Value er en observerende dokumentar om et grantres reise fra de norske skoger til storbyen London. Den årlege tradisjonen med den norske julegrana som sendes over Nordsjøen er holdt i hevd i over 60 år og lever fortsatt i beste velgående.

Bjørn Ståle Bratberg (f. 1978) har utdannelse som filmfotograf fra National Film & Television School i England og har til daglig base i London. I Norge har han tidligere hatt foto på den norske kortfilmen *Baluba Runa* (2007) og spillefilmen *Bestevenner* (2009).

Wood of Value is an observational documentary about the journey one spruce tree makes from the forests of Norway to the city of London. The annual tradition of sending a Christmas tree across the North Sea has been maintained for more than 60 years and is to this day very much alive.

Bjørn Ståle Bratberg (b. 1978) studied cinematography at the National Film and Television School in England and is based in London. In Norway he has worked as cinematographer on the short film *Baluba Runa* (2007) and the feature film *Rafiki* (2009).

Director: Bjørn Ståle Bratberg
Screenplay: Bjørn Ståle Bratberg
Camera: Bjørn Ståle Bratberg
Editing: Bert Hunger
Music: Birger Clausen
Sound: Sara Lima
Financing: Fond for lyd og bilde
Producer: Øivind Bratberg
Contact: Hammarsveien 52, 2008 Fjerdingby, Norway, T: +47 97625415
 E-mail: oivind.bratberg@stv.uio.no



2010 | QTHD | 3 min

Ny-Ålesund

Ny-Ålesund er en film fra Ny-Ålesund på Svalbard. Den har ingen dialog, skuespillere eller plot. Filmen viser stedets særegne landskap i kontrast til ruinene av gruvene og de nye teknologiske måleinstallasjonene. Ny-Ålesund er en utpost i sivilisasjonen, et sted hvor klimatiske endringer er merkbart og illevarslende tilstede.

Ingeborg Stana er en norsk billedkunstner som primært arbeider med maleri. Hun er utdannet ved Statens kunakadem i Oslo og har produsert store separatutstillinger i Norge og Sverige. *Ny-Ålesund* er hennes tredje kortfilm.

Ny-Ålesund is a film from the town of the same name on the island of Svalbard. There are no actors, no dialogue or plot. The film portrays the place's unique landscape, in contrast to the ruins of the mining operations and high tech monitoring stations. Ny-Ålesund is an outpost of civilisation, a place where climate change is a perceptible and ominous presence.

Ingeborg Stana is a Norwegian visual artist who has primarily worked with painting. She studied at the National Academy of the Arts in Oslo, and has had several solo exhibitions in Norway and Sweden. *Ny-Ålesund* is her third short film.

Director: Ingeborg Stana
Screenplay: Ingeborg Stana
Camera: Ingeborg Stana
Editing: Ingeborg Stana
Music: Sunn O)))/Boris
Sound: Ingeborg Stana
Producer: Ingeborg Stana
Contact: Gladsvei 48B, 0484 Oslo, Norway
 T: +47 22566054/+47 93825131, E-mail: istana@online.no



2009 | QTHD | 6 min

Grep

Grip

Sigve (22) er nylig ansatt som assistent i en omsorgsbolig og deltar nå på sin første trening i et skadeavvergingsprogram som tas i bruk dersom brukerne av boligen skulle uttagere. Sigves distanserte holdning til situasjonen settes snart på prøve.

Truls Krane Meby brukte første halvdel av tjueåra på å tusle litt rundt på Blinderen og bak en bar i Paris. Krane Meby har de siste to årene brukt tiden til å lære film av å lage film og er for tiden ansatt i Varde Consultings visuelle avdeling.

Sigve (aged 22) has recently been employed as an assistant at a residential institution and is now participating in his first training session: an injury-prevention programme that is put into practice when the users in the residence lose control. Sigve's detached attitude to the course is soon put to the test.

Truls Krane Meby spent the first half of his twenties wandering around Oslo University's campus and working at a bar in Paris. For the past two years he has learned about film by making film and is currently employed at Varde Consulting's department of visual communication.

Director: Truls Krane Meby
Screenplay: Truls Krane Meby
Camera: Thomas Waitz Knudsen
Editing: Truls Krane Meby
Sound: Bengt Örberg
With: Rasmus Dahl, Espen Enger, Karl-Kristian Indreeide, John Kristian Hilmo
Financing: Mediefabrikken
Producer: Sebastian Koren
Contact: Nedre Vaskegang 6, 0186 Oslo, Norway, T: +47 95244383
 E-mail: koren.sebastian@gmail.com



2010 | DCP | 29 min

Samaritanen

Samaritan

Knut, en ensom homofil mann, blir ved en tilfeldighet kjent med Mirza, en illegal innvandrer uten noe sted å bo. Knut tar Mirza med seg hjem og lar ham bo på sofaen. Over noen dager utvikler de to vidt forskjellige mennene et vennskap.

Magnus Mork (f. 1978) er utdannet ved Filmhögskolan i Göteborg. Han har tidligere laget kortfilmen *Kompisar* (2007).

Knut, a lonely homosexual man, meets Mirza by sheer coincidence. He is an illegal immigrant with nowhere to live. Knut takes Mirza home, and lets him sleep on his sofa. During the course of a few days, a friendship develops between the two strikingly different men.

Magnus Mork (b. 1978) studied at The School of Film Directing in Gothenburg. He made the short film *Flatmates* in 2007.

Director: Magnus Mork
Screenplay: Magnus Mork
Camera: Øystein Mamen
Editing: Ida Kolstø
Music: Tobias Hylander
Sound: Gunn Tove Grønsberg
Set Design: Anne-Siri Brynhi
With: Terje Tjøme Mossige, Sharam Khalifeh
Financing: Norsk filminstitutt
Producer: Kristine Skaret
Contact: Medieoperatorene TV AS, Teglverksgata 2C, 0553 Oslo, Norway
 T: +47 45607306, E-mail: stine@mop.no



2009 | DCP | 31 min

Anniken

Anniken reiser til Polen for å lete etter sin far, Marek Konkol. Mens hun leter, kryper et mørke sakte tilbake inn i tankene hennes. Nå må Anniken en gang for alle stå ansikt til ansikt med den smertefulle sannheten hun så lenge har undertrykt... en sannhet som er nøkkelen til hennes fars forsvinning. Sannheten dveler bak lukkede øyne.

Jorge Navarro Fica studerte regi ved The Arts Institute of Bournemouth hvor han valgte en spesialisering innen film og animasjon. I 2003 ble han i regi av Film & Kino og Norsk filminstitutt presentert som "Årets Talent", og i 2006 ble han plukket ut til å delta på Slawomir Idziaks FilmSpring.

Anniken travels to Poland to look for her long lost father Marek Konkol. During the search, a darkness begins to creep back into her mind. Now Anniken has to face once and for all a hurtful truth she has repressed for too long. A truth that holds the key to her father's disappearance. The truth dwells behind closed eyes.

Jorge Navarro Fica studied directing at The Arts Institute of Bournemouth where he specialised in Film and Animation. In 2003 he was presented as "Talent of the Year" by Film & Kino and The Norwegian Film Institute, and in 2006 he was selected to participate in Slawomir Idziaks FilmSpring.

Director: Jorge Navarro Fica
Co-Directors: Jochen Bechler, Unn Lilleas, Daniel Maurer, Miika Soini, Akseli Tuomivaara, Paolo Vandoni, Anna Suriana Wasch, Andreas Wuttke
Screenplay: Versjon av Jorge Navarro Fica
Camera: Hans Jorgen Ersvik, Jennifer Günther, Birdy – Birgitte Heneide, Daniel Lindholm, Diego Wettstein, Martin Wittlich
Editing: Lars Apneseth
Music: Thomas Enger, Anton Jawdokimov
Sound: Sverre Eide, Sigrun Merete Mongstad
With: Viktoria Winge, Marko Hofschneider, Miroslaw Baka, Julie Winge, Maria Winge
Producer: Slawomir Idziak
Contact: Filmspring, Wazow 12, 01986 Warsaw, Poland
 T: +48 601319689, E-mail: sidziak@medianet.pl



2010 | DV/DVCam | 2 min

To gode minutter

Two Good Minutes

To Gode Minutter: To Blinde Menn. En musikalisk takt. En gate og det øyeblikket de møtes.

Lise Ellingsen er opprinnelig fra Oslo, men har jobbet som kunstnerisk leder og grafisk designer i New York, og har vunnet mer enn åtte priser over en periode på åtte år. Hun er utdannet grafisk designer ved School of Visual Arts. De siste to årene har Ellingsen skrevet og regissert kortfilmer i forbindelse med studiene ved New School University.

Two Good Minutes: Two Blind Men. A musical beat. A city street and the moment they meet.

Lise Ellingsen is originally from Oslo. She has been working as an art director and graphic designer in New York, winning more than eight awards over the course of eight years. Ellingsen has studied graphic design at the School of Visual Arts and has for the past two years written and directed short films as a student at the New School University.

Director: Lise Ellingsen
Screenplay: Lise Ellingsen
Camera: Nestor Gonzalez
Editing: Lise Ellingsen
Music: Mike Degen – Stimulant Sound
Sound: Mike Degen – Stimulant Sound
Set Design: Lise Ellingsen, Nestor Gonzalez
Animation: Lise Ellingsen
With: Kwasi Osei, Angels Salas
Financing: Lise Ellingsen
Producer: Lise Ellingsen
Contact: EllingsenGonzalez Production, 144 East, 7 street, apt. 8A, New York, 10009 New York, USA, T: +1 9176288983
 E-mail: creative@liseellingsen.com



2010 | QTHD | 11 min

1987–1993

Vi holdt på i syv år, min mor og jeg. Med å skape det perfekte bildet av meg.

Marius Dybwad Brandrud er bosatt i Stockholm. Hans virke er som regissør og filmfotograf. Dybwad Brandrud er utdannet ved Högskolan för Fotografi, Göteborg Universitet og Konstfack i Stockholm.

We were at it for seven years. My mother and I. Creating the perfect image of me.

Marius Dybwad Brandrud is based in Stockholm, Sweden. He works as a director and cinematographer. Dybwad Brandrud is educated at the School of Photography, Göteborg University and Fine Arts at Konstfack, University College of Arts, Crafts and Design in Stockholm.

Director: Marius Dybwad Brandrud
Screenplay: Marius Dybwad Brandrud
Camera: Nina Dybwad
Editing: Marius Dybwad Brandrud
Sound: Jan Alvermark
Producer: Marius Dybwad Brandrud
Contact: Kinnekullevägen 37, 16743 Bromma, Sweden, T: +46 707223613
 E-mail: mariusdybwad@hotmail.com



2009 | DV/DVCam | 4 min

Fasade

Facade

Kunstfilm som leker med betydningen av begrepet fasade.

Charlotte Thiis-Evensen er billedkunstner og regissør av *Bokprogrammet* på NRK 1.

Facade is an art film playing with the meaning of the concept of façade.

Charlotte Thiis-Evensen is a visual artist and director working with NRK1's *Bokprogrammet*.

Director: Charlotte Thiis-Evensen
Screenplay: Charlotte Thiis-Evensen
Camera: Charlotte Thiis-Evensen
Editing: Astrid Skumsrud Johansen
Sound: Charlotte Thiis-Evensen
Producer: Charlotte Thiis-Evensen
Contact: Bygdøyveien 25E, 0286 Oslo, Norway, T: +47 93800440
 E-mail: charlotte.thiis.evensen@nrk.no



2010 | DCP | 20 min

Sirkus

Circus

Ida (28) går ut på byen alene. Hun blir full og treffer Beli (58). Hun tar ham med hjem på nachspiel. Når Ida blir alene med Beli begynner et spill hvor hun bestemmer. Tilsynelatende.

Guro Bruusgaard (f. 1977) ble uteksaminert fra Filmhögskolan i Göteborg i 2007. Hun har også studert ved Nordland kunst- og filmfagskole og ved Universitetet i Oslo. *Sirkus* er hennes fjerde film vist på Kortfilmfestivalen i Grimstad.

Ida (aged 28) goes out on the town by herself. She gets drunk and meets Beli (aged 58). She takes him home for a last drink. Now that he has Ida to himself, Beli starts playing a game in which she gets to decide. Or so it seems.

Guro Bruusgaard (b. 1977) graduated in 2007 from The School of Film Directing at the University of Gothenburg. She has also studied at Nordland College of Art and Film and at The University of Oslo. *Circus* is the fourth of her films to be shown at The Norwegian Short Film Festival.

Director: Guro Bruusgaard
Screenplay: Guro Bruusgaard
Camera: Øystein Mamen
Editing: Lars Apneseth
Sound: Gunn Tove Grønsberg
Set Design: Ellen Ystehede
With: Stine Mari Fyrileiv, Zlatko Buric
Financing: Norsk filminstitutt v/Kalle Løchen (Nye veier til korte filmer) og 4 ½ Film AS
Producer: Therese Bohn
Contact: Vøyensvingen 19B, 0485 Oslo, Norway
 T: +47 92804474/+47 92804474, E-mail: therese.bohn@gmail.com



2009 | QTHD | 8 min

The BlackSheeps: Edwin

Hva skjer når far finner noe overraskende i lomma til Edwin? En film om Edwin som liker å ha på seg sin mors kjoler i smug, og om hva som hender når far oppdager hans store hemmelighet.

Håvard Arnstad, regissør fra Trøndelag.

What happens when father finds something surprising in Edwin's pocket? A film about Edwin who likes to wear his mother's dresses in secret, and what happens when his father discovers what he's up to.

Håvard Arnstad, director from Trøndelag.

Director: Håvard Arnstad
Screenplay: Håvard Arnstad
Camera: Tor Egil Scheide
Editing: Ove Kenneth Nilsen/Håvard Arnstad
Music: Roy Westad
Sound: Håkon Lammelun
Set Design: Ina Merete Sjaavaag
With: Sebastian Warholm, Sverre Porsanger, Ebba Joks, The BlackSheeps
Producer: Ina Merete Sjaavaag
Contact: Gyro, Pontoppidansgate 7, 0462 Oslo, Norway, T: +47 41575230
E-mail: ina.merete.sjaavaag@gyro.no



2010 | QTHD | 4 min

Benny Borg, med Penthouse Playboys: Balladen om Morgan Kane

Sangen er en Bauta i norsk musikkhistorie, og endelig fikk *Balladen om Morgan Kane* den musikkvideoen den fortjener. Jens Pikenes har rollen som Morgan Kane, Ari Behn er duellant. En krysning mellom fantasi og virkelighet, alvor og humor – og med Benny Borg som den tøffeste fortelleren på denne siden av Johnny Cash.

Erik Hannemann er fotograf, regissør og produsent med en diploma fra London Film School. Han har bred erfaring fra filmfeltet og på sin siste produksjon *A Journey in the Future of Water* (2007) var Hannemann både fotograf og produsent.

The song is a giant in Norwegian music history, and now, finally, Balladen om Morgan Kane has got the music video it deserves. Jens Pikenes plays the role of Morgan Kane in the duel against opponent Ari Behn. A cross between fantasy and reality, seriousness and humour – and with Benny Borg as the toughest narrator this side of Johnny Cash.

Erik Hannemann is a photographer, director, editor and producer, with a diploma from London Film School. He has experience from all fields of film-making and in the recent production, *A Journey in the Future of Water* (2007), Hannemann was the main photographer and the producer.

Director: Erik Hannemann
Screenplay: Kjetil Rolness, Erik Hannemann
Camera: Joachim Høge
Editing: Erik Thorvald Aster, Klaus Gretland
Music: Benny Borg, Kjell Hallbing
Sound: Kjetil Rolness/Penthouse Playboys
With: Aslak Nore, Kjartan Fløgstad, Thomas Giertsen, Espen Eckbo, Gro Skaustein, Magnus Rønningen og Ari Behn
Producer: Einar Røhnebæk
Contact: Aller Forlag, Pb 1169, Sentrum, 0107 Oslo, Norway
T: +47 97759233, E-mail: einar@aller.no



2009 | QTHD | 4 min

Samsaya: Money/ADHD

Samsaya sa hun likte lyset i *Solbriller på*. Kunne vi få til noe lignende for henne? Hun hadde konseptet ferdig utarbeidet: begynnelsen av videoen (*Money*) skulle finne sted i en *Slum Dog*-liggende sfære der hun badet i rupier, resten skulle skje på en ekte «Neverland»-fest i Oslo. Resultatet: et fyrværkeri av en video.

Kristian Berg er en ung og spennende regissør som i 2009 gjorde unna en rekke arbeider med lekkert innhold. Han er tilknyttet Synopsis Film.

*Samsaya said she liked the lighting in Solbriller på. Could we do something similar for her? The concept was clear: the beginning of the video (*Money*) was to be in a *Slum Dog*-like setting where she would be bathing in rupees, the remainder was to be shot at a real "Neverland" party in Oslo. The result: a cracker of a video.*

Kristian Berg is a young and exciting director who in 2009 completed a number of works with simply gorgeous content. He works for Synopsis Film.

Director: Kristian Berg
Screenplay: Kristian Berg
Camera: Martin Jørgensen Edelsteen
Editing: Kristian Berg
Sound: Samsaya
Producer: Eirik Heldal
Contact: Synopsis Film, Georgernes Verft 12, 5011 Bergen, Norway
T: +47 45230471, E-mail: eirik@synopsisfilm.no



2009 | QTHD | 4 min

Torgny: The Only Game

Filmen følger rånemiljøet i Bø og Notodden gjennom en hel dag. Med bruk av grep fra både dokumentar- og fiksionssjangeren forsøker filmen å fange essensen i det unike miljøet.

Emil Trier har gått på The European Film College og har en bachelorgrad i estetikk. Han er tilknyttet Moland Film Company i Oslo. Han regisserer musikkvideoer, reklame og utvikler for tiden nye dokumentar- og fiksionsprosjekter. Trier har tidligere laget filmer som *Brettkontroll* (2006) og *The Norwegian Solution* (2009).

The film follows «rånemiljøet» in Bø and Notodden over the course of one day. Using techniques from both documentary and fiction genres, the film tries to capture the essence of the unique environment.

Emil Trier attended The European Film College and has a Bachelor degree in aesthetics. He is part of the Moland Film Company in Oslo. He directs music videos, commercials and currently has both documentary and fiction films in development. Triers previous films include *Brettkontroll* (2006) and *The Norwegian Solution* (2009).

Director: Emil Trier
Screenplay: Emil Trier
Camera: Petter Holmern
Editing: Martin J. Stoltz
Music: Torgny Amdam
Sound: Torgny Amdam
Financing: Moland Film Co.
Producer: Magnus Castracane, Hans Jørgen Osnes
Contact: Moland Film Co., Rosenborggata 19, Pb. 5868 Majorstua, 0308 Oslo, Norway, T: +47 41423060/+47 91616949, E-mail: mc@moland.no



2010 | QTHD | 3 min

The Afeeliated: Mix Raw

Konseptet bak musikkvideoen var å uttrykke gruppen i overgang mot en frisk og unik retning innenfor hip-hop. Bildbruken er mørk, men ikke uten humor og selvironi. Målet var å bryte med konvensjonene rundt en typisk rap-video.

Kyrre Hervik Larsen er en hardtarbeidende ung regissør med store ambisjoner. I tillegg til å regissere egne kortfilmer og musikkvideoer har han vært involvert i større og mindre produksjoner i Rogaland som produsent, regiassistent og innspillingsleder.

The concept behind the video was to depict the band as it moves towards a fresh and new direction within hip-hop. The imagery is dark, but not without humour or self-irony. The aim was to break some of the traditional conventions associated with typical rap-videos.

Kyrre Hervik Larsen is a hard-working young director with big ambitions. In addition to directing his own films and music videos, he has worked in Rogaland as producer, assistant director and coordinator of productions of all shapes and sizes.

Director: Kyrre Hervik Larsen
Screenplay: Kyrre Hervik Larsen
Camera: Kyrre Hervik Larsen
Editing: Kyrre Hervik Larsen
Music: The Afeeliated
Sound: John Derek Bishop
Set Design: Ines Veronica Ervaag Chitussi
With: Christian Tunge, Eirin Mæland Fjellanger, Sandra Stokka, Lillian Tunge
Producer: Isak Gundrosen
Contact: Ogmund Finnsonvei 6, 4006 Stavanger, Norway
T: +47 48268394, E-mail: gundrosen@gmail.com



2010 | QTHD | 3 min

Social Suicide: 5th Man on a Dead Man's Grave

Musikkvideo til hardcore-bandet Social Suicide, omtalt som Norges nye hardcore-håp. Spilt inn på locations i Bergen. Filmen er produsert av det nystartede produksjonsfirmaet Small Sparks Productions fra Bergen. Produksjonsselskapet har til nå primært laget musikkvideoer. *5th Man on a Dead Man's Grave* er den tredje i rekken.

Jan Ingar Grindheim er utdannet regissør fra Film- og TV-linjen ved Universitet i Bergen. Etter endt utdanning har han laget musikkvideoer. *5th Man on a Dead Man's Grave* er hans tredje musikkvideo.

Music video of hardcore band Social Suicide, described as Norway's new hardcore hope. Recorded on location in Bergen. The film is produced by the newly established Small Sparks Productions, also based in Bergen. So far, the production company has concentrated primarily on music videos, the third of which is *5th Man on a Dead Man's Grave*.

Jan Ingar Grindheim is a director who attended the Film and TV course at the University of Bergen. He has been making music videos since he finished his studies. *5th Man on a Dead Man's Grave* is his third film.

Director: Jan Ingar Grindheim
Screenplay: Jan Ingar Grindheim, Vegard Haug
Camera: Edvin Joakim Vigdal
Editing: Jan Ingar Grindheim
Music: Social Suicide
Sound: Harrys Gym
Set Design: Camilla Fredrikke Jæger
With: Mirjam Johanna Øien, Magnus Kvamme
Financing: Bergen Kommune, Social Suicide
Producer: Stian Kervell, Vegard Haug
Contact: Small Sparks Productions, Dankert Krohns gate 1, 5018 Bergen Norway, T: +47 99321795, E-mail: stian.kervell@gmail.com, vegard.haug@gmail.com



2009 | QTHD | 4 min

Casiokids: En Vill Hest

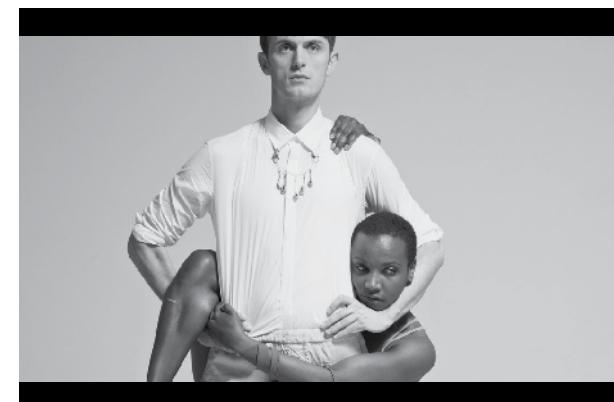
Selve filmen er rimelig morsom og rar. Den gir assosiasjoner til et slags uhøytidelig The Knife/Fever Ray univers, men med et 80-talls tenåringsfilmpreg. Er statuen besatt? Beseiret han demonen som kom til huset hans? Eller går han bare på dop?

Kristoffer Borgli er et ung og spennede talent. Med sin sans for historiefortelling, absurditet og knakende gode ideer har han laget mange gode musikkvideoer og reklamefilmer.

The video itself is pretty funny and weird. The vibe is sort of a creepy, The Knife/Fever Ray kind of thing, but with an 80's teen flick feeling to it. Is the statue possessed? Did he destroy the demon that came to his house? Or is he just on drugs?

Kristoffer Borgli is a young and exciting talent. His sense of storytelling and the absurd, along with killer ideas, has resulted in many excellent music videos and commercials.

Director: Kristoffer Borgli
Screenplay: Kristoffer Borgli
Camera: Håvard Byrkjeland
Editing: Kristoffer Borgli
Music: Casiokids
Sound: Casiokids
Producer: Elle-Beth Lønnestad
Contact: Fantefilm, Parkveien 5, 0350 Oslo, Norway, T: +47 90073110
E-mail: elle-beth@fantefilm.no



2010 | QTHD | 4 min

Nils Bech: Look Back

Nils Bech og moderne dans, inspirert av koreografen Merce Cunningham - frontfiguren innen amerikansk avant garde.

Janne Amble og Christian Aass sin andre video med Nils Bech. Begge er utdannet ved Høgskolen i Lillehammer og liker å lage musikkvideoer i fritiden.

Nils Bech and modern dance, inspired by choreograph Merce Cunningham – a leading figure in American avant-garde.

Janne Amble and Christian Aass has made their second video with Nils Bech. Both studied at Lillehammer University College and enjoy making music videos in their spare time.

Director: Janne Amble, Christian Aass
Screenplay: Janne Amble
Camera: Christian Aass
Editing: Janne Amble
Sound: Nils Bech, Bendik Giske
Producer: Janne Amble
Contact: Wisesgate 6, 0178 Oslo, Norway, T: +47 95920848
E-mail: janneamble@yahoo.no



2009 | QTHD | 4 min

Hanne Hukkelberg: Blood From A Stone

Dette er Hanne Hukkelbergs tittelspor fra hennes neste album.

Ole Giæver er utdannet ved Nordland kunst- og filmfagskole og Konstfack i Stockholm. Han har deltatt i Grimstad med kortfilm tre ganger tidligere. Giæver har også regissert novellefilmen *Sommerhuset* (2008) og spillefilmen *Fjellet* som har norsk kinopremiere høsten 2010.

This is Hanne Hukkelberg's title track from her latest album.

Ole Giæver studied at Nordland College of Art and Film and at Konstfack, University College of Arts, Crafts and Design in Stockholm. Three of his short films have previously been shown at Grimstad. Giæver also directed the film novella *Summers Past* (2008) and the feature film *Fjellet*, which will be premiered at Norwegian cinemas during the autumn of 2010.

Director: Ole Giæver
Screenplay: Ole Giæver, Marte Magnusdotter Solem, Hanne Hukkelberg
Camera: Øystein Mamen
Editing: Astrid Skumsrud Johansen
Producer: Ole Giæver
Contact: Giæver Produksjoner, Idunsgate 1A, 0178 Oslo, Norway
T: +47 97044311, E-mail: ole.giaeiver@gmail.com



2009 | QTHD | 5 min

Superfamily: The Songs of the Weak Will Die

Musikkvideoen inngår i et gjennomgående visuelt konsept for bandet Superfamilys siste plate og singleutgivelse. Den spiller på den kalde krigens estetikk, redselen for ny teknologi, atomkrig og total utslettelse.

Johanne Halvorsen og Anna Karlsson er begge utdannet ved visuell kommunikasjon, Kunsthøgskolen i Oslo. Sammen har de dannet Forest og jobber med grafisk design, animasjon og illustrasjon. *The Songs of the Weak Will Die* er deres første musikkvideo.

This music video is part of a complete visual concept developed for the band Superfamily's latest album and single release. It plays on the aesthetic of the cold war. Fear of new technology, nuclear war and complete annihilation.

Johanne Halvorsen and Anna Karlsson studied visual communication at the Oslo National Academy of the Arts. Together they founded Forest and works with graphic design, animation and illustration. *The Songs of the Weak Will Die* is their first music video.

Director: Johanne Halvorsen, Anna Karlsson
Screenplay: Johanne Halvorsen, Anna Karlsson
Camera: Johanne Halvorsen, Anna Karlsson
Editing: Johanne Halvorsen, Anna Karlsson
Music: Superfamily
Sound: Superfamily
Animation: Johanne Halvorsen, Anna Karlsson
Producer: Johanne Halvorsen, Anna Karlsson
Contact: Forest, Mor Go'Hjertasvei 23, 0469 Oslo, Norway
T: +47 90613226/+47 90613226, Fax: +47 90613226
E-mail: johanne@forestry.no



2010 | QTHD | 6 min

The Shock!: In Silence

The Shock! er et ungt, "up and coming" band fra Stavanger – *In Silence* er deres musikkvideo om et mystisk hull i skogen.

Stian Kristiansen ble utdannet regissør fra Filmskolen i Lillehammer i 2006. I 2007 debuterte han med langfilmen *Mannen som elsket Yngve*. Kristiansen har tidligere laget flere kortfilmer og *In Silence* er hans andre musikkvideo.

The Shock! is a young, up-and-coming band from Stavanger – *In Silence* is their music video about a mysterious hole in the forest.

Stian Kristiansen graduated as a director from the Film School in Lillehammer in 2006. In 2007 he directed his first feature film *Mannen som elsket Yngve*. Kristiansen has previously made several short films. *In Silence* is his second music video.

Director: Stian Kristiansen
Screenplay: Stian Kristiansen
Camera: Inge Schreuder Sigvaldsen
Editing: Frode Merkesvik
Music: The Shock!
Sound: The Shock!
Set Design: Petter Aase
Financing: Filmkraft Rogaland
Producer: Janne Mæle
Contact: Medvindfilm, Oskar Bråthens gate 20, 0474 Oslo, Norway
T: +47 97788544, E-mail: janne@medvindfilm.no



2009 | QTHD | 4 min

Donkeyboy: Ambitions

Musikkvideoen til Donkeyboy dreier seg om en ny sykdom ved navn Abicere Leprous, en sykdom som rammer mennesker som gir opp ambisjonene sine. Videoen er en fiktiv dokumentar hvor vi følger 3 personer som lever med diagnosen. Bandet Donkeyboy står for terapiunderholdningen...

Kristoffer Borgli er et ungt og spennede talent. Med sin sans for historiefortelling, absurditet og knakende gode ideer har han laget mange gode musikkvideoer og reklamefilmer.

Donkeyboy's music video revolves around a new disease called Abicere Leprous. It's a fictional documentary where we follow three people who have been diagnosed with the disease, which affects people who give up their ambitions. Donkeyboy provides the support group entertainment...

Kristoffer Borgli is a young and exciting talent. His sense of story telling and the absurd, together with his cracking ideas, has resulted in his many excellent music videos and commercials.

Director: Kristoffer Borgli
Screenplay: Kristoffer Borgli
Camera: Håvard Byrkjeland
Editing: Kristoffer Borgli
Music: Donkeyboy
Sound: Donkeyboy
Producer: Kristoffer Borgli
Contact: Torshovgata 16B, 0476 Oslo, Norway, T: +47 97724621
E-mail: post@kristofferborgli.com



2009 | QTHD | 5 min

Jens Carelius: The Talent

Musikkvideo for Jens Carelius *The Talent*, fra platen *Beat of the Travel*.

Daniel Howlid er utdannet ved filmskolen i Ebeltoft og ved kunstfaglige skoler i Norge.

Music video for Jens Carelius *The Talent*, of the record *Beat of the Travel*.

Daniel Howlid studied at the European Film School in Ebeltoft and at various art institutions in Norway.

Director: Daniel Howlid

Screenplay: Jaloux Milkerlange

Camera: Magnus Flåto

Editing: Daniel Howlid

Sound: Jens Carelius

Set Design: Ida Gulbrandsen

Producer: Jaloux Milkerlange

Contact: Ullevålsveien 85D, 0454 Oslo, Norway, T: +47 99248476

E-mail: danielhowlid@gmail.com



2009 | QTHD | 5 min

Susanna And The Magical Orchestra: Palpatine's Dream

Palpatine's Dream er fra Susanna And The Magical Orchestra sin siste plate 3 Plateselskapet er Rune Grammofon.

Claus Arthur Breda-Gulbrandsen er kunstner og musiker fra Kongsberg.

Palpatine's Dream is from Susanna And The Magical Orchestra's last album 3. Their record label is Rune Grammofon.

Claus Arthur Breda-Gulbrandsen is an artist and musician from Kongsberg.

Director: Claus Arthur Breda-Gulbrandsen

Screenplay: Claus Arthur Breda-Gulbrandsen

Camera: Claus Arthur Breda-Gulbrandsen, Julian Bugge Moe

Editing: Claus Arthur Breda-Gulbrandsen

Music: Morten Ovnild

Sound: Helge Sten

With: Susanna Wallumrød, Morten Ovnild

Producer: Susanna and the Magical Orchestra DA (Susanna Wallumrød og Morten Ovnild)

Contact: Pb. 435, Skøyen, 0213 Oslo, Norway, T: +47 91751939

E-mail: booking@susannamagical.com



2009 | QTHD | 4 min

Jester og Don Martin: Represent

En horisontal reise gjennom Jester og Don Martins ungdomstid. 90-tallet på sitt feteste med alle de fire elementene representert.

Ulfdawg har siden 2001 laget en rekke musikkvideoer sammen med Halvor Nitteberg (under navnet 2bak) for artister som Gatas Parlament, Jester, Karpe Diem, JohnDoe, Marte Wulff, Samvirkelaget, Son Of Light og Miksha. I 2008 gjorde han i samarbeid med Gatas Parlament en visualisering av deres album *Kidsa har alltid rett* med 12 videoer i skjønn forening.

A horizontal journey through the youth of Jester and Don Martin. The 90s at their utmost, with all four elements represented.

Ulfdawg has since 2001 made music videos with Halvor Nitteberg (under the name of 2bak) for artists such as Gatas Parlament, Jester, Karpe Diem, JohnDoe, Marte Wulff, Samvirkelaget, Son Of Light and Miksha. In 2008 he collaborated with Gatas Parlament on a visualisation of their album *Kidsa har alltid rett*, consisting of 12 videos in beautiful union.

Director: Ulfdawg

Screenplay: Ulfdawg

Camera: Reidar Myhr

Editing: Ulfdawg

Music: Jester og Don Martin

Sound: Reidar Myhr

Animation: Ulfdawg

With: Jester og Don Martin

Financing: MBO/Ulfdawg

Producer: Halvor Nitteberg

Contact: 2bak, Schwenses gate 20A, 0170 Oslo, Norway

T: +47 40225958, E-mail: halvor@2bak.org



2009 | QTHD | 4 min

Hiawata!: Valley Boys

En regntung fredag blir i hvert fall ikke gråere av sjarmrende indiepop og en finurlig video. En liten jente med en magisk penn redder bandet fra oversvømmelse og de ruller av gårde i et badekar til en trehytte hvor små indianere danser.

Daniel Howlid er utdannet ved filmskolen i Ebeltoft og kunstfaglige skoler i Norge.

Your day will certainly not get any worse upon listening to this charming indie-pop and watching the cleverly subtle video. A little girl with a magic pen saves the band from drowning and they roll away in a bathtub to a wooden cabin where small Indians are dancing.

Daniel Howlid studied at the European Film School in Ebeltoft and at various arts institutions in Norway.

Director: Daniel Howlid

Screenplay: Jaloux Milkerlange

Camera: Morten Halfstad Forsberg

Editing: Daniel Howlid

Music: Hiawata

Sound: Hiawata

Set Design: Tore Christopher Asla Grøndal

Producer: Jaloux Milkerlange

Contact: Jaloux Film, Ullevålsveien 85D, 0454 Oslo, Norway

T: +47 99248476, E-mail: danielhowlid@gmail.com



2010 | QTHD | 3 min

Kråkesølv: Skredder

En låt om kjærlighet med sterke innslag av hjertesmerte, bitterhet og – heldigvis – en smule selvinnsikt. Dette fremstilt gjennom organisk, naken og usminket dans i et tomt drabantbylandskap.

Thor Erling Brenne er regissør og kipper innen musikkvideo, dokumentarfilm, reklamefilm, videoinstallasjon og ekstremsportfilm. Blant annet har han regissert musikkvideoer for Joddski og Kråkesølv, dokumentarfilmene *Vinterfest Glomfjord* (2009), *Flyvende Hippier* (2009) og en videoinstallasjon til utstillingen om Gustav II Adolf i Lützen, Tyskland.

A song about love with large elements of heartache, bitterness, and fortunately, a touch of self-awareness. All this acted out through an organic naked and unmasked dance in an empty suburban landscape.

Thor Erling Brenne is a director and editor of music videos, documentary films, commercials, video installations and extreme sport films. He has directed music videos for amongst others Joddski and Kråkesølv, the documentary films *Vinterfest Glomfjord* (2009) and *Flyvende Hippier* (2009), and a video installation about Gustav II Adolf for an exposition in Lützen, Germany.

Director: Thor Erling Brenne
Screenplay: Thor Erling Brenne, Kari Skotnes Vikjord
Camera: Håvard Byrkjeland
Editing: Thor Erling Brenne, Kari Skotnes Vikjord
Music: Kråkesølv
Sound: Kråkesølv
Set Design: Bernt Richardsønn Dyrstad
With: Kari Skotnes Vikjord
Producer: Thor Erling Brenne og Mads Hanssen
Contact: ADHD TV & FILM AS, Oscars Gate 35A, 0258 Oslo, Norway
T: +47 99505170, E-mail: thor@adhdmedia.no



2009 | QTHD | 4 min

Ørnulv Snortheim: We Can't Go On

Musikkvideo for Ørnulv Snortheims låt *We Can't Go On* fra albumet *Kangelen*. Et eksperiment.

Pål Huuse og Inger-Lill Persett er TV- og dokumentarregissører. Pål har tidligere deltatt i Grimstad med dokumentafilmen *Viktigere enn fotball* (2005). Inger-Lill har tidligere deltatt med dokumentafilmen *One day* (2007).

The music video for Ørnulv Snortheim's song *We Can't Go On* from the album *Kangelen*. An experiment.

Pål Huuse & Inger-Lill Persett are television and documentary directors. At Grimstad Pål has previously participated with the documentary *Viktigere enn fotball* (2005), and Inger-Lill with the documentary *One Day* (2007).

Director: Pål Huuse, Inger-Lill Persett
Screenplay: Inger-Lill Persett, Pål Huuse, Roger Haugen
Camera: Roger Haugen
Editing: Ulf Flittig Tønder
Music: Ørnulv Snortheim
Sound: Ørnulv Snortheim
With: Ørnulv Snortheim, Charlotte Kahn
Producer: Inger-Lill Persett
Contact: Lensmann Hiorts Allé 20, 0661 Oslo, Norway, T: +47 92609475
E-mail: inger-lill@gmail.com



2009 | QTHD | 4 min

Jester og Don Martin: Bluesbrødre

Jester og Don Martin dro til Mumbai for å lage noen låter til albumet *Sikter på månen og lander på taket*. Ulfdawg ble med på lasset for å dokumentere det hele.

Ulfawg har siden 2001 lagd en rekke musikkvideoer sammen med Halvor Nitteberg (under navnet 2bak) for artister som Gatas Parlament, Jester, Karpe Diem, JohnDoe, Marte Wulff, Samvirkelaget, Son Of Light og Miksha. I 2008 gjorde han i samarbeid med Gatas Parlament en visualisering av deres album *Kidsa har alltid rett* med 12 videoer i skjønn forening.

Jester and Don Martin went to Mumbai to record some songs for the album *Sikter på månen og lander på taket*. Ulfdawg tagged along to document it all.

Ulfawg has since 2001 made music videos with Halvor Nitteberg (under the name of 2bak) for artists such as Gatas Parlament, Jester, Karpe Diem, JohnDoe, Marte Wulff, Samvirkelaget, Son Of Light and Miksha. In 2008 he collaborated with Gatas Parlament on a visualisation of their album *Kidsa har alltid rett*, consisting of 12 videos in beautiful union.

Director: Ulfawg
Screenplay: Ulfawg
Camera: Ulfawg
Editing: Ulfawg
Music: Jester og Don Martin
Sound: Ulfawg
With: Jester og Don Martin
Financing: MBO/Ulfawg
Producer: Halvor Nitteberg
Contact: 2bak, Schwenses gate 20A, 0170 Oslo, Norway
T: +47 40225958, E-mail: halvor@2bak.org



2009 | QTHD | 3 min

Lars Vaular: Solbriller på

Låten som for alvor ble gjennombruddet til Lars Vaular i Norge, og som tok Synopsis Film med på veien, var nok *Solbriller på*, fritt etter Radiofantomenes *Søster Sol* fra begynnelsen av 90-tallet. (Roaren, som har skrevet originalåten og som synger refrenget, ser vi også i videoen).

Kristian Berg er en ung og spennende regissør som i 2009 gjorde unna en rekke arbeider med lekkert innhold. Han er tilknyttet Synopsis Film.

The tune that gave Lars Vaular his big break in Norway, and which took Synopsis film along with him, was *Solbriller på*, freely adapted from Radiofantomene's *Søster Sol* from the early 90s. (The video footage also features Roaren, who wrote the original song, and who sings in the chorus).

Kristian Berg is a young and exciting director who in 2009 completed a number of works with simply gorgeous content. He works with Synopsis Film.

Director: Kristian Berg
Screenplay: Kristian Berg
Camera: Morten Forsberg
Editing: Kristian Berg
Sound: Lars Vaular
Set Design: Pål Dixon Sandberg
Producer: Eirik Heldal
Contact: Synopsis Film, Georgernes Verft 12, 5011 Bergen, Norway
T: +47 45230471, E-mail: eirik@synopsisfilm.no



2009 | QTHD | 4 min

Katzenjammer: A Bar in Amsterdam

Mesteparten av filmen er laget i digital 2D cut-out animasjon, men den har likevel et hint av tradisjonell håndtegnet animasjon. De forskjellige delene er så klippet sammen i Adobe After Effects og Adobe Premiere. Alle tegninger og animasjoner er laget av Lasse Gjertsen. Til og med de små hoppende buskene.

Lasse Gjertsen (f. 1984) er en animator som er blitt verdenskjent for videoen *Hyperactive*, der Gjertsen opptrer som en hyperaktiv «human beatbox» og videoene hans er lastet ned over 25 millioner ganger bare fra YouTube. Gjertsen har utdannelse fra animasjonslinjen på Møre Folkehøgskule i Ørsta og Kent Institute of Art & Design i England.

The video is mostly made in digital 2D cut-out animation with a tad of traditional hand drawn animation thrown in the mix. Everything is patched together using Adobe After Effects and Adobe Premiere. All drawings and animations were made by Lasse Gjertsen. Even the little skipping bushes.

Lasse Gjertsen (b. 1984) is an animator who has become world famous for his video *Hyperactive*, in which he performs as a «human beatbox». The film has been viewed more than 25 million times on YouTube alone. Gjertsen studied animation at Møre Folkehøgskule in Norway and at Kent Institute of Art & Design in England.

Director: Lasse Gjertsen
Screenplay: Lasse Gjertsen
Camera: Lasse Gjertsen
Editing: Lasse Gjertsen
Music: Katzenjammer
Sound: Lasse Gjertsen
Animation: Lasse Gjertsen
Financing: Propeller Recordings
Producer: Propeller Recordings
Contact: Brenneriveien 11, 0182 Oslo, Norway, T: +47 40246330
E-mail: silje@stageway.no



2009 | DV/DVCam | 4 min

Bare Egil Band: Ta For Deg Nå

Denne rørende og dypt personlige sangen er en forsmak på det kommende albumet.

Johan Høeg Haanes, Sveinung Gjessing studerer begge regi ved Westerdals School of Communication i Oslo. Gjessing arbeider også innefor klipp og produksjon.

This touching and deeply personal song is a sneak peak on the forthcoming album.

Johan Høeg Haanes and Sveinung Gjessing are both currently studying directing at Westerdals School of Communication in Oslo. Gjessing also works in the fields of producing and editing.

Director: Johan Høeg Haanes, Sveinung Gjessing
Screenplay: Johan Høeg Haanes, Sveinung Gjessing
Camera: Andreas Grødtlien
Editing: Geir Ove Ramsvik
Music: Egil Hegerberg
Sound: Egil Hegerberg
Producer: Christian Westheim Jensen
Contact: Vibes gate 13G, 0356 Oslo, Norway, T: +47 99269980
E-mail: cwjensen@gmail.no



2009 | DigiBeta | 7 min

Yoga Fire: Superkul med kniv

Yoga Fire utfører mystiske oppdrag på det bildekskjønne vestland. Vi møter en schizofren Vietnam-veteran, en levende død og en kaptein på sitt skakkjørte skip. Kniven, og dens mange bruksområder står i sentrum for historien. Skutt over 4 dager med svært lavt budsjett etter jazz-metoden – intet manus, kun aktører og rekvisitter i improvisert leik.

Lasse Gretland er utdannet filmfotograf fra London. Driver hovedsakelig som reklameregissør i Paradox, men gjør også uavhengige musikkdocumentarer og videoer utenom vanlig arbeidstid. Går med planer om å lage spillefilm og gi ut album med bandet uten navn.

Yoga Fire perform mystic missions on the picturesque west coast. We meet a schizophrenic Vietnam veteran, a living-dead and a captain on his dilapidated boat. The knife and its many usages are at the heart of the story. Shot over only four days, on a low budget, using the jazz-method: no script, only actors improvising with props.

Lasse Gretland studied cinematography in London. He now works mostly at Paradox directing commercials, but he also makes independent music documentaries and videos in his spare time. He is planning to make a feature film and release an album with the band with no name.

Director: Lasse Gretland
Screenplay: Yoga Fire & Lasse Gretland
Camera: Jon Gaute Espelvold
Editing: Martin Junghans Stoltz
Music: Yoga Fire
Sound: Martin Junghans Stoltz
With: Jenny Skavlan, Kalvåg Musikkorps, Yoga Fire
Producer: Svein Arild Vatsø
Contact: Firework Film, Bremanger, 6727 Bremanger, Norway
T: +47 48282499, E-mail: svein@firework.no



2009 | DigiBeta | 7 min

Riss Etching

Riss. En kort kortfilm. Et filmdikt, uten ord. Et doku-dikt.

Anja Breien har laget ni spillefilmer (hvorav *Hustru*-filmene og *Forfølgelsen*) og tolv kortfilmer og dokumentarer (hvorav *Ansikter*, *Uten Tittel* og *Yezidi*). Hun la aldri de kortere filmprosjektene på hylla selv om hun slapp til med spillefilm – hun mener kortfilmen er like viktig for filmen som novellen er for litteraturen.

Etching. A short short-film. A film-poem, without words.
A docu-poem.

Anja Breien has made nine feature films (including *Wifes*, *Wifes Ten Years After*, *Wifes III*, and *Witch Hunt*) and twelve short-films and documentaries (including *Faces*, *Untitled – Sans Titre* and *Yezidi*). Breien has never down-prioritised her shorter film projects even after embarking on feature films – she believes short films are as important to film as the novella is to literature.

Director: Anja Breien
Screenplay: Anja Breien
Camera: Anja Breien
Editing: Morten Vinjar Arnesen
Sound: Anja Breien, Morten Vinjar Arnesen, Lydhodene
Producer: Morten Vinjar Arnesen
Contact: Vinjafilm, Filmparken, Pb. 275, 1319 Bekkestua, Norway
T: +47 92441735, E-mail: morten@vinjafilm.no



2009 | 35mm | 10 min

Fest After

En film om kjærligheten og den voldsomme smerten man føler når den tar slutt.

Maria Bock er skuespiller utdannet fra Statens Teaterhøgskole i 2004 og musikalartist fra Bårdar Akademiet Musikkteaterlinje 2000. Maria har hatt flere filmroller, blant annet som Renate i *Sommerhuset* i 2008. Maria regidebuterer med *Fest* hvor hun både har skrevet manus og er hovedrolleinnehaver.

A film about love and the enormous pain one feels when it dies.

Maria Bock is an actress who studied at The Norwegian National Academy of Theatre and at Bårdar Academy's music and drama course. Maria has had several acting roles in films, including Renate in *Summers Past* in 2008. *Fest* is Bock's debut as a director, she has also written the script and plays the film's main character.

Director: Maria Bock
Screenplay: Maria Bock
Camera: Marianne Bakke
Editing: Cathrine T. Sørensen
Music: Atle Halstensen og Cloroform
Sound: Hallstein Paulsen
Set Design: Stein Elvestad
With: Maria Bock, Endre Hellestveit, Tobias Santelmann
Financing: Nordnorsk Filmsenter AS
Producer: Tomas Evjen
Contact: Fiksionsforsyninga AS, Pb. 1391, 8001 Bodø, Norway
T: +47 91799560, E-mail: tomas@newson.no



2010 | 35mm | 13 min

Det siste norske trollet The Last Norwegian Troll

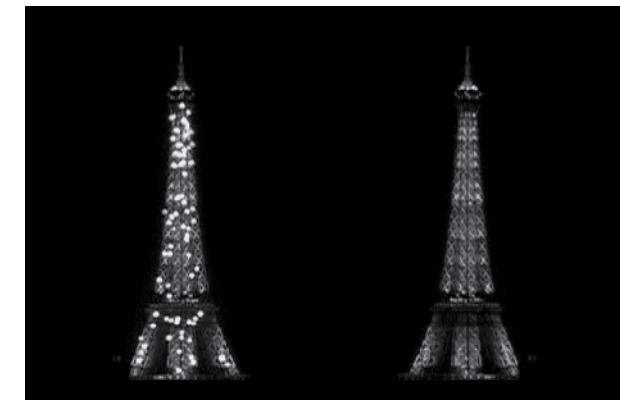
Det siste norske trollet lever fredfullt under en bro, inntil tre frittgående husdyr ankommer. Det gamle eventyret *Bukkene Bruse* fortalt fra et nytt perspektiv.

Pjotr Sapegin har gjennom sine 20 år i Norge laget en rekke kortfilmer som har vunnet et stort antall priser både i Norge og internasjonalt, deriblant to Amanda-priser. Blant hans filmer kan nevnes *Huset på Kampen* (1998), *Aria* (2001) og *Gjennom mine tykke briller* (2004). Pjotr Sapegin er partner i filmselskapene Kinopravda og Pravda AS.

The last troll in Norway lives peacefully under a bridge, until three roaming pets come along. The classic tale of the *Three Billy Goats Gruff* told from a new perspective.

Pjotr Sapegin has, during the twenty years he has lived in Norway, made many short films that have won a large number of awards, both at home and abroad, including two Amanda awards. Amongst his filmography are *Huset på Kampen* (1998), *Aria* (2001) and *Gjennom mine tykke briller* (2004). Pjotr Sapegin is a partner in the film companies Kinopravda and Pravda AS.

Director: Pjotr Sapegin
Screenplay: Pjotr Sapegin
Camera: Janne K. Hansen
Editing: Inge-Lise Langfeldt
Music: Magnus Jarbo
Sound: Alexander Thörnqvist
Set Design: Liliana Swirska
Animation: Pjotr Sapegin
Financing: Norsk filminstitutt, Svenska Filminstitutet, Nordisk Film&TV Fond, Fond for lyd og bilde, NRK, SVT, ARTE FRANCE, Film i Skåne
Producer: Gry Nøstdahl
Contact: KinoPravda AS, President Harbitzgt. 4, 0259 Oslo, Norway
T: +47 22597700/+47 92037856, E-mail: gry@pravda.no



2009 | QTHD | 5 min

Par Hasard

Par Hasard ser på Paris som et postkort og en vare. Eiffeltårnet, det ultimate symbolet på turisme, er startpunkt for en ferd gjennom byens mange betydningsfulle severdigheter. Filmen befinner seg et sted mellom fortid og fremtid, og gjør bruk av formelle egenskaper fra fransk avantgardefilm.

Bull.Miletic (Synne Bull og Dragan Miletic) kører på med innsamling av ledetråder, primært omkring urbane slagmarker og lekeplasser. Slik som alt annet av deres imponerende arbeid, sirkler tankene deres rundt det intetsigende ønsket om å dokumentere verden i sin helhet.

Par Hasard takes Paris at face value as a postcard and a commodity. The ultimate symbol of tourism, the Eiffel Tower, is the starting point for a journey through the city's many significant sights. The film exists in between past and future, embracing the formal qualities of the French avant-garde cinema.

Bull.Miletic (Synne Bull og Dragan Miletic) presses ahead with gathering their clues, primarily on urban battlefields and playgrounds. As all of their work impressively shows, their thoughts circle around the vain desire to record the world in its entirety.

Director: Bull.Miletic (Synne Bull og Dragan Miletic)
Screenplay: Bull.Miletic
Camera: Bull.Miletic
Editing: Bull.Miletic
Sound: Bull.Miletic
Financing: Ingrid Lindbäck Langaards stiftelse, Office for Contemporary Art Norway
Producer: Bull.Miletic
Contact: Reichweinsgt. 1E, 0254 Oslo, Norway, T: +47 40049366
E-mail: studio@bullmiletic.com



2009 | DigiBeta | 29 min

Fabelaktige Fiff og Fam Fabulous Fiff & Fam

En feelgood-dokumentar om to venninner på nitti som har kjent hverandre siden de var fem. En historie om å være gammel utenpå, men fortsatt den samme innvendig.

Solveig Melkeraaen (f. 1978) er utdannet regissør ved Høgskolen i Lillehammer. Den prisbelønte *Radiobingo* (2002) ble hennes gjennombrudd som dokumentarfilm-skaper. Melkeraaen har etter endt utdanning vært tilknyttet Speranza Film AS og hun har regissert en rekke dokumentarfilmer som er blitt vist på norsk TV og ved ulike festivaler i inn- og utland.

A feel-good documentary about two ninety-year-old friends who have known each other since they were five. A story about being old on the outside while remaining the same inside.

Solveig Melkeraaen (b. 1978) studied at Lillehammer University College. Her breakthrough as a documentary filmmaker came with the award-winning *Radiobingo* (2002). Melkeraaen has worked with Speranza Film AS since she graduated, and has directed several documentary films that have been shown on Norwegian television and at various international and national film festivals.

Director: Solveig Melkeraaen

Screenplay: Solveig Melkeraaen

Camera: Tonje Louise Finne

Editing: Christoffer Heie

Sound: Tonje Louise Finne

Financing: Norsk filminstitutt (Nye veier til dokumentarfilm)

Producer: Thomas Robsahm

Contact: Speranza Film AS, Waldemar Thranes gate 84C, 0175 Oslo Norway, T: +47 95240418, E-mail: thomas.robsahm@speranza.no

ND
-
**Norsk
dokumentar**
-
**Norwegian
Documentaries**

Norsk dokumentar

Dokumentarfilmkapere er underlige mennesker. De lever egentlig alltid i fremtiden eller i fortiden. Enten planlegger de et prosjekt som først realiseres ett eller to år senere, eller de sitter i et redigeringsrom med filmmateriale som ble tatt opp for flere måneder eller år siden. Det er kun ved filmoptakt at de opplever korte øyeblikk av samtiden, men selv da opplever dokumentaristen ofte verden gjennom en kameralinse.

Tar man i betraktning at en dokumentarfilmkapere egentlig aldri kan bli særlig rik, er det ganske forunderlig at enkelte likevel velger dokumentarfilmen som levevei. De aksepterer ufordelaktige betingelser for å kunne fortelle sine medmennesker om verden slik de ser den. Det virker som om viljen til å oppdage hva som ligger under verdensnyhetenes overflate, er sterkere enn alt annet.

Gjennomgangstema i årets filmer er krig, krise og konflikt. Bare tiden vil vise om dette er en tilfeldighet eller en trend for norsk samtidsdokumentar.

David Aronowitsch og Staffan Lindberg tar oss med på besøk til Khieu Samphan, Pol Pots høyre hånd i Kambodsja fra 1975 til 1979. Hans nåværende liv og tenkemåte stemmer ikke overens med fortiden. *Facing Genocide – Khieu Samphan and Pol Pot*, gir oss en unik innsikt når vi på Kortfilmfestivals åpningskveld får tilbringe tid med en medløper og hans ofre.

I Å kartlegge krigen kan en norsk mann og en kosovo-albansk kvinne ikke forsone seg med at krigsforbrytelsene på Balkan er utilstrekkelig eller nesten ikke dokumentert. Regissør Evald Otterstad observerer deres reise til ofrene, og han kommenterer og dokumenterer deres etterforskning på sin helt personlige måte.

Ser man *Sannhetens mange ansikter*, regissert av Beate Arnestad og produsert av SF, føler man seg som en makteslös tilskuer som blir vitne til et skuespill der en norsk statsadvokat, i spissen for en internasjonal domstol, må kjempe for å få til én enkel dom i forbindelse med folke-mordet i Rwanda i 1994.

Den norske produsenten Pirayafilm støtter de to russiske filmskapere Olga Konskaya og Andrej Nekrasov med filmen *Russian Lessons*. De etterforsker hjemlandets egentlige posisjon i forbindelse med krigen i Georgia i 2008. I løpet av det farefulle prosjektet blir filmskapene overveldet av gjestfriheten de møter i Georgia.

Øystein Rakkenes har funnet frem til to spesielle tidsvitner. I *Brødre i krig* skildrer han et oppgjør med fortiden og med både norsk og tysk historie som fremdeles er svært levende og i *Min norske bestefar* næster Leiv Igor Devold opp sin bestefars fortid på Grønland. Hvorfor ble han medlem av Nasjonal Samling?

Avsløringene i *Skuddene fra Sarajevo*, av regissøren Ola Flyum, overgår de mest eventyrlige konspirasjonsteorier om 11. september. Hvem bruker penger, donert bort i god tro, på våpen? Og hvor blir våpnene brukt? Det vil en helst ikke vite. Og at de ansatte ved Nammo, våpenfabrikken på Raufoss, heller ikke virker særlig bekymret over dette, ser vi i Emil Triers *The Norwegian Solution*. Det hjelper heller ikke å ha penger dersom man vil leve i krig med seg selv.

Tvert imot trekker man til seg alle slags lykkejegere. Jeg vil takke livet av Sverre Galgum dokumenterer hvordan en usedvanlig personlighet sakte, men sikkert, ødelegger seg selv. Dokumentaren er krevende å se på, men behandler samtidig filmens hovedperson med stor respekt.

Den omfattende dokumentarfilmen *Helsefabrikken*, regissert av Håvard Bustnes og produsert av Trondheimsbaserte Faction Film, sammenligner helse-systemene i Norge og Storbritannia både i nåtid og fortid. Ikke uten baktanke forteller den hvordan sykehusene innfører samlebåndsmetoder med Toyota-fabrikken som forbilde.

Heldigvis finnes det en annen side av denne deilige, runde kloden. En verden der forskjeller mellom mennesker ikke vekker aggressjon, men heller en lyst til å bli kjent og til å eksperimentere. Maria Fredriksen Kvamme tar oss med på en reise til Nord-Russland og et samarbeidsprosjekt mellom to norske og to russiske elektronika-band. Vi blir grepert av en herlig, enkel og inspirerende måte å la seg påvirke av verden på. Ja, det er sant: *Det spiller ingen rolle hvor du sitter*.

I *Nok en dag*, regissert av Anita Rehoff Larsen og produsert av Sant & Usant, møter vi fargerike hovedstads-beboere i en lavmålt film med lun humor. *Shabanas valg* drar oss definitivt inn i den moderne verden der ekteparet Rehman Gaarder forteller om sine konflikter som strekker seg langt inn i livet til mange av oss. De gjør det riktig nok på en mediebevisst, men samtidig en så åpenhjertig måte at det av og til nesten blir for nært. Hva er privat? Hva er jobb? Hvilke valg er virkelig avgjørende for oss og har vi i det hele tatt et valg? Og visste du at det lever kvinner i Norge som ser litt ut som menn og som ikke ønsker å skjule det? *Jenter med baller* har tatt et valg. De vil vise sin mandighet til omverden og de vil stå foran publikum. Men denne felles lengselen er ikke nødvendigvis nok for å bli enige om hvordan mandigheten skal uttrykkes.

En stor del av dokumentarfilmene forhåndsjuryen har sett, tar for seg de mangfoldige konsekvensene av politisk vold og krig, mens andre filmer betrakter landet med humor og varme. Vi håper disse filmene finner et engasjert publikum, både her på festivalen, ellers i Norge og utenfor landets grenser.

*Are Syvertsen
Ina Pillat
Torunn Nyen*

Norwegian Documentaries

Documentary filmmakers are strange beings. They exist either in the future or in the past. They are either planning a project that will not see the light of day for years, or they are locked in an editing room with film recorded years earlier. It is only at the very moment of filming that they live in the here and now, but even then life for the documentary filmmaker is one experienced through a camera lens.

If one takes into account the fact that it is not possible for individual documentary filmmakers to make it rich, the choice of documentary film as a way of life is an interesting one. Those who do choose it accept disadvantageous working conditions in order to tell their fellow human beings about the world as they see it. It seems as though the desire to discover what lies behind the global news is stronger than all else.

This year the main focus is on conflict, crises and war. Only time will tell if this is a coincidence or a trend.

Together with David Aronowitsch and Staffan Lindberg we visit Khieu Samphan, Pol Pot's man on the right in Cambodia 1975–1979, a man whose current lifestyle and thoughts do not seem to correlate with those of his past. *Facing Genocide*, gives us the opportunity to meet the collaborator and his victims.

In *Documenting War Crimes* a Norwegian and a Kosovo-Albanian can not reconcile to the fact that war crimes committed during the Balkan conflict are so unsatisfactorily documented. Director Evald Otterstad observes the couple on their journey to meet victims; he comments upon, and documents, their investigations in his distinctive personal way.

Watching *Telling Truths in Arusha*, directed by Beate Arnestad, leaves one feeling like a powerless onlooker. A Norwegian judge in charge of an international tribunal struggles to secure what might theoretically have been a simple judgement, in this case rooted in the 1994 Rwandan genocide.

Russian filmmakers Olga Konskaya and Andrej Nekrasov investigate their country's role in the war in Georgia in 2008. During the course of their dangerous project, *Russian Lessons*, the filmmakers are overwhelmed by the hospitality of the Georgian people.

In *My Norwegian Grandfather* Leiv Igor Devold assembles the jigsaw puzzle telling the story of his grandfather's life on Greenland in the 1930ies. Why did he join the Nazi party? And in *Brothers at War* Øystein Rakkenes let us meet two brothers on opposite sides during World War II.

The revelations in *Sarajevo Ricochet*, directed by Ola Flyum, exceed even the most fanciful conspiracy theories about 9/11. Financial donations given in good faith are being used to purchase weapons, by people and in places you would really rather not know about. The employees at Nammo, the arms manufacturer at Raufoss, do not seem particularly worried about this, as seen in Emil Trier's *The Norwegian Solution*.

It does not help having money if one wishes to live at war with oneself. On the contrary, one attracts all sorts of happiness-seekers. *Thanks to Life*, by Sverre Galgum, documents how an exceptional personality slowly but surely destroys herself. The documentary is demanding of its viewer, while simultaneously treating the main character with great respect.

The comprehensive documentary *The Health Factory*, directed by Håvard Bustnes compares the national health systems of Norway and the UK, both at present an in the past. It recounts a tale, not without reservations, of how hospitals have introduced conveyor belt methodologies, with the Toyota car factory as the ideal.

Maria Fredriksen Kvamme takes us on a journey to Northern Russia to a collaborative project between two Norwegian and two Russian electronica bands. We become engrossed in this delightful, simple and inspirational way of being influenced by the world around us. It is really true – *It Doesn't Matter Where You Sit*.

In *Just Another Day*, directed by Anita Rehoff Larsen we meet the colourful inhabitants of the capital city in a tranquil film with a good-natured sense of humour. *Shabanas Choice* drags us decisively into the modern world. The protagonists in the Rehman Gaarder marriage talk to us about their disagreements and conflicts. The couple is media-conscious, but at the same time so open that it is too close for comfort. What is private? What is work? Which of our choices are truly decisive and have we in fact made a choice? Did you know that there are women in Norway who look like men, and who have no wish to hide it? The girls in *daKings*, directed by Kenneth Slotterøy Elvebakk, made a choice. They want to show their manliness to the rest of the world in front of an audience. This shared ambition is not necessarily enough to ensure agreement about how their masculinity should be displayed.

We hope these films find an engaged audience, here at the festival, elsewhere in Norway and even beyond Norway's borders.

*Torunn Nyen
Ina Pillat
Are Syvertsen*



2010 | DigiBeta | 94 min

Facing Genocide: Khieu Samphan and Pol Pot

Et unikt innsyn i et av de mest brutale regimene noensinne, Røde Kmer. Vi har fulgt statsoverhodet Khieu Samphan i ett og et halvt år før han arresteres i 2007. Det er like før han blir stilt for retten, siktet for krigsforbrytelser og forbrytelser mot menneskeheten. Filmen gir et innblikk i hans tenkemåte og hans forhold til Pol Pot.

David Aronowitsch (f. 1964) er regissør, manusfattfer og produsent. Medeier i det svenske produksjonsselskapet Story AB.

Staffan Lindberg er regissør og journalist, og har gjennom sine reiser til Kambodsja og Asia dekket områdene grundig.

A unique insight into the personality of the Head of state of one of the most brutal regimes ever, the Khmer Rouge. We have been following Khieu Samphan for one and half years before his arrest in 2007. He is soon facing trial, charged with Crimes Against Humanity and War Crimes. The film portrays his mindset and his close relationship with Pol Pot.

David Aronowitsch (b. 1964) is a director, scriptwriter and producer. He has worked with documentary films for twenty years and is co-owner of the production company Story AB in Sweden.

Staffan Lindberg is a director and journalist who has written about and travelled extensively throughout Cambodia and Asia.

Director: David Aronowitsch, Staffan Lindberg
Screenplay: David Aronowitsch
Camera: Göran Olsson
Editing: Torkel Gjørv
Music: Michel Wenzer
Sound: Anders Nyström
Financing: The Swedish Film Institute, Norsk filminstitutt v/Maria Fuglevaag Warsinski, Slate funding Media Plus Programme 2006, The Nordic Film and TV Fond v/Eva Færeveaag, NRK
Producer: Tobias Janson
Co-producer: SVT/Axel Arnö, Medieoperatørene v/ Charlotte Røhder Tvedt
Contact: Story AB, Virkesvägen 2A, 12030 Stockholm, Sweden, T: +46 8156280/+46 709940942, Fax: +46 8156282, E-mail: tobias@story.se



2010 | OTHD | 72 min

Å kartlegge krigen Documenting War Crimes

Hvor viktig er prosessen etter en krig? Hvordan skal en slik prosess foregå? Og hvem har ansvaret for at den finner sted? Dette er en aktuell problemstilling flere steder i verden hvor krigshandlinger har utspeilt seg. I denne filmen blir temaet eksemplifisert gjennom krigen i Kosovo i 1999, og hva som har skjedd der i etterkant.

Evald Otterstad (f. 1956) er filmregissør og produsent i Aminda Produksjoner AS. Han har laget kortfilmer, en kinofilm, dokumentarfilmer, reklamefilm og oppdragsfilmer. Flere av filmene er premiert ved norske og internasjonale filmfestivaler.

How important is the process that takes place after a war? What should such a process entail? And who is responsible for making sure that it does take place at all? This is a current issue in several war-torn areas of the world. The film exemplifies the issue through focusing on the war in Kosovo in 1999, and what has happened there since.

Evald Otterstad (b. 1956) is filmmaker and producer at Aminda Productions AS. He has made short films, a feature film, documentary films, commercials and commissioned works. Several of the films have won awards at Norwegian and international festivals.

Director: Evald Otterstad
Screenplay: Evald Otterstad
Camera: Evald Otterstad, Kare Berge, Josef Martinsen
Editing: Evald Otterstad, Ingeranna Krohn-Nydal
Sound: Evald Otterstad
Financing: Fritt Ord, Norsk filminstitutt v/Maria Fuglevaag Warsinski
Producer: Ingeranna Krohn-Nydal
Contact: Aminda Produksjoner AS, Pb. 87, 1321 Stabekk, Norway
 T: +47 67590469/+47 41291924, E-mail: ingeranna@aminda.no



2009 | OTHD | 32 min

Sannhetens mange ansikter Telling Truths in Arusha

15 år etter forbrytelsen står pater Hormisdas, en katolsk prest fra Rwanda, klar til å forsvere seg mot anklagene om folkemord. Hvordan tolker den norske dommeren i Arusha det som har skjedd? Unik tilgang til rettssalen tar oss med inn i dette dramaet fra virkeligheten hvor vi presenteres for motstridende versjoner av sannheten.

Beate Arnestad (f. 1957) har mer enn 20 års erfaring fra NRK hvor hun produserte program for både underholdnings- og kulturredaksjonene. I 2007 laget hun den prisbelønnede dokumentarfilmen *Min datter terroristen*.

Fifteen years after the crimes were committed, Father Hormisdas, a Catholic priest from Rwanda, is ready to defend himself against charges of genocide. How does the Norwegian judge in charge of the tribunal interpret the different truths told by the witnesses? Unique access to the courtroom means we too are close to the truth – or are they lies?

Beate Arnestad (b. 1957) has more than twenty years of experience working with NRK, where she has produced and directed entertainment and cultural programmes. In 2007 she made the award winning film *My Daughter the Terrorist*.

Director: Beate Arnestad
Screenplay: Beate Arnestad
Camera: Linn Therese Amundsen
Editing: Steinar Stålsberg, Karen Gravdal
Music: Stein Berge Svendsen
With: Erik Møse, Brian Wallace, Emmanuel Altit, Pater Hormisdas Nsengimana
Financing: Norsk filminstitutt, Fritt Ord, Fond for lyd og bilde, NRK
Producer: Gudny Hummelvoll
Contact: SF Norge Produksjon AS, Dronningens gate 8A, 0106 Oslo, Norway, T: +47 22007800/+47 90995869
 E-mail: gudny.hummelvoll@sfnorge.no



2009 | DV/DVCam | 37 min

Det spiller ingen rolle hvor du sitter It Doesn't Matter Where You Sit – White Sea Electro Tour

Filmen følger et samarbeidsprosjekt mellom to norske og to russiske eksperimentelle elektronikaband. Ulik bakgrunn overskrides av en felles fascinasjon for ny musikk. I sentrum står samspill mellom bandmedlemmene og de gleder og sorger de opplever ved å drive med til tider spesiell elektroisk musikk «i yttergrensene».

Maria Fredriksen Kvamme (f. 1976) har sin filmbakgrunn fra Visuelle Kulturstudier ved Universitetet i Tromsø. Dette er hennes debutfilm etter eksamensfilmen *What Are You Using in Your Hair?* (2002).

The film follows a collaboration between two Norwegian and two Russian experimental electronica bands. Their different backgrounds are irrelevant, as they share a common fascination for new music. Central to the film are the interactions between the band members and the highs and lows that are part of life when you play extreme music.

Maria Fredriksen Kvamme's (b. 1976) film background is from the Visual Cultural Studies course at Tromsø University. This is her first film since her graduation project *What Are You Using in Your Hair?* (2002).

Director: Maria Fredriksen Kvamme
Screenplay: Maria Fredriksen Kvamme
Camera: Maria Fredriksen Kvamme
Editing: Maria Fredriksen Kvamme
Sound: Maria Fredriksen Kvamme
Producer: Maria Fredriksen Kvamme
Contact: Bernhard Hansens vei 7, 9007 Tromsø, Norway, T: +47 97182260
 E-mail: filurpus@gmail.com



2010 | DigiBeta | 69 min

Shabanas valg Shabana's Choice

Den kompromissløse frihetsforkjemperen og komikeren Shabana Rehman Gaarder dras mellom frihet og trygghet, ambisjon og kjærlighet i dette nærgående portrettet skildret av ektemannen og journalisten Martin Rehman Gaarder. Han tar oss med på innsiden av et høyst utradisjonelt forhold mellom en norsk familiefar og en omstridt pakistansk kvinne.

Martin Rehman Gaarder har bakgrunn som journalist, tv-produksjon og dokumentarfilskaper, og har vært tilknyttet NRK siden 1996. Han har laget fire enkeltstående dokumentarer for NRK og TV 2 og hatt regi- og redaktørfunksjon på tre dokumentarserier for NRK. *Shabanas valg* er hans tredje uavhengige dokumentar.

Shabana Rehman Gaarder – comedian and uncompromising advocate for freedom – is pulled between freedom and security, ambition and love, in this intimate film by husband and journalist Martin Rehman Gaarder. He invites us into a highly untraditional relationship between a Norwegian family man and a controversial Pakistani woman.

Martin Rehman Gaarder's background is in journalism, and as a television producer and documentary filmmaker. He has worked for NRK since 1996. *Shabana's Choice* is his third independent documentary.

Director: Martin Rehman Gaarder
Screenplay: Martin Rehman Gaarder
Camera: Martin Rehman Gaarder
Editing: Lars Apneseth
Music: Herman Christoffersen
Sound: Lydhodene
With: Martin Rehman Gaarder, Shabana Rehman Gaarder
Copyright Stills: Sigurd Fandango
Financing: NRK, Norsk filminstitutt, Fond for lyd og bilde, Østnorsk Filmcenter, SVT, RUV og Skofteland Film
Producer: Hilde Skofteland
Contact: Skofteland Film, Møllergata 28, 0179 Oslo, Norway
T: +47 90775786, E-mail: hilde@skoftelandfilm.no



2010 | DigiBeta | 25 min

Nok en dag Just Another Day

Hender det at du kikker inn til naboen eller hører lyder gjennom veggen og lurer på hva de driver med? *Nok en dag* er en hyllest til hverdagsslivets alminnelighet. Odd bruker dagene til å legge kabal, Tone irriterer seg over naboen, familien Javed har familiemøte, Randi ringer sin venninne Else og Lars pusser støv av den gamle synthesizeren sin.

Anita Rehoff Larsen (f. 1977) har utdannelse i film- og TV produksjon fra England og har laget flere korte dokumentarfilmer som er vist på barnefilmfestivaler i norden, Europa og Asia. Hun hadde bl.a. regi på *Men livet lever* (2008) og *1. klassingene* (2009) for NRK.

Do you ever peek at the neighbour or hear sounds through the wall and wonder what on earth they are up to? *Just Another Day* is a homage to the ordinariness of the everyday. Odd spends his days playing solitaire, Tone gets annoyed by the neighbours, the Javeds have a family meeting, Randi calls her friend Else, and Lars dusts down his old synthesizer.

Anita Rehoff Larsen (b. 1977) studied film and television in England and has made several short documentaries. Her films include: *But Life Lives* (2008) and *Starting School* (2009) for NRK. .

Director: Anita Rehoff Larsen
Screenplay: Anita Rehoff Larsen
Camera: Hilde Malme
Editing: Skafli Gudmundsson
Music: Ketil Einarsen, Lars Freislie
Sound: Lydhodene ved Håkon Lammestun
With: Familien Javed, Odd Larsen, Randi Andersen, Else Bøstrup, Tone Martinsen, Lars Fredrik Frøslie
Financing: Norsk filminstitutt (Nye veier til dokumentarfilm)
Producer: Tone Grøttjord
Contact: Sant & Usant AS, Ribbunggata 17, 0196 Oslo, Norway
T: +47 48268634, E-mail: tone@santogasant.no



2010 | QTHD | 52 min

Jeg vil takke livet Thanks to Life

Fotograf Roar Christiansen har fulgt livet til en narkoman kvinne i 15 år. Tusenvis av fotografier og timevis med film har blitt til en sterk historie om en kvinne som ikke har noen grunn til å takke livet. I en håpløs kamp mot HIV og rus river hun i stykker alle menneskelige relasjoner, og til slutt er fotografen hennes eneste venn.

Roar Christiansen (f. 1955) er fotograf og fikk i 2005 den prestisjetunge Picture of the Year International for sitt portrett av Wenche, og Den Store Journalistprisen for samme prosjekt.

Sverre Gal gum (f. 1973) har jobbet mange år innen TV og dokumentarfilm. Han har deltatt med flere kortfilmer i Grimstad og vant i 2001 pris for dokumentarfilmen *Balanse*.

Photographer Roar Christiansen has followed the life of a woman drug-addict for 15 years. The thousands of photographs and hours of footage have now become a powerful film about a woman who has no reason to be grateful. In a hopeless fight against HIV and addiction, she destroys all her relationships and in the end the photographer is her only remaining friend.

Roar Christiansen (b. 1955) is a photographer and received the prestigious Picture of the Year International for his portrait of Wenche.

Sverre Gal gum (b. 1973) has worked several years with television and documentary film, and has screened numerous short films at Grimstad. In 2001 he won the documentary prize with *Balance*.

Director: Roar Christiansen, Sverre Gal gum
Screenplay: Sverre Gal gum
Camera: Roar Christiansen
Editing: Sverre Gal gum
Music: Olav Øyehaug
Financing: TV2, Vestnorsk Filmsenter, Fritt Ord, Bergens Tidende
Producer: Jo Torgersen
Contact: Mediacircus TV AS, Fortunen 7, 5013 Bergen, Norway
T: +47 91695129, E-mail: jo.torgersen@mediacircus.no



2010 | QTHD | 58 min

Sporene fra Sarajevo Sarajevo Ricochet

Bosniakrigen var ikke bare den verste i Europa siden 2. Verdenskrig – den ga også Osama bin Laden fotfeste i Europa. Al Qaida brukte senere krigen som brohode for en rekke terroranslag mot vestlige mål, deriblant mot World Trade Center 9/11. Dette er historien om hvordan dette kunne skje, hvordan USA sviktet FN, Nato, Europa og – ikke minst seg selv.

Ola Flyum har bakgrunn som undersøkende journalist og regissør i NRK Brennpunkt. Han regisserte (med David Hebditch) *Allies & Lies* (2001) NRK/BBC2, som er distribuert til mer enn 50 land og hadde regi på tv-serien *Kaldt kappløp* (2010). Flyum er forfatter av flere bøker, deriblant *Rinnans testamente* (2008).

The Bosnian war was not only the worst in Europe since the Second World War, it also provided Osama bin Laden a foothold in Europe. Al Qaida later used this as a basis to carry out its terror attacks on Western targets, including the World Trade Centre on 9/11. This is the story of how it could happen.

Ola Flyum used to work as an investigative journalist, and for NRK's Brennpunkt. In 2001 he directed (with David Hebditch) *Allies & Lies* for NRK/BBC2. He directed the series *Kaldt kappløp* in 2010 and is the author of several books, including *Rinnans testamente* (2008).

Director: Ola Flyum
Screenplay: Ola Flyum, David Hebditch
Camera: Tone Andersen, Tonje Louise Finne, Pål Bugge Haagenrud
Editing: Magne Østby
Music: Fredrik Langlo
Sound: Frode Løes Hvatum
Financing: Norsk filminstitutt, NRK, Fritt Ord, NFTF, SVT, MEDIA
Producer: Tore Buvarp
Contact: Fenris Film, Sagveien 23A, 0459 Oslo, Norway
T: +47 23121710/+47 92445617, Fax: +47 23121711
E-mail: tore@fenrisfilm.com



2010 | DigiBeta | 58 min

Jenter med baller daKings

I to år prøver damene i daKings å slå seg opp som Norges første drag kings-gruppe. Jenter som strammer inn puppene og imiterer menn på scenen er sjeldent å se her i landet. Dette er en dokumentarfilm om sterke viljer, intriger, kvinnelyst og drømmen om å stå på scenen.

Kenneth Slotterøy Elvebakk (f. 1966) er utdannet fra Universitetet i Oslo, Norges Markedshøyskole og Oslo Film & TV Akademi. Han har laget den prisvinnende dokumentaren *Den hemmelige klubben* (2003) og mottatt Gullruten for dokumentarserien *Raballder*. Elvebakk har tidligere jobbet flere år med TV og radio for NRK, og laget sist dokumentarserien *Hyttedømmen* for TV 2.

For two years the ladies of daKings try to break through as Norway's first drag kings group. This is a documentary film about strong wills, intrigues, women's guile, and the dream of standing on the stage.

Kenneth Slotterøy Elvebakk (b. 1966) studied at the University of Oslo, Oslo School of Management and Oslo Film and TV Academy. He made the award winning documentary *The Secret Club* (2003). Elvebakk worked several years at NRK; his most recent documentary series was *Hyttedømmen* made for TV 2.

Director: Kenneth Slotterøy Elvebakk
Camera: Kenneth Slotterøy Elvebakk, Caroline Woie, Martin Otterbeck, Christian Aass
Editing: Liv Aga Malm, Kenneth Slotterøy Elvebakk
Sound: Kenneth Slotterøy Elvebakk
With: Marit Johanne Bjerke, Karine Dybvik, Bente Hansen, Lone Beck Spangeliid, Maria Hals Eilertsen, Mervi Hannele Liro, Jannicke Heggestad Sæbø, Malin Brattlie, Inger Helene Vaaten
Financing: NRK, Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet, Helsedirektoratet
Copyright Stills: Anne-Line Lønnbu Kirste
Producer: Harald Herland
Contact: Applaus! film & tv AS, Brenneriveien 11, 0182 Oslo, Norway
T: +47 22202072/+47 95229442, E-mail: harald@applaus.no



2010 | OTHD | 17 min

Min norske bestefar My Norwegian Grandfather

En film om regissørens bestefar som okkuperte Grønland for Norge og samarbeidet med tyskerne under andre verdenskrig. En personlig road-dokumentar og et oppgjør med fortiden.

Leiv Igor Devold (f. 1977) har en Master of Arts i filmregi fra Den polske filmskolen i Lodz. Filmene hans har vært vist på festivaler i Europa, Asia og Nord-Amerika og har vunnet flere priser i Polen, Norge og USA. Devold har fem ganger tidligere vært representert med filmer i Grimstad. I 2008 mottok han prisen «Timeglasset» for filmen *Tyvstart*.

A film about the director's grandfather who collaborated with the Germans during World War II to secure the occupation of Greenland on behalf of Norway. A personal road-documentary about reconciling the past.

Leiv Igor Devold (b. 1977) has a Master of Arts in Directing from the National Film School in Lodz, Poland. His films have been screened at festivals in Europe, Asia and North America and have won prizes in Poland, Norway and the US. Devold's films have been screened in Grimstad on five previous occasions. In 2008 he won the "Timeglass Award" for the film *False Start*.

Director: Leiv Igor Devold
Screenplay: Leiv Igor Devold
Camera: Grzegorz Korczak
Editing: Marek Skrzecz, Radka Franczak, Leiv Igor Devold
Music: Krzysztof Aleksander Janczak
Sound: Agata Chodyra
With: Hallvard Devold, Leiv Igor Devold
Financing: Fond for lyd og bilde, Fritt Ord, Nordnorsk Filmsenter, Østnorsk filmsenter, PWSFTViT
Producer: Ingvil Giske
Contact: Pang produksjoner, Teglverksgata 2, 0553 Oslo, Norway
T: +47 22414133/+47 95754529, E-mail: ingvil@pangproduksjoner.no



2010 | DigiBeta | 55 min

Brødre i krig Brothers at War

Hva er prisen for å redde en brors liv? Å melde seg inn i Nasjonal Samling midt under andre verdenskrig? Eller å gå i tysk krigstjeneste? Bernhard Brekke gjorde begge deler for å redde livet til sin dødsdømte bror, Erling. Bernhard ble dømt for landssvik, mens broren Erling ble helt da han kom hjem til Norge etter krigen. Nå møtes brødrene etter 70 år.

Øystein Rakkenes (f. 1959) har i tolv år jobbet for NRK som journalist og produsent. Siden 2001 har han laget dokumentarer gjennom eget produksjonselskap, Mpowers Film og Media, deriblant *Ti år i Tihar* (2003), *Tibets forbudte stemme* (2008) og den prisbelønte filmen *In Gandhi's fotspor* (2006). Rakkenes har også utgitt fire bøker.

How much is a brother's life worth? Joining the fascist party at the height of the Second World War? Or fighting for the German army? Bernhard Brekke did both to save the life of his brother Erling, who was sentenced to death. Bernhard was convicted of being a traitor, while his brother Erling was made a hero when he returned to Norway after the war. Now the brothers meet each other again, for the first time in 70 years.

Øystein Rakkenes (b. 1959) has for twelve years worked for NRK as a journalist and producer. Since 2001 he has made documentary films through his own production company, Mpowers Film and Media. These include: *Ten Years in Tihar Jail* (2003), *Breaking the Wall of Silence* (2008) and the award winning film *In Gandhi's Fotsteps* (2006).

Director: Øystein Rakkenes
Screenplay: Øystein Rakkenes, Astri Wright
Camera: Nils Petter Loherington
Editing: Øystein Rakkenes
Sound: Nils Petter Loherington
Financing: Norsk Filmfond, NRK, Fond for lyd og bilde, Fritt Ord.
Producer: Pål Chr. Buntz
Contact: Mpowers media, Lillåsveien 19, 1458 Fjellstrand, Norway
T: +47 66910508/+47 47286786, E-mail: paal@mpf.no



2010 | DCP | 80 min

Helsefabrikken The Health Factory

Helsevesenet etterligner industriproduksjon for å bli mer effektivt. Samlebåndproduksjon innføres ved sykehusene. Toyota-fabrikken er idelet. Er det bra? Blir offentlig helse og omsorg bedre av å etterligne fabrikker? Eller er vi i ferd med å miste synet på hva det vil si å være menneske?

Håvard Bustnes (f. 1973) er utdannet innen TV-regi ved Høgskolen på Lillehammer og NTNU. Han var med å etablere Faction Film i 2003. Han regisserer dokumentarfilmer og reklamefilmer. Hans forrige film *Blod & ære* (2008), vant Amanda og Nordisk Panorama for beste dokumentar. Den vant også Crystal Heart Award i USA og har blitt vist på festivaler over hele verden.

The health services are copying industrial production practices in an effort to become more effective. Conveyer belt production lines are being introduced at hospitals. The Toyota factory is the ultimate ideal. Do public health and care standards improve as a result of imitating factories? Or are we losing sight of what it means is to be human?

Håvard Bustnes (b. 1973) studied at University College Lillehammer and NTNU. He co-founded Faction Film in 2003. He directs documentary films and commercials. His most recent film, *Big John* (2008), won an Amanda Award, Best Documentary at Nordisk Panorama, and a Crystal Heart Award in the US.

Director: Håvard Bustnes
Screenplay: Håvard Bustnes, Jan Henriksen
Camera: Øystein Moe
Editing: Anders Teigen
Sound: Håkon Lammetun
Producer: Dag Hoel
Contact: Faction Film, Postboks 2093, 7411 Trondheim, Norway
T: +47 90781999, E-mail: dag@factionfilm.no



2009 | DigiBeta | 32 min

The Norwegian Solution

The Norwegian Solution gir oss et sjeldent innblikk i hva som foregår på ammunisjonsfabrikken Nammo, som ligger idyllisk plassert på Rauvoss. Hva tenker de ansatte om produktene de lager? Hvordan samsvarer produksjonen av avanserte raketter og ammunisjon med Norges omdømme som fredsnasjon?

Emil Trier (f. 1981) har gått på The European Film College og har en bachelor i mediaestetikk. Trier har tidligere laget dokumentarfilmen *Brettkontroll* (2006.)

The Norwegian Solution provides a rare insight into what goes on inside the Nammo ammunitions factory, idyllically located in Rauvoss. What do the employees think of the products they are making? How can the production of advanced rockets and ammunition be reconciled with Norway's reputation as a «Peace Nation»?

Emil Trier (b. 1981) attended the European Film College and has a Bachelors degree in media aesthetics. Trier made the documentary *Brettkontroll* in 2006.

Director: Emil Trier
Screenplay: Mikael Godo, Henrik Henriksen, Emil Trier
Camera: Petter Holmern
Editing: Christian Berg-Nielsen
Sound: Preben Grieg-Halvorsen
Financing: Norsk filminstitutt, Film 3, Union Film
Producer: Henrik Henriksen
Contact: Union Film, Hesselbergsqt 3, 0555 Oslo, Norway
T: +47 92269626/+47 92269626, Fax: +47 92269626
E-mail: henrikhenriksen1@mac.com



2010 | DV/DVCam | 100 min

Russian Lessons

Russian Lessons er en poetisk dokumentarfilm som avdekker noen av forberedelsene til og de faktiske krigshandlinger som foregikk i Georgia i august–september 2008. Filmskaperne Olga Konskaya og Andrei Nekrasov var selv vitner til krigens grusomheter. De har begge markert seg som uredde kritikere av det rådende russiske regimet med sine dokumentarer.

Olga Konskaya (1964–2009) var utdannet skuespiller ved teaterakademiet MKHAT i Moskva. Hun produserte spillefilmer og dokumentarer, deriblant *Rebellion: the Litvinenko Case*. *Russian Lessons* var hennes regidebut.

Andrei Nekrasov (f. 1958) er en russisk filmregissør som har vunnet priser for sine dokumentarer og spillefilmer på festivaler som Berlin, Sundance og Cannes.

Russian Lessons is a poetic documentary that reveals much about the events that took place during the build-up to the war in Georgia in August–September 2008. Filmmakers Olga Konskaya and Andrei Nekrasov were themselves eyewitnesses to the atrocities of the war. They have both become well known for their fearless criticism of the current Russian regime through their documentary films.

Olga Konskaya (1964–2009) was educated as an actor at Moscow Art Theatre. She produced feature films and documentaries, among them *Rebellion: the Litvinenko Case*. *Russian Lessons* was her debut as a director.

Andrei Nekrasov (b.1958) is a Russian film director who has been awarded for his feature films and documentaries at festivals such as Berlin Sundance and Cannes.

Director: Andrei Nekrasov, Olga Konskaya
Screenplay: Andrei Nekrasov, Olga Konskaya
Camera: Trond Tønder
Editing: Erik Anderson
Music: Peter Scartabelllo
With: Andrei Nekrasov, Olga Konskaya, Mamuka Khurashvili, Eduard Shevardnadze
Financing: NRK, Vestnorsk Filmsenter, Filmkraft Rogaland, Nordisk Film & TV Fond, YLE2, Piraya Film, Hinterland Nova
Producer: Torstein Grude
Contact: Piraya Film AS, Kvitsøygata 25, 4014 Stavanger, Norway
T: +47 51116336/+47 92225285, E-mail: torstein@piraya.no

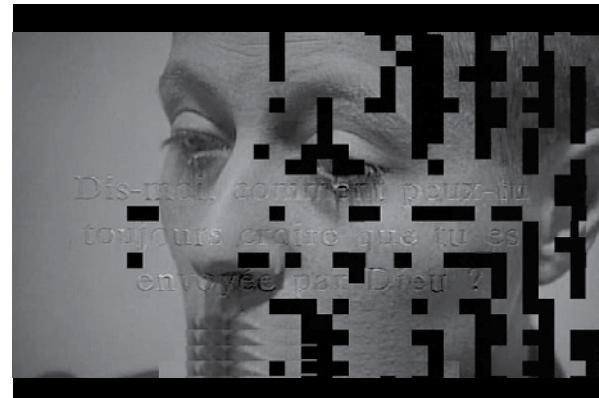
IK

-

**Internasjonal
kortfilm**

-

**International
Short Films**



Italy | 2009 | BetaCam SP | 16 min

The Sued Generation

Er grunnleggerne av Pirate Bay dømt for vår felles intellektuelle synd?

Georg Boch (f. 1988, Tyskland) er en ung, tysk filmskaper hvis fascinasjon for det levende bildet i internettalderen brakte ham til studier ved den trespråklige ZeLIG School for Documentary, Television and New Media i Bolzano, Italia. Boch har vært student ved skolen siden 2007.

Have the founders of Pirate Bay been convicted for our collective intellectual sin?

Georg Boch (b. 1988) is a young German filmmaker who's fascination for the moving image in times of the Internet led him to studies at the trilingual ZELIG School for Documentary, Television and New Media in Bolzano, Italy, where he has been a student since 2007.

Director: Georg Boch
Screenplay: Georg Boch
Editing: Luigi Pepe
Producer: Georg Zeller
Contact: Georg Zeller, ZelIG School for Documentary, Television and New Media, Via Brennero 20d Bolzano, 39100 Bolzano, Italy, T: +39 471977930
 E-mail: zeller@zeligfilm.it



Belgium | 2009 | 35mm | 14 min

Long Live the New Flesh

Alt som har medvirket til Provost sine eksperimentelle kunstfilmers internasjonale suksess er tilstede i *Long Live the New Flesh*. Filmen bygger på en teknikk der bildene bokstavelig talt konsumerer hverandre, og frykten med all dens visuelle makt presses til kokepunktet.

Nicolas Provost (f. 1969) er en kunstner og filmskaper hvis arbeid reflekterer over filmens språk og form, og forholder mellom visuell kunst og den filmatiske opplevelsen. Hans verk har blitt vist verden rundt, både på kunststrenaer og på filmfestivaler, deriblant Sundance, Berlin, Rotterdam og Viennalen.

Long Live the New Flesh deploys a technique in which the images literally consume one another, and the horror in all its visual power is brought to a natural boiling point as all the ingredients that have secured Provost's experimental art films their international success are once again present.

Nicolas Provost (b.1969) is a filmmaker and visual artist. His work is a reflection on the grammar of cinema and the relation between visual art, and the cinematic experience. His work has been screened and exhibited worldwide on both visual art platforms and film festivals, such as Sundance, Berlin, Rotterdam and Viennale.

Director: Nicolas Provost
Assistant Editor: Nathalie Cools
Contact: Laurence Alary, Argos Distribution, Rue du chantier 13, 1000 Brussels, T: +32 22290003, E-mail: laurence@argosarts.org



Finland | 2010 | DigiBeta | 5 min

Navigator03

Navigator03 er den tredje versjonen av dette arbeidet som kombinerer Petri Kuljuntaustas lydcollage basert på hvallyder og noen sekvenser av vektløse figurer funnet på en gammel VHS-kassett.

Sami van Ingen (f. 1964) arbeider innenfor eksperimentell film og installasjon. Hans arbeid bærer preg av en sterk fascinasjon for det levende bildet og spesielt filmmediets muligheter og begrensninger.

In *Navigator03* Petri Kuljuntausta combines sound collage based on beluga whale sounds, and sequences of weightless figures from an old VHS-video cassette.

Sami van Ingen (b. 1964) makes experimental films and installations based on the moving image, and one of the main characteristics of his work is the examination of the cinematic apparatus itself and the boundaries within it.

Director: Sami van Ingen
Screenplay: Sami van Ingen
Camera: Sami van Ingen
Editing: Sami van Ingen
Sound: Petri Kuljuntausta
Animation: Sami van Ingen
Producer: Sami van Ingen
Contact: Otto Suuronen, Finnish Film Foundation, Kanavakatu 12, 00160 Helsinki, Finland, T: +358 962203019
 E-mail: etunimi.sukunimi@ses.fi



Sweden | 2009 | QTHD | 11 min

Watch Alice Bleed

Watch Alice Bleed er en stop-motion animasjonsfilm av det blodige slaget. Den åpner med at Alice blir halshugget, og får hodet sitt matet til en hund. Først da begynner ting å bli virkelig grusomt.

Fredrik Andersson begynte sine studier i animasjon ved Konstfack i Stockholm i 2002, og har vært medlem av Eksjö Animation siden 2006. Som kunstner foretrekker han å arbeide uavhengig av eksternt økonomisk hjelp og finansierer derfor sine filmprosjekter ved hjelp av en kveldsjobb som avisbud.

Watch Alice Bleed is a gore-filled stop motion animation. It opens with Alice being decapitated, and having her head fed to a dog. Then things start to get gruesome.

Fredrik Andersson began his studies in animation at Konstfack, University College of Arts, in Stockholm 2002, and has been a member of Eksjö Animation since 2006. A true poet, he works independently without external financial support, instead financing his work by delivering the newspaper at night.

Director: Fredrik Andersson
Screenplay: Fredrik Andersson
Camera: Fredrik Andersson
Editing: Fredrik Andersson
Music: Fredrik Andersson
Sound: Fredrik Andersson
Animation: Fredrik Andersson
Producer: Fredrik Andersson
Contact: Fredrik Andersson, Oxtorgsgatan 10C, 57538 Eksjö, Sweden
 E-mail: fengersfors2000@yahoo.se



Sweden | 2010 | 35mm | 12 min

Händelse vid bank Incident By a Bank

Händelse vid bank er en detaljert og humoristisk historie om et mislykket bankran. I en enkelt tagning fremstiller 96 mennesker en nøye planlagt koreografi for kameraet, og gjen-skaper slik en hendelse som fant sted i Stockholm i 2006.

Ruben Östlund har med sin visuelle fortellerstil og kompromissløst lange tagninger gjort seg bemerket verden rundt, og hans filmer har vunnet en rekke prestisjetunge priser. Hans andre spillefilm *De ufrivillige* hadde premiere i Cannes 2008 og hans siste film *Händelse vid bank* vant Gullbjørnen for beste kortfilm ved Berlinalen i år.

Incident by a Bank is a detailed and humorous account of a failed bank robbery, a single take where over 96 people perform a meticulous choreography for the camera.

Ruben Östlund's visual storytelling and uncompromising well-choreographed one-shot-scenes have attained critical success worldwide, and his films have won several prestigious prices. His second feature *Involuntary*, premiered in Cannes Official Selection 2008, and his latest film *Incidents by a Bank* won the Golden Bear for best short at the 2010 Berlinale.

Director: Ruben Östlund
Screenplay: Ruben Östlund
Camera: Marius Dybwad Brandrud
Editing: Ruben Östlund
Sound: Niklas Skarp
With: Bahador Foladi, Ramtin Parvaneh, Leif Edlund, Lars Melin, Henrik Vikman
Producer: Marie Kjellsson, Erik Hemmendorff
Contact: Andreas Fock, Swedish Film Institute, P.O Box 27, SE-102 52 Stockholm, Sweden, T: +46 86651136, E-mail: andreas.fock@sfi.se



Sweden | 2010 | 35mm | 15 min

Tussilago

Den vesttyske terroristen Norberg Kröcher ble arrestert i Stockholm 31. mars 1977. Han var leder for en gruppe som planla å kidnappe den svenske politikeren Anna-Greta Leijon. Flere mistenkte ble arrestert i dagene som fulgte, deriblant Kröchers kjæreste «A». Dette er hennes historie.

Jonas Odell er en av grunnleggerne av FilmTecknarna. Hans spesialitet er å blande liveaction med andre animasjonsteknikker. Hans kortfilm *Never Like The First Time!* vant Gullbjørnen i Berlin i 2006. Odell regisserer også musikkvideoer og har jobbet sammen med artister som Goldfrapp, U2 og Franz Ferdinand.

West German terrorist Norbert Kröcher was arrested in Stockholm on March 31st 1977. He was leading a group planning to kidnap Swedish politician Anna-Greta Leijon. A number of suspects were arrested in the following days. One of those was Kröcher's ex-girlfriend "A". This is her story.

Jonas Odell is one of the founders of FilmTecknarna and specializes in mixing live action and mixed media animation techniques. His short film *Never Like The First Time!* won the Golden Bear in Berlin 2006. Odell also directs music videos and has worked with artists such as Goldfrapp, U2 and Franz Ferdinand.

Director: Jonas Odell
Screenplay: Jonas Odell
Camera: Per Helin
Editing: Jonas Jangvad
Music: Martin Landquist
Sound: Fredrik Jonsäter
Animation: Jonas Odell, Per Helin, Marcus Krupa, Susanne Sturesson, Martin Nyberg, Johan Sonestedt
With: Malin Buska, Camaron Silverék, Sandra Karinsdotter, Boris Navratil
Producer: Linda Hambäck, Niklas Adolfsson
Contact: Andreas Fock, Swedish Film Institute, P.O Box 27, SE-102 52 Stockholm, Sweden, T: +46 86651136, E-mail: andreas.fock@sfi.se



Italy | 2009 | BetaCam SP | 2 min

Videogioco a Loop Experiment

Videogioco er en snodig og grotesk historie, som starter med en knyttneve og et avkuttet hode.

Donato Sansone studerte ved Academy of Fine Arts in Napoli før han begynte på et animasjonskurs ved Cinematography Experimental Center i Torino, Italia. Sansone jobber innenfor video, kortfilm og reklame og hans filmer speiler ofte hans særegne interesse for forholdet mellom animasjon og realitet.

Videogioco is a humorous and grotesque story, it begins with a fist and a severed cut head.

Donato Sansone studied at the Academy of Fine Arts in Naples before commencing on an animation course at the Cinematography Experimental Center of Turin, Italy. His work reflects his particular interest in the relation between animation and reality and includes video clips, short films and commercials.

Director: Donato Sansone
Screenplay: Donato Sansone
Camera: Donato Sansone
Editing: Donato Sansone
Music: Enrico Ascoli
Sound: Enrico Ascoli
Animation: Donato Sansone
Producer: Donato Sansone
Contact: Andrea Martignoni, SassoPasso Agenzia, Via Rialto 20, 40124 Bologna, T: +39 0515875504, E-mail: andrea_martignoni@fastwebnet.it



Cameroon / France | 2010 | DigiBeta | 15 min

Metaphore du manioc The Cassava Metaphor

Det er tidlig morgen i Yaoundé, og 20-årige Coco kjører en vakker ung kvinne i taxien sin. Han forsøker å snakke med henne, men hun virker fraværende, kun opptatt med å stirre ut på gatene i byen hun er i ferd med å forlate.

Lionel Meta har etter endte filmstudier assistert en rekke regissører på ulike filmprosjekter i Frankrike og Afrika, både dokumentarer og spillefilmer. De siste to årene har han derimot fokusert på utvikling av egne prosjekter.

It is dawn in Yaoundé. Coco, a twenty-something Cameroonian, is driving a pretty young woman in his taxi. On the way to the airport he tries to chat her up, but she seems absent, watching with melancholy the streets of the town she is leaving.

Lionel Meta has after completing his Cinema Studies, assisted several directors on a wide range of projects in France and Africa, ranging from documentary to feature film. The last two years Meta has focused on developing his own projects.

Director: Lionel Meta
Screenplay: Lionel Meta
Camera: Christophe Larue
Editing: Fabien Wouters
Music: Olivier Bessaiget
Sound: Olivier Roux
With: Ricky Tibord, Mata Gabin, Daniel Ndo
Producer: Lionel Meta
Contact: Ainhoa Jauregui, Unifrance, 13 Rue Henner, 75009 Paris, France
T: +33 147539580



United Kingdom | 2009 | 35mm | 37 min

By the Grace of God

En reise inn i Juergens verden, en mann uten fortid og bakgrunn, hvis stormannsgalskap har fått ham til å foreta en reise til England på jakt etter en plass i historien og sin rettmessig posisjon som Englands tronarving.

Ralitza Petrova har studert skulptur og film ved London College of Communication og The National Film and Television School. Filmene hennes har mottatt anerkjennelse ved en rekke internasjonale festivaler som f.eks Berlin, Karlovy Vary og den hadde premiere i Cannes i 2009.

A journey into the world of Juergen, a man without a past or background, whose delusions of grandeur lead him to England in search of his place in history and his sovereign right to the throne.

Ralitza Petrova has studied sculpture and later film at London College of Communication and the National Film and Television School. Her films have gained international acclaim at festivals such as Berlin, Karlovy Vary and premiered at the Cannes Film Festival in 2009.

Director: Ralitza Petrova
Screenplay: Ralitza Petrova
Camera: Dan Stafford-Clark
Editing: Hazel Baillie
Music: Stuart Earl
Sound: Gunnar Oskarsson
With: Artur Albrecht
Producer: Michelle Eastwood
Contact: Hemant Sharda, National Film and Television School, Station Road, Beaconsfield, HP9 1LG, United Kingdom T: +44 1494671234
E-mail: festivals@nfts.co.uk



Spain | 2009 | 35mm | 13 min

Notes On The Other

Filmen ble spilt inn under Pamplonafestivalen San Fermin i 2008, i Key West, og i huset hvor Hemingway begikk selvmord i Ketchum. En av hovedpersonene er Pio Guerendian som metodisk og regelmessig fotograferte «encierros» (okseslipp) i Pamplona fra nøyaktig samme posisjon gjennom 50 år.

Sergio Oksman (f. 1970, Brasil) har studert journalistikk i Sao Paulo og film i New York. Han har regissert en rekke dokumentarer, deriblant *Shipmates* (1996), *Remains of the Night* (2001), *Gaudí in the Favela* (2002) og *Goodbye America* (2007).

The movie was shot during Pamplona's Festival of San Fermin in 2008, in Key West and in the house where Hemingway committed suicide. One of the main characters is Pio Guerendian, a methodical and constant photographer who has spent more than 50 years taking pictures of the "encierros" (running of bulls in the streets) in Pamplona from the very same corner.

Sergio Oksman (b. 1970, Brazil), has studied journalism in Sao Paulo and film in New York. He has directed several documentaries, amongst others *Shipmates* (1996), *Remains of the Night* (2001), *Gaudí in the Favela* (2002) and *Goodbye America* (2007).

Director: Sergio Oksman
Screenplay: Carlos Muguiro, Sergio Oksman
Camera: Daniel Sosa
Editing: Sergio Oksman
Music: Manuel Campos
Sound: Carlos Bonmatí
Producer: Sergio Oksman
Contact: Sergio Oksman, Dok Films, C/ Fuencarral 105 - 6º, 28004 Madrid, Spain, T: +34 606582843, E-mail: soksm@gmail.com



United Kingdom | 2009 | 35mm | 13 min

I Love Lucy

I Love Lucy er en komedie om bortkomne tenner, ubesvart kjærighet og en hunds mulighet til å forandre livet til to mennesker forutbestemt til aldri å kunne bli et par.

Colin Kennedy er det siste talentet i Sigma Films stallen (som også inkluderer David Mackenzie og Andrea Arnold). Han var i 2009 nominert til en BAFTA Scotland New Talent Award med sin første musikkvideo.

I Love Lucy is a comedy of missing teeth, unrequited love and one dog's potential to shape the fortunes of a couple destined never to be together.

Colin Kennedy is the latest talent to emerge from the Sigma Films stable (others include David Mackenzie and Andrea Arnold). He was nominated for the BAFTA Scotland New Talent Award '09 with his first music video.

Director: Colin Kennedy
Screenplay: Colin Kennedy
Camera: Benjamin Kracun
Editing: Jake Roberts
Music: Ali Forbes
Sound: Douglas MacDougall
With: Camilla Rutherford, Colin Harris, Wilson the Dog
Producer: Brian Coffey
Contact: Brian Coffey, Sigma Films, Film City Glasgow, 401 Govan Road, G51 2LY Glasgow, United Kingdom, T: +44 1414450400
E-mail: brian@sigmafilms.com



South Korea | 2009 | DV/DVCam | 19 min

A Perm

Med en gang Loan ankommer Korea for å leve med sin koreanske ektemann, tar svigermoren henne med til frisøren for å ta permanent.

Ran-hee Lee Koreanske (f. 1971) har en grad i engelsk språk og litteratur fra Myongji University. Lee har regissert en rekke filmer og arbeider for tiden som skuespiller.

As soon as Loan arrives in Korea to live with her Korean husband, her mother-in-law takes her to a beauty salon and lets her get a perm.

Ran-hee Lee Korean (b. 1971, Korea), graduated from Myongji University, Department of English Language and Literature. Lee has directed several films and is currently working as an actress.

Director: Ran-hee Lee

Screenplay: Ran-hee Lee

Camera: Tae-shick Um

Editing: Ran-hee Lee

With: Bo-ra Yoon, Soon-ja Yoon, Jung-ah Kim

Producer: Mi-sook Yang

Contact: Rose Chang, INDIESTORY Inc., 4Fl. BaekAk Bldg. 135-4

TongIn-dong, JongRoh-gu, 110043 Seoul, South Korea, T: +82 27226051

E-mail: indiestory@indiestory.com



USA | 2009 | OTHD | 10 min

5 Lessons and 9 Questions About Chinatown

Ti kvartaler, fortid, nåtid, fremtid, Kina, USA, 3 språk, 13 stemmer, 152 år, 9 minutter, 54 sekunder, 9 spørsmål, 5 leksjoner, Chinatown.

Shelly Silver arbeider innenfor film, video, installasjon og foto og hennes verk er en poetisk sjangerblanding av fiksjon, dokumentar og eksperimentell kunst. Hun har vært representert med sitt arbeide verden rundt, deriblant på arenaer som Museum of Modern Art i New York, Pompidou-senteret i Paris og på filmfestivaler i London, Singapore og Berlin.

10 square blocks, past, present, future, time, light, movement, immigration, exclusion, gentrification, racism, history, China, America, 3 languages, 13 voices, 152 years, 17 820 frames, 9 minutes, 54 seconds, 9 questions, 5 lessons, Chinatown.

Shelly Silver's work in film, video, installation and photography is poetic and formally beautiful, mixing fiction, documentary and experimental genres. Her art has been exhibited and broadcasted widely throughout the world, at venues such as the Museum of Modern Art in New York, the Pompidou Center in Paris and the London, Singapore and Berlin film festivals.

Director: Shelly Silver

Screenplay: Shelly Silver

Camera: Shelly Silver

Editing: Shelly Silver

Sound/Mix: Ian Stynes

Voiceover: Lu Yu, Wai Ching Ho, Johnson Chong

Producer: Karin Chien

Contact: Shelly Silver, House Productions, 22 Catherine Street #6, 10038 New York, T: +1 2127322986, E-mail: info@shellysilver.com



Italy | 2008 | OTHD | 5 min

A proposito dell'amore About Love

Hva betyr egentlig kjærlighet? I en serie korte animasjonsfilmer, der dette er piloten, blir parforhold gjenstand for humoristiske observasjoner av menneskelig dynamikk, men med tragisk utfall.

Giacomo Agnetti (f. 1978) begynte sine studier ved Scuola di Cinema, Televisione e Nuovi Media i Milano i 2005. Kort tid etter var han i gang med å lage animerte kortfilmer og etter knapt ett år som filmskaper etablerte han Magicmindcorporation, et lite produksjonsselskap som spesialiserte seg på animasjon og dokumentar.

What does love really mean? Throughout the course of a series, of which this film is the pilot, relationships will be presented in a humorous observation of human dynamics that ultimately result in tragedy.

Giacomo Agnetti (b. 1978) in 2005, began his studies at the Scuola di Cinema, Televisione e Nuovi Media in Milan. Shortly after he started to direct animated short films, he founded Magicmindcorporation, a small production house specialized in animation and documentaries.

Director: Giacomo Agnetti

Screenplay: Giacomo Agnetti

Director Artist: Filippo Cipriano

Object Artist: Francesca Mori

Sound: Francesco Duranti

Animation: Ilaria Comisso

With: Umberto Fabi

Producer: Franco Serra

Contact: Jirawan Kwanpech, Gertie Srl, Via Arena 19, 20123 Milano, Italy T: +39 28373551, E-mail: studio@gertie-srl.it



Switzerland | 2009 | 35mm | 15 min

Las Pelotas

I forbindelse med en fotballturnering for juniorer, kommer talentspeidere til Chato og Lopez sin landsby. Det står om store kontrakter, men fedrene får beskjed om at barna deres ikke er gode nok. Hjernen til den ene og beina til den andre derimot, det hadde vært noe, og talent er da tross alt genetisk betiget! De to fedrene finner snart en løsning.

Chris Niemeyer (f. 1973) studerte ved Universidad del Cine in Buenos Aires og HGK i Zurich før han i 2000 begynte sin karriere som regissør. Han har jobbet med musikkvideoer, reklamefilmer, kortfilmer og TV serier. I 2003 var han med på å etablere Plan B Film Production, som han var med å starte i 2002.

At a junior football tournament, parents Chato and Lopez are feeling nervous, as recruiters have come to look for talent. After the game, the recruiters declare that the children aren't good enough. The brains of one and the legs of another; now that would be something! But Lopez has an idea; talent is genetic, just as his mother-in-law says about the cows she raises.

Chris Niemeyer (b. 1973) studied at the Universidad del Cine in Buenos Aires and at the HGK in Zurich. Since 2000 he has worked as a director for music promos, commercials, short films and TV series. He is the co-owner of Plan B Film Production in Zuric, which he co-founded in 2003.

Director: Chris Niemeyer

Screenplay: Laura Albornoz, Pablo Aguilar, Chris Niemeyer

Camera: Philipp Koller

Editing: Gion-Reto Killias

Sound: Ignacio Zabala, Darko Linder

With: Jorge Roman, Jorge Pedraza, Monica Lairana, Lorena Vega, Bendita Berlin, Carlos Issa

Producer: HC Vogel

Contact: HC Vogel, Plan B Film, Pfingstweidstrasse 31a, 8005 Zürich, Switzerland, T: +41 442716555, E-mail: hc@planbfilm.ch



Holland | 2009 | DigiBeta | 4 min

Geboren En Getogen Born and Raised

Elsa og Bo venter sitt første barn. Hun innreder barnerommet, mens han forsøker å komponere en sang for barnet. Så bestemmer han seg for ikke å kalle det en sang, men noe helt annet.

Eelko Ferwerda (f. 1973) er en av grunnleggerne av Waanzee, et produksjonsselskap som spesialiserer seg på animasjon og spesialeffekter. Ved siden av å jobbe med kortfilm, har Eelko regissert en rekke reklamefilmer og videoer.

Elsa and Bo are expecting their first baby. She furnishes the baby's bedroom, with the child kicking her bulging belly. He tries to compose a song for his child, then decides not to call it a song, but something different.

Eelko Ferwerda (b. 1973) is director and cofounder of Waanzee, a company specializing in animation and VFX. Besides short films, Eelko has directed many commercials and video clips.

Director: Eelko Ferwerda
Screenplay: Eelko Ferwerda
Camera: Gregg Telussa
Editing: Tim Roza
Music: Bo Koek
Sound: Sonic Picnic
Animation: Charlotte van Otterloo
With: Bo Koek, Elsa May Averill
Producer: Eelko Ferwerda
Contact: Eelko Ferwerda, Waanzee, Charles Cocherethof 21, 3031 ND Rotterdam, Holland, T: +31 624689851, E-mail: eelko@waanzee.nl



Germany | 2009 | 35mm | 9 min

Das Paket The Package

De to hardkokte gangsterne Klaus og Bernd må stille opp igjen. En pakke. For denne typen forretninger må tidsfristene overholdes, derfor blir et lite trafikklys snart en stor utfordring.

Marco Gadge har mer enn tolv års fartstid i filmbransjen og har arbeidet for en rekke produksjonsselskaper. Hans erfaring strekker seg fra regiassistent til script, primært på musikkvideoer og kortfilmer. For tiden arbeider han med sin første spillefilm.

The two hardcore gangsters Klaus and Bernd have to do it again. One package. It has to get there in time. In their kind of business, the deadline has to be kept, but soon a small traffic light becomes a big problem.

Marco Gadge has more than twelve years of experience in the film industry, working for various production companies. His experience spans from directors assistant to script and continuity, and he has worked on several music videos and short films. Gadge is currently developing his first feature film.

Director: Marco Gadge
Screenplay: René Jacob
Camera: Leif Thomas
Editing: René Jacob
Music: Peter Fietz, Oliver Gunia
Sound: Martin Witte
With: Thomas Dehler, Michael Schrott
Producer: Marco Gadge
Contact: Marco Gadge, MagentaFilm, Kurt-Eisner-Straße 1B, 04275 Leipzig, Germany, T: +49 1782668852, E-mail: magentaFilm@yahoo.de



Germany | 2009 | DigiBeta | 8 min

Frida und die Zeit vor mir Frida & the Time Before Me

Inntil nylig visste jeg ingenting om min oldemor Frida, annet enn at hun pleide å krysse hver eneste gate med oppslått paraply – hun var sin egen personlige fotgjengerovergang. Frida døde det året jeg ble født.

Meike Fehre (f. 1974) har studert audiovisuell kommunikasjon og illustrasjon i Hamburg og begynte sin karriere som uavhengig filmskaper i 2000. Fehre har siden 2006 vært engasjert som freelancer for det tyske TV selskapet WDR og ARTE France Karambolage.

Until recently I knew nothing about my great-granny Frida except that she crossed every street with an open umbrella – she was her own zebra-crossing. Frida died the year I was born.

Meike Fehre (b. 1974) studied audiovisual communication and illustration in Hamburg and has been working as an independent filmmaker since 2000. In 2006 she started her work as a freelancer for the German television WDR and ARTE France Karambolage.

Director: Meike Fehre
Screenplay: Meike Fehre, Lars Dahms
Camera: Meike Fehre
Editing: Meike Fehre
Music: Tim Stanzel, Eike Hosenfeld, Moritz Denis
Sound: Christian Riegel, Enrico Baitz
Voiceover: Theresa Berlage
Animation: Meike Fehre, Gregor Stockmann
Producer: Meike Fehre
Contact: Meike Fehre, Puppethotel, Sternstr. 21, Haus 12, 20357 Hamburg, Germany, T: +49 1732351667, E-mail: meike.fehre@puppethotel.de



South Korea | 2009 | 35mm | 10 min

Dust Kid

En kald vinterdag bestemmer Eujin seg for å gjøre husarbeidet hun har utsatt så lenge, og finner snart flere «støvbarn» i leilighetens kriker og kroker. Hun gjør sitt beste for å fjerne dem, men akkurat da hun trodde hun var kvitt samtlige, dukker enda ett opp.

Jung Yumi (f. 1981) studerte Kunst ved Kookmin University, før hun gikk videre til universitetsstudiene i Animasjon og regi ved Korean Academy of Film Arts. Yumi ble uteksaminert i 2006.

Staying in bed till late on a cold winter afternoon, Eujin decides to do the cleaning she has been putting off for so long. Cleaning every corner of her room, she keeps finding «dust kids» here and there. Just when she thinks she has succeeded, and the «dust kids» are all gone, she comes face to face with one of them.

Jung Yumi (b. 1981) studied Fine Arts at Kookmin University before commencing on a degree in Animation Directing at the Korean Academy of Film Arts. Yumi graduated in 2006.

Director: Jung Yumi
Screenplay: Jung Yumi
Editing: Jung Yumi, Kim Kihyun
Music: Bach
Sound: Song Youngho
Animation: Jung Yumi
Producer: Kim Kihyun
Contact: Kim Kihyun, Cinema Platform, No. 101 #390-58 Yeonnam-dong Mapo-gu, 121-867 Seoul, South Korea, T: +82 234558354
E-mail: sensitivebear@gmail.com



New Zealand | 2009 | 35mm | 15 min

The Six Dollar Fifty Man

New Zealand, 1970. 8 år gamle Andy blir tvunget til å forlate sine superhelt-fantasier for å hamle opp med truende bøller på lekeplassen.

Mark Albiston og Louis Sutherland har tidligere samarbeidet på en rekke filmer. *The Six Dollar Fifty Man* er den første hvor de begge offisielt har regien. Etter femten år i bransjen har deres filmer mottatt hederlig omtale på filmfestivalen i Cannes, samt vunnet priser ved en rekke andre internasjonale festivaler.

Set in 1970s New Zealand, *The Six Dollar Fifty Man* follows Andy, a gutsy 8 year-old boy who is forced to break out of his make-believe superhero world to deal with playground bullies.

Mark Albiston and Louis Sutherland has previously worked together on several films. *The Six Dollar Fifty Man* is however the first film they officially have co-directed. After fifteen years in the industry their films have been awarded an Honourable Mention at Festival de Cannes, as well as winning awards at various other international festivals.

Director: Mark Albiston, Louis Sutherland
Screenplay: Mark Albiston, Louis Sutherland
Camera: Simon Baumfield
Music: Connan Hosford
Sound: Matt Stutter
With: Oscar Vandy-Connor, Celina Russo-Bewick
Producer: Wendy Cuthbert
Contact: Lucy Cleary, NZ Film, Level 3, 119 Ghuznee St, 6011 Wellington, New Zealand, T: +64 43827688, E-mail: shorts@nzfilm.co.nz



China / USA | 2009 | DigiBeta | 10 min

Daughters

14 år gamle Maple oppdager at foreldrene planlegger å tvangsgifte henne med en eldre mann, og bestemmer seg for å gjøre alt hun kan for å unngå at det skal skje.

Chloé Zhao er datter av en jernbanekonduktør og et medlem av den kinesiske frigjøringshæren akrobatiske trupp som sanger. Hun er født i Beijing, men vokste opp i flerkulturelle England. Hennes filmer bærer ofte preg av en sterk fascinasjon for multikulturalisme. Zhao er for tiden masterstudent i film ved NYU.

Maple, a quiet 14-year old girl living in rural China, is forced into an arranged marriage, and decides to take a dangerous path to free herself.

Chloé Zhao, born in Beijing, is a daughter of a railway conductor and a People's Liberation Army performance troupe singer, grew up in culturally diverse England. Currently a student at NYU's graduate film programme, her films depict a strong fascination with multiculturalism and its role in the world.

Director: Chloé Zhao
Screenplay: Chloé Zhao
Camera: Matthew Mendelson
Editing: Perry Blackshear
Music: Owen Wang
Sound: Tim Starnes
With: Qian Luo, Dou Dou
Producer: Chloé Zhao
Contact: Chloé Zhao, Stratford Films, 244 Knickerbocker Ave Apt 3R, 11237 Brooklyn, USA. T: +1 6462890713, E-mail: chloexzhao@gmail.com



Germany | 2010 | 35mm | 27 min

Efecto Domino Domino Effect

En gruppe menn spiller domino, og kvinnene skravler i en stille sidegate i Havanna. Med ett dukker en ukjent mann opp, bærende på barnebarnet til Ramón og Mercedes. Hun er blodig, og ser ut til å ha blitt voldtatt. Deres stillferdige liv endres brutalt når Ramon og vennene hans bestemmer seg for å finne mannen som står bak voldtekten for enhver pris.

Gabriel Gauchet (f. 1978) har en grad i afrikanske studier fra Hamburg og Dakar. Han har i tillegg studert regi ved the Academy of Media Arts i Cologne og var i 2008 på utveksling til Escuela Internacional de Cine y Televisión, Cuba.

A group of men playing a game of domino, the women gossiping in a quiet side street in Havana. Suddenly an unknown man arrives, carrying the granddaughter of Mercedes and Ramón. She is covered in blood, and appears to have been raped. Their calm world soon transforms into a diabolic machine, as they decide to track down the rapist at any cost.

Gabriel Gauchet (b. 1978) has a degree in African studies from Hamburg and Dakar. He has studied directing at the Academy of Media Arts in Cologne, and was an exchange student at the Escuela Internacional de Cine y Televisión, Cuba, in 2008.

Director: Gabriel Gauchet
Screenplay: Gabriel Gauchet, Francisco García González
Camera: Christiane Buchmann
Editing: Manuel Iglesias, Leopoldo Nakata
Music: Marc Hupfeld
Sound: Gustavo Fioravante
With: Alina Rodríguez, Enrique Molina, Luis Alberto García, Yoset Puentes, Violena Isabel Ampudia
Producer: Kunsthochschule für Medien Köln, Gabriel Gauchet
Contact: Ute Dilger, Kunsthochschule für Medien Köln, Peter-Welter-Platz 2, 50676 Cologne, Germany, T: +49 22120189330
E-mail: ute.dilger@khm.de



Palestine / USA | 2009 | DigiBeta | 15 min

Roos Djaj Chicken Heads

Ellevå år gamle Yousef elsker gasellen MishMish. Desperat etter penger bestemmer faren seg for å selge en dyrebar sau, men dyret er forsvunnet. MishMish har ved et uhell drept sauen, og Yousef forsøker å dekke over sporene ved å skynde på hunden Max. Vil Yousef innrømme hva som har skjedd når faren bestemmer seg for å avlive Max?

Bassam Jarbawi er født og oppvokst i det okkuperte Palestina. Han begynte sin karriere som fotograf under den andre Intifadaen, før han fortsatte sitt arbeid innen dokumentar og TV. Han har en bachelorgrad i Communication and Political Science fra Macalester College og en master i regi fra Columbia University.

Eleven-year-old Yousef loves his pet gazelle MishMish. Desperate for money, his father decides to sell a prized sheep, but it is nowhere to be found as MishMish has accidentally killed it. Yousef has eliminated the evidence and implicated the dog, Max. When his father decides to kill the dog, will Yousef admit to his actions?

Bassam Jarbawi is born and raised in occupied Palestine. He began working as a photographer during the second Intifada. He then moved on to TV news and documentaries. Jarbawi holds a bachelor's degree in Communication and Political Science from Macalester College and a master in directing from Columbia University, NY.

Director: Bassam Jarbawi
Screenplay: Bassam Jarbawi
Camera: Ed Blythe
Editing: Bassam Jarbawi
Music: Tareq Abboushi
Sound: Davyde Wachell
With: Qusai Abu-Eid, Mohammad Abu-Eid, Atef Al-Akhras, Hussein Nakhleh, Mahmoud Nakhleh
Producer: Bassam Jarbawi, Ed Blythe
Contact: Ed Blythe, 838 Carroll Street 1, 11215 Brooklyn, NY, USA
T: +1 9174031960, E-mail: jarbawi@gmail.com



Croatia | 2009 | BetaCam SP | 14 min

Inkasator Bill Collector

En svart mann ringer på døra til det eldre ekteparet Klara og Stanko. Er han den han gir seg ut for å være? En kommunal tjenstemann? Hva kan Klara og Stanko gjøre?

Igor Mirkovic er fjernsynsreporter og filmskaper. I løpet av de siste femten årene har han produsent utallige TV produksjoner, samt fått tre av sine dokumentarer satt opp på kino. Mirkovic er også sjef for International Motovun Film Festival i Kroatia.

A black man rings the doorbell of old couple,Klara and Stanko. Is he really who he claims to be? The bill collector? What can Klara and Stanko do?

Igor Mirkovic is a TV-journalist and a filmmaker. For the last fifteen years he has produced numerous TV-productions, as well as having three of his documentaries theatrically released. Mirkovic is also the director of the International Motovun Film Festival in Croatia.

Director: Igor Mirkovic
Screenplay: Igor Mirkovic
Camera: Silvester Kolbas
Editing: Ivana Fumic
With: Marija Kohn, Pero Kvrgic, Inge Appelt
Producer: Boris T. Matic
Contact: Filip Karabelj, Studio Dim, Ilica 9, 10 000 Ilica 9, Croatia
T: +385 13906277, E-mail: filip@dim.hr



India | 2009 | 35mm | 13 min

Vilay Dissolution

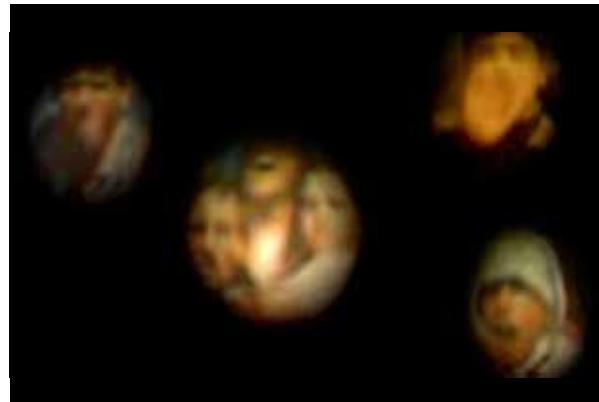
Gårsdagens verden. En verden av late dager og ulåste dører. En verden som trodde på drømmer og lykke er i ferd med å bli borte. Med den forsvinner skyggen av min bestemor.

Umesh Vinayak Kulkarni begynte sin karriere som regi-assistent for filmskaperne Sumitra Bhave og Sunil Sukthankar. Han har studert regi ved Film and Television Institute of India og han spillefilmdebuterte i 2008 med *The Wild Bull*. *Three of Us* hadde sin premiere i Berlin og har så langt vunnet åtte internasjonale priser, bl.a. Grand Prix Grimstad i 2008.

The world of yesterday. The world of lazy days and unlocked doors. The world that believed in hope and happiness is about to end. With it disappears the shadow of my grandmother.

Umesh Vinayak Kulkarni began his work as an assistant director for the filmmakers Sumitra Bhave and Sunil Sukthankar. He later joined the Film and Television Institute of India, where he specialized in Direction. His first feature film was *The Wild Bull* (2008). *Three of Us* premiered in Berlin and has won eight international awards including Grand Prix Grimstad in 2008.

Director: Umesh Vinayak Kulkarni
Screenplay: Umesh Vinayak Kulkarni, Girish Panduranga Kulkarni
Camera: Nitika Bhagat
Editing: Abhijeet Deshpande
Sound: Chandrashekhar Sagade
With: Omkar Gowardhan, Meenakshi Karlekar
Producer: Film and Television of India
Contact: Umesh Vinayak Kulkarni, Mr. Chandrashekhar Joshi
E-mail: aantark@yahoo.com



Italy | 2009 | DV/DVCam | 8 min

Notturno Stenopeico Nocturne Through a Pinhole Camera

En hellig pilgrimsferd fra Syndelfoden til moderne fremkomstmiddel i et forsøk på å oppnå fred.

Carlo Michele Schirinzi (f. 1974) er italiensk filmskaper og kunstner hvis filmer har blitt vist på en rekke festivaler dedikert til digitale plattformer. Schirinzi er i gang med sin første spillefilm *I resti di Bisanzio*, tillegg til å arbeide med en serie dokumentarer, *Inramoenia Extrart*, som skal inngå i et samtidskunstprosjekt.

A sacred pilgrimage from The Great Flood to modern vessels in an attempt to find freedom.

Carlo Michele Schirinzi (b. 1974) is an Italian filmmaker and artist whose work has participated in several festivals devoted to digital experimentation. Schirinzi is currently developing his first feature, *I resti di Bisanzio*, as well as working on a series of documentaries, *Inramoenia Extrart*, to be included in a contemporary art project.

Director: Carlo Michele Schirinzi
Screenplay: Carlo Michele Schirinzi
Camera: Carlo Michele Schirinzi
Editing: Carlo Michele Schirinzi
Music: Gabriele Panico
Sound: Carlo Michele Schirinzi
Producer: Carlo Michele Schirinzi
Contact: Carlo Michele Schirinzi, Untertosten Film, Corso Dante 116, 73040 Acquarica del Capo (Le), Italy, T: +39 3286164438
E-mail: carlomicheleschirinzi@yahoo.it



South Africa | 2009 | DV/DVCam | 14 min

After the Mine

Kipushi er en gruveby, en av mange tusen som holder liv i Kongos styrrike elite. Men den slags er en fjern virkelighet for de som lever i skyggen av forurensingen. Denne filmen forteller historien til noen av dem som er fanget i dette livstruende miljøet.

Kiripi Katembo Siku (f. 1979) er en filmskaper, fotograf og maler fra Den demokratiske republikken Kongo. Med en grad i visuell kommunikasjon har hans verk vært utstilt verden om, deriblant på den første biennalen for foto i Kinshasa, Africaribu, og på Pompidou-senteret i Paris. I 2009 regisserte han både *Symphony Kinshasa Kinshasa* og *After the Mine*.

Kipushi is a mining town, one of thousands keeping Congo's elite in extreme wealth. But for those who live in the shadow of its toxic fallout, it is a very different life. This film tells the personal stories of those who are trapped in this extremely deadly environment.

Kiripi Katembo Siku (b. 1979) is a filmmaker, photographer and painter from the Democratic Republic of Congo. With a degree in visual communication, his work has been exhibited worldwide, such as at the first biennial of photography, Africaribu, in Kinshasa and at the centre Pompidou, Paris. In 2009 he directed *Symphony Kinshasa Kinshasa* as well as *After the Mine*.

Director: Kiripi Katembo Siku
Producer: Djo Tunga Wa Munga, Steven Markovitz
Contact: Lunghi Zondi, SUKAI, 1st Floor, 27 Caledon Street, 8001 Cape Town, South Africa, T: +27 214654686, E-mail: +27 214654686



Poland | 2009 | 35mm | 30 min

Hanoi – Warszawa

Hanoi – Warsaw

Smuglet over landegrenser, lurt av umoralske mellom-menn, forfulgt av politiet, prøgitt fremmedes nåde – slik er skjebnen til ulovlige immigranter som flykter fra Vietnam for å bosette seg i Polen. I kampen om overlevelse vil ikke en gang verdier som solidaritet, vennskap og kjærlighet overleve.

Katarzyna Klimkiewicz (f. 1977) har studert regi ved Polish National School of Film, Television and Theater i Lodz. Hennes dokumentar *Wasserschlacht – The Great Border Battle* mottok pris ved Berlinalen i 2007. Hennes arbeid som dokumentarfilmskaper omfatter *Krystian Lupa's Labyrinth* (2003) og *Nothing to Lose* (2009).

Smuggled across borders, cheated by immoral intermediaries, trailed by the police, at the mercy of foreigners – such is the fate of illegal immigrants from Vietnam who try to settle in Poland. In the struggle for survival, even values like solidarity, friendship and love will not prevail.

Katarzyna Klimkiewicz (b. 1977) graduated from the Directing Department of the Polish National School of Film, Television and Theater in Lodz. Her documentary *Wasserschlacht – The Great Border Battle*, received the Berlin Today Award at the 2007 Berlinale. Her documentary works include *Krystian Lupa's Labyrinth* (2003) and *Nothing to Lose* (2009).

Director: Katarzyna Klimkiewicz
Screenplay: Katarzyna Klimkiewicz
Camera: Andrzej Wojciechowski
Editing: Andrzej Dabrowski
With: Thu Ha Mai, Le Thanh Hunh, Klaudia Barcik, Przemek Modliszewski, Viet Dung, Tran Thi Thanh Minh, Irwin Wojciechowski
Producer: Kino Polska
Contact: Katarzyna Wilk, Krakow Film Foundation, Basztowa 15/8a, 31-143 Krakow, Poland, T: +48 122946945, E-mail: katarzyna@kff.com.pl



Austria | 2010 | 35mm | 12 min

Catafalque

To brødre blir låst inn i en mørk kjeller, med faren som en konstant trussel i etasjen over. Grensene mellom drøm og virkelighet, lys og mørke vaskes ut, når guttene forsøker å rekonstruere hva som har hendt.

Christoph Rainer (f. 1985) studerer regi ved Filmakademiet in Wien, og arbeider for Ruth Mader Filmproduction. Hans tidligere filmer *Fawn* (2008) og *Walrus* (2009) har også vært vist i Grimstad.

Two brothers are locked in the darkness of the basement. The father is a constant threat upstairs. The boys try to reconstruct his actions, thereby blurring the boundaries between dream and reality, light and shadow.

Christoph Rainer (b. 1985) is currently studying directing at the Film Academy in Vienna. He has since 2005 been associated with Ruth Mader Filmproduction. His films *Fawn* (2008) and *Walrus* (2009) have previously been screened in Grimstad.

Director: Christoph Rainer
Screenplay: Christoph Rainer
Camera: Felix Striegel
Editing: Fabian Rüdisser
Music: Robert Rich, David Furrer
Sound: Hannes Plattmeier
With: Vito Baumüller, Sam Baumüller, Milie Baumüller, Thomas Mraz
Producer: Diego Breit
Contact: Christoph Rainer, Franz-Rumpler-Str. 3, 3400 Klosterneuburg, Austria, T: +43 6508150585, E-mail: chrisrainer@yahoo.com



France | 2009 | VideoDV/DVCam | 3 min

Vertige du shaker The Dizziness of the Shaker

Ferden går til landet Svart og Hvitt. Natten ledes av en lek som spinner et vev, og et liv mellom fantasi og virkelighet. Den vikler oss inn i en labyrint av begynneler.

Alphonsine David er en visuell multikunstner som arbeider i Paris.

A voyage to the land of Black and White. The game leads the night that weaves its web, and life, between fantasy and reality. It enfolds us in in the maze of a journey of initiation.

Alphonsine David is a plastician, she works in Paris.

Director: Alphonsine David
Screenplay: Alphonsine David
Camera: Alphonsine David
Editing: Alphonsine David
Sound: Fernand Zacot
Music: Fernand Zacot
Animation: Alphonsine David
With: Alphonsine David
Contact: Alphonsine David, 7 rue Pétion, 75011 Paris, France
 T: +33 143566637, E-mail: alphonsine.david@free.fr



Finland | 2009 | DigiBeta | 19 min

Lumikko A Little Snow Animal

En hommage til det gamle finske radioprogrammet *Yölinja* (1986–2002). Filmen er en påminnelse om at noen ganger trenger vi folk som kan riste oss litt, fremfor alt lytte til oss. Denne dokumentaren er et godt eksempel på at grensen mellom fiksjon og fakta er uklar. En vakker komplasjons av live action, lyd, animasjon og arkivmateriale.

Miia Tervo (f. 1980) studerer for tiden regi og dokumentarfilm ved University of Art and Design Helsinki UIAH, School of Motion Picture, Television and Production Design.

A tribute to the old Finnish radio programme *Yölinja* (1986–2002). The film reminds us that sometimes we need people to awaken and shake us up. Above all, to listen. This documentary is a fine example of a film that blurs the borders between fact and fiction. It is a visually beautiful compilation of live action, audio piece, animation and archive material.

Miia Tervo (b. 1980) is currently a directing and documentary film student at the University of Art and Design Helsinki UIAH, School of Motion Picture, Television and Production Design.

Director: Miia Tervo
Screenplay: Miia Tervo
Camera: Päivi Kettunen
Editing: Okku Nuutilainen
Sound: Jussi Rantala
Animation: Ami Lindholm
Producer: Mahsa Malka
Contact: Saara Toivanen, Aalto University, School of Art and Design, Department of Motion Picture, Hämeentie 135 C, 00560 Helsinki, Finland
 T: +35 8503317754, E-mail: saara.toivanen@taik.fi

ID

-

**Internasjonal
dokumentar**

-

**International
Documentaries**

Krig, krise og konflikt

Lørdag 19. juni, kl. 10:00, Pan

Filmene *Den andre siden* av Pål Refsdal, *Stolen* av Dan Fallshaw og Violeta Ayala, og *The Miscreants of Taliwood* av George Gittoes har det til felles at handlingen utspiller seg i områder preget av krig, krise og konflikt.

Pål Refsdal ville lage film om Taliban og ble kidnappet av en han trodde var en venn. Violeta Ayala og Dan Fallshaw ble holdt fanget av Polisario og måtte gjemme unna filmaterialet sitt for å redde det fra destruksjon, mens George Gittoes utsatte seg selv for ekstreme situasjoner da han i to år oppholdt seg og filmet i det Talibankontrollerte Pakistan. Filmskaperne får en "hovedrolle" i filmens handling. Hvilke utfordringer står man overfor når man som regissør iscenesetter seg selv? Og hvordan forholder man seg til sine "medspillere"? Etter å ha sett filmene og møtt regissørene vil man ha mange spørsmål å stille.

Forfatter og journalist Aslak Nore i samtale med Pål Refsdal, Violeta Ayala og George Gittoes.

Støttet av Fritt Ord



Aslak Nore er forfatter, journalist og forlagsredaktør i Gydental Dokumentar. Han har tjenestegjort som geværsoldat i Telemark bataljon på Balkan, vært hjelpearbeider i Guatemala, og skribent i en rekke norske aviser og tidsskrifter. Som forfatter har han gitt ut bokene *Gud er norsk* (2007) og *Ekstremitan: frykt og håp i det flerkulturelle Norge* (2009).

War, Conflict and Crisis

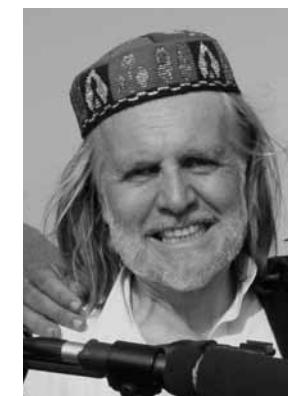
Saturday 19th June, 10am, Pan

The films *Taliban Behind the Masks* by Pål Refsdal, *Stolen* by Dan Fallshaw and Violeta Ayala, and *The Miscreants of Taliwood* by George Gittoes have one important thing in common: the stories all unfold in regions of war, conflict and crisis.

Pål Refsdal initially intended to make a film about the Taliban, but was kidnapped by someone he believed was a friend. Violeta Ayala and Dan Fallshaw were held captive by the Polisario and had to hide their footage to prevent it from being destroyed. George Gittoes put himself in extreme situations in the Taliban controlled areas of Pakistan, where he filmed and lived for more than two years. These filmmakers all play a central role in their own films. What happens when directors cast themselves? And what relationship do they end up having with their fellow protagonists? After seeing these films and meeting the directors, you will seek some answers to your questions.

Author and journalist Aslak Nore will be in conversation with Pål Refsdal, Violeta Ayala and George Gittoes.

Supported by The Freedom of Expression Foundation, Oslo



George Gittoes er kunstner, fotograf, forfatter og filmskaper. Han har oppnådd internasjonal anerkjennelse for sin filmtriologi bestående av *Soundtrack to War* (2005), *Rampage* (2006) og *The Miscreants of Taliwood* (2009), som alle handler om temaene populærkultur og krig.



Pål Refsdal har dekket krigsområder siden 1984, og har spesialisert seg på å filme opprørsbevegelser i Asia, Europa og Latin-Amerika.

Under opptakene av *Den andre siden* ble Refsdal holdt som gissel av de samme folkene han var der for å skildre.

George Gittoes is an artist, photographer, writer and filmmaker. He has become internationally acclaimed for his trilogy of feature films *Soundtrack to War* (2005), *Rampage* (2006) and *The Miscreants of Taliwood* (2009), on the themes of popular culture and war.

Pål Refsdal has been covering wars since 1984 and has specialized in filming insurgency movements in Europe, Asia, and Latin-America.

During the filming of *Taliban Behind the Masks*, Refsdal was held hostage by the same people he was there to portray.



Violeta Ayala er en boliviansk filmskaper som har dedikert sin karriere til å agitere sosiale endringer. Hun er i Grimstad med sin første lange dokumentar, *Stolen*, som hun har regissert sammen med Dan Fallshaw.

Violeta Ayala is an independent filmmaker from Bolivia who has dedicated her career in the media to affect social change. She is here in Grimstad with her first feature, *Stolen*, that she made together with Dan Fallshaw.

Den kalde krigen sett fra to sider

Fredag 18. juni, kl. 14:00, Pan

Den kalde krigen, som delte verden i øst og vest i mer enn 40 år, er et stort og komplekst kapittel i vår nære historie. Vi ønsker å belyse denne tidsepoken gjennom to filmer. *War Games And The Man Who Stopped Them*, handler om mannen som historikere mener var den viktigste spionen under den kalde krigen. Ryszard Kuklinski var oberst i den polske hæren på 70-tallet. Mellom 1972 og 1981 overleverte han mer enn 40 000 sider topphemmelige dokumenter til Nato. Vi viser også den Oscarnominerte *The Most Dangerous Man in America: Daniel Ellsberg and the Pentagon Papers* av Judith Ehrlich og Rick Goldsmith. Ellsberg avslørte i sin topphemmelige utredning om USAs tilstedevarsel i Vietnam, myndighetenes løgner om krigen. Da forsvarsminister Robert McNamara lot være å offentliggjøre utredningen, valgte Ellsberg å lekke den 7 000-sider lange rapporten til The New York Times i 1971.

Begge filmene forteller om helt spesielle menneskeskjebner som påvirket historiens gang.

Forfatter og journalist Per Egil Hegge, vil intervju regissøren av *War Games And The Man Who Stopped Them*, Dariusz Jablonski.

Støttet av Fritt Ord

The Cold War Seen From Two Different Perspectives

Friday 18th June, 2pm, Pan

The Cold War separated the world into East and West for more than 40 years. It is a major and complex chapter of our recent history, one that we wish to shed light on by discussing two new films. The first is *War Games and the Man Who Stopped Them*, about the man who many historians consider to be the most important Cold War spy. Ryszard Kuklinski was a colonel in the Polish army during the seventies. He handed over more than 40 000 pages of top-secret documents to NATO between 1972 and 1981.

The second film, the Oscar-nominated *The Most Dangerous Man in America: Daniel Ellsberg and the Pentagon Papers*, is directed by Judith Ehrlich and Rick Goldsmith. Ellsberg wrote a top-secret report about the United States' presence in Vietnam, exposing misconceptions and lies about the war. When the Minister of Defense Robert McNamara did not make the contents of this report public, Ellsberg chose to leak all 7 000 pages to The New York Times in 1971.

The men in both films were destined to change the course of history.

Author and journalist Per Egil Hegge will interview Dariusz Jablonski, director of *War Games and the Man Who Stopped Them*.

Supported by The Freedom of Expression Foundation, Oslo



Per Egil Hegge (f. 1940) er journalist og pressemann. Han er tidligere redaktør i Aftenposten, og korrespondent i Moskva, Washington D.C. og London. Han er kjent for sin faste språkspalte i Aftenposten. Hegge har gitt ut flere bøker og biografier, bl.a. *Mellommann i Moskva* (1971), *USA's utenrikspolitikk: makt og moral* (1984), *Nyheter fra Moskva* (1972) og *USA – høyre om?* (1981). Han har også skrevet biografiene *Fridjof Nansen: bare én vilje* (2001), *Otto Sverdrup: aldri rådlos* (2005) og *Harald V: en biografi* (2006).



Dariusz Jablonski (f. 1961 i Warszawa, Polen) er utdannet i regi på Den polske filmskolen i Lodz. Han har arbeidet på de største filmproduksjonene i Polen på 1980-tallet; han var regiassistent på *Dekalog* (1989) for Krzysztof Kieslowski og på to av spillefilmene til Filip Bajon. I 1990 grunna han filmselskapet Apple Film Production, Polens første og ledende filmselskap. Filmen produsert her har mottatt over hundre priser nasjonalt og internasjonalt.

Dariusz Jablonski er medlem av European Film Academy og styremedlem i European Producers Club.

Per Egil Hegge (b. 1940) is a journalist and former editor of Aftenposten newspaper. He worked as the paper's foreign correspondent in Moscow, Washington DC and London and is now known for his column about the correct use of language. Hegge has published several books and written numerous biographies.

Dariusz Jablonski (born 1961 in Warsaw, Poland) studied at the Directing Department of the Film Academy in Lodz. He worked on the biggest projects of Polish cinematography of the 80's; he was a 1st Assistant Director on *The Decalogue* (1989) by Krzysztof Kieslowski and a 1st Assistant Director on the *Biala wizytówka* (1989) and *The Magnate* (1987) by Filip Bajon. In 1990 he founded one of the first and leading independent production companies in Poland, Apple Film Production. The movies produced here received over one hundred awards at national and international film festivals.

Dariusz Jablonski is a member of the European Film Academy and the Board of the European Producers Club.



Denmark | 2008 | DigiBeta | 78 min

Mit iranske paradis

En film om forbindelsene mellom Iran og den vestlige verden sett gjennom øynene til regissøren Annette. Hun bodde i Persia, dagens Iran, de første 22 årene av livet sitt. Hennes far var dansk ingeniør, mens moren var polsk og en av dem som kom levende fra Stalins mange fangeleire. Foreldrene traff hverandre i Teheran i 1942. Annette minnes sitt barndoms Iran som «det lykkeligste sted på jord». Da Sjahen ble avsatt, forandret livet seg for utlendinger. Oljepolitikken begynte å splitte verden og den islamske revolusjonen brøt ut. Drevet til å trekke en linje mellom fortiden og nåtiden, drar Katia tilbake til Iran for første gang på mange år. Hun blir vitne til kvinnens makteløshet, religiøs tyranni og folkets økonomiske uføre. Filmen er en bemerkelsesverdig personlig fortelling som gir oss en dypere forståelse for det interkulturelle.

Katia Forbert Petersen (f. 1949, Polen) studerte foto ved Den polske filmskolen i Łódz og har vært filmfotograf på nærmere 150 filmer, deriblant flere spillefilmer. I 1969 flyttet hun til Danmark.

Annette Mari Olsen (f. 1947, Danmark) vokste opp i Iran og England. Hun har en Master of Arts fra Den polske filmskolen i Łódz og jobber nå som regissør, produsent og kipper.

Director: Katia Forbert Petersen, Annette Mari Olsen

Screenplay: Katia Forbert Petersen, Annette Mari Olsen

Camera: Katia Forbert Petersen

Editing: Mette Zeruneith

Sound: Morten Dalsgaard

Producer: Annette Mari Olsen, Karen Hjort, Ghasem Gholipour

Contact: Malene Vincent, Danish Film Institute, Landemærket 26,

1119 Copenhagen K, E-mail: maleneiv@dfi.dk

My Iranian Paradise

A film about the connections between Iran and the Western world, seen through the eyes of director Annette, who lived in Persia, present day Iran, for the first 22 years of her life. Her father was a Danish engineer and her mother, a Polish survivor from one of Stalin's gulags. They met in Tehran in 1942. Annette recalls the Iran of her youth as "the happiest place under the sun". When the Shah was deposed, life changed for foreigners. Oil politics began to tear the world asunder and the Islamic Revolution erupted. Compelled to draw a line from the past to the present, Annette returns to Iran for the first time in many years. There she observes the powerlessness of women, the tyranny of religion, and the economic condition of the people. The film is a remarkable personal story that can be used to deepen, foster, and simply make the case for intercultural understanding.

Katia Forbert Petersen (b. 1949, Poland) has a degree in cinematography from the Polish Film School in Łódz and has shot some 150 films, including a number of features. She has lived in Denmark since 1969.

Annette Mari Olsen (b. 1947, Denmark) grew up in Iran and England. She has a Master of Arts from the Polish Film School in Łódz and works as film director, producer and editor.



Canada | 2008 | DigiBeta | 84 min

RiP: A Remix Manifesto

La deg overskylle av en energisk, nyskapende og potensielt ulovlig verden fra et hav av medieinntrykk. Nettaktivist og filmskaper Brett Gaylor utforsker problemstillinger knyttet til copyright i en periode preget av Napster, Bit Torrent og peer-to-peer fildeling. Filmen er bygget rundt et manifest av Lawrence Lessig, grunnleggeren av Creative Commons: «Kultur er alltid bygget på fortiden. Fortiden prøver alltid å kontrollere fremtiden. Vår fremtid blir stadig mindre fri».

For å kunne bygge en fri kultur må man begrense fortidens kontroll. RiPs sentrale talsmann Gregg Gillis, er en bioingeniør som også opererer under artistaliaset Girl Talk. Er Girl Talk et idealistisk eksempel på folkemakt eller er han piratkopiverdens rottefanger? Gaylor og Girl Talk slår alarm og gjør klar til kamp. Tidligere kulturminister og brasilianske musiker Gilberto Gil med flere slutter seg til rekken. Hvilken side står du på?

Brett Gaylor er dokumentarfilmskaper som også arbeider med nye medier. Han er mannen bak opensourcecinema.org, et online videoredigeringsnettverk som ble opprettet i forbindelse med produksjonen av hans dokumentarfilm *RiP: A Remix Manifesto*. Gaylor er en av Canadas første videobloggere og har i over 10 år arbeidet med ungdom og media.

Director: Brett Gaylor

Screenplay: Brett Gaylor

Camera: Mark Ellam

Editing: Tony Asimakopoulos, Brett Gaylor

Music: Olivier Alary

Sound: Kyle Stanfield, Cory Rizos

With: Greg Gillis (Girl Talk)

Producer: Mila Aung-Thwin, Daniel Cross, Kat Baulu

Contact: Daniela Flori, EyeSteel Film, 4475 Boulevard St. Laurent #202, H2W 1Z8 Montreal, Quebec, Canada, T: +1 5149374893
E-mail: daniela.flori@eyesteelfilm.com

Immerse yourself in the energetic, innovative and potentially illegal world of mash-up media. Web activist and filmmaker Brett Gaylor explores the concept of copyright in the era of Napster, Bit Torrent and peer-to-peer file sharing. The film is built around a manifesto drafted by Lawrence Lessig, founder of Creative Commons: "Culture always builds on the past. The past always tries to control the future. Our future is becoming less free".

To build free societies you must limit the control of the past. RiPs central protagonist is Gregg Gillis, a biomedical engineer who moonlights as Girl Talk, a mash-up artist rearranging tunes into entirely sample-based songs. Is Girl Talk a paragon of people's power or the Pied Piper of piracy? Gaylor and Girl Talk sound an urgent alarm and draw the lines of battle. Brazilian musician and former Minister of Cultural Affairs Gilberto Gil and others join in. Where do you stand?

Brett Gaylor is a documentary filmmaker and new media director. He is the creator of opensourcecinema.org, a video remix community which supports the production of his feature documentary *RiP: A Remix Manifesto*. Gaylor is one of Canada's first videobloggers and has been working with youth and media for over 10 years.



Australia | 2009 | DigiBeta | 28 min

Salt

Salt er en kortdokumentar basert på fotografen Murray Fredericks' ekstreme ekspedisjoner til Lake Eyre i Australia, der han forsøker å fange essensen i verdens mest pregløse landskap.

Michael Angus har tidligere laget filmene *Ooldea* (2006) og *The Fight Game* (2006). *Salt* er hans tredje film.

Murray Fredericks har her laget sin første film som filmfotograf og regissør. Som fotograf har mesteparten av Fredericks arbeid vært produsert i Himalaya, Patagonia, Tasmania og nylig også Lake Eyre. *Salt* har turnert flere festivaler og vunnet priser over hele verden.

Director: Michael Angus, Murray Fredericks

Screenplay: Michael Angus

Camera: Murray Fredericks

Editing: Lindi Harrison, Ingunn Jordansen

Music: Aajinta

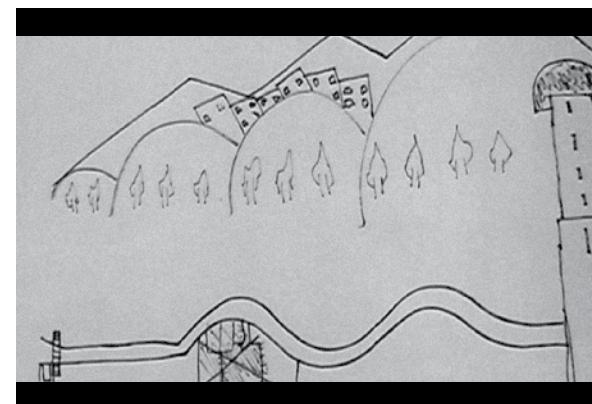
Sound: James Currie, Tom Heuzenroeder

Producer: Michael Angus

Contact: Jerrycan Films, Michael Angus, PO Box 397, QLD 4272 Nth Tamborine, Australia, E-mail: mick@jerrycanfilms.com.au

Salt is a short documentary on photographer Murray Fredericks' extreme journeys to capture the heart of the world's most featureless landscape on Lake Eyre, South Australia.

Michael Angus, Murray Fredericks. While *Salt* is Michael Angus' third film, having previously made *Ooldea* (2006) and *The Fight Game* (2006), it is Murray Fredericks's first project as a cinematographer and director. As a photographer, Frederick's major bodies of work have been produced in the Himalayas, Patagonia, Tasmania and most recently, Lake Eyre. *Salt* has toured numerous festivals and won awards all over the world.



France | 2009 | DV/DVCam | 46 min

Vidéocartographies : Aïda, Palestine

Denne filmen handler om Aida, en palestinsk flyktningeleir. Men de typiske bildene som preger tusenvis av dokumentarer om konflikter i midtøsten, er utelatt. Roeskens noe uvanlige film består kun av kart streket opp på hvite ark, som illustrerer historiene til fem innbyggere i Aida. Til å begynne med er arkene blanke, men ettersom hver flyktning snakker og tenger blir arket fylt med deres livshistorier. Det fortelles om eksil, sorg, redsel og til slutt tapte identiteter. Filmen er overbevisende naturlig i sin beskrivelse av den romlige og geografiske undertrykkelsen palestinerne stadig utsettes for. Til og med en enkel gangvei blir lang og kompleks på grunn av kontroller, gjelder og piggtråd. Nye hindre og feller dukker opp hele tiden, men livet må gå videre.

Till Roeskens tilhører familien forskende billedkunstnere. Hans arbeid blir til i konfrontasjonen mellom et gitt territorium og de som forsøker å stake sine egne veier innenfor grensene. Resultatet, enten det er en bok, en film, et lysbildeforedrag eller en installasjon, er aldri ment som en enkel rapport, men som en invitasjon til å utfordre ens egne oppfatninger.

Director: Till Roeskens

Camera: Till Roeskens

Editing: Till Roeskens

Sound: Till Roeskens

Producer: Till Roeskens

Contact: Till Roeskens, 24 Rue des Muettes, 13002 Marseille, France
E-mail: tillroeskens@free.fr



Canada | 2009 | QTHD | 80 min

Taqwacore: The Birth of Punk Islam

«Jeg er en islamist! Jeg er antikrist!» Med ironisk humor synger Bostons The Kominas høyrosettet på en hymne for en ny generasjon av unge muslimer. Det er sommeren 2007. De pakistanske punkerne har ankommet siste stopp på USA-turneen. I sentrum av det hele finner vi Michael Muhammed Knight, en hvit amerikansk konvertitt. Hadde det ikke vært for *The Taqwacores*, en roman han skrev i 2003, ville aldri den islamske punkmusikken eksistert. I boken forestilte Michael seg et samfunn av radikale muslimer: Sufier med hanekam og glattbarberete sjæler. Dette var fiktive personer, men bevegelsen de inspirerte var ekte. *Taqwacore: The Birth of Punk Islam* følger Michael og hans likesinnede mens de kjører USA rundt i en grønn skolebuss. Deres spirituelle odyssé fører dem til Pakistan hvor de bringer punk til Lahores gater og på en dristig ny måte gjenforenes med islam.

Omar Majeed har laget en rekke kortfilmer og dokumentarer, deriblant *Meet Me and Me* og *Stare With Your Ears*. Majeed flyttet til Montreal i 2005 og jobbet for National Film Board før han endte opp hos EyeSteelFilm. *Taqwacore: The Birth of Punk Islam* er hans mest ambisiøse og lidenskapelige filmprosjekt til nå.

Director: Michael Angus, Murray Fredericks
Screenplay: Michael Angus
Camera: Murray Fredericks
Editing: Lindi Harrison, Ingunn Jordansen
Music: Aajinta
Sound: James Currie, Tom Heuzenroeder
Producer: Michael Angus
Contact: Daniela Flori, EyeSteel Film, 4475 Boulevard St. Laurent #202, H2W 1Z8 Montreal, Quebec, Canada, T: +1 5149374893
E-mail: daniela.flori@eyesteeffilm.com

I am an Islamist! I am the anti-Christ! With their tongues firmly in cheek, Boston's The Kominas belt out an anthem for a new generation of young Muslims. It is the summer of 2007. The Pakistani punkers have arrived at the last stop of their US tour. At the centre of it all is a white American convert named Michael Muhammad Knight. The Islamic punk music scene would never have existed if it weren't for his 2003 novel, *The Taqwacores*. In the book Michael imagined a community of Muslim radicals: Mohawked Sufis, skinhead Shi'as. These characters were entirely fictional. But the movement they inspired is very real. *Taqwacore: The Birth of Punk Islam* follows Michael and his kindred spirits as they travel across the US in their green school bus. Their spiritual odyssey then leads them to Pakistan, where they bring punk to the streets of Lahore and reconnect with Islam in a bold new way.

Omar Majeed has made several short films and documentaries, including *Meet Me and Me*, and *Stare With Your Ears*. After moving to Montreal in 2005, Majeed worked with the National Film Board before landing at EyeSteelFilm. *Taqwacore: The Birth of Punk Islam* is his most ambitious and passionate project to date.



Canada | 2009 | 35mm | 87 min

Last Train Home

Last Train Home er en følelsesmessig engasjerende og visuelt vakker debutfilm av den kinesisk-kanadiske regissøren Lixin Fan. Den trekker oss inn i det nedbrutte livet til en utvandrarfamilie som er midt i den årlige migrasjonen tilbake til landsbygda. For seksten år siden forlot foreldrene Zhang barna sine for å finne arbeid i byen. De bar et håp om at høyere inntekt skulle gi barna en bedre fremtid. Men ironisk nok blir foreldrenes travær heller årsaken til at håpet brister. I klassisk cinema verité stil, følger *Last Train Home* foreldrenes forsøk på å sette deres datters liv på ny kurs og dermed samle familien igjen. Gjennom filmens visuelt flotte foto og perfekt konstruerte fremdrift får vi et innblikk i et land som forkaster tradisjoner, mens det raser mot modernitet. *Last Train Home* vant pris for beste dokumentar ved IDFA og ble nominert til Grand Jury Prize ved Sundance.

Lixin Fan er en sosialt og politisk engasjert dokumentarfilmskaper fra Kina. Før han etablerte seg som filmskaper i Montreal, Canada arbeidet han som produsent og journalist i Kinas statlige TV-kanal CCTV. *Last Train Home* er Fan sin dokumentarfilmdebut.

Director: Lixin Fan
Camera: Lixin Fan, Shaoguang Sun
Editing: Lixin Fan, Mary Stephen
Music: Olivier Alary
Sound: Cory Rizos, Kyle Stanfield, Liming Fan
With: Changhua Zhang, Suqin Chen, Qin Zhang, Yang Zhang, Tingsui Tang
Producer: Mila Aung-Thwin, Daniel Cross, Zhao Qi
Contact: Daniela Flori, EyeSteel Film, 4475 Boulevard St. Laurent #202, H2W 1Z8 Montreal, Quebec, Canada, T: +1 5149374893
E-mail: daniela.flori@eyesteeffilm.com

Last Train Home is an emotionally engaging and visually beautiful debut film from Chinese-Canadian director Lixin Fan. It draws us into the fractured lives of a single migrant family caught up in the desperate annual migration home to the rural villages. Sixteen years ago, the Zhangs abandoned their young children to find work in the city, consoled by the hope that their wages would lift their children into a better life. But in a bitter irony, the Zhangs' hopes for the future are undone by their very absence. In classic cinema verité style, *Last Train Home* follows the Zhangs' attempts to change their daughter's course and repair their ruptured family. Stunningly photographed and expertly constructed the film tells us much about a country discarding traditional ways as it hurtles towards modernity. *Last Train Home* won Best Feature Documentary at IDFA, and was nominated for the Grand Jury Prize at Sundance.

Lixin Fan is a social and political documentary filmmaker from China. He worked as a producer and journalist at China's state broadcaster CCTV before he became a filmmaker based in Montreal, Canada. *Last Train Home* is Fan's documentary feature debut.



Poland | 2009 | DigiBeta | 113 min

Gry wojenne i człowiek, który je zatrzymał

War Games and the Man Who Stopped Them er et unikt portrett av den polske obersten Ryszard Kuklinski. Under den kalde krigen forsynte han CIA med mer enn 40,000 strategiske dokumenter fra Warszawapakten. Var han en forræder, eller Polens redningsmann? Den polske filmskaperen Dariusz Jablonski begynner sin fortelling om Kuklinski i 2004, da han egentlig skulle ha intervjuet ham for første gang. Det viser seg at Kuklinski nylig har gått bort. Etter forespørsel fra hans kone, går Jablonski med på å ta seg av avdødes aske. Han tar kontakt med tidligere tjenestemenn som har vært nært involvert i saken – bl.a. general William E. Odom (tidligere etterretningsskjef), Viktor Kulikov (tidligere øverstkommanderende for Warszawapakten), Wojciech Jaruzelski (tidligere polsk general) og Lech Walesa (tidligere polsk president). Disse intervjuene maler et bilde av en idealistisk mann som reddet Europa fra tredje verdenskrig, men som samtidig førte et tragisk liv.

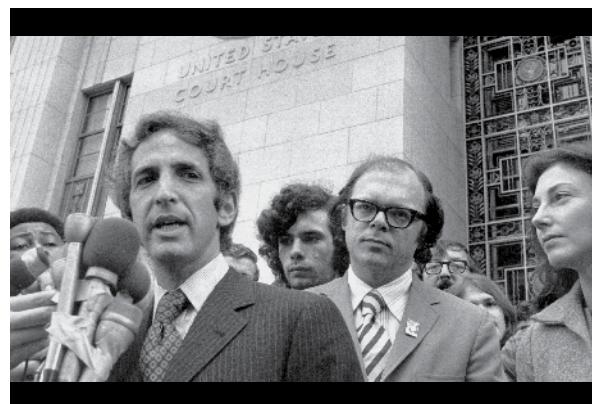
Dariusz Jablonski er utdannet ved Film Akademiet i Lodz. Han var involvert i de største polske filmprosjektene på 80-tallet: blant annet *Decalogue* (1989) av Krzysztof Kieslowski og *Magnat* (1987) av Filip Bajon. I 1990 grunnla han det uavhengige produksjonsselskapet Apple Film Production, som til dags dato har produsert flere dokumentarserier og TV serier.

Director: Dariusz Jablonski
Screenplay: Dariusz Jablonski
Camera: Tomasz Michalowski
Editing: Milenia Fiedler, Bartosz Pietras
Music: Michał Lorenc
Producer: Dariusz Jablonski, Violetta Kaminska, Izabela Wójcik
Contact: Apple Film Production, Bagatela 10/12, 00-585 Warsaw, Poland
T: +48 228518440, E-mail: applefilm@applefilm.pl

War Games and the Man Who Stopped Them

War Games and the Man Who Stopped Them is a uniquely constructed portrait of the Polish Colonel Ryszard Kuklinski, who provided the CIA with more than 40,000 strategic documents from the Warsaw Pact during the Cold War. Was he a traitor or the saviour of Poland? Polish filmmaker Dariusz Jablonski begins his story of the colonel in 2004, when he was supposed to interview him for the very first time. It turns out that Kuklinski has just died, and at the request of the colonel's wheelchair-bound wife, Jablonski agrees to take care of the ashes. He talks with a considerable number of closely involved ex-servicemen – from the US head of espionage General William E. Odom to the Warsaw Pact Commander-in-Chief Viktor Kulikov, the Polish General Wojciech Jaruzelski, and former Polish President Lech Walesa. These interviews paint a picture of an idealistic man who saved Europe from a Third World War, but who also led a tragic life.

Dariusz Jablonski graduated from the Film Academy in Lodz. He worked on the largest Polish cinema projects of the 80s: such as *Decalogue* (1989) by Krzysztof Kieslowski and *The Magnate* (1987) by Filip Bajon. In 1990 he founded the independent production company Apple Film Production, which to date has produced several documentaries and TV series.



USA | 2009 | DigiBeta | 94 min

The Most Dangerous Man in America: Daniel Ellsberg and the Pentagon Papers

På 1960-tallet var Daniel Ellsberg en av de mest lovende analytikerne i det amerikanske forsvarsdepartementet. Dette forandret seg da han ble spurt av Robert McNamara om å skrive en hemmelig rapport om den amerikanske tilstedeværelsen i Vietnam. Resultatet av granskingen avslørte at fem presidenter hadde løyet til det amerikanske folket om landets rolle i Vietnamkonflikten. Han bestemte seg derfor for å lekke den 7000 sider lange rapporten «The Pentagon Papers» til The New York Times i 1971. Dette førte til den velkjente striden mellom USAAs største aviser og landets president. Denne vellagde og fengslende filmen om én manns samvittighet, er blitt en politisk triller som leder direkte til Watergate, Nixons avskjed og slutten på Vietnamkrigen. Dokumentaren har vunnet prisen Special Jury Prize ved IDFA og ble Oscar nominert i 2010.

Judith Ehrlich var co-producent og co-regissør til den prisbelønnede PBS dokumentaren *The Good War and Those Who Refused to Fight It* (2001). Dokumentaren handler om menn som ut av prinsipp intar en upopulær pasifistisk posisjon i møte med 2. verdenskrig.

Rick Goldsmith produserte og regisserte den Oscar nominerte dokumentaren *Tell the Truth and Run: George Seldes and the American Press* (1996).

Director: Judith Ehrlich, Rick Goldsmith
Screenplay: Michael Chandler, Lawrence Lerew, Rick Goldsmith, Judith Ehrlich
Camera: Vicente Franco
Editing: Michael Chandler, Lawrence Lerew, Rick Goldsmith
Music: Blake Leyh
Sound: Nick Bertoni
Producer: Judith Ehrlich, Rick Goldsmith
Contact: Ehrlich-Goldsmith Productions, E-mail: jie@mostdangerousman.org rgoldfilm@aol.com



Norway | 2010 | DV/DVCam | 25 min

Den andre siden

Kameramannen Pål Refsdal reiste sist høst til Afghanistan for å lage dokumentar om folket som kjemper for Taliban. Etter en innledende mistenkensomhet fra begge parter, godtok forkjempene gradvis tilstedeværelsen til en utlending med kamera. De sluttet å bruke maskene sine og Refsdal fikk anledning til å komme inn på den imponerende kommandøren Dawran Safi og tropplederen Omar. På grunn av amerikanske militære operasjoner, måtte Refsdal midlertidig forlate Taliban. Da han returnerte en måned senere, ble han tatt som gissel av tropplederen.

Pål Refsdal har dekket krigsområder siden 1984, og har spesialisert seg på å filme opprørersbevegelser i Asia, Europa og Latin-Amerika. Under opptakene av *Taliban Behind the Masks* ble Refsdal holdt som gissel av de samme folkene han var der for å skildre.

Director: Pål Refsdal
Screenplay: Pål Refsdal, Aksel Storstein
Camera: Pål Refsdal
Editing: Aksel Storstein
Producer: Kjetil Johnsen
Contact: Kjetil Johnsen, Novemberfilm AS, Tromøyveien 20, 4801 Arendal, Norway, T: +47 90743565, E-mail: post@novemberfilm.no

Taliban Behind the Masks

Last autumn cameraman Pål Refsdal traveled to Afghanistan to make a documentary about the people fighting for the Taliban. After the initial mutual suspicion, the fighters gradually accepted the presence of a foreigner with a camera and stopped wearing masks. Refsdal got to know the impressive commander Dawran Safi, and the squad-leader Omar. Because of US military operations, Refsdal had to leave the Taliban temporarily. Returning one month later he was taken hostage by the squad-leader.

Pål Refsdal has been covering wars since 1984 and has specialized in filming insurgency movements in Europa, Asia, and Latin-America. During the filming of *Taliban Behind the Masks*, Refsdal was held hostage for six days by the same people he was there to portray.



Australia | 2009 | DigiBeta | 93 min

The Miscreants of Taliwood

I *The Miscreants of Taliwood* besøker den australske artisten og filmskaperen George Gittoes Pakistans avsidesliggende «Tribal Belt» ved grensen til Afghanistan. Her dokumenterer han regionens en gang så florerende filmindustri, en industri som nå er utdøende på grunn av Talibanske fanatikere. Gittoes og hans fantastiske rollesetning vrir seg unna anti-underholdningsstyrkene og blir fanget i en strøm av hendelser som snur tiden tilbake på den digitale tidsalderen. For å få innpass i denne lukkede verdenen, ikler Gittoes seg den lokale drakten og går med på å spille en rolle i en lavbudsjettet Pashto Teli film. I det filmen er i ferd med å nå sitt høydepunkt og Gittoes begynner få grep om rollen som skurk i ekte Teli-film stil, oppleverer Pakistan en kulturell kollaps. Gittoes baner seg vei inn i den sosiopolitiske heten og ser på den todelte globale/regionale populærkulturen – det polariserte fundamentalistiske islamske perspektivet og vestens mer ettergivende perspektiv.

George Gittoes er kunstner, fotograf, forfatter og filmskaper. Han har arbeidet med film som medium i 35 år og er en internasjonalt anerkjent billedkunstner og fotograf – spesielt kjent for sine uvanlige visuelle dagbøker som blander tekst og spontane grafiske elementer.

Director: George Gittoes
Camera: George Gittoes
Copyright Stills: Waqir Alam
Editing: Nick Meyers
Music: Ali Akbar Khan
Producer: Gabrielle Dalton
Contact: Gittoes & Dalton Productions, T: +61 295231971
E-mail: dalton.gabrielle@gmail.com

In *The Miscreants of Taliwood* Australian artist and filmmaker George Gittoes visits Pakistan's remote Tribal Lands on the border to Afghanistan. Here he documents the dying days of the region's once flourishing film industry at the hands of Taliban zealots. Gittoes and his amazing cast of characters dodge the anti-entertainment forces, and are caught in the current of events that are turning back the clock on the digital age. To enter this world, Gittoes dresses in local costume, and agrees to become an actor in the low budget Pashto Teli Movie industry. As he gets into his stride as a Teli-Movie bad-guy, and the drama script hits its punch lines, Pakistan hits real life meltdown. Gittoes cuts into the socio-political heat and opens up the dichotomies of global/ regional popular culture, gathering the fallout from both a polarised fundamentalist Islamic perspective and that of the permissive West.

George Gittoes is an artist, photographer, writer and filmmaker. He has been working in the medium of film for 35 years – he is an internationally recognized exhibiting artist and photographer, and known for his unusual visual diaries, with their mix of text and spontaneous graphics.



Australia | 2010 | DigiBeta | 76 min

Stolen

Filmskaperne Violeta Ayala og Dan Fallshaw drar til den Polisario styrt flyktningleiren i den algeriske ørkenen for å lage en film om en familiegjenforening. De begynner med å følge Fetim Sellami, en Saharawisk flyktning som ble separert fra moren som liten. Men gjenforeningen avslører en hemmelighet som trekker filmen inn i en mørk verden filmskaperne ikke kunne ha forestilt seg. De svarte Saharawiene snakker om slaveri; et forbudt emne. Filmskaperne forteller om en tid med frykt for sine liv og om vanskelighetene som fulgte da opptakene skulle over landegrenser. Filmen vil garantert vekke oppsikt og intens debatt, da Sellami i ettertid anklaget Ayala og Fallshaw for å urettmessig ha fremstilt henne som slave. Politiske krefter er i bevegelse. Opprettholdelsen av slaveri står på spill.

Violeta Ayala er prisvinnende filmskaper fra Bolivia som har dedikert sin mediakarriere til å agitere sosiale endringer.
Dan Fallshaw kommer fra en familie som har fostret mange fotografer og har en bakgrunn som Art Director og redaktør i henholdsvis England, Tyskland og Italia. I 2006 etablerte Ayala og Fallshaw United Notions Film.

Director: Violeta Ayala, Daniel Fallshaw
Screenplay: Violeta Ayala, Daniel Fallshaw
Camera: Violeta Ayala, Daniel Fallshaw
Editing: Daniel Fallshaw
Music: John McDowell
Sound: William Lawlor & Andrew Plaine
Producer: Tom Zubrycki, Violeta Ayala, Daniel Fallshaw, Deborah Dickson
Contact: Dan Fallshaw, United Notions Film, United Notions Film, 2026 Bondi Beach, Sydney, NSW, Australia T: +61 438733013
E-mail: dan@unitednotionsfilm.com

Australian based filmmakers Violeta Ayala and Dan Fallshaw go to the Polisario governed refugee camps in the Algerian desert to make a film about a family reunion. They start to follow Fetim Sellami, a Saharawi refugee separated from her mother when a toddler. But the reunion reveals a secret that spirals the film into a dark world the filmmakers could never have imagined. The black Saharawis start talking about a forbidden subject: their enslavement. The filmmakers recount moments of terror when their lives were in danger as well as the hardships in getting the footage across borders. The film is guaranteed to spark intense debate: Sellami has since denounced Ayala and Fallshaw, claiming they falsely portrayed her as a slave. Political forces are at play. The perpetuation of slavery is at stake.

Violeta Ayala is an award winning filmmaker from Bolivia who has dedicated her career in the media to affecting social change.
Dan Fallshaw comes from a heritage of photographers. He worked in London and Germany as Art Director and in Italy as an editor. In 2006 Dan and Violeta Ayala created United Notions Film.

SP
-
Spesialprogram
-
**Special
Programmes**

Liv Dommersnes, Espen Skjønberg, Toralv Maurstad og Arild Kristo

Hva fikk tre av våre mest fremragende skuespillere til å velge teaterscenen som arbeidsplass?

Hva gjør en anerkjent fotograf og filmskaper når han ikke får støtte til et eneste filmprosjekt? Og ikke minst – hva har drømmer, motgang og medgang betydd for dem og deres karriere?

I filmen *Jeg måtte inn i det huset*, regissert av kollega Wenche Medbøe, forteller skuespillerne Liv Dommersnes, Espen Skjønberg og Toralv Maurstad med glimt i øyet om nerver, gale rollevalg og den spede karrierestarten.

Arild Kristo er sjenerøs og uhøytydelig når han forteller om sine veivalg, kunstneriske tvil og kravene han stiller til sitt arbeid i Marthe Stokviks dokumentarfilm *Arild Kristos verden*.

De personlige og ærlige fortellingene rammes inn av tids-skildringer om oppvekst, ungdomstid og utvikling, og gjør begge filmene til unike og nære portretter av fire av våre fremste kulturpersonligheter i etterkrigstiden.



Arild Kristo, photo Dan Young

Liv Dommersnes, Espen Skjønberg, Toralv Maurstad and Arild Kristo

What was it that made our most eminent actors and actresses choose the theatre as their workplace? What does a well renown photographer and filmmaker do when not even a single project is successful in attracting new funding? And not least – what have dreams, good times and bad times meant for these people and their careers?

In the film *Into That House*, by Wenche Medbøe, actress Liv Dommersnes and actors Espen Skjønberg and Toralv Maurstad talk about stage fright, miscasting and the modest way in which their careers started, all remembered with a twinkle in their eyes.

Arild Kristo is generous and unpretentious when he tells of the path he chose, artistic doubt and the demands he sets himself. We meet him in Marthe Stokvik's documentary *Arild Kristo's World*.

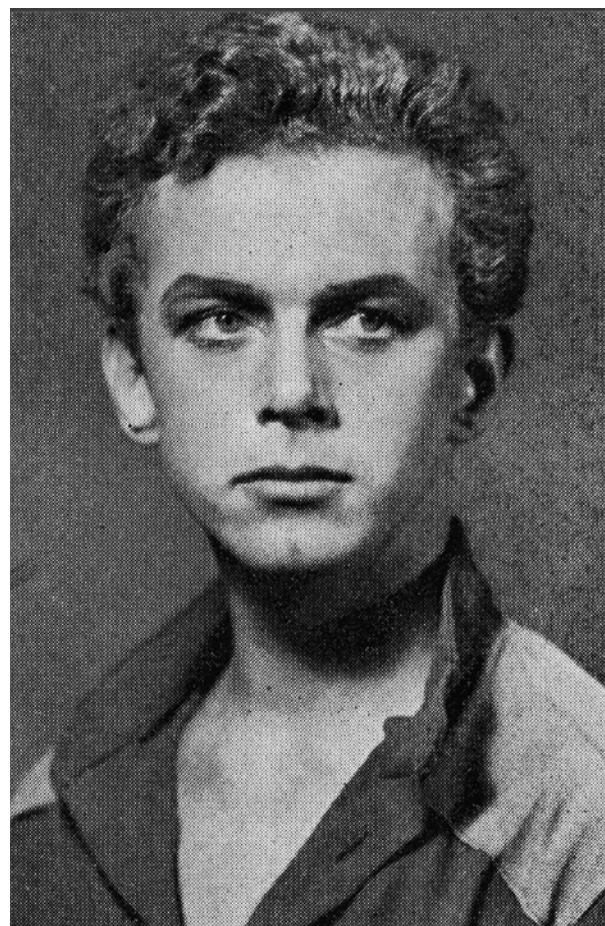
These stories are both personal and honest, and are framed by reflections on upbringing, being young and finding one's way. As a result the films provide us with unique, intimate portraits of four of the most illustrious personalities in the post-war cultural scene in Norway.



Liv Dommersnes



Espen Skjønberg



Toralv Maurstad



2009 | DV/DVCam | 32 min

Jeg måtte inn i det huset Into That House

Jeg måtte inn i det huset er et utdrag fra kildematerialet *Teatrets relasjoner*, en samling intervjuer og videoer som skal ta vare på norsk teaterhistorie. Sammen med Anne Helgesen og folkene i produksjonskollektivet Selskapet har Medbøe intervjuet 34 av våre eldste teaterarbeidere. Espen Skjønberg, Liv Dommersnes og Toralv Maurstad gir oss her et engasjerende innblikk i hvordan deres teaterkarriere begynte.

Wenche Medbøe er skuespiller, prosjektleder og styreleder i eierstyret for Teatermuseet.

Into That House is an excerpt sourced from *Teatrets relasjoner*, a series of interviews and videos collected with the intention of cataloguing part of the history of Norwegian theatre. Together with Anne Helgesen and the members of the production collective Selskapet, Medbøe interviewed 34 of the oldest people in the country who have worked in the theatre. In this film Espen Skjønberg, Liv Dommersnes and Toralv Maurstad tell us about how they got started on their career paths.

Wenche Medbøe is an actress, project manager and chair of the board of owners of the Theatre Museum.

Director: Wenche Medbøe
Screenplay: Wenche Medbøe, Anne Helgesen
Camera: Petter Jakobsen, Mariken Halle
Editing: Wenche Medbøe, Anne Helgesen, Mariken Halle
Music: Bugge Wesseltoft
Sound: Auditory v/Gustaf Berger, Hannes Grundell
With: Espen Skjønberg, Liv Dommersnes, Toralv Maurstad
Financing: Norsk kulturråd, Norsk skuespillerforbunds vederlagsfond.
Producer: Wenche Medbøe
Contact: Idrettsveien 2C, 1358 Jar, Norway, T: +47 95226798
E-mail: wenche@medboeprosjekter.no



2010 | BetaCam SP | 57 min

Arild Kristos verden Arild Kristo's World

Suksessrik fotograf ender opp som engangsregissør av en film som han fremdeles ikke anser som ferdig. Lever Norges mest refuserte og myteomspunnde filmregissør, Arild Kristo, fremdeles etter mottoet «ikke som de andre»?

Marthe Stokvik har jobbet som dokumentarfilmregissør i mer enn 15 år. Hun har laget et titall dokumentarfilmer, hvorav bl.a. *Århundrets stemme* (1994), en dokumentar om Kirsten Flagstad som ble vist på NRK og distribuert på flere internasjonale filmfestivaler, samt senere solgt til sytten land.

A successful photographer ends up as a one-off director of a film he still considers unfinished. Does Arild Kristo, Norway's most rejected film director, and a man surrounded by myth, still live according to his motto "not like the others"?

Marthe Stokvik has worked as a documentary film director for more than 15 years. She has made around ten films, including *The Voice of the Century* (1994), a documentary about Kirsten Flagstad that was broadcast by NRK, screened at several international film festivals, and sold to seventeen countries.

Director: Marthe Stokvik
Screenplay: Marthe Stokvik
Camera: Paul René Roestad
Editing: Marthe Stokvik
Sound: Marthe Stokvik
Producer: Paul René Roestad
Contact: Laterna Magica AS, Pb. 118 Røa, 0701 Oslo, Norway
T: +47 92091400, E-mail: laterna@laterna.no

Stereoskopisk 3D – i går, i dag og i morgen

Søndag 20. juni, kl. 12:00–14:00, Pan

Vi tar på oss 3D-brillene og ser stereoskopiske kortfilmer. Noen fra 1950-tallet, noen fra de siste årenes produksjon.

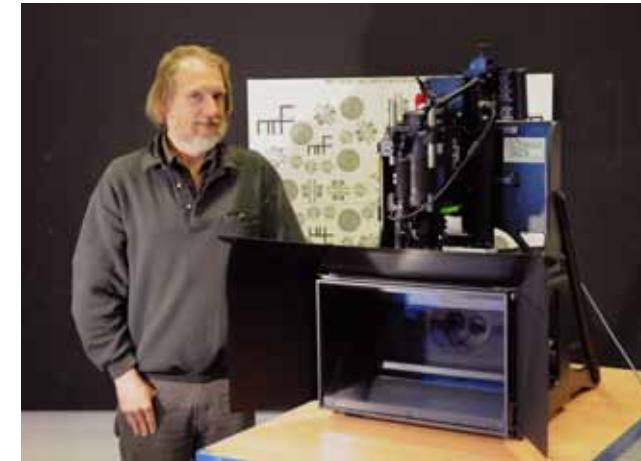
Stereoskopiske bilder har eksistert siden 1830-tallet, og de første 3D-filmene ble laget allerede i filmens barndom. På 1950-tallet kom den første "gullalderen" med spillefilmer som *Inferno*, *The Creature from the Black Lagoon* og Alfred Hitchcocks *Dial M for Murder*, samt kortfilmer fra bl.a. Norman McLaren i Canada og Raymond Spottiswoode i England. Filmene ble vist på sylinderret mens publikum hadde på seg polaroid-briller.

Også i Norge ble det laget flere korte 3D-filmer, produsert med enklere utstyr og hovedsakelig med reportasje- og aktualitetsinnhold. Filmfotografen Gunnar F. Syvertsen var den norske 3D-pioneren framfor noen. Han lagde blant annet flere 3D reportasjefilmer i 1953 som ble satt sammen til et 50 minutters kinoprogram på Carl Johan-teateret i Oslo. Programmet ble meget populært og gikk for fulle hus og lange køer i en måned.

"Gullalderen" varte bare tre til fire år, deretter hørte stereoskopisk film til sjeldenheterne på kino helt fram til vår tid. Imax-kinoer og fornøyelsesparker tok i bruk 3D med stort hell fra midten av 1980-tallet, men teknikken var fortsatt for tungvinn for vanlig kino.

Når stereoskopisk film nå igjen er på vei tilbake til kinoene, skyldes det i all hovedsak den digitale teknikken. Dataanimasjon, digitale oppptaksmetoder, digitalt etterarbeid og ikke minst digitale kinoer gir helt andre og bedre muligheter for å lage god 3D. Har 3D-filmen kommet for å bli denne gangen?

Filmfotograf og kortfilmregissør Morten Skallerud har arbeidet mye med stereoskopisk 3D-film de siste fem årene.



Morten Skallerud is hosting the 3D seminar in Grimstad

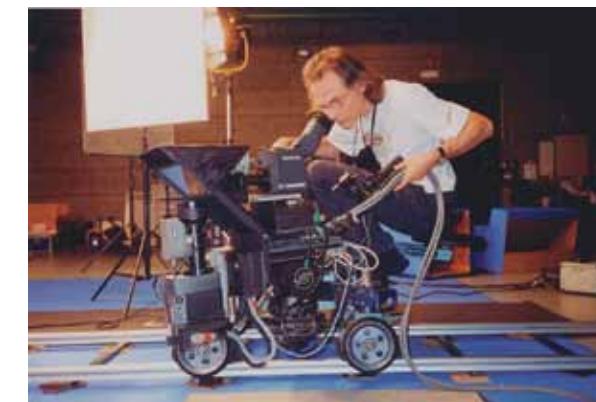
Han har fotografert 3D planetariofilm i Danmark, laget prøvefilmer med stereoskopisk dokkeanimasjon og timelapse-film og gjort klart for større 3D-liveopptak. Han har dessuten vært engasjert i restaureringen av de norske 3D-filmene fra 1950-årene og tilrettelagt dem for visning med dagens 3D-teknikk. Her i Grimstad vil han fortelle om stereoskopisk 3D-filming og vise både gamle og nye kortfilmer i 3D.

Med seg har han belgiske Kommer Kleijn, en av Europas mest aktive 3D-fotografer. Kommer har fotografert og vært stereograf på en lang rekke 3D-filmer for Imax-kinoer og fornøyelsesparker. I tillegg har han arbeidet med å utvikle utstyr og tekniske standarder. I mai i år var han ansvarlig stereograf under 3D TV-overføringen av Champion's League-finalen i fotball.

Norman McLaren, kjent for sitt arbeid for National Film Board of Canada (NFB), var blant dem som startet "Gullalderen" for 3D-film i 1950-årene, med kortfilmene *Now is the time (to put on your glasses)* og *Around is around*. NFB er stadig blant de mest aktive når det gjelder 3-dimensjonal kortfilm. Vi viser fem av de nyeste filmene deres.

Morten Skallerud

Støttet av Nasjonalbiblioteket



Kommer Kleijn is participating in the 3D seminar in Grimstad

Stereoscopic 3D – past, present and future

Sunday June 20th, 12pm–2pm, Pan

Let's put on those 3D glasses and watch stereoscopic short films! Some are from the 1950's, most of them from the last decade.

Stereoscopic images have existed since the 1830's, and the first 3-dimensional films were made during the childhood of cinema. The first "Golden age" came in the 1950's with feature films like *Inferno*, *The Creature from the Black Lagoon* and Alfred Hitchcock's *Dial M for Murder*. Short films made by Norman McLaren in Canada, Raymond Spottiswoode in England and others were equally important for the period. The films were projected onto a silver screen for an audience wearing polaroid glasses.

Even in Norway a number of short 3D films were made, mostly using prototype equipment and with a newsreel- or actuality content. The Norwegian 3D pioneer above anyone else is Gunnar F. Syvertsen, a cinematographer who among other things produced a series of reportage films in 1953, which he assembled into a 50-minute cinema programme. The programme turned out to be extremely popular, with sold-out shows and long queues along Oslo's main street for an entire month.

"The Golden Age" lasted only three to four years, after which stereoscopic cinema films became rare. Improved techniques made it possible for Imax theatres and amusement parks to show excellent 3D films from the mid 1980's, but the techniques were still too cumbersome for ordinary cinemas.

Today's comeback of 3D into the cinemas is first of all due to digital technique. Computer animation, digital shooting methods, digital post production and not least, digital projection has given us new and far better means for making good 3D. Has 3D cinema come to stay this time?

Cinematographer and short film director Morten Skallerud has worked a lot with stereoscopic 3D over the last five years. He has photographed a 3D planetarium film in Denmark, made test films for stereoscopic puppet animation and time-lapse, and preparations for large-scale 3D live shooting. He has also been engaged in the restoration of the Norwegian 3D films from the 1950's, and prepared them for screening with today's projection techniques. Here in Grimstad he will talk about 3D film making and present both old and new 3D short films.

Belgian cinematographer Kommer Kleijn will also be present in Grimstad. Being one of Europe's most active 3D specialists, he has photographed and been stereographer on several 3D films for large format theatres, theme parks and cinemas, in addition to developing equipment and technical standards. Last May, Kommer also supervised stereography for the direct 3D TV transmission from the Champion's League football final.

National Film Board of Canada (NFB) were among those who started the "Golden Age of 3D films" in the 1950's with Norman McLaren's short films *Now is the Time (to put on your glasses)* and *Around is Around*. NFB is still among the most active makers of 3D shorts, and we are happy to be able to screen five of their most recent productions.

Morten Skallerud

Supported by The National Library Oslo



Foto: Syvertsen er en av de ivrigste fotografe når det gjelder opp-tak av tre-dimensjonal film. Her er han foreviget bak sitt spesielt konstruerte kamera av fotograf Lundberg under arbeidet med å fange inn scener fra prinsesse Ragnhilds bryllup.

*Morgensbl. 28.5.53
Foto: Lundberg - Tull*

Gunnar F. Syvertsen



Norway | 2009 | 3D DCP | 45 sek

Icepod

Reklamefilm for Hennig-Olsen is, laget av produksjons-selskapet BUG i Bergen som dataanimasjon i stereoskopisk 3D.

Ice cream commercial produced as computer animation in stereoscopic 3D by Bergen based production company BUG.

Director: Erik Ferguson
Production: BUG



Norway | 953 | 3D DCP | 7 min

Filmavisen – Fjordtur med krysseren «Bergen»

3D Filmavis-reportasje. Et marinefartøy ved Rådhusbryggen i Oslo tar imot besøk av interesserte ungdommer, og vi blir med på en fjordtur med demonstrasjon av kanoner og dypvannsbomber.

Stereoscopic newsreel. A marine vessel welcomes a group of visitors at the Oslo Harbour, and we join them on a cruise of the fjord where the ships' guns and a deepwater bomb are demonstrated.

Director: Erik Hurum
Production: Norsk Film A/S



Norway | 1953 | 3D DCP | 10 min

Filmavisen – Cirkus Arnardo på Youngstorget

3D Filmavis-reportasje om Youngstorget og sirkuset. Forestilling med akrobatikk, hester og klovnerier.

Stereoscopic newsreel about a circus that visits the market place. Lots of good acrobatics, horses and clowns.

Director: Erik Hurum
Production: Norsk Film A/S



Norway | 1953 | 3D DCP | 3 min

Våren – en liten skisse

Stereofilm tatt opp med ett kamera! Gunnar Syvertsen fikk laget en spesiell skyve-anordning på kamerastativet, og tok opp venstre og høyre bilde etter hverandre på samme filmrull. (Metoden kunne bare benyttes på stillestående motiver.)

Stereoscopic experimental short film shot with one camera for both eyes! Using a specially constructed rig, cinematographer Gunnar Syvertsen shot the left and right eye images one after the other – but the contraption could film non-moving motives only...

Director: Gunnar F. Syvertsen
Production: Gunnar F. Syvertsen



Norway | 1953 | 3D DCP | 11 min

17. mai

En av de tre reportasjefilmene som Gunnar Syvertsen lagde og satte sammen til et meget populært 50 minutters kinoprogram i 1953.

One of the three short films included in Gunnar Syvertsen's very popular cinema programme from 1953. The film shows the celebration of the Norwegian Constitution Day.

Director: Gunnar F. Syvertsen
Production: Gunnar F. Syvertsen



Holland | 2001 | 3D DCP | 7 min

Het Groene Cadeau
The Green Gift

3D-film om Nederland og grønn arkitektur, produsert for en stor utstilling i 2002. En ung gutt er på vei til fødselsdagsfeiring og har med seg en grønn ball. Ballen kommer på avveie, gutten følger etter og opplever alskens merkelige ting på veien.

3D film about the Netherlands and green architecture produced for the Dutch Pavilion of the universal horticulture expo "Floriade 2002". A young boy is invited to a birthday party of a classmate. He takes his bicycle and his (green) present, but on the way to the party he encounters numerous surprises and adventures, and almost loses the birthday present...

Director: Harry Arp
Photography & Stereography: Kommer Kleijn
Production: Carillon Projects, Amsterdam



Belgium | 2009 | 3D DCP | 2 min

Dance for the Climate

11.000 mennesker danser til musikk av U2 på en belgisk strand for å sette fokus på klimapolitikk. Filmen ble vist på kinoer over hele Belgia i anledning klimakonferansen i København 2009.

11.000 people dance in sync on a Belgian beach to create awareness about climate change. Music by U2. Screened in cinemas all over Belgium before the Climate conference in Copenhagen 2009.

Director: Nick Balthazar, Kene Illegems
Stereography: Kommer Kleijn



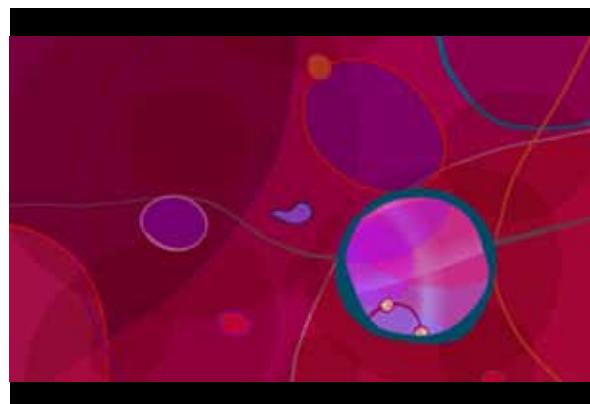
Canada | 2003 | 3D DCP | 3 min

Falling in Love Again

Opprinnelig en kortfilm i Imax-format. Denne animasjonsfilmen er laget ved hjelp av en spesielt utviklet tegneteknikk med tredimensjonale pensler. Om kjærlighetens høye svev og fall, til Marlene Dietrichs sang...

The NFB's first animated film using the innovative IMAX®SANDDE™ system, this animated comedy unfolds to Marlene Dietrich's rendition of Falling in Love Again. It is a playful take on popular myths and clichés about love, and a send-up of the glorious vertigo of ...falling in love.

Director: Munro Ferguson.
Production: StereoLab, National Film Board of Canada



Canada | 2004 | 3D DCP | 45 sec

June

June ble laget til ære for den kanadiske kunstneren og filmskaperen Joyce June Wieland. Filmen skaper en revolusjonende 3D-erfaring ved å dra tilskueren inn i selve essensen av rom innenfor rom, et konsept med spesiell egenverdi for 3D mediet. Filmen skaper slik et samspill mellom interne og eksterne perspektiver.

June was made in honour of Canadian artist and filmmaker Joyce June Wieland. The film provides a revolutionary 3D experience by drawing viewers into the very essence of space-within-space, a concept intrinsic to the 3D medium, and thus achieves an interplay between interior and exterior perspectives.

Director: Munro Ferguson
Production: StereoLab, National Film Board of Canada



Canada | 2004 | 3D DCP | 4 min

Moon man

Codfish Dan er en folkehelt. En kveld dro han på fiske i Melkeveien, og fangsten han dro i land er en legendarisk del av Newfoundlands historie. *Moon man* er inspirert av sangen *Moonman Newfie* av den kanadiske musikalske legenden Stompin' Tom Connors.

Codfish Dan is a folk hero. One night, he went fishing on the Milky way, and the results of that legendary catch are still making Newfoundland history. Moon man is inspired by the song Moonman Newfie by Canadian music legend Stompin' Tom Connors.

Director: Paul Morstad
Production: StereoLab, National Film Board of Canada



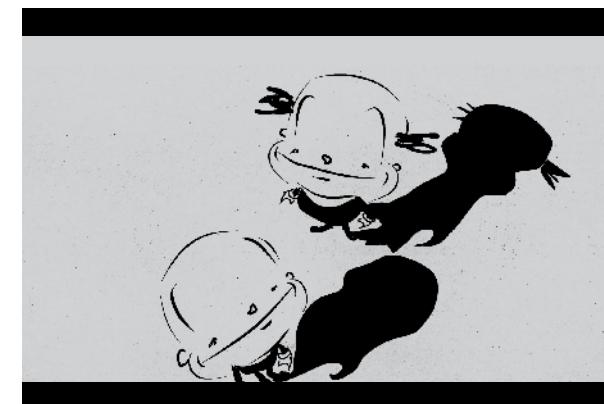
Canada | 2005 | 3D DCP | 4 min

Tower Bawher

Tower Bawher er en virvelvindsreise gjennom den russiske konstruktivistiske kunstbevegelsens historie. Mens filmen feirer konstruktivistene, fremmer den også en svindende kritikk av kunst som opererer i tjeneste for ideologi. Filmen var originalt en 2D utgivelse, men ble gjenskapt i 3D som en del av et pågående StereoLab eksperiment med stereoskopisk film.

Tower Bawher is like a whirlwind tour of the Russian constructivist art movement. While celebrating the genius of constructivist artists, the filmmaker also offers a scathing commentary on art in the service of ideology. Originally a 2D release, this film was re-created into a 3D film as part of on-going StereoLab experiments in stereoscopic filmmaking.

Director: Theodore Ushev
Production: StereoLab, National Film Board of Canada



Canada | 2009 | 3D DCP | 4 min

The Wobble Incident

En ustyrlig reise gjennom lag av illusjoner. Når den første lyden ringer ut i en ellers stum tegnefilmverden, opplever to karakterer voldsom forandring når universet slik de kjenner det går berserk. Filmen ble laget som del Making Music, et program som fremmer nye eksperimentelle filmskapere.

An erratic journey through layers of cinematic illusion. When the first sound rings out in a silent cartoon world, two characters experience momentous change as their universe goes bananas. Made as part of the emerging filmmaker program, Making Music.

Director: Claire Blanchet & Sam Vipond
Production: StereoLab, National Film Board of Canada



Canada | 2008 | 3D DCP | 5 min

Drux Flux

Delvis figurativt, delvis abstrakt. *Drux Flux* er en animasjonsfilm satt sammen av en strøm av bilder som viser det moderne mennesket bli knust av industrien. Filmen er inspirert av filosofen Herbert Macuses *One-Dimensional Man*. Filmskaperen er opptatt av å dekonstruere industrielandskap og dets skremmende geometri for å vise oss det inhumane ved fremskrittet.

Partly figurative, partly abstract, *Druix Flux* is an animation film of fast-flowing images showing modern people crushed by industry. Inspired by *One-Dimensional Man* by the philosopher Herbert Marcuse, the filmmaker deconstructs industrial scenes and their terrifying geometry to show the inhumanity of progress.

Director: Theodore Ushev

Production: StereoLab, National Film Board of Canada

Hvit kube, mørkt rom. Atelier Nord presenterer kunst på kino

I dette programmet presenteres et utvalg yngre, norske kunstnere som har markert seg nasjonalt og internasjonalt gjennom sine film- og videoarbeider, samt enkelte nyutdannede utøvere. Samtlige har kunstutdannelse, majoriteten fra norske kunstakademier. Mens noen av kunstnerne i programmet opererer på tvers av film- og kunstscenen, er gallerirommet for mange av dem en mer naturlig visningsammenheng enn kinosalen. Film og video inngår gjerne i større installasjoner med flere videokanaler, og den romlige presentasjonen er vesentlig. Samtidig ønsker stadig flere film- og videoarbeidere optimale visningsforhold med full kontroll over lyd og lys, og det tradisjonelt sett hvite gallerirommet ligner i økende grad den mørklagte kinosalen. Det kan derfor se ut som om det institusjonelle skillet mellom film- og kunstfeltet på enkelte områder er i ferd med å opploses.

Atelier Nord ønsker å bidra til å utforske og utfordre dette skillet mellom kunst- og filmfeltet. Programmet på Kortfilmfestivalen i Grimstad er et ledd i denne satsningen.

Programmet introduseres av kurator og er organisert i to deler. Disse fremhever to sentrale tendenser i norsk film- og videokunst fra de siste årene, hvorav begge har gjengang i film- og videohistorien. Første del av programmet, *Images*, omfatter arbeider som på ulike vis tematiserer film- og videomediets formale egenskaper og/eller mediekulturens produksjon og sirkulasjon av bilder og forestillinger. På 1960-tallet var både avantgardefilmen og den tidlige video-kunsten opptatt av å utforske de to medienes spesifikke kvaliteter, mens særlig videokunsten utover på 1970-tallet kritiserte fjernsynsskapte bilder av for eksempel kjønnsroller ved å appropriere materiale fra fjernsyn. Interessen for medienes bildeproduksjon er fornyet i og med digital teknologi og en forenklet tilgang til historisk materiale. Denne delen av programmet inkluderer blant annet kritisk utforskning av medieformidlede forestillinger om bestemte steder, som Paris og Amerika, en fiksionsfilm om hva som skjer når et intervjuobjekt nekter å spille på lag med programleder i et direktesendt radiointervju, samt mer formalistiske og abstrakte studier av forholdet mellom tekst, lyd og bilde.

Andre del av programmet, *Bodies*, viser arbeider hvor den menneskelige kroppen er gjenstand for undersøkelse. Historisk sett har kroppen siden slutten av 1960-tallet vært et sentralt tema i videokunsten, særlig i sammenheng med performance og feministisk kunst. Videomediets mulighet for direkte overføring ble utforsket i kunsten blant annet ved at tilskueren fikk muligheten til å interagere med eget bilde i sann tid. Dette etablerte en ny forståelse av forholdet mellom blick, kropp og bevegelse. Også spillefilmen har gitt oss et nytt bilde av kroppen, ved å bryte den ned i betydningsslade nærbilder av gester og ansiktsuttrykk. I dag er den menneskelige kroppen ytterligere gjenstand for kontroll,

analyse og vurdering, gjennom prestasjonsorienterte virkelighetsprogrammer så vel som biometrisk identifikasjon. Denne delen av programmet viser nyere arbeider hvor interessen gir seg utslag i en utforskning for eksempel av den abnormalen kroppen, kroppen som underholdning, og av hvordan kameraets mulighet for uvante posisjoner og perspektiver åpner for en undersøkelse av forholdet mellom helhet og del.

Atelier Nord er en prosjektbase for mediekunst og ustabile kunstformer og har som målsetting å skape bedre vilkår for disse kunstformene, samt å opprettholde en kritisk refleksjon i forhold til dem. Atelier Nords arbeid består i å støtte og produsere prosjekter som fremmer denne målsettingen. I forbindelse med utviklingen av en ny infrastruktur for digital kino i Norge har Atelier Nord initiert et pilotprosjekt som har som formål å etablere en mer permanent, desentralisert visningsform for film- og videokunst, samt å formidle denne typen kunst til et bredere nasjonalt publikum. Programmet *Hvit kube, mørkt rom* på Kortfilmfestivalen er første ledd i dette prosjektet. Prosjektet er støttet av Norsk Kulturråd og Norsk filminstitutt.

Introduksjon ved Ivar Smedstad, kunstnerisk leder Atelier Nord, og kurator for programmet, Susanne Ø. Sæther

White Cube, Dark Space. Atelier Nord presents art in the cinema

This programme is a presentation of younger Norwegian artists who have made their mark on the national and international scenes through their film and video works, along with selected individuals that are recent graduates. All have studied art, the majority at Norwegian art schools. While some work across both the film and art scenes, for most of them the gallery space is a more natural screening location than the cinema. In these galleries film and video can happily take their place as part of a larger installation comprising several video projections, the spatial presentation of which is fundamental. And yet an increasing number of film and video artists desire optimal screening conditions, with full control of light and sound, meaning traditional gallery spaces are more frequently resembling the darkened cinema theatre. It might seem, therefore, that the institutionally imposed division between film and art is, in some areas, beginning to break down.

Atelier Nord wishes to contribute to the exploration and the challenges around this dividing line between art and film. The programme at The Norwegian Short Film Festival in Grimstad is one part of this ambition.

The programme will be introduced by a curator and is organised into two parts. These highlight two recent and central trends in Norwegian film- and video art, both of which have a resonance in film- and video history. The first part of the programme, *Images*, consists of works that, in different ways, categorise the medium of film and video according to its inherent characteristics and/or media culture's manner of production and circulation of images and ideas. In the 1960s both avant-garde film and the early forms of video art were concerned with exploring the unique qualities of their respective mediums. In the 1970s video art in particular criticised television-generated images of for example, gender roles, by appropriating material from the television medium. There has been a resurgence of interest in media's production of images, thanks to digital technology and easier access to archive materials. This part of the programme includes a critical investigation of notions about particular places, such as Paris and America, a fiction film about what happens when the interview object refuses to play along with the host in a radio show broadcasted live, as well as more formalistic and abstract studies of the relationship between text, sound and image.

The second part of the programme, *Bodies*, exhibits works in which the human body has been the object of investigation. Historically, the body has been a central theme in video art since the end of the 1960s, particularly in relation to performance and feminist art. Amongst other things, video's potential for direct transmission allowed the viewer to interact with their own picture in real time. This established a new understanding of the relationship

between vision, body and movement. Feature films have also given a new view of the body, through the deconstruction into close-ups of gestures and facial expressions laden with significance. Today the human body has become an object of control, analysis and consideration, through performance reality programmes, as well as biometric identification. This part of the programme shows recent works exploring, for example, the abnormal body, the body as entertainment, and how the camera's potential for capturing unusual positions and perspectives allows the relation between the whole and its parts to be investigated.

Atelier Nord is a project base for media art and unstable art forms, and has as its aim to create better conditions for these art forms, while also maintaining a critical reflection in relation to them. Atelier Nord's work consists of supporting and producing projects that promote these goals. Atelier Nord has initiated a pilot project in connection with the development of a new infrastructure for digital cinema. The aim is to establish a more permanent, decentralised way of screening film and video art, as well as communicating these types of art forms to a broader national audience. The programme *White Cube, Dark Space*, at The Norwegian Short Film Festival is the first stage in this project, supported by Arts Council Norway and the Norwegian Film Institute.

Introduction by Ivar Smedstad, Artistic director at Atelier Nord, and Susanne Ø. Sæther, programme curator



2009 | QTHD | 6 min

Par Hasard

Gjennom formale kvaliteter fra den franske avantgarde filmen undersøker *Par Hasard* våre visuelle forestillinger om Paris; Paris som postkort og vare. Som det ultimative symbolet for turisme er Eiffel-tårnet utgangspunkt for en reise gjennom byens mange historisk sentrale steder og bygninger. Arbeidet ble tildelt Den norske videoprisen under Oslo Screen festival 2010.

Bull.Miletic kjører på med innsamling av ledetråder, primært omkring urbane slagmarker og lekeplasser. Slik som alt annet av deres imponerende arbeid, sirkler tankene deres rundt det intetsigende ønsket om å dokumentere verden i sin helhet.

*Using the formal qualities of the French avant-garde *Par Hasard* considers our visual perceptions of Paris; Paris as a postcard and a commodity. As the ultimate symbol of tourism, the Eiffel Tower is the origin for a journey through the city's many historically significant locations and buildings. This work was awarded Best Norwegian Video at Oslo Screen Festival 2010.*

Bull.Miletic presses ahead gathering their clues, primarily on urban battlefields and playgrounds. As all of their work impressively shows, their thoughts circle around the vain desire to record the world in its entirety.

Director: Bull.Miletic
Camera: Bull.Miletic
Editing: Bull.Miletic
Sound: Bull.Miletic



2006 | QTHD | 6 min

European Whisper

European Whisper er samplingbasert og åpner med en scene fra en typisk europeisk filmklassiker, Jean Cocteaus svart/hvitt-film *Orphée* (1949). Etter å ha blitt forført av «dødens prinsesse» entrer Orpheus underverdenen, som i Mørchs versjon består i en serie forførende stemningsscener fra amerikanske B-filmer, karakterisert av neonlys, fart, farger og et suggererende lydspor.

Marius Mørch (f. 1973) bor og arbeider i Bergen. Mørch er utdannet ved Kunsthøgskolen i Bergen, og arbeider særlig med sampling av found footage fra spillefilm. Arbeidene hans er innkjøpt av blant annet av Museet for Samtidskunst i Oslo og Statoil ASA. Mørch har deltatt på en rekke utstillinger og i videovisninger nasjonalt og internasjonalt.

European Whisper is based on sampling, and opens with a scene from a typical European film classic; Jean Cocteau's black and white film *Orphée* (1949). Having been seduced by the "Princess of Death" Orpheus enters the underworld, which in Mørch's version consists of a series of seductively atmospheric scenes from American B-movies, characterised by neon lights, speed, colour and a hypnotic sound track.

Marius Mørch (b. 1973) lives and works in Bergen. Mørch studied at Bergen National Academy of the Arts. His work often makes use of sampling found footage from feature films. His works have been purchased by The Museum of Contemporary Art Oslo and Statoil ASA, amongst others. Mørch has participated in many exhibitions and video screenings, both national and international.

Director: Marius Mørch
Camera: Div. found footage
Editing: Marius Mørch
Music: Ugress



2009 | QTHD | 13 min

Interrogation

Her er den visuelle informasjonen redusert til tekst og rene fargefelt, synkronisert med et minimalistisk technolodydspor. Videoen tar utgangspunkt i et faktisk politiavhør av en kvinne som er mistenkt for drap. Spørsmålene vises i høyre halvdel av det delte skjermbildet, svarene til venstre. Intervjuobjekts nøling er markert med fargefelt.

Ignas Krunglevicius (f. 1979) bor og arbeider i Oslo. Han er utdannet ved Norges Musikhøgskole, og arbeider som billedkunstner og komponist. Krunglevicius utforsker konstruksjon av makt og vold gjennom installasjon, video og lydarbeider. Han ble blant annet nominert til Nam June Paik Award 2010 og har mottatt Sparebankstiftelsen DnB NORs Kunststipend.

Visual information is reduced to text and pure fields of colour, synchronised with a minimalist techno soundtrack. The video is created out of a real police interrogation of a woman suspected of murder. The questions are shown in the right hand side of the split screen, the answers on the left. Any hesitation by the interviewee is represented by colour.

Ignas Krunglevicius (b. 1979) lives and works in Oslo. He attended The Norwegian Academy of Music, and works as a visual artist and composer. Krunglevicius explores the construction of power and violence through installation, video and audio. He was nominated for the Nam June Paik Award 2010, and has been the recipient of an art grant from the DnB NOR Savings Bank Foundation.

Director: Ignas Krunglevicius
Music: Ignas Krunglevicius



2007 | QTHD | 4 min

Radio

Radio undersøker maktforholdet mellom en programleder og et intervjuobjekt i minutene før direktesending. Programlederen forsøker å få i gang en samtale, men intervjuobjekttet gjør det han kan for å så tvil om sin egen posisjon som idealist og talstmann for saksforholdet, som blir uklart. Gjennom fortellende virkemidler granskes de finjusterte konvensjonene for sosial adferd i mediert kommunikasjon.

Bodil Furu (f. 1976) bor og arbeider i Oslo. Furu er utdannet ved Statens Kunstakademi i Oslo (2002) og arbeider i hovedsak med film, video og lyd. Hun har deltatt med videoarbeider på utstilling og filmfestivaler i Europa, Asia og USA, blant annet på MoMA i New York, Istanbul Biennalen (2007), The Ars Baltica Triennial of Photographic Art, Busan Biennalen 2007 og Internationale Kurzfilmtage i Oberhausen.

Radio explores the power struggle between a programme presenter and the interview subject in the minutes before a live broadcast. The presenter tries to get a conversation going, but the guest does what he can to sow doubt about his role as an idealist and spokesperson for the matter in question, the subject of which remains unclear. The finely tuned conventions of social behaviour in mediated communication are thus investigated through narrative techniques.

Bodil Furu (b. 1976) lives and works in Oslo. Furu studied at Oslo National Academy of the Arts (2002) and works mainly with film, video and audio. Her video works have been screened at exhibitions and film festivals across Europe, Asia and the US, including MoMA in New York, the Istanbul Biennale in 2007, The Ars Baltica Triennial of Photographic Art, the Busan Biennale 2007 and the International Short Film Festival in Oberhausen.

Director: Bodil Furu
Screenplay: Bodil Furu
Camera: Marthe Thorshaug, Bodil Furu
Editing: Bodil Furu
Sound: Bodil Furu
With: Raymond Berge, Charlotte Sæthre



2008 | QTHD | 8 min

vision_listen#2

Fahlstrøm utforsker her videomediets materielle og formale muligheter, og forholdet mellom lyd og bilde. Tidvis abstrakte bilder av skiftende skyformasjoner og fugler i flukt roteres og vises alternativt horisontalt og vertikalt, og danner referanser til ulike utøvere av tidlig norsk videokunst. Lydsporet utgjøres av Arne Nordheims pianokomposisjon *Listen* (1971). Arbeidet er nylig utstilt på Museet for samtidiskunst i Oslo.

Unn Fahlstrøm (f. 1975) bor og arbeider i Berlin. Hun er utdannet ved Statens Kunstakademi i Oslo. Fahlstrøm arbeider med video og utforsker særlig forholdet mellom lyd, bilde og sansning. Hun har en omfattende utstillingsvirksomhet nasjonalt og internasjonalt og har mottatt flere priser for arbeidene sine, som er innkjøpt blant annet av Museet for Samtidiskunst i Oslo og Bergen Kunstmuseum.

Fahlstrøm investigates the video medias materialistic and formal possibilities, and the relationship between sound and image. Partially abstract images of shifting cloud formations and birds in flight rotate, alternating from horizontal to vertical; references are thereby created to different early practitioners of Norwegian video art. The soundtrack consists of Arne Nordheim's piano composition *Listen* (1971). This work was recently exhibited at the Museum of Contemporary Art in Oslo.

Unn Fahlstrøm (b. 1975) lives and works in Berlin. She studied at the Oslo National Academy of the Arts. Fahlstrøm works with video, exploring the relationship between sound, image and perception. She has extensive exhibition experience both nationally and internationally, and has received several awards. Her work has been purchased by the Museum of Contemporary Art in Oslo and by Bergen Art Museum.

Director: Unn Fahlstrøm
Camera: Unn Fahlstrom
Editing: Unn Fahlstrøm
Music: Arne Nordheim/Mats Claesson fremført av Trond Schau



2001 | QTHD | 4 min

Disguises

Disguises er en videocollage av manipulerte klipp fra klassiske horror-filmer, hvor mediefremstillingen av vold undersøkes gjennom filmspråkets evne til å forføre. Akkompagnert av Elvis' underlige *Can't Help Falling in Love With You* er voldsscenene redigert sammen til et kontinuerlig forløp som viser kvinner som flykter fra ondskap. Dette er Mørchs gjennombruddsarbeid, og er innkjøpt av Museet for samtidiskunst i Oslo.

Marius Mørch (f. 1973) bor og arbeider i Bergen. Mørch er utdannet ved Kunsthøgskolen i Bergen, og arbeider særlig med sampling av found footage fra spillefilm. Arbeidene hans er innkjøpt av blant annet av Museet for Samtidiskunst i Oslo og Statoil ASA. Mørch har deltatt på en rekke utstillinger og i videovisninger nasjonalt og internasjonalt.

Disguises is a video-collage of manipulated clips from classic horror movies, where the expression of violence is examined through the seductive abilities of filmic language. Accompanied by Elvis' heartfelt *Can't Help Falling in Love With You*, the violence is edited together into a continuous episode depicting women fleeing from evil. This piece was Mørch's artistic breakthrough, and has been purchased by the Museum of Contemporary Art in Oslo.

Marius Mørch (b. 1973) lives and works in Bergen. Mørch studied at Bergen National Academy of the Arts. His work often makes use of sampling found footage from feature films. His works have been purchased by The Museum of Contemporary Art Oslo and Statoil ASA, amongst others. Mørch has participated in many exhibitions and video screenings, both national and international.

Director: Marius Mørch
Camera: Div. found footage
Editing: Marius Mørch
Music: Peretti/Creatore/Weiss



2009 | QTHD | 7 min

Mac Donaldi – King of Soap Bubbles

Nedreaas fokuserer i en serie nye videoer på en svinnende gruppe underholdningsartister som har kroppslige prestasjoner og triks som sitt spesiale. Såpeboblekongen Macdonaldi er filmet opplyst og alene mot en mørklagt bakgrunn, og opptrer som en hersker i sitt eget magiske univers. Allmektig og underfundig skaper han hypnotiske, røykfylte bobler som henger igjen i luften inntil deres kortvarige eksistens med et knepp ender i en sky av røyk.

Trine Lise Nedreaas (f. 1972) bor og arbeider i Berlin og London. Hun er utdannet ved Central Saint Martins College of Art and Design og The Slade School of Fine Art i London. Hun arbeider i ulike medier som film, video, fotografi, installasjon og tegning. Arbeidene hennes har vært vist ved institusjoner som Mori Art Museum i Tokyo, PS1 MoMA i New York og ved Astrup Fearnley Museet i Oslo.

In her series of recent videos, Nedreaas focuses on a vanishing group of performers who have bodily tricks as their speciality. The mystical Macdonaldi appears as a god-like being, a master of his own universe. Omnipotent yet playful he creates mesmerizing smoke-filled bubbles that hover in the air before their brief existence draws to an inevitable close with a pop and a puff of smoke.

Trine Lise Nedreaas (b. 1972) lives and works in Berlin and London. She studied at Central Saint Martins College of Art and Design and The Slade School of Fine Art in London. She uses different media including film, video, photography, installation and drawing. Her work has been shown at institutions such as Mori Art Museum in Tokyo, PS1 at MoMA in New York, and the Astrup Fearnley Museum in Oslo.

Director: Trine Lise Nedreaas
Camera: Carlos Vasquez
Editing: Trine Lise Nedreaas
With: Hammouh Bensalah



2009 | QTHD | 2 min

Intermission

Her er kroppen åsted for intense anstrengelser og indre kamp. Videoen viser en mann som bokstavelig talt sitter klamret fast til en stol. Han har en åpenbar mangel på bakkekонтакт og ser ut som han er i ferd med å levitere og eksplodere, men at han bruker all sin kraft på å forhindre dette. Scenen er filmet opp-ned, men snudd i redigeringen. Slik illustreres en tilstand av uforløst spenning og fastlåsthet.

Elna Hagemann er utdannet ved Statens Kunstakademi i Oslo, og jobber hovedsakelig med performance-related video. Videoarbeidene preges av referanser til teater og film og inngår ofte i større installasjoner. Hagemann har deltatt på en rekke utstillinger og videoscreenings nasjonalt og internasjonalt, og hadde sin første separatutstilling på Galleri UKS i Oslo i 2009.

In this video the body is the scene for intense exertion and inner conflict. We see a man who is literally clinging onto his chair. He appears not to be in contact with the seat, and looks as though he is about to levitate and explode, and that he is using all his strength to stop this from happening. The scene was filmed upside down, then rotated during editing, resulting in an illustration of unreleased tension and desperation.

Elna Hagemann studied at the Oslo National Academy of the Arts, and works mainly with performance-related video. Her video works are characterised by references to theatre and film, and often form part of larger installations. Hagemann has participated in many exhibitions and video screenings, nationally and internationally. She had her first solo show at the UKS Gallery in Oslo in 2009.

Director: Elna Hagemann
Camera: Elna Hagemann
Editing: Elna Hagemann
Music: Kyrre Bjørkås
Sound: Elna Hagemann



2010 | QTHD | 8 min

Komposisjoner i rødt, hvitt og blått Compositions in Red, White and Blue

Tofts video viser optak av en fellesoppvisning på Landsstevnet i turn. Prosjektets suksess faller på hvert enkelt-individs evne til å tilpasse seg resten av gruppen. I møtet mellom gruppens felles målsetning og enkeltindividets motiver, kan underliggende maktstrukturer skimtes. Dette understrekkes gjennom sammenstillingen i split-screen mellom nærbilder og oversiktsbilder.

Nina Toft (f. 1974) er billedkunstner, utdannet fra Statens Kunsthakademi i Oslo og Edinburgh College of Art i Skottland. Toft har i sin siste serie med videoarbeider særlig utforsket kollektive handlinger og gruppeidentitet. Hun har vist arbeider på internasjonale filmfestivaler og deltatt på en rekke utstillinger i inn- og utland.

Toft's video comprises recordings from a group-show at the National Gymnastics Meeting. The project's success rests on each person's ability to adapt to the rest of the group. When the group's common objective comes up against the individual's motives, we see a glimpse of the underlying power structure. This is emphasised by the split screen juxtaposition of close-up and wide-angle images.

Nina Toft (b. 1974) is a visual artist who studied at Oslo National Academy of the Arts and at Edinburgh College of Art in Scotland. In her latest series of video works Toft explores collective action and group identity. Her work has been included in international film festivals and she has participated in many exhibitions at home and abroad.

Director: Nina Toft
Camera: Nina Toft
Editing: Nina Toft



2009 | QTHD | 7 min

Iryna Backbender

I denne videoen av Nedreaas er kroppen gjenstand for visuell og fysisk dekonstruksjon, gjennom en serie nærbilder av de fascinerende, men fremmede formene i kroppen til et slangemenneske. Ryggraden bøyes bakover og lemmene er rotert i umulige vinkler, kun øynene antyder artistens enorme anstrengelse og smerte. Kroppen fremheves her som objekt for kontroll, fascinasjon og underholdning.

Trine Lise Nedreaas (f. 1972) bor og arbeider i Berlin og London. Hun er utdannet ved Central Saint Martins College of Art and Design og The Slade School of Fine Art i London. Nedreaas arbeider i ulike medier som film, video, fotografi, installasjon og tegning. Arbeidene hennes har vært vist ved institusjoner som Mori Art Museum i Tokyo, PS1 MoMA i New York og ved Astrup Fearnley Museet i Oslo.

The body is the object of visual and physical deconstruction, through a series of close-ups of the fascinating but awkward and taut shapes in the body of a contortionist. The twisted legs, the spine bent backwards, joints perversely rotated to impossible angles and the ever-present smile, the eyes alone revealing the immense effort and pain in the performer. The body is represented as an object of control, fascination and entertainment.

Trine Lise Nedreaas (b. 1972) lives and works in Berlin and London. She studied at Central Saint Martins College of Art and Design and The Slade School of Fine Art in London. Nedreaas uses different media, including film, video, photography, installation and drawing. Her work has been shown at institutions such as Mori Art Museum in Tokyo, PS1 at MoMA in New York, and the Astrup Fearnley Museum in Oslo.

Director: Trine Lise Nedreaas
Camera: Trine Lise Nedreaas, Markus Ruff
Editing: Trine Lise Nedreaas
With: Iryna Vaschenko



2010 | QTHD | 3 min

Autoportrait 1

I dette bekjennende selvportrettet er ansiktet utvistet gjennom pikselerte nærbilder og stemmen pitchet til det ugenkjennelige. Disse virkemidlene benyttes ofte ved anonymisering av ofre og kriminelle i tv-dokumentarer. Oppløsningen av kroppen gjennom videomediet tekniske og formale egenskaper anvendes her i en utforskning av et fragmentert og traumatisert selv.

Narve Hovdenakk (f. 1971) bor og arbeider i Oslo. Han er utdannet billedkunstner ved Kunstakademiet i Trondheim og Masterstudiet ved Konsthögskolan i Malmö. Han har særlig gjort seg bemerket med videoarbeider som problematiserer mørkemannsrollen. Hovdenakk har hatt flere solutstillingar i Norge, og deltatt på en rekke nasjonale og internasjonale gruppeutstillingar.

In this confessional self-portrait, the face has been replaced by pixelised close-ups, and the voice re-pitched to be unrecognisable. These effects are commonly used to disguise victims and criminals in TV documentaries. The dissolution of the body by the technical and formal characteristics of video are applied in an exploration of a fragmented and traumatised self.

Narve Hovdenakk (b. 1971) lives and works in Oslo. He is a visual artist who graduated from Trondheim National Academy of the Arts and has a Masters from Malmö Art Academy. His video works analysing the male role have attracted particular attention. Hovdenakk has had several solo exhibitions in Norway and has participated in many national and international group shows.

Director: Narve Hovdenakk
Camera: Per Kristian Lomsdal
Editing: Anne Helen Robberstad
Sound: Narve Hovdenakk, Anne Helen Robberstad
With: Narve Hovdenakk



2010 | QTHD | 3min min

Autoportrait 2

Også her er stemmen pitchet og ansiktet utvistet, men nå gjennom et ekstremt ufokusert bilde. Vår visuelle tilgang til portrettobjektet er hindret og understreker den gjentatte påstanden om at «jeg er ikke den du tror jeg er». Videoen aktiviserer spørsmålet om hvilken informasjon et audiovisuelt dokument kan gi om et individ, og antyder en kriminalisering av følelser.

Narve Hovdenakk (f. 1971) bor og arbeider i Oslo. Han er utdannet billedkunstner ved Kunstakademiet i Trondheim og Masterstudiet ved Konsthögskolan i Malmö. Han har særlig gjort seg bemerket med videoarbeider som problematiserer mørkemannsrollen. Hovdenakk har hatt flere solutstillingar i Norge, og deltatt på en rekke nasjonale og internasjonale gruppeutstillingar.

As in *Autoportrait 1*, the voice is re-pitched and the face has disappeared, but this time due to the extreme lack of focus to the picture. Our visual access to the person in question is denied, emphasising the often repeated statement: "I am not who you think I am". The video generates questions about what information concerning an individual can be communicated through an audio-visual document, and hints at the criminalisation of feelings.

Narve Hovdenakk (b. 1971) lives and works in Oslo. Hovdenakk is a visual artist who graduated from Trondheim National Academy of the Arts and has a Masters from Malmö Art Academy. His video works analysing the male role have attracted particular attention. Hovdenakk has had several solo exhibitions in Norway and has participated in many national and international group shows.

Director: Narve Hovdenakk
Camera: Per Kristian Lomsdal
Editing: Anne Helen Robberstad
Sound: Narve Hovdenakk, Anne Helen Robberstad
With: Narve Hovdenakk



2008 | QTHD | 2 min

Without Title

www.oyvindaspen.com

Øyvind Aspen (f. 1983) bor og arbeider i Oslo. Han er utdannet ved Statens Kunstakademi i Oslo (2010). Aspen arbeider i en rekke ulike medier, blant annet skulptur/installasjon og video. Han har deltatt med arbeider på utstillingar og i visningsprogrammer i Norge og Europa.

www.oyvindaspen.com

Øyvind Aspen (b. 1983) lives and works in Oslo. He studied at the Oslo National Academy of the Arts, graduating in 2010. Aspen works with a broad range of media, including sculpture, installation and video. He has participated in exhibitions and screening events in Norway and several other European countries.

Director: Øyvind Aspen

Camera: Øyvind Aspen

Editing: Øyvind Aspen

Sound: Øyvind Aspen

With: Øyvind Aspen



2009 | QTHD | 4 min

7 Men on a Vault

7 Men on a Vault viser en gruppe på syv gymnaster som står på hendene på gymnastikkapparatet hest, en ikonisk øvelse som ble utviklet på 1920-tallet av den danske, høyreorienterte sportspedagogen Niels Bukh. Øvelsen er i dag fortsatt et symbol på dansk gymnastikk. Gjennom sin historie og sin estetikk representerer den en kollektiv, kroppslig anstrengelse karakterisert av balanse, kontroll og makt.

Jumana Manna (f. 1987) bor og arbeider i Oslo. Hun er utdannet ved Bezalel Academy for Arts and Design, Jerusalem og Statens Kunstakademi i Oslo. Manna arbeider i hovedsak med video og installasjon, ofte i kombinasjon. Arbeidene undersøker særlig fastlagte identiteter og maktstrukturer i opplosning. Hun har deltatt på en rekke utstiller nasjonalt og internasjonalt, inkludert Høstutstillingen i Oslo og Postmasters Gallery i New York.

7 Men on a Vault depicts a group of seven gymnasts doing a handstand on a gym horse, an iconic gymnastics display, invented by the right-wing athletics pedagogue Niels Bukh in the 1920's. It is claimed to have been the symbol of Denmark at the time, and today it remains the symbol of Danish gymnastics, representing a human collective effort, characterized by balance, control and power.

Jumana Manna (b. 1987) lives and works in Oslo. She studied at Bezalel Academy for Arts and Design, Jerusalem, and at the Oslo National Academy of the Arts. Manna works mainly with video and installations, often in conjunction. Her work investigates fixed identities and power structures in the process of disintegration. She has participated in many exhibitions, nationally and internationally, including The Autumn Exhibition in Oslo and Postmaster's Gallery in New York.

Director: Jumana Manna

Camera: Jumana Manna

Editing: Jumana Manna

Sound: Jumana Manna



2010 | OTHD | 43 min

Abyss

Abyss portretterer en urban virkelighet som preges av migrasjon og forandring – menneskers bevegelser, forflytninger av penger og makt, og forestillingsevnens mobilitet. Filmen er spilt inn i Øst-London, blant annet nær byggeplassen for Olympia-arenaen, i den moderne byens karakteristiske rom – markeder, treningssentra, parkeringsplasser, parker, plasser, gater og butikker. Hovedkarakteren O, inngår i forandringer sine materielle omgivelser, men byens økonomiske, politiske og sosiale krav synes å ha skrevet seg inn i hennes bevegelser, språk og psykologi. Filmen beveger seg mellom en matierell verden og denne verdens psykologiske effekter.

Abyss portrays an urban reality characterised by migration and change – the movement of people, the movement of money and power, and the drift of the imagination. Filmed in East London, including the 2012 Olympic construction site the film is set within spaces of the modern city – markets, gyms, parking lots, parks, squares, streets and stores. The main character, O, negotiates her material world but the city's economical, political and social demands appear to have been absorbed into her movements, speech and psychology. The film drifts between a material world and its psychological effects.

Director: Knut Åsdam
Screenplay: Knut Åsdam
Camera: Martin Testar
Steadicam Operator: Simon Baker
Editing: Mathias Theissen
With: Okwui Okpokwasili, Benn Northover, Maria Medori, Luke Kemp, Steve Smith, Jennifer Evans, Gary Amers
Producer: Anders Graham, Dan Kidner, Kate Parker
Line Producer: Matt Grimwood
Produced by: City Projects, Filmhuset
Contact: Anders Graham, Filmhuset, Peder Claussøns gt. 2, Pb. 6812 St. Olavs plass, 0130 Oslo, T: +47 22988598
E-mail: ander@filmhuset.no



2010 | OTHD | 24 min

Tripoli

I Tripoli i Nord-Libanon finner man restene av et av verdens mer karakteristiske bygningsprosjekter: en internasjonal handelsmesse tegnet av den brasilianske arkitekten Oscar Niemeyer i 1966, som strandet ved borgerkrigens utbrudd i 1975. I en form som beveger seg mellom arkitekturdokumentar og teater, er denne filmen en beskrivelse av stedet, som samtidig søker å formidle den understrømmen av voldshistorie som har etterlatt det i en tilstand av uferdighet og forfall. Den modernistiske ruinen fremstår som naiv og fungerer som et monument over en fjern optimisme i Midtøsten.

In Tripoli, North Lebanon, are the remains of one of the world's most distinctive building projects: an international expo center, designed by Brazilian architect Oscar Niemeyer in 1966 and abandoned at the outbreak of civil war in 1975. In a form moving between architectural documentary and theatre, the film both describes the place and an undercurrent of the violent history that has set the site in a state of incompleteness and decay. The modernist ruins appear naïve and out of joint, and function as a monument to a now distant optimism in the Middle East.

Director: Knut Åsdam
Screenplay: Knut Åsdam
Camera: Martin Testar
Steadicam Operator: Simon Baker
Editing: Mathias Theissen
With: Ryan Winston Hamilton, Benn Northover, Walid El Alayli, Nada Abou Farhat
Producer: Anders Graham
Produced by: Knut Åsdam Studio
Contact: Anders Graham, Filmhuset, Peder Claussøns gt. 2, Pb. 6812 St. Olavs plass, 0130 Oslo, T: +47 22988598
E-mail: ander@filmhuset.no



2008 | OTHD | 13 min

Oblique

Oblique er i sin helhet spilt inn på et tog som beveger seg gjennom en kontinuerlig masse av byer, forsteder og bebygde regioner, en location som gir særlig tydelig form til heterotopien – et romlig avvik som er både fysisk og mentalt, verken her eller der. I dette suspenderte generiske rommet spiller det seg ut et komprimert og noen ganger absurd narrativ mellom karakterene, som en lingvistisk reaksjon på tid og sted. Reisen gjennom regioner sammensatt av gamle og nye økonomier er en reise gjennom gamle og nye sosiale virkeligheter, der økonomisk fremgang og slumutvikling følger hverandre.

Oblique is filmed entirely on a train as it moves through the continuous mass of a city and its suburbs, a setting which gives form to a heterotopia – a space of otherness, which is neither here nor there, that is simultaneously physical and mental. In this suspended generic space, a targeted but sometimes absurd narrative plays itself out as a linguistic reaction to the time and space. The journey through the regions built from old and new economies is a journey through old and new social realities, where economic progress and slum development go hand in hand.

Director: Knut Åsdam
Screenplay: Knut Åsdam
Camera: Martin Testar
Steadicam Operator: Simon Baker
Editing: Mathias Theissen
With: Okwui Okpokwasili, Maria Medori, Ryan Hamilton, Alexandru Michaescu
Producer: Anders Graham
Produced by: Manifesta 7, FRAC Bourgogne, Galician Contemporary Art Center (CGAC)
Contact: Anders Graham, Filmhuset, Peder Claussøns gt. 2, Pb. 6812 St. Olavs plass, 0130 Oslo, T: +47 22988598
E-mail: ander@filmhuset.no



Sweden | 1999 | 35mm | 11 min

La La La Lucha

La La La Lucha kombinerer bilder fra «show-bryting» der maskerte mennesker på liksom slår løs på hverandre i en ring, med bilder av hav, torg og danser. I blant i overdreven hastighet. Svenska Filmcensuren.

La La La Lucha mixes pictures from “show-wrestling” in which masked men pretend to hit each other in a ring; with images of the sea, town squares, and dancers. The juxtaposition of images is intermittently showed at exaggerated speeds. The Swedish Film Censorship Board.

Director: Mårten Nilsson
Screenplay: Mårten Nilsson
Camera: Mårten Nilsson
Editing: Mårten Nilsson
Music: Kenneth Cosimo
Sound: Torsten Rundqvist
Producer: Mårten Nilsson
Contact: Filmform, Svarvargatan 2, SE-112 49 Stockholm, Sweden
T: +46 86518426, anna.linder@filmform.com



Sweden | 2005 | 35mm | 13 min

Sportstugan

The Lodge

I et sommerhus ved en sjø, langt inne i skogen, har Henrik samlet noen av sine venner. Ved å bli ett med naturen mener Henrik de vil finne sitt ekte jeg. Hvor godt vil byfolkene mestre naturen og hvor langt er de villige til å gå for å følge ham?

In a summerhouse by a lake, deep in the woods, Henrik has gathered some of his friends. He believes they will be able to discover their real selves by becoming one with nature. How well will his city friends adapt to nature, and how far are they willing to go to follow him?

Director: Mårten Nilsson, Gunilla Heilborn
Screenplay: Gunilla Heilborn
Camera: Mårten Nilsson
Editing: Mårten Nilsson
Music: Kim Hiorthøy
Sound: Torsten Rundqvist
With: Sandra Medina, Kim Hiorthøy, Mats Garpental, Dag Andersson, Magda Eriksson, Henrik Vikman
Producer: Mårten Nilsson
Contact: Swedish Film Institute, Hollywoodvägen 46, SE-192 77 Sollentuna, Sweden, T: +46 86663765



Sweden | 2003 | 35mm | 2 min

USA

USA er et kort og genialt glimt fra vår samtid. Mannskoret The Shrine of Democracy Singers fremfører *This is My Country, Greatest on Earth*. Mårten Nilsson mottok Det Svenska Filminstitutets stipend for sitt ikke helt ukontroversielle 1½ minut lange bilde av USA.

USA is a short and ingenious glimpse of our contemporary world. The male choir, Shrine of Democracy Singers, perform *This is My Country, Greatest on Earth*. Mårten Nilsson was awarded the Swedish Film Institute's Scholarship for this somewhat controversial, 1½ minute long, portrayal of the US.

Director: Mårten Nilsson
Camera: Mårten Nilsson
Editing: Mårten Nilsson
Producer: Mårten Nilsson
Contact: Filmform, Svarvargatan 2, SE-112 49 Stockholm, Sweden
T: +46 86518426, anna.linder@filmform.com



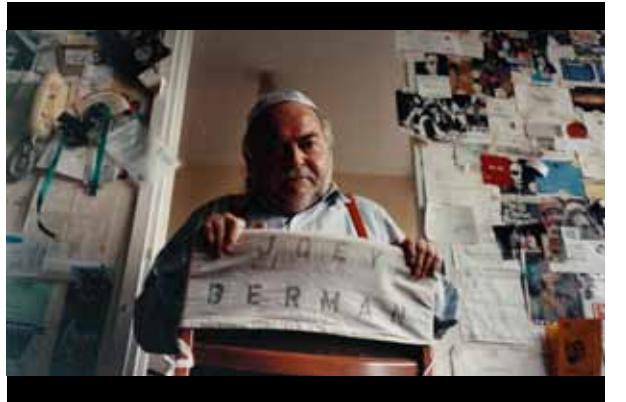
Sweden | 2009 | 35mm | 11 min

This is Alaska

En gruppe mennesker har flyttet til Alaska i søken etter friheten.

A group of people have moved to Alaska in search of freedom.

Director: Mårten Nilsson, Gunilla Heilborn
Camera: Mårten Nilsson
Editing: Mårten Nilsson
Music: Kim Hiorthøy
With: Kristina Viitala, Henrik Vikman, Kim Hiorthøy, Louise Peterhoff, Lisa Östberg
Producer: Mårten Nilsson
Contact: Swedish Film Institute, Hollywoodvägen 46, SE-192 77 Sollentuna, Sweden, T: +46 86663765



Great Britain / Germany | 1995 | DigiBeta | 45 min

Mr. Behrmann – Leben

Traum Tod

Mr. Behrmann – Life

Dreams Death

Joeseph Behrmann var latvisk jøde. Hans far, en rik tømmerhandler og godseier, sendte sin sønn til Cambridge for å studere. I 1939 drar Joseph hjem på sommerferie, men da 2. verdenskrig bryter ut i september kommer han ikke tilbake til England. I juli 1941 invaderes Latvia av tyskerne, og familien Behrmann havner i gettoen. Joseph overlever konsentrationsleire og flytter tilbake til England på 50-tallet i håp om å få sin største drøm oppfylt: å bli skuespiller. Han opptrer side ved side med Frank Sinatra og Wolfgang Kieling, men drømmen om et stort gjennombrudd blir aldri en realitet. Gammel, syk og ensom – møter vi ham.

Mr. Joseph Behrmann is a Latvian Jew. His father, a rich timber merchant, owns a large estate. He sends his son to school in Cambridge, England. In 1939 Joseph travels home for the summer holidays, but as the World War II breaks out in September he does not return to England. In July 1941 the German Nazis invade Latvia and send the Behrmann Family to the ghetto. Joseph survives the concentration camps, and moves back to England in the 50's to pursue his dream to become an actor. He appears alongside Frank Sinatra and Wolfgang Kieling, but his breakthrough never comes to pass. We meet him old, ill and lonely.

Camera: Rainer M. Schulz

Editing: Max Reimann

Screenplay: Andreas Voigt

Production Company: Tele Potsdam

Contact: E-mail: mail@andreas-voigt-film.de

Nordland kunst- og filmfagskole, Kabelvåg

Studentene ved skolen arbeider med fiksjon, animasjon, dokumentar, videokunst og eksperiment film, og det samarbeides på tvers av fagretningene. Skolen er den eneste offentlige fagskolen i Norge hvor de visuelle, estetiske fagene kunst og film er så nært forbundet. I andreåret lager filmstudentene høstfilm i auteurtradisjon og vårfilm i selvvalgt sjanger; fiksjon, dokumentar eller animasjon.

Aktive filmskapere fra hele Europa engasjeres som gjestelærere til både kunst- og filmutdanningen. Virginie Surdej, kjent for sitt arbeid med Dardennebrødrene, underviser i filmfoto, søstrene Kathrine og Sissel Haugen, de første manusforfatterne på serien *Himmelblå*, underviser i manus, og studieleder Samir Zedan har regiutdanning fra Filmskolen i Lódz. I videokunst veileder Amar Kanwar, Jannicke Låker og Mattias Harenstam. Kjente norske skuespillere som Bjørn Sundquist, Jørgen Langballe, Rebekka Karjord og Per Kjerstad stiller villig opp for studentene.

For tiden kan Kabelvåg skilte med et internasjonalt sammensatt studiemiljø; hit kommer studenter fra hele Norden, Europa og USA. Nordland kunst- og filmfagskole ble grunnlagt i 1997, som en videreføring av institusjonene Nordland Videoverksted og Kunstsksolen i Kabelvåg. Skolen samarbeider nå med Høgskolen i Bodø om en bachelorutdanning i film, og med kunstakademiet i Poznan om kunstfilmprosjekter.

Filmene dere skal få se i dette programmet spenner fra politikk og ressursforvaltning, til poetiske og tankevekkende refleksjoner rundt unge sårbare menneskers liv. Det fortelles om lengsel og smerte, kjærlighet, alkohol og galskap. Handlingen utspringer dels i Lofotens særegne natur, med mytiske landskaper, og dels innendørs i fordums ærverdige bygninger.

Programmet presenteres av rektor Siri Kvivik og studieleder Samir Zedan.

I 2010 er skolen representert med følgende filmer i konkurransen på Kortfilmfestivalen: *Fireball* av Jørgen Wetaas Bull, *Den lille, lille døden* Nevena Ekimova og *Som far så sønn* Martin Klim Kyllingmark.

Nordland College of Art and Film, Kabelvåg

The students at Nordland College of Art and Film work with various modes of expression: fiction, animation, documentary and video art. The College is the only public education institution in Norway where the visual/aesthetic disciplines of art and film are so closely connected. During the autumn of their second year the students make a film in the auteur tradition, followed by another film in the spring semester in a style of their choice: fiction, documentary or animation.

Practicing filmmakers from all over Europe are employed as guest lecturers on both the art and film courses. Virginie Surdej, best known for her work with the Dardenne brothers, teaches cinematography; sisters Kathrine and Sissel Haugen, the original writers behind the series *Himmelblå*, teach script writing; Director of Studies Samir Zedan has a background in directing from the Film School in Lodz, Poland. Amar Kanwar, Jannicke Langballe and Mattias Harenstam all work as supervisors for video art-students. Well-known Norwegian actors and actresses such as Bjørn Sundquist, Jørgen Langballe, Rebekka Karjord and Per Kjerstad also willingly contribute their time to assist the students.

Kabelvåg has a distinctively international profile – students come from all over Scandinavia, the rest of Europe and the US. The Nordland College of Art and Film was founded in 1997, growing out of The Nordland Video Workshop and Kabelvåg Art College. The College currently collaborates with The University College in Bodø on a Bachelor's degree in film, and also with the Academy of Fine Arts in Poznan on various art-film projects.

The films presented in this programme range in topic from politics and resource management, to poetic and thought-provoking reflections on the lives of young, vulnerable people. We hear tell of longing and pain, love, alcohol and madness. Some of the films take place in Lofoten's unique nature, with mythical backdrops; others are filmed inside the region's venerable historic buildings.

Rector Siri Kvivik and Director of Studies Samir Zedan will present the programme.

The College is also represented in the Short Film Festival's competition programme with the following films: *Fireball* by Jørgen Wetaas Bull, *The Little Little Death* by Nevena Ekimova and *As Father As Son* by Martin Klim Kyllingmark.



Students, teachers and actors in action, Nordland College of Art and Film, 2010
photo: Samir Zedan



2009 | QTHD | 11 min

Lychnis

Vi møter Johannes to dager før sekstiårsdagen hans. Når han oppdager hva kona har tenkt å gi han i bursdagsgave begynner den vanskelige veien mot alderdommen.

Liv Karin Dahlstrøm er 24 år og kommer fra Jæren. *Lychnis* er eksamsfilmen hun laget da hun gikk på Nordland kunst- og filmfagskole. Nå studerer hun regi ved Den norske filmskolen.

We meet Johannes two days before his 60th birthday. When he finds out what his wife is planning to give him as a present, he realises he is on the difficult path towards old age.

Liv Karin Dahlstrøm is 24 and comes from Jæren. *Lychnis* is her graduation film from Nordland College of Art and Film. She is now a directing student at The Norwegian Film School in Lillehammer.

Director: Liv Karin Dahlstrøm

Screenplay: Liv Karin Dahlstrøm

Camera: Eivind Larsen

Editing: Liv Karin Dahlstrøm

Music: Kaada

Sound: Liv Karin Dahlstrøm

Producer: Nordland kunst- og filmfagskole

Contact: Tore Hjortsgate 24, Pb. 49, 8309 Kabelvåg, Norway

T: +47 76066360, E-mail: post.nkfs@nfk.no



2008 | QTHD | 3 min

Paa Klinik Sanitarium

Den arbeidsnarkomane forfatteren blir rammet av en plutselig krampe i hånden og besvimer. Han våkner på en merkelig fengselslignende klinikk. Når han forsøker å forlate stedet, blir han på ny brakt inn i svime når legen forsøker kurere hans lidelse. Delvis inspirert av Knut Hamsuns verk ved samme navn.

Thomas Simonsen Balmbra er født og oppvokst i Bodø, med norsk mor og engelsk far. Han har vekselsvis studert kunst og film ved blant annet Høgskolen i Bodø, Nordland kunst- og filmfagskole og Kunstakademiet i Oslo. For tiden jobber han primært med stop-motion animasjon og performance, sterkt preget av en fascinasjon for bodyhorror.

Stricken by sudden spasms of the hand, the workaholic author faints and wakes up at a strange prisonlike clinic. As he attempts to leave, the doctor lures him into further vision, seeking to remove his ailment. Loosely inspired by Knut Hamsun's essay by the same name.

Thomas Simonsen Balmbra was born and grew up in Bodø, with a Norwegian mother and an English father. He has studied both art and film at institutions including Bodø University College, Nordland College of Art and Film, and Oslo National Academy of the Arts. He is currently working with stop-motion animation and performance, strongly influenced by his fascination for body horror.

Director: Thomas Simonsen Balmbra

Screenplay: Øyvind Solberg

Camera: Olav Søla

Editing: Thomas Simonsen Balmbra

Music: Egil Ursin

Sound: Øyvind Solberg

Set Design: Thomas Simonsen Balmbra

Animation: Thomas Simonsen Balmbra

Contact: Nordland kunst- og filmfagskole, Pb. 49, 8309 Kabelvåg, Norway

T: +47 92030091, E-mail: post.nkfs@nfk.no



2010 | QTHD | 3 min

AD ORA

En film om behovet for å bli beundret, og den forfengeligheten som finnes i oss alle.

Marianne Glimsdal er oppvokst på Lillehammer, gikk film på Danvik Folkehøgskole og tar nå en kunstudannelse ved Nordland kunst- og filmfagskole.

A film about the need to be adored, and the vanity that can be found in us all.

Marianne Glimsdal grew up in Lillehammer and went to Danvik Folkehøgskole before starting the art course at Nordland College of Art and Film.

Director: Marianne Glimsdal

Screenplay: Marianne Glimsdal

Camera: Kim Sletbak Groustra

Editing: Marianne Glimsdal

Sound: Marianne Glimsdal

With: Marianne Glimsdal

Contact: Nordland kunst- og filmfagskole, Pb. 49, 8309 Kabelvåg, Norway

T: +47 92030091, E-mail: post.nkfs@nfk.no



2010 | QTHD | 3 min

Snøball Snow Ball

Mann blir truffet av snøballer.

Jas Domicz er bachelorstudent ved Kunstakademiet ASP Poznan i Polen.

Mateusz Sadowski er mastergradsstudent ved samme akademi.

Kim Sletbak Groustra har bakgrunn fra filmvitenskap ved Høgskolen på Lillehammer og er nå filmstudent ved Nordland kunst- og filmfagskole.

Man gets hit by snowballs.

Jas Domicz is an undergraduate student at the Academy of Fine Arts in Poznan, Poland.

Mateusz Sadowski is a masters student at the same institution.

Kim Sletbach Grousta's background is in film theory from Lillehammer University College, and he is now taking the film course at Nordland College of Art and Film.

Director: Jas Domicz, Kim Sletbak Groustra, Mateusz Sadowski

Screenplay: Jas Domicz, Kim Sletbak Groustra, Mateusz Sadowski

Camera: Jas Domicz, Kim Sletbak Groustra, Mateusz Sadowski

Editing: Mateusz Sadowski

With: Mateusz Sadowski

Contact: Nordland kunst- og filmfagskole, Pb. 49, 8309 Kabelvåg, Norway

T: +47 92030091, E-mail: post.nkfs@nfk.no



2005 | OTHD | 10 min

Farvel, Kabelvåg Farewell, Kabelvåg

Farvel, Kabelvåg er et dokumentarportrett av Kabelvåg. Lofotens første fiskevær er ikke lenger et fiskevær, men fortsetter å eksistere. Hvordan og hvorfor overlever stedet?

Karsten Meinich (f. 1982) er utdannet ved Nordland kunst- og filmfagskole og Den norske filmskolen. Kortfilmen *Mikkel* (2005) og *Farvel Kabelvåg* (2006) ble distribuert på festivaler og gjennom Norsk filminstitutts Norsk Kort DVD-serie.

This is a documentary portrait of Kabelvåg, Lofoten's oldest fishing village. It does not have anything to do with fishing anymore, but still it continues to exist. How and why does it survive?

Karsten Meinich (b. 1982) studied at Nordland College of Art and Film and at The Norwegian Film School in Lillehammer. The short films *Mikkel* (2005) and *Farewell, Kabelvåg* (2006) have been screened at various festivals and were included in the Norwegian Film Institute's DVD series *Norwegian Shorts*.

Director: Karsten Meinich
Screenplay: Karsten Meinich
Camera: Karsten Meinich
Editing: Karsten Meinich
Music: Dag Kajander
Sound: Ida Eldøen
Animation: John S. Jamtli
Contact: Nordland kunst- og filmfagskole, Pb. 49, 8309 Kabelvåg, Norway
T: +47 92030091, E-mail: post.nkfs@nfk.no



2009 | OTHD | 15 min

Forventninger A Tale of Balloons

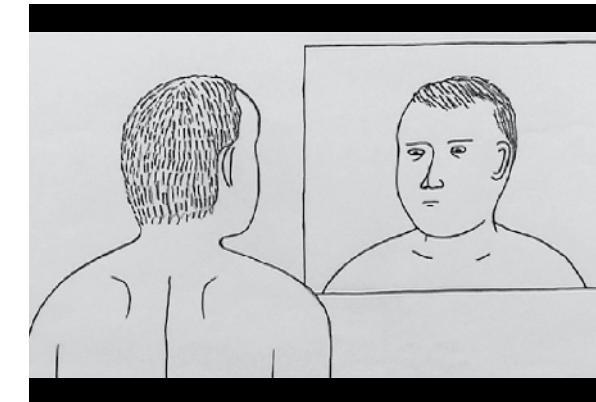
Syv år gamle Tim vil gjerne ha med seg sin fordrukne mor i 17. mai-toget. Etter å ha truffet ballongmannen får han vite at både ballonger og tanker kan fly. Dette er en kortfilm om den utrolige fantasien man kan finne hos et barn.

Torfinn Iversen (f. 1985) begynte å lage kortfilm da han var bare elleve år gammel. Høsten 2009 gikk han ut fra Nordland kunst- og filmfagskole. Han har studert ved Hawaii Pacific University og har også en bachelor i Film- og fjernsynsvitenskap fra Høgskolen i Lillehammer.

On the National Day of Norway, seven-year old Tim wants to bring his drunk mother to the parade. Through his meeting with the balloon man he learns that both balloons and thoughts can fly. A short film about the amazing fantasy to be found in a child's mind.

Torfinn Iversen (b. 1985) began to make shortfilms at the age of eleven. He graduated from Nordland College of Art and Film the spring of 2009. He has studied at Hawaii Pacific University and also has a Bachelor degree in Film and Television science from Lillehammer University College.

Director: Torfinn Iversen
Screenplay: Torfinn Iversen
Camera: Jannik Dam Kehlet
Editing: Torfinn Iversen
Music: Sander Stedenfeldt Olsen
Sound: Pål Brønlund, Torfinn Iversen
Set Design: Tina Dahl Eidsvåg
With: Daniel Nikolay Iversen Gangvik, Marie-Stéphane Cattaneo, Jørgen Langhelle
Producer: Torfinn Iversen
Contact: Hjalmar Johansens gate 96F, 9007 Tromsø, Norway
T: +47 97185511, E-mail: torfinniversen@hotmail.com



2009 | OTHD | 1 min

Et morgenbad A Morning Bath

En tidlig morgen stuper en mann inn i sitt eget speilbilde. Langt nede i dypet finner han en fisk. Hodet på fisken, som han skjærer av, blir til hans eget hode. Han kler på seg og går ut døra.

Miriam Hansen, Marit Gunnes, Lydia Hauge Sølvberg og Martin Klim Kyllingmark er fire elever fra Nordland kunst- og filmfagskole med helt forskjellig bakgrunn, to elever fra kunst og to elever fra film, har sammen laget sin første tegnefilm.

Early one morning a man dives into his own reflection. Down in the depths he finds a fish. He cuts off the head of this fish, and it becomes his own. He gets dressed and leaves the house.

Miriam Hansen, Marit Gunnes, Lydia Hauge Sølvberg, and Martin Klim Kyllingmark are four students from Nordland College of Art and Film, with very different backgrounds, two studying art and two film. They have worked together to produce their first cartoon.

Director: Miriam Hansen, Marit Gunnes, Lydia Hauge Sølvberg, Martin Klim Kyllingmark
Screenplay: Miriam Hansen, Marit Gunnes, Lydia Hauge Sølvberg, Martin Klim Kyllingmark
Camera: Miriam Hansen, Marit Gunnes, Lydia Hauge Sølvberg, Martin Klim Kyllingmark
Editing: Miriam Hansen, Marit Gunnes, Lydia Hauge Sølvberg, Martin Klim Kyllingmark
Sound: Miriam Hansen, Marit Gunnes, Lydia Hauge Sølvberg, Martin Klim Kyllingmark
Producer: Nordland kunst- og filmfagskole
Contact: Thore Hjortsgate 24, 8309 Kabelvåg, Norway
T: +47 76066360, E-mail: post.nkfs@nfk.no



2009 | OTHD | 9 min

Brudhlaup

Anna er i ferd med å oppleve en av de største dagene i sitt liv. Tittelen Brudhlaup er gammelnorsk og betyr opprinnelig «brudeløp». De skandinaviske ordene for bryllup er avledet av dette ordet. Brudhlaup er en form for mental reise sett gjennom øynene til en kvinne på hennes bryllupsdag.

Karin Pennanen har en mastergrad i scenografi fra University of Art and Design i Helsingfors i Finland. Etter at hun tok eksamen i 2005, sluttet hun å jobbe som scenograf. I 2007 flyttet hun til Lofoten for å studere film. Hun arbeider med både fiksjon og dokumentar og elsker de nordlige delene av verden, selv om hun fryser.

Anna is having the best day of her life. Brudhlaup, as of the title is old Norwegian and means "the bridal run". The different Scandinavian words for wedding all derive from this. Brudhlaup is a kind of mental journey seen through the eyes of a woman on her wedding day.

Karin Pennanen has an MA in set design from University of Art and Design in Helsinki, Finland. After graduating in 2005 she stopped working as a set designer. In 2007 she moved to Lofoten to study film. She works with both fiction and documentary and loves the Northern parts of the world, although she freezes.

Director: Karin Pennanen
Screenplay: Karin Pennanen
Camera: Anders Øvergaard
Editing: Karin Pennanen
Music: Mika Koivusal, Terje Brun
Sound: Karin Pennanen
With: Maria Salomaa, Frida Serine Pedersen, Håvard Arnhoff, Philip Zandén
Producer: Nordland kunst- og filmfagskole
Contact: Tore Hjorts gate 1, 8310 Kabelvåg, Norway, T: +47 76066360
E-mail: pia.vangen@nfk.no



2009 | QTHD | 3 min

Absalon Beyersgate 10 The Street of Absalon Beyer

En rytmisk og repeterende tekst som undersøker detaljene i en situasjon hvor en jente er sett komme og gå fra en leilighet. Teksten stiller spørsmål for å finne ut hvorfor jenta er der. Noen ganger forteller kroppen deg en ting mens sansene forteller noe annet.

Merethe Offerdal Tveit (f. 1985) er fra Rosendal i Sunnhordaland. Tveit går nå siste året på Nordland kunst- og filmfagskole. Hun har tidligere studert kunsthistorie og religionsvitenskap på universitetet i Bergen, samt jobbet som musikkjef i Studentradioen i nevnte by.

A rhythmic and repeating text is exploring the details of a situation where a girl is seen coming and leaving an apartment. The text asks questions to find out why the girl is there. Sometimes your body tells you one thing while your sense are saying the opposite.

Merethe Offerdal Tveit (b. 1985) is from Rosendal in Sunnhordaland. Tveit is now in her final year at Nordland College of Art and Film. She has previously studied history of art and religion at the University of Bergen, where she was also in charge of music at the student radio station.

Director: Merethe Offerdal Tveit
Screenplay: Merethe Offerdal Tveit
Camera: Merethe Offerdal Tveit, Østein Sæthren Dahle
Editing: Merethe Offerdal Tveit
Sound: Merethe Offerdal Tveit
With: Merethe Offerdal Tveit, Østein Sæthren Dahle
Contact: Nordland kunst- og filmfagskole, Pb. 49, 8309 Kabelvåg, Norway
T: +47 92030091, E-mail: post.nkfs@nfk.no



2010 | QTHD | 18 min

Husk meg i morgen Short of Breath

17 år gamle Jenny har vokst opp hos bestemoren på landet i Nord-Norge. Hun drømmer om alt som finnes utenfor hennes begrensede tilværelse. Mia, en 40 år gammel choreograf søker etter inspirasjon til sitt nye stykke, men har fått jern-teppe. De to er i ferd med å møtes. Er dette begynnelsen på noe langvarig?

Aasne Vaa Greibrokk (f. 1982) var ferdig etter tre år ved Nordland kunst- og filmfagskole våren 2009. Hun er nå registudent ved Den Norske Filmskolen, Lillehammer.

Jenny 17, has been raised by her grandmother in a village on the northern outskirts of Norway. She dreams about everything beyond her limited existence. Mia 40, a German choreographer in search of inspiration for her new piece, but finds herself on a stand still. The two of them are about to meet, maybe it is the beginning of something long-lasting.

Aasne Vaa Greibrokk (b. 1982) completed her three years at Nordland College of Art and Film in the spring of 2009. She is now studying directing at the Norwegian Film School in Lillehammer.

Director: Aasne Vaa Greibrokk
Screenplay: Aasne Vaa Greibrokk
Camera: Anders Øvergaard
Editing: Aasne Vaa Greibrokk
Music: Ivar Bowitz, Silje Halstensen, Martin Bowitz, Simon Schults
Sound: Jesper Miller
Set Design: Aasne Vaa Greibrokk
With: Thea Borring Lande, Nina von Arx, Katrine Heggedal, Eivind Seljeseth
Producer: Nordland kunst- og filmfagskole
Contact: Thore Hjortsgr 24, 8309 Kabelvåg, Norway, T: +47 76066360
E-mail: post.nkfs@nfk.no

Eksamensfilmer fra Den norske filmskolen

Den norske filmskolen er stolt over å kunne presentere årets nye filmtalenter. Filmene dere skal få se er skapt av et mangfold av kreative stemmer som i løpet av de siste tre årene har utviklet et eget utsyn. De kom til filmskolen med et talent, og har vært presset og dratt igjennom mangfoldige workshops, forelesninger og øvelsesproduksjoner hvor de har lært håndverket som er nødvendig for at talentet skal kunne blomstre, og samarbeidet som er nødvendig for å skape sterke filmer.

Mot slutten av de tre årene blir de gitt et budsjett, mye veiledning, og frie kreative tøyler for å lage sine eksamensfilmer. Resultatet ser man her. Nyt dem, og hold øynene åpne for disse talentfulle filmskaperne – dere får se mye av dem i fremtiden!

Den norske filmskolen har opptak annet hvert år til skolens syv linjer: regissør, manus, produksjon, foto, produksjonsdesign, klipp og lyd. Skolen legger vekt på filmen som fortelling og den pedagogiske grunntanken er at det å skape film er en kollektiv prosess. Derfor blir det lagt stor vekt på det å utvikle evnen til å samarbeide. Alle skal være med på å fortelle samme historie. Uansett linje skal studentene bli historiefortellere slik at de i sin kunstneriske virksomhet får forståelse for at deres individuelle bidrag skal tjene helheten.

*Fredrik Graver
Undervisningsleder, Den norske filmskolen*

Neste opptak har søknadsfrist i januar 2011

Graduation films from The Norwegian Film School

The Norwegian Film School is proud to present this year's new talent. The films on show have been made by a diverse group of creative voices that have developed their own expressive styles during the past three years. They came to the school with talent, and have been pushed and pulled through numerous different workshops, lectures and practice-productions. They have learnt the skills that allow talent to blossom, and have worked together to create powerful films.

As students near the end of their three years, they are given a supervised budget and free creative reins to make their graduation films. Here you can see the results. Enjoy the films, and keep an eye out for these talented filmmakers in the future – you will see more of them!

The Norwegian Film School enrolls students every second year. They are admitted onto one of the seven different courses on offer: directing, script-writing, production, cinematography, production design, editing and sound. The School concentrates on film as narrative and the pedagogical approach is based on the belief that making a film is a collective process. There is therefore a major focus on developing the ability to work as a team: everyone must work together to tell the same story. The students become storytellers, irrespective of which course they are taking, and from within their chosen artistic direction they will get a feeling of how their individual role contributes to the whole.

*Fredrik Graver
Head of Studies, The Norwegian Film School*

The next application deadline is January 2011



2010 | DCP | 25 min

Memorat

Alex ble adoptert fra Kina til Norge da hun var sju år. Nå er hun fjorten, og fødelandet og den biologiske moren hennes er bare et fjernt minne. Det eneste hun vil er å huske mer. Så møter hun mystiske Reza, som bruker all sin tid fordypet i minner fra fortiden.

André Chocron (f. 1985) er fra Oslo. Han har tidligere vært student ved Nordland kunst- og filmfagskole i Kabelvåg.

Alex was adopted from China, and came to Norway at the age of seven. She is now fourteen, and her country of origin and biological mother are nothing but distant memories. All she dreams about is being able to remember. Then she meets the mysterious Reza, who spends all his time immersed in memories of the past.

André Chocron (b. 1985) comes from Oslo, and is a former student of Nordland College of Art and Film in Kabelvåg.

Director: André Chocron
Screenplay: Frode Andersen
Camera: Fredrik Sundbye
Editing: Silje Rekk
Music: Ola Fløttum
Sound: Jonas Kværner
Production Design: Thomas Fosseli
With: Ida Aas Henriksen, Behruz Arshi, Ingrid Vollan, Jan Ø. Wiig
Producer: Anne Bergseng



2010 | DCP | 23 min

Zofia og arkitekten

Zofia and the Architect

Eskortepiken Zofia Nalkovskaya og arkitekten Axel Green tvinges til å tilbringe to døgn på samme rom, da hotellet de er på blir underlagt karantene. At Axel har voldtatt Zofia gjør ikke situasjonen bedre.

Timothy Ellis er født i Oslo i 1981. Han studerte film i København før han begynte på Den norske filmskolen på Lillehammer.

Escort girl Zofia Nalkovskaya and architect Axel Green are forced to spend 48 hours in the same room when their hotel is placed under quarantine. The fact that Axel has raped Zofia does not make the situation any easier.

Timothy Ellis (b.1981) studied film in Copenhagen before starting at The Norwegian Film School in Lillehammer.

Director: Timothy Ellis
Screenplay: Marius Schulze
Camera: Audun Magnus
Editing: Annett Stabell
Sound: Fanny Wadman
Production Design: Christian Bermudez
With: Lidia Sadowa, Kyrre Haugen Sydness, Saunet Sparell
Producer: Ingrid Nordby



2010 | DCP | 25 min

Tuba Atlantic

Når sytti år gamle Oskar får vite at han bare har 6 dager igjen å leve, vil han gjenoppta kontakten og skvære opp med sin bror. Inger, en jente utsendt fra kommunen hjelper Oskar de siste dagene, mot hans egen vilje. I havgapet står et stort tubalignende horn som brødrene bygde sammen da de var små. Vil lyden nå broren i Amerika?

Hallvar Witzø (f. 1984) er oppvokst i Leksvik i Nord-Trøndelag. Han har studert og arbeidet i Stockholm, samt hatt jobb som lærer på folkehøyskole før han begynte på Den norske filmskolen. Han har produsert og regissert flere kortfilmer og musikkvideoer utenfor skolen med eget produksjonsselskap.

When seventy-year-old Oskar is told that he has only six days left to live, he decides to reestablish contact and mend things with his brother. Inger, a girl sent by the local council, helps Oskar in his last days, against his wishes. A large tuba-like horn stands at the mouth of the fjord, built by the brothers when they were small. Will the sound reach the brother living in America?

Hallvar Witzø (b. 1984) grew up in Leksvik in North Trøndelag. He studied and worked in Stockholm, and was a teacher at a folk high school, before he began at The Norwegian Film School. He also has his own production company through which he has produced and directed several short films and music videos.

Director: Hallvar Witzø
Screenplay: Linn-Jeanethe Kyed
Camera: Karl Erik Brøndbo
Editing: Vesa Happonen
Music: Nils Økland
Sound: Nils Jakob Langvik
Production Design: Solfrid Kjetså
With: Edvard Hægstad, Ingrid Viken, Terje Ranes
Producer: Gudrun Austli



2010 | DCP | 21 min

Fredag

Friday

Daniel (15) forsøker å finne balansen. Gjennom en natt i Oslo skal viktige relasjoner bli satt på prøve for første gang. En filmatisk utforskning av forholdet mellom gruppen og individet, fortalt med et umiddelbart nærvær til dramaet i livene til Daniel og kameratene hans.

Eirik Svensson (f. 1983) er halvt finsk og oppvokst i Oslo. Før Filmskolen har han blant annet studert i Helsinki, Finland. I 2007 fikk han hedrlig omtale på Kortfilmfestivalen for filmen *Små Gleder*.

Daniel 15, is trying to find balance. During the course of one night in Oslo, important relationships will be put to the test for the first time. A cinematic exploration of how the group and the individual are related to one another, recounted with close attention to the drama in Daniel and his friends' lives.

Eirik Svensson (b. 1983) is half Finnish and grew up in Oslo. Before attending the Norwegian Film School he studied in Helsinki, Finland. In 2007 his film *Små Gleder* was recognised with an Honourable Mention at the Short Film Festival in Grimstad.

Director: Eirik Svensson
Screenplay: Lene Haugsøen Frøyna
Camera: Zoë Schmederer
Editing: Karsten Meinich
Sound: Rune Baggerud
Production Design: Ida Gulbrandsen
With: Sergio M. Moreno, Mustafa Roshan, Louis A. M. Classen, Henrik Friis Lunde, Magnus Bø Sollie, Marthe Moe
Producer: Moa Liljedahl, Pål Røed



2010 | DCP | 25 min

Om avstand

About Distance

Anders bærer på en hemmelighet. Hver dag er en kamp for å orke å leve med den. Et ensomt liv med trygge rutiner blir Anders sin måte å overleve på, men en dag kommer han i kontakt med naboen – en ung gutt og hans mor. Anders er et godt menneske og vet at han må holde andre på avstand for ikke å bli det han frykter mest.

Sebastian Torngren Wartin er født i Sverige i 1984. Han har bakgrunn som jazzmusiker. Torngren Wartin har skrevet og regissert flere kortfilmer som har vært vist på festivaler og på TV, både nasjonalt og internasjonalt.

Anders carries a secret. Every day is a struggle to cope with his burden. A lonely life in the safety of his routines becomes Anders' way of survival, but one day he meets his neighbours – a young boy and his mother. Anders is a good man, and he knows he might become what he fears the most if he does not keep his distance

Sebastian Torngren Wartin was born in Sweden in 1984, and has a background as a jazz musician. He has written and directed several short films that have been screened at festivals and shown on television, both in Norway and internationally.

Director: Sebastian Torngren Wartin
Screenplay: Jan Trygve Røyneland, Sebastian Torngren Wartin
Camera: Martin Hognes Solvang
Editing: Simen Malmö
Music: Sebastian Torngren Wartin
Sound: Diana Cecilia Karlsson
Production Design: Ann Kristin Talleraas
With: Henrik Rafaelsen, Jørgen Fjellheim, Sølje Kristina Høyland Bergmann
Producer: Fredrik Støbak



2010 | DCP | 25 min

Gloria

Tolv år gamle Ben søker ensomheten i skogen, fremfor å være usynlig tilstede blant de som burde sett ham. Men det uventede vennskapet med en hauk, og den middelaldrende mannen Bjørn forandrer tilværelsen hans. En poetisk og realistisk skildring om oppvekst, og om å finne sin plass i verden.

Tove Undheim (f. 1981) var utdannet billedkunstner fra Statens Kunstudemi i Oslo før hun begynte på Lillehammer.

Twelve-year-old Ben seeks solitude in the forest instead of being invisible while in the company of those that should have seen him. An unexpected friendship with a hawk, and a middle-aged man called Bjørn, however, changes his existence. A poetic and realistic portrayal of growing up and finding one's place in the world.

Tove Undheim (b. 1981) began at Lillehammer after graduating as a visual artist from Oslo National Academy of the Arts.

Director: Tove Undheim
Screenplay: Mads Eriksen
Camera: Kristoffer Archetti
Editing: Marta Sæverud
Music: Lars A. Myrvoll
Sound: Andreas L. Svensson
Production Design: Jørgen Stangebye Larsen
With: Markus Rønne Malmo, Helge Jordal, Kirsti Torhaug, Sigrid Ødegaardshaugen, Julia Heltberg
Producer: Klaus R. Sandvik

Kortfilmer for barn

Mange slags superhelter

De nye norske kortfilmene i dette programmet reflekterer mange slags fantastiske univers. Qvisten Animations nyeste film, *Indianergutten Tatanka* (regi Olav Asland) er basert på kunnskap om amerikanske urfolk og deres myter. Filmen har et eget spirituelt univers og fikk sin tittel etter at den *ekte Tatanka* tilfeldigvis en dag dukket opp i Qvistens animasjonsstudio! Dermed fikk denne lille filmfortellingen en ny vending og ny energi, noe som gjør at alt som sees og sies i filmen er korrekt – ut fra amerikanske urfolks kultur og verdenssyn. Filmens uttrykk minner oss om klassisk tegnefilm, et uttrykk som kler denne fortellingen spesielt godt.

En superhelt sover ikke

En annen liten superhelt er Bent. Den talentfulle regissøren Jim Hansen har i *Superhelter har ikke leggetid* skildret en liten gutt som opplever sitt livs verste dag. Det flotte med Jim Hansens film er ikke nødvendigvis den store tragedien som ligger som en underliggende uro i historien, men den usedvanlig vakre og tidvis veldig humoristiske skildringen av den lekende, lille gutten som vi innser kommer til å overleve den store erkjennelsen av tap som ligger foran ham.

Pappa av papp holder lengst?

I *Min pappa av papp* møter vi Glenn, en annen liten gutt som gjerne vil ha en supermann til far. Det har han jo på et vis, men dessverre er den pappaen litt dårlig til å stå i mål. Da mamma introduserer Glenn for sin nye kjæreste, blir Glenn veldig på vakt.

Regissør Siri Rutlien har laget en humoristisk film om et tema som syntes å være gjennomgående i mange kulturtrekk rettet mot barn i vår tid, nemlig fraværet av far eller mor. Det som er fint med budskapet i *Min pappa av papp* er at selv om de biologiske foreldrene svikter, finnes det andre gode voksenpersoner som kan og vil hjelpe til og ta ansvar for barna.

Langs E18 – forbudt for barn?

En annen type heltinne treffer vi i Bjørn Abelsons film *E18* en skildring av en liten familie i krise. Dette er en mørk, stille og poetisk film om en enslig mor og hennes to døtre, som haiker langs E18 i håp om å finne et nytt hjem til seg selv og barna. Hva som har ført dem på veien og hvorfor en mor vil utsette sine barn for et slikt rotløst liv, er det opp til oss som ser filmen å finne et svar på. Hvorfor kaller jeg filmens hovedperson for en heltinne? Jo, fordi hun viser sterke vilje til å ville være et barn selv i en kriserammet situasjon – hun løfter blikket når det stormer som verst og holder fast ved håpet om at det finnes en annen og bedre virkelighet der ute.

Noen vil kanskje stille spørsmål om dette virkelig er en film for barn – kanskje er det heller en film *om* barn? Min erfaring er at barn som tilskuere ofte er svært flinke til å leve seg inn i andre barns virkeligheter. Filmer kan gi barn ny

innslikt og forsterke deres følelse av empati. Jeg tror at *E18* er en film som vil fungere på denne måten. Den er dessuten den første filmen som er helstøttet av Sørnorsk filmsenter og dermed også en glede å ha med i vårt program.

En småslem julehilsen

Det er lenge igjen til jul, men animasjonsfilmen *Julenissen* føles helt naturlig å vise for sommerglade barn i Grimstad. Helten her en vel kanskje mer en slags antiheros, der han småsør tusler seg igjennom julepyntede gater med litt slitne nisser som står og vinker i forretningsvinduene. Ved en tilfeldighet får Nilssen høre fortellingen om julenissen ankomst her i verden, og vi får bli med på reisen han drar med på. Nilssens heltemodige innsats for, eller imot julenissem, kan vi beskue i filmens slutt – som jeg ikke vil røre her. *Julenissen* er flott animert av Robin Jensen og Mads Grorud, to unge animatører som har lagt stor flid i utforming av figurer og nøyaktig scenografi.

Elleville univers

I *Elleville Elfrid* møter vi superheltinnen Elfrid. Elfrid er jenta vi alle har savnet i norsk barnefilm i lang tid. Hun har enorm appetitt på livet og måten hun går løse på saker og ting, får som regel en overraskende vri. Men det stopper ikke Elfrid i å nå målene sine! En skikkelig humørspille av en film laget av Tom Petter Hansen, en selv lært og ung animator.

For riktig å følge med på våre gale helter har vi inkludert en ny skildring fra Mars; *Pimpin' Planet Mars*. I fjorårets barnefilmprogram viste vi *Nye bilder fra Mars* (*New pictures from Mars*) og her kommer oppfølgeren! Regissørbrødrene, Erik og Rune Eriksson, tar oss med på en ny tur til planeten Mars, der vi igjen treffer de konspiratoriske grønne beboerne, i gang med å gjøre masse ugagn.

Epilog

Det er få røde tråder i årets norske barnefilmprogram og det var heller ikke så mange gode barnekortfilmer som var kvalifisert til å komme igjennom nåløyet mitt i år. Reflekterer den lave produksjonen av profesjonelle barnekortfilmer en endring mot de større og mer høythengende og prestisjefulle spillefilmoppdragene? Er kortfilmregissørene lei av å pusle med barnefilm?

Jeg er litt urolig på barnekortfilmens vegne, men setter mitt håp til at det vil komme bedre tider etter 2010. At det i framtiden fremdeles vil være stas å lage gode kortfilmer for barn, og at rammevilkårene fortsatt er med på å stimulere til dette.

Ingrid Dokka
Rådgiver, Norsk filminstitutt

Short Films for Children

All kinds of superheroes

All sorts of fantastic universes are to be found within the latest collection of Norwegian short films for children. Qvisten Animation's newest film, *Tatanka* (directed by Olav Asland) is based on the indigenous people in North America and their myths. The film has its own spiritual universe. It got its title after the *real* Tatanka happened to turn up in Qvisten's animation studio, something that gave this little film a new direction and energy. It also means that everything that is said and seen in the film is authentic according to the native people's own culture, and their views of the world. The look of the film is reminiscent of classic cartoon series, a style that is well suited to the story.

Superheroes don't sleep

Bent is the small superhero in *My Superhero*, director Jim Hansen's portrayal of a little boy who is having the worst day of his life. What makes the film so good is not necessarily the terrible tragedy that looms throughout the story, but rather the uniquely beautiful, and at times very amusing, rendering of this playful little boy – whom we gather will survive even the enormous sense of loss that lies before him.

Cardboard dads last longest

In *My Cardboard Dad* we meet Glenn, another small boy who dreams of having a superhero for a father. In one way he already has one, even though his dad isn't very good at being goalie. When mum introduces her new boyfriend, Glenn becomes very suspicious.

Director Siri Rutlien has made a humoristic film about a subject that is pervasive in many of the cultural offerings currently available for children – that of an absent mother or father. What is striking about *My Cardboard Dad* is the message that even if biological parents disappoint, there do exist other grown-ups that can, and will, help out.

Alongside E18 – no children allowed?

We meet another type of heroine in Bjørn Abelson's film *E18* – the portrayal of a small family crisis. It is a dark, quiet and poetic film about a single mother and her two daughters who are hitchhiking along the E18 in hope of finding a new home. It is up to us watching the film to work out why they ended up where they are, and the reasons for the mother's choice of such a life for her children. Why do I refer to the film's main character as a heroine? Well, because she shows such resolve to remain a child despite the crisis. When everything around her is in turmoil, she rises above it and dares to believe that an alternative and better life exists somewhere out there.

Some may question whether this is a film for children, rather than a film *about* children. My experience is that children are exceptionally good at putting themselves in the shoes of the other children they see on-screen. Film can give them new insights and empathy. I believe that *E18* is a

film that will work in just this way. *E18* is also the first film to be fully-funded by The South Norwegian Film Center, and it is therefore an even greater pleasure to include it in our programme.

A regrettable Christmas tale

Christmas is still a long way off, but it feels completely natural to screen the animated film *Santa Klaus* in the summery setting of Grimstad. The hero is perhaps more of an anti-hero, as he wanders despondently through streets bedecked with Christmas decorations and shabby Santa Claus' waving to him from shop windows. By happen-chance Nilssen hears a tale of how Father Christmas came to this world, and we are taken along on his journey. The result of Nilssen's heroic efforts for – or against – Father Christmas is revealed to us at the end of the film, but I won't give it away here. *Santa Klaus* is brilliantly animated by Robin Jensen and Mads Grorud, two young animators whose handcrafted figures and detailed scenography are of the highest quality.

A wild wild universe

In *Sunshine Kathy*, we get to meet super-heroine Elfrid. Elfrid is the kind of girl that has long been absent from Norwegian children's film. She has an enormous appetite for life, and there is always a surprising twist to the way in which she sets about solving problems and sorting things out. But nothing stops Elfrid! A truly funny film made by Tom Petter Hansen, a self-taught young animator.

To make sure that everyone keeps up with our crazy superheroes, we have included the latest film from Mars – *Pimpin' Planet Mars*. *New Pictures from Mars* was part of last year's Children's Programme, and this year we have its sequel. The directors, brothers Erik and Rune Eriksson, take us on a new expedition to the planet Mars, where we are reunited with the scheming green inhabitants who are busy making all sorts of mischief.

Epilogue

There were no obvious general themes or trends in the films submitted to this year's Norwegian Children's Programme, and neither were there that many films that passed my critical threshold. Is the low level of professional short film productions a reflection of a shift towards larger, more prestigious feature film commissions? Are short film directors tired of tinkering around with children's films?

I am slightly concerned on behalf of short films for children – and can only hope that better times are about to come our way. I hope that working with this type of film will still demand respect, and that the right conditions to stimulate its production will remain in place.

Ingrid Dokka
Advisor, The Norwegian Film Institute



2010 | DigiBeta | 10 min

Indianergutten Tatanka

Tatanka

Tatanka er en liten indianergutt som bor på prærien. Han er sju somre gammel, og tre og en halv pil lang. Stammen hans heter WA-MO. Tatanka venter bare på den dagen han blir stor nok til å være stor.

Tatanka is a little indian boy who lives on the prairie. He is seven summers old and three and a half arrows tall. His tribe is called WA-MO. Tatanka is just waiting for the day he has grown enough to be grown-up.

Director: Olav Asland
Contact: Qvisten Animation



2009 | 35mm | 14 min

Min pappa av papp

My Cardboard Dad

Glenn er heldig faren hans er Supermann. Nesten sånn at Glenn tror det selv. Helt til mamma en dag kommer hjem med en ny kjæreste.

Glenn is lucky his father is Superman. So nearly true that Glenn almost believes it himself. Until, that is, his mummy comes home with a new boyfriend.

Siri Rutlien er utdannet regissør og manusforfatter fra Queensland University of Technology i Australia. Hun har jobbet som regiassistent, castingansvarlig, reporter og prosjektkoordinator siden 2002. Hun har tidligere laget kortfilmen *The Boat*, som ble vist i Grimstad i 2003.

Director: Siri Rutlien
Screenplay: Terje Solli
Camera: Knut Aas
Editing: Gry Marhaug
Music: Gaute Storaas
Sound: Ingar Pedersen, Bernt Syversen (Egg&Bacon), Hugo Ekernes
Set Design: Cecilie de Lange
With: Mikael Aune, Anders Baasmo Christiansen, Lisa Tønne
Financing: Norsk filminstitutt, NRK, Fond for lyd og bilde
Producer: Tor Arne Bjerke
Contact: Pang Produksjoner AS, Teglverksgata 2, 0553 Oslo, Norge
T: 97672708, E-mail: tab@pangproduksjoner.no



2010 | QTHD | 15 min

E18

Julie går langs E18 og haiker sammen med søsteren og moren sin. De har ikke penger, men moren er overbevist om at de vil få det fint bare de kommer seg til sørlandet. For Julie handler det mer om å se virkeligheten som den er, uansett om det måtte gjøre vondt.

Julie walks along the road E18 with her sister and mother, hitchhiking. They have no money, but her mother is convinced that all will be well as long as they make it to the southern part of Norway. For Julie the journey is more about seeing life as it really is, even though it might hurt.

Director: Bjørn Abelson
Contact: Mirmar Film Production AS



2009 | DCP | 12 min

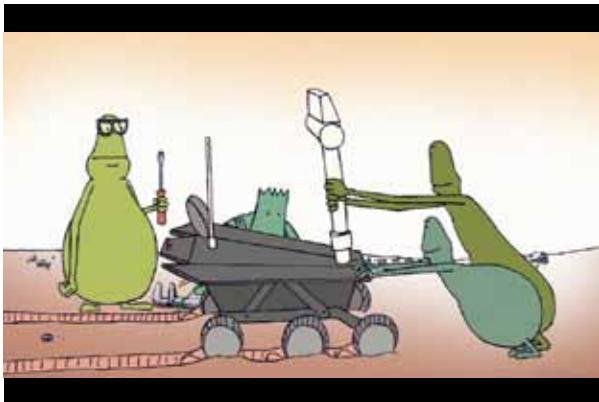
Julenilssen

Santa Klaus

En dag lytter småsure Nilssen på radioen og får høre hvem Julenilssen egentlig er. Og det er en ganske annerledes historie enn det Nilssen hadde trodd!

*One day, fed up and listening to the radio, Nilssen listens to a programme that reveals who Father Christmas *really* is. And it is quite a different story than Nilssen would have expected!*

Director: Mads Grorud, Robin Jensen
Contact: Nubbsjangs Production



2009 | BetaCam SP | 6 min

Pimpin' Planet Mars

Pimpin' Planet Mars

De «grønne» er på farta igjen! Nå er de grundig lei av alt søppelet som lander på Mars og bestemmer seg for å ta affære etter en gang.

The "greens" are on the move again! This time they are utterly fed up with all the rubbish landing on Mars and they decide to sort out the ugly business yet again.

Director: Rune Eriksson, Erik Eriksson
Contact: Tanjets Films



2009 | DigiBeta | 10 min

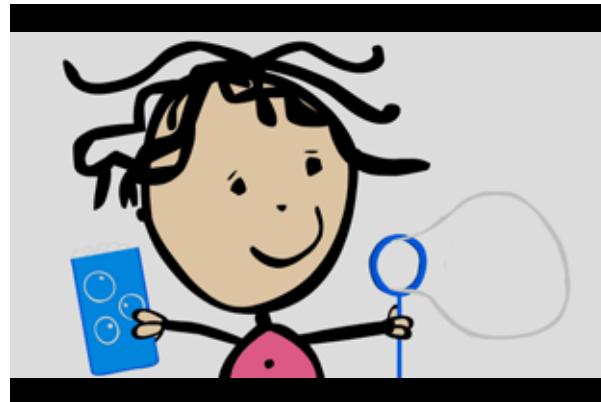
Superhelter har ikke leggetid

My Superhero

Bent er hjemme alene, han har lurt barnevakten til ikke å komme. Bent har det kjempegøy, men mamma er så rar. Ikke blir hun sint fordi han har rotet ned hele stua heller. Bent får en følelse av noe han ikke klarer å sette ord på. Ikke mamma heller.

Bent is home alone: he tricked the babysitter into not coming. Bent is having the time of his life, but mom is acting strange. She doesn't even get angry about the mess he has made of the living room. Bent has a funny feeling that something is happening, but he can't explain what. Mummy can't either.

Director: Jim Hansen
Contact: Sweet Films AS



2009 | DigiBeta | 7 min

Elleville Elfrid

Sunshine Kathy

Elfrid er rett og slett ellevill. Vi klarer nesten ikke å følge henne i svingene! Hun er gær'n, rar og innmari tøff. Alle burde ha en venn som elleville Elfrid!

Elfrid is quite simply wild. We almost can't keep up with her! She is crazy, strange and incredibly tough. Everyone should have a friend like wild Elfrid!

Director: Tom Petter Hansen
Contact: Kool Film v/ Frank Mosvold

SA

-

**Seminarer og
arrangementer**

-

**Seminars and
Events**

NRK og nye medier

Morgendagens mediehus – NRKs visjoner

Lørdag 19. juni, kl. 15:30, Pan

Internett gir NRK og allmennkringkastingen nye muligheter. Og nye utfordringer. Hvordan ruster NRK seg for fremtiden? Og hvordan endres forventningene til både interne og eksterne produksjoner?

NRK skal formidle de nye idéene og de største talentene. Men hvor finnes de?

Eirik Solheim er prosjektleder i NRKs utviklingsavdeling og kommer til Kortfilmfestivalen for å gi et innblikk i NRKs spennende visjoner for fremtiden.

Millioner av visninger – helt gratis

Lørdag 19. juni, kl. 16:30, Pan

Den tekniske utviklingen har demokratisert produksjonsutstyret. Internett har demokratisert distribusjonen. Hvordan kan nettet og sosiale medier brukes til markedsføring og hva skjer når du plutselig får millioner av visninger på filmen din? Eirik Solheim fra NRK har som jobb å følge med på utviklingen. Og hans hobbybaserte videoeksperimenter nærmer seg fem millioner visninger på nettet.

NRK and New Media

Tomorrow's Media Organisations – NRK Thinks Ahead

Saturday June 19th, 3:30pm, Pan

The Internet provides The Norwegian Broadcasting Corporation (NRK) and public broadcasting with new opportunities, and new challenges. How is NRK preparing itself for the future? And how will expectations as a result change, for both internal and external productions?

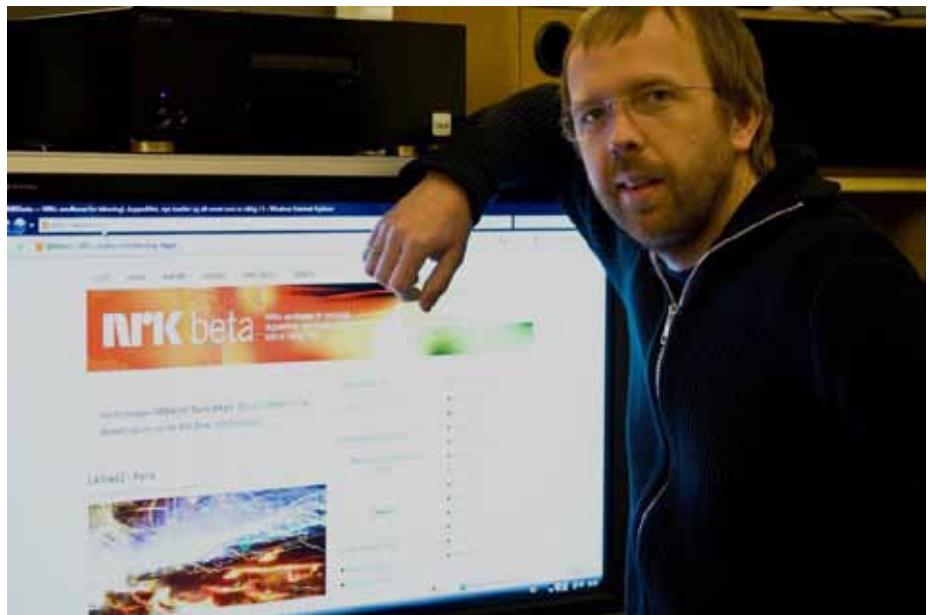
NRK aims to disseminate the brightest ideas and the biggest talents. But where are they to be found?

Eirik Solheim is working at NRK as a project manager in the development department and is visiting The Short Film Festival to give an insight into NRK's exciting perspectives on the future.

Millions of Screenings – Completely Free

Saturday June 19th, 4:30pm, Pan

Advances in technology have democratised production equipment. The Internet has democratised distribution. How can the web and social media be used in marketing? And what happens when you suddenly get millions of viewings of your film? Eirik Solheim's job at NRK is to follow these developments. And his hobby video experiments have been seen nearly 5 million times on the Internet.



Eirik Solheim er prosjektleder i NRKs utviklingsavdeling
Eirik Solheim is project manager within developement at NRK

Crossover Workshop: Innovasjon i digitale medier

I samarbeid med Kortfilmfestivalen og Innovasjon Norge Agder holder Sørnorsk filmsenter et heldagsseminar om Crossover i digitale medier.

Søndag 20. juni, kl. 09:30–17:30, Grimstad Hotel

Eksperimenter Se på interaktivitet med nye øyne
Utvikle kunnskap og del ferdigheter
Utforsk nye prosjektutviklingsteknikker og designprosesser
Fostre nye samarbeid og forretningsmuligheter
Utforsk nye grenser og hjelp til med å definere fremtidige interaktive medier

Dette heldags introduksjonsverkstedet er spesielt tilrettelagt av Crossover lederne Heather Croall og Mark Atkin, og vil i høy grad være interaktivt og inkluderende. Workshopen består av kreative gruppeoppgaver som skal:

- bryte ned barrierer mellom ulike profesjonelle siloer
- etablere best mulig miljø for kreativt samarbeid ved å utvikle et felles språk og perspektiv blant profesjonelle
- legge til rette for en delt forståelse over historiefortellingens utfordringer og muligheter i en medieøkologi som er i hurtig vekst
- fostre nye samarbeid

Hvordan kan filmskapere og interaktive produsenter samarbeide og utvikle prosjekter for nye medier? Hva er realiteten når det kommer til "360" som plattform og dets utvikling og ferdigstillelse? Hvordan har historiefortelling beveget seg utover sine tradisjonelle plattformer for å engasjere nye publikummere i form av omfatte spill, mobile plattformer og sosiale medier?

Denne workshopen skal gi en solid introduksjon til Crossovers åpne og samarbeidende metode. Det skal få filmskapere og skapende innen nye medier til å se på eksisterende og potensielle prosjekter med nyttekning!

Tilsvarende kurs har tidligere produsert prisbelønte innovative plattformsuavhengige prosjekter. Etter suksessen med tidligere verksteder i Storbritannia, Sverige, Australia, Canada, Belgia og USA, skal nå et tilsvarende verksted for første gang holdes i Norge.



Heather Croall er leder for Sheffield Doc/Fest og produsent for Crossover. Under hennes lederskap har Sheffield Doc/Fest opplevd enestående vekst innen alle områder – festival program, markedsaktivitet, budsjett, deltakerbesøk, presse og profil.



Mark Atkin er direktør for Crossover Labs, leder for Documentary Campus Masterschool og produsent, samt markedsrådgiver for Australian International Documentary Conference. Frem til slutten av 2008 var han Commissioning Editor for SBS TV og redaktør for interaktive medier i SBS Australia, verdens mest allsidige offentlige kringkaster.

Crossover Workshop: Innovation in Digital Media

In collaboration with The Norwegian Short Film Festival and Innovation Norway Agder, The South Norwegian Film Center host a full-day seminar in crossover digital media at Grimstad Hotel.

Sunday 20th June, 9:30am–5:30pm, Grimstad Hotel

Experiment Think of interactivity in fresh ways
Exchange knowledge and share skillsets
Explore new project development techniques and design processes
Foster new collaborations and business opportunities
Discover new frontiers and help define future interactive media

Facilitated by Crossover leaders Heather Croall and Mark Atkin, this one-day Crossover introduction workshop will be participatory and highly interactive, consisting of creative group exercises designed to:

- break down walls between various professional silos
- establish the best possible environment for creative collaboration by developing a common language and perspective among professionals
- build a shared understanding of the challenges and opportunities for storytelling in a rapidly evolving media ecology
- foster new collaborations.



Crossover Play, UK, Spring 2009

How can filmmakers and interactive producers work together and develop projects for new media? What's the reality of "360", cross-platform development and commissioning? How has storytelling moved beyond conventional platforms to engage new audiences by embracing games, mobile platforms and social media?

This workshop will provide a solid introduction to Crossover's open, directed collaborative methodology and will make filmmakers and new media creators think about existing and potential projects in new ways!

Previous Crossovers labs have produced award-winning innovative cross-platform projects and following the success of previous labs in the UK, Sweden, Australia, Canada, Belgium and the US, this will be the first Norwegian workshop.

Heather Croall is Director of the Sheffield Doc/Fest and producer of Crossover. Under her directorship, the Sheffield Doc/Fest has experienced unprecedented growth in all areas – festival programme, market activity, budget, delegate numbers, press and profile.

Mark Atkin is a director of Crossover Labs, the Head of the Documentary Campus Masterschool, Markerplace consultant to the Australian International Documentary Conference and an executive producer. Until the end of 2008, he was Commissioning Editor for SBS TV and online commissioning, co-producing and acquiring for TV and online, across all genres, for SBS Australia, the world's most diverse public broadcaster.

Norsk filminstitutt er tilstede i Grimstad

Under årets festival inviterer Filminstituttet til debatt, informasjonsmøter, en-til-en-møter, åpent hus, nettverksbygging og lansering av norsk kort 009. Våre arrangementer vil i hovedsak foregå i tidligere Restaurant Canton med inngang fra Galleriet, 2. etg i Grimstad Kulturhus. For nærmere informasjon om de ulike arrangementene, se oversikten nedenfor eller gå inn på www.nfi.no.

Nye søknadsskjemaer på nett

Fredag 18. juni, kl. 12:00–12:45, Canton

I år fikk Norsk filminstitutt nye forskrifter som stiller nye krav til søknader om tilskudd. I løpet av kort tid vil vi lansere våre nye nettsider og vi inviterer derfor til en rask innføring i våre nye elektroniske søknadsprosedyrer.

Tilstede: Kaia Høidalen (Koordinator UPA), Arve Figenschow (Produksjonsrådgiver, langfilm UPA), Ingrid Festøy Ottesen (Produksjonsrådgiver, TV-drama og kortfilm UPA) og Ola Hunnes (Produksjonsrådgiver, dokumentarfilm UPA)

Høstens kurs og konferanser

Fredag 18. juni, kl. 13:00–13:45, Canton

Norsk filminstitutt gjennomfører hvert år en mengde små og store tiltak som skal styrke den faglige kompetansen i bransjen. Vi er involvert i kurs og seminarer på regionalt, nasjonalt og internasjonalt nivå, vi er en aktiv partner i MEDIA programmet, vi gir stipend til enkeltpersoner og vi inviterer nasjonale og internasjonale kapasiteter inn for mesterklasser, verksteder, foredrag og diskusjoner. Mulighetene til læring og inspirasjon er enorme for den som vet hvordan orientere seg blant de muligheter som finnes. Vi inviterer Kortfilmfestivals deltagere til å motta rykende fersk informasjon om høstens hendelser, stipendordninger, mulighetene i MEDIA programmet, og annet som måtte være relevant for den som søker egen utvikling.

Tilstede: Sidsel Hellebø-Hansson (Media Desk), Nedin Mutic (Kurs- og stipendkoordinator UPA) og Kikki Engelsbrekton (Prosjektleder, kurs UPA).

Debatt: Hva er dokumentarens framtid?

Fredag 18. juni, kl. 17:00–18:00, Canton

Stadig flere dokumentarfilmskapere er på leting etter midler til sine prosjekter. Det er flere stemmer i flere kanaler. Hva slags dokumentarfilm vil vi se i fremtiden, hvor vil den bli vist og hvem vil betale? Skal vi satse på smått og godt, eller stort og flott?

Samtale om dokumentarfilmens framtid, om små selskaper og store selskaper, ytringsfrihet, lansering og tallet 9%.

Panel: Tone Grøttjord (Sant&Usant), Morten Daae (Dokumentaristene), Stig Andersen (Dokumentarkonsulent NFI), Hilde Skofteland (Skofteland Film) og Torstein Grude (Piraya Film)

Moderator: Ivar Kohn (Avdelingsdirektør Utviklings- og produksjonsavdelingen NFI)

Happy Hour – uformelt møte med Norsk filminstitutt

Fredag 18. juni, kl. 19:00–20:00, Canton

Har du spørsmål om film, kurs, stipender, talentsatsning, lansering, Media-programmet eller bare har lyst til å slå av en prat i lystig lag med representanter fra statsforvaltningen er du hjertelig velkommen til åpent hus. Vi holder til i Canton, 2. etasje på Grimstad Kulturhus. Vi serverer snacks og noe kaldt å drikke til de som måtte ønske det. Velkommen skal dere være!

Lansering av Norsk kort 009

Fredag 18. juni, kl. 22:00, Café Galleri, Kl: 22:00

Norsk filminstitutt, Film & Kino, Kortfilmfestivalen og Café Galleri inviterer til slippfest for DVD-en Norsk Kort 009. 22 nye, norske kortfilmer! Mat og drikke serveres. Velkommen!

Tilstede: Ingrid Dokka (Filmkonsulent, innkjøp Lanseringsavdelingen)

Ung og lovende – men ikke utlært?

Lørdag 19. Juni, kl. 14:00–16:00, Canton

Kortfilmfestivalen og Norsk filminstitutt inviterer utdanningsinstitusjoner som tilbyr film og mediefag til festivalen i Grimstad. Skolene får anledning til å presentere seg for festivalens deltakere.

Tilstede: Mia Lindrup (Seniorrådgiver NFI)

Debatt: Fete filmer på magre budsjetter – hvordan er det mulig?

Lørdag 19. juni, kl. 17:00–18:00, Canton

Norsk filminstitutt har som målsetting at minst 2–3 filmer som får forhåndstilskudd i 2011 og 2012 skal være filmer på lavt budsjett. Kunstneriske ambisjoner kombinert med lave kostnader. Hvordan er det mulig? Kan det bli kvalitet når det er billig? Hisham Zaman presenterer *Brev til Kongen*, sin siste lavbudgetfilm.

Panel: Bjørn Eivind Aarskog (produsent Exposed Film), Thomas Robsahm (langfilmkonsulent NFI), Hisham Zaman (regissør) og Allan Milligan (produsent)

Moderator: Ivar Kohn (Avdelingsdirektør Utviklings- og produksjonsavdelingen NFI)

Etableringsmøte (kun for spesielt inviterte)

Søndag 20. juni, kl. 11:30–13:30, Canton

Norsk filminstitutt ønsker å drøfte en mulig etablering av et uformelt nettverk for utdanningsinstitusjoner som tilbyr film og mediefag. I nettverket kan deltakerne ha gjensidig glede av å utveksle erfaringer og diskutere felles utfordringer, og møtes til et seminar en til to ganger i året.

Tilstede: Mia Lindrup (Seniorrådgiver NFI)

The Norwegian Film Institute is present in Grimstad

During this year's short film festival The Norwegian Film Institute (NFI) invites you to attend debates, information sessions, one-on-one meetings, Open House receptions, networking and the launch of the compilation DVD *Norsk Kort 009*. Our sessions will mainly take place in the former Restaurant Canton, on the 1st floor of the Grimstad Cultural Centre. For further information on these events, see texts below or visit us on www.nfi.no.

New Internet-based application forms

Friday June 18th, 12pm–12:45pm, Canton

As of 2010 The Norwegian Film Institute operates under new Regulations that make certain new demands on applications for support. We will shortly be launching our new home pages, and the new application forms. We invite you to a quick briefing on these new procedures.

Attending: Kaia Høidalen (Coordinator), Arve Figenschow (Production Advisor), Ingrid Festøy Ottesen (Production Advisor) and Ola Hunnes (Production Advisor)

This autumn's courses and seminars

Friday June 18th, 1pm–1.45pm, Canton

Every year The Norwegian Film Institute initiates a number of efforts meant to strengthen the professional competence within the film industry. We are involved in courses and seminars on a regional, national as well as on an international level and we are an active partner in the Media Programme. We hand out grants to individuals and we also invite national and international capacities in connection with master classes, workshops, lectures and discussions. The potential for obtaining knowledge and inspiration are enormous for those who are aware of the possibilities, and how to take part in what's out there.

We invite all those with an appetite for new knowledge to a session where we'll give you the latest information on this autumn's events, grants and the possibilities offered by the Media Programme.

Attending: Sidsel Hellebø-Hansson (Media Desk), Nedin Mutic (Coordinator) and Kikki Engelbrektsen (Project Manager)

Debate: What is the future of the documentary?

Friday June 18th, 5pm–6pm, Canton

An ever-increasing number of documentary filmmakers are seeking funding for their projects. There are ever more voices on ever more channels. What kinds of documentary films will we see in the future? Where will we see them? And who will pay? Should there be a focus on quality niche films, or big productions? A conversation about the future of documentary, about small companies and big ones, about freedom of expression, launch strategies and the figure of 9%.

*Panellists: Tone Gretjord (Sant&Usant), Morten Daae (Dokumentaristene), Stig Andersen (NFI), Hilde Skofteland (Skofteland Film) and Torstein Grude (Piraya Film)
Moderator: Ivar Køhn (Director, Development and Production, NFI)*

Happy Hour with The Norwegian Film Institute

Friday June 19th, 7pm–8pm, Caton

If you have questions about film, training, grants, talent development, film promotion, the MEDIA programme, or want to talk to representatives of Government, you are welcome to attend the Open House on the 1st floor of the Grimstad Cultural Centre. We serve snacks and cold drinks. Welcome!

Launch of Norsk Kort 009

Friday June 19th, 10pm, Café Galleri

The Norwegian Film Institute, Film & Kino, The Norwegian Short Film Festival and Café Galleri invites you to the release party for the DVD *Norsk Kort 009*, presenting 22 new Norwegian short films! Food and drink will be served. Welcome!

Attending: Ingrid Dokka (Advisor, Acquisitions and Distribution, NFI)

Presentation of schools offering film and media training

Saturday June 19th, 2pm–4pm, Canton

The Short Film Festival and the Norwegian Film Institute invites schools and colleges offering film and media training to Grimstad. The institutions will have occasion to present themselves to participants of the festival, many of whom are at early stages in their careers.

Present: Mia Lindrup (Senior Advisor, NFI)

Debate: Quality films made on low budgets – how can it be done?

Saturday June 19th, 5pm–6pm, Canton

The Norwegian Film Institute aims for at least two or three of the films receiving production grants in 2011 and 2012 to be low-budget productions. Artistic ambitions combined with low cost. How can this be done? Can high quality be achieved on a low budget? Hisham Zaman presents his latest film *Brev til Kongen*.

*Panel: Bjørn Eivind Aarskog (producer Exposed Film), Thomas Robsahm (Feature Film Advisor NFI), Hisham Zaman (director) / Allan Milligan (producer)
Moderator: Ivar Køhn (Director, Development and Production, NFI)*

Constitutional Meeting (Closed event)

Sunday June 20th, 12pm–2pm, Canton

The Norwegian Short Film Festival and The Norwegian Film Institute would like to discuss the possibility of establishing an informal network of institutions offering professional training in film and media production. The network would provide participants with a platform to exchange ideas and experiences and to discuss common challenges, meeting once or twice per year for a seminar.

Present: Mia Lindrup (Senior Advisor, NFI)

Kortfilmbattle 2010!

Premierevisning og kåring av vinner

Fredag 18. juni, kl. 22:00, Pan

For 33. gang arrangeres Kortfilmfestivalen, og for første gang arrangeres konkurransen Kortfilmbattle på Oddensenteret.

Fra onsdag 16. juni til torsdag 17. juni konkurrerer små produksjonsgrupper på inntil tre personer om å lage den beste kortfilmen på under tre minutter. Kortfilmskaperne har kun 23 timer på seg til å ferdigstille en film. Oddensenteret blir omgjort til et produksjonslokale med arbeidsstasjoner for produksjon og redigering, og du som publikum kan få være vitne til den intensive kreative prosessen.

De ferdige filmene blir vist for Kortfilmfestivalens publikum i Pan fredag 18. Juni kl. 22:00, og en jury bestående av tre personer vil være tilstede for å kåre vinnerfilmen. Vinnerne får hvert sitt gavekort til en verdi av 1000 kr, overrakt av Oddensenteret. Kanskje blir det til og med en teknisk overraskelse til vinnerlaget?

I forkant av festivalen har de heldige utvalgte deltakerne til Kortfilmbattle 2010 fått mulighet til å delta på en to dagers workshop ledet av Lilja Ingolfsdottir. Hun har mer enn ti års fartstid i filmbransjen og har også undervist i filmspråk og filmforståelse. Lilja har film med i årets norske kortfilmprogram.

Kortfilmbattle 2010 er et samarbeidsprosjekt mellom Oddensenteret, Grimstad min By, Grimstad Turistkontor og Kortfilmfestivalen.

Short Film Battle 2010!

Première screening and announcement of winner

Friday 18th June, 10pm, Pan

It is time for the 33rd Short Film Festival and the first ever Short Film Battle at Odden Centre!

From the 16th to 17th June, small production teams of up to three people will compete to make the best short film, no more than three minutes in length. The filmmakers have only 23 hours to complete the assignment. The Odden Centre has been transformed into a production set for the occasion, with workstations for editing and film production. The centre is open to the public, where onlookers will be able to witness the intensive and creative process.

The finished films will be screened to the public in Pan Cinema on Friday 18th June, 10pm, and a jury of three will elect the winner. The prize is a gift token worth 1000 NOK donated by Odden Centre, and there might just be a technical surprise for the winning team as well.

In the run-up to the festival, the lucky participants chosen to compete in the Short Film Battle have been able to attend a two-day workshop led by Lilja Ingolfsdottir. She has worked with film for more than ten years and has taught both film narrative and theory. Lilja is also participating in this year's Short Film Competition Programme.

The Short Film Battle 2010 is a collaboration between Odden Centre, Grimstad min By, The Grimstad Tourist Office and The Short Film Festival.

Animasjonsfilmer av barn

Premiere, søndag 20. juni kl. 18:00, Pan

Tradisjonen tro, skal elever fra Grimstad lage animasjonsfilm i løpet av Kortfilmfestivalen. Fra torsdag 17. juni til søndag 20. juni holder animasjonsverkstedet til på Kulturskolen i Grimstad. Der skal åtte elever i løpet av fire dager lære om manusskriving, modellmaking og forskjellige animasjons-teknikker. Kurset avsluttes med en egen produksjon hvor elevenes historie blir levendegjort i form av plastilinfigurer. Den ferdige filmen vises til slutt frem for foreldre, venner og festivalens gjester på Grimstad Kino.

Animasjonsverkstedet er et samarbeidsprosjekt mellom Grimstad Kunstforening ved Jan Petter Balavoine, Grimstad kulturskole ved Anne Bjørkvik og Kortfilmfestivalen. Verkstedet ledes av Bente Aasheim.

Animation by Children

Première, Sunday 20th June, 6pm, Pan

As is now tradition, pupils from the schools in Grimstad will have the opportunity to make an animation film during The Short Film Festival. An animation workshop will be held between Thursday 17th June and Sunday 20th June, at The Culture School in Grimstad. Eight children will have the chance to learn more about script writing, model-making and a variety of other animation techniques. The course will culminate in individual productions, with each pupil's story coming to life through plasticine figures. The finished films will be shown at Grimstad Cinema to parents, friends and festival participants.

The animation workshop is a collaborative project with Grimstad Art Association (Jan Petter Balavoine), Grimstad Culture School (Anne Bjørkvik), and The Norwegian Short Film Festival. The workshop will be led by Bente Aasheim.



foto: Bente Aasheim

Festivalnettene

I samarbeid med Café Galleri, Apotekergaarden, Hovefestivalen, Norsk filminstitutt og Grønnskerm arrangeres det i år offisielle festivaltreff hver dag etter siste filmvisning. Vi håper med dette å få vist publikum hva Grimstad har å by på, samt legge til rette for naturlige samlingspunkter med ulike profiler fra dag til dag.

Åpningslounge

Onsdag 16. juni, kl. 21:00, Apotekergaarden

Etter høytidelig åpning av festivalen flytter vi oss etter hvert til Aptekergaardens lune forhage for å feire starten på den 33. Kortfilmfestivalen.

La nuit des refusés

Torsdag 17. juni, kl. 23:00, Catilina/Hestetorvet

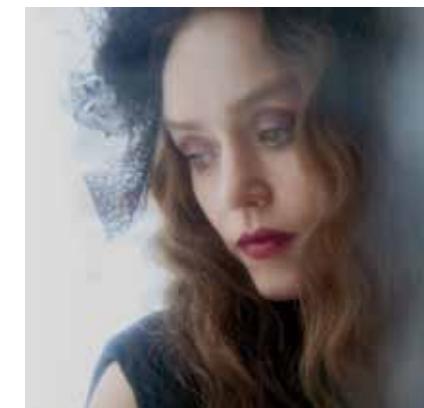
I samarbeid med Grønnskerm, et bimånedlig forum på Filmens Hus av og for uetablerte filmskapere, arrangeres tradisjonen tro Lang natt med kort film. Her kan de som ikke fikk filmen sin med som en del av hovedprogrammet, få muligheten til å vise den i Catilina, norsk kortfilms storstue. Vi lover stor variasjon i sjanger og uttrykk og mulighet for å etablere nettverk. Vi tror at dette blir en natt du kan la deg inspirere av, lære av og ikke minst, bli underholdt av. Festivalskroa denne kvelden og natta finner sted på Hestetorget, rett utenfor kinodøra. Dette blir en «festival i festivalen», med musikk og servering frem til kl. 02:00.

Norsk Kort 009

Fredag 18. juni, kl. 22:00, Café Galleri

NFI laserer Norsk Kort 009 på Café Galleri. For å gjøre feiringen komplett byr Café Galleri på kortfilmgrill, kortfilm-priser, kortfilmvisning og skivesnurring av DJ Breakneck.

DJ Breakneck kjøpte sitt først turntable da han var 15, inspirert av 90-tallets hip-hop mixtape- og DMC-mestere. Med bakgrunn i rap gruppa Dark Side of the Force og med en musikalsk divers stil kan du være sikker på at kveldens låter er valgt ut med en genuin lidenskap for musikk og for å få folk i bevegelse. DJ Breakneck har spillefaring fra hele landet, men som Grimstad-gutt gleder han seg spesielt til å snurre plater på hjemmebane under Kortfilmfestivalen!



Anne Marie Almedal – Live at Aladdin, konsertfilm

Lørdeg 19. juni, kl. 22:30, Apotekergaarden

Hoveaktuelle Anne Marie Almedal er fra Kristiansand og har sammen med sin mann Nicholas Silitoe bidratt med film-musikk til flere norske filmer. Almedal er fortiden plateaktuell og har blant annet markert seg med temasporet til NRK-suksessen Himmelblå.

Visningen skjer i samarbeid med Sørnorsk filmsenter.

Utekino

Lørdeg 19. juni, kl. 23:30, Wenzels plass

Ingen festival uten den tradisjonsrike utekinoen på Wenzels Plass, mellom Apotekergaarden og Café Ibsen. Programmet inneholder høydepunkter fra filmhistorien og perler fra Nasjonalbibliotekets arkiv. Man kan risikere å finne gamle favoritter, festivalvinnere, absurditeter, og utdaterte informasjonsfilmer i den skjønneste forening. Husk varm genser, selv om vi raskt får økt kroppsvarmen når rockefoten for alvor begynner å rykke i timene som følger!

DJ Heroes&Zeros

Lørdeg 19. juni, kl. 23:00, Apotekergaarden

Våre venner og kolleger i Hovefestivalen feirer vårt vennskap og arbeid for felles interesser med en klubbkveld på Apotekergaarden.

DJ Heroes&Zeros byr på et forfriskende dogme-fritt dj-sett etter innfallsmetoden. Arne og Hans Jørgen lover å skape den gode bakgårdstemningen som innbyr til keitete hvitmanns indie-shuffle, støddig rocke-fot, diskret glowstickføring og ivrig begersvinging.

Ikke bli overrasket om Paul Simon, Pavement, Pow Pow, Prins Thomas, Primal Scream, Patti Smith, Pixies og Pere Ubu kommer som perler på en snor. Og dette er bare en av bokstavene i alfabetet.

The Festival Nights

In collaboration with the local venues Café Galleri and Apotekergaarden, our friends at Hovefestivalen, Norwegian Film Institute and Green Screen, the 33rd Norwegian Short Film Festival will arrange official festival gatherings around the town. In the days to come we hope that you will be able to sample the best of what Grimstad has on offer.

Opening Lounge

Wednesday June 16th, 9pm, Apotekergaarden

Opening Lounge at the cozy front garden of Apotekergaarden.

La nuit des refusés

Thursday June 17th, 11pm, Catilina/Hestetorvet

Green Screen presents Long Night with Short Films in Catilina. The night of the refused. Enjoy the films, we will gather at Hestetorvet for socializing.

Green Screen is an initiative by and for new young filmmakers. It takes place at Cinemateket in Oslo every second month to ensure there is an arena where new films can be seen. In Grimstad, the festival is collaborating with Green Screen to bring you this year's Long Night of Short Film. This gives directors whose film was not selected for the main programme, the possibility of a screening in Catilina, the festival's main cinema.

We can promise a wide variety of styles and expressions, as well as an excellent networking opportunity. This is a night for inspiration, enrichment and not least entertainment.

Festival socializing is designated to Hestetorget – right outside the cinema doors.

Long Night with Short Films is a "festival within the festival", with music and a bar open until 2am.



DJ Breakneck

Release: Norwegian Shorts 009

Friday June 18th, 10pm, Café Galleri

Norwegian Film Institute host the release of the DVD Norwegian Shorts 009 at Café Galleri.

To complement the night, Café Galleri offer Short Film BBQ, Short Film Prices, Short Film Screenings and entertainment by DJ Breakneck.

Breakneck bought his first turntables at the age of 15, inspired by 90's hip-hop mixtapes and turntablists. With a background from the rap-group Darkside of the Force and with a genuine passion for music and making people move, you can be certain he will play a carefully selected mix of songs. Being a Grimstad-lad, he is really looking forward to playing for The Short Film Festival Audience!

Anne Marie Almedal – Live at Aladdin, concert film,

Saturday June 19th, 10pm, Apotekergaarden

Anne Marie Almedal has written film music for several Norwegian films with her husband, Nicholas Silitoe, and is confirmed to play at this years Hovefestival. She has recently released her latest record, and has marked herself with the title track to the TV-sucess *Blue sky, Blue*.

The screening is in collaboration with The South Norwegian Film Center.

Outdoor Cinema

Saturday June 19th, 11:30pm, Wenzels Plass

Outdoor Cinema at Wenzels Plass, there is no festival in Grimstad without it.

The program contains highlights from the film history and little gems from the National Library's archives. You may risk finding old favourites, festival winners, absurdities, and outdated information films in one jolly blend. Remember your Norwegian Sweater!

DJ Heroes & Zeros

Saturday June 19th, 11pm, Apotekergaarden

Our friends and colleagues at The Hove Festival celebrates our friendship and collaboration by hosting a clubnight at Apotekergaarden.

DJ Heroes & Zeros offers a refreshing dj-set without dogmas, and promise to create an atmosphere that invite to awkward white indie-shuffle, solid rock'n'rolling and discreet glowstick-routing. Don't be surprised if Paul Simon, Pavement, Pow Pow, Prins Thomas, Primal Scream, Patti Smith, Pixies and Pere Ubu will be played as pearls on a string. – And this is only on letter in the alphabet!

Apple Workshop

Fra digital speilrefleks til digital projeksjon via Final Cut Studio

Digitalt speilreflekskamera på settet

Torsdag 17. juni, fredag 18. juni og lørdag 19. juni
Kl. 10:00–12:00, Grimstad Hotel
Samme program går alle dager

Det siste året har digitale speilreflekskamera fått muligheten til å ta opp i HD kvalitet. På svært kort tid har disse kameraene blitt tatt i bruk på alle mulige slags produksjoner, fra reklamefilm til helaftens filmer. På denne workshopen som holdes i samarbeid med kursavdelingen til FotoVideo, får du muligheten til å teste forskjellige kameraer, optikk og tilleggsutstyr. Det blir også en gjennomgang av produktenene som finnes på markedet idag. Det blir mulig å gjøre opptak, som med fordel kan tas med til ettermiddagens Apple workshop.

Postproduksjon for digitalt speilreflekskamera i Final Cut Studio

Torsdag 17. Juni, fredag 18. juni og lørdag 19. Juni
Kl. 13:00–15:00 , Grimstad Hotel
Samme program går alle dager

På samme måte som andre filbaserte filmkameraer, f.eks. RED, har de digitale speilreflekskameraene innført nye utfordringer for etterarbeidet. Med utgangspunkt i den nye Final Cut Studio fra Apple går vi igjennom alternativene, og diskuterer plugins og verktøy for å optimalisere arbeidsflyten fra logging og klipping frem til Digital Cinema Package. Det blir muligheter for å teste ut materialet du tok opp på formiddagens workshop.

Apple Workshop

From the Digital SLR to the Digital Cinema with Final Cut Studio

Digital SLR cameras on set

Thursday June 17th, Friday 18th and Saturday 19th
10am–12pm, Grimstad Hotel
The same workshop is run each day

Digital Single Lens Reflex cameras recently started offering the capability to shoot video in HD. In a short time, digital SLR cameras have become important tools for almost any kind of production, ranging from commercials to full-length features. In this workshop, organized in cooperation with the training department at Apple Authorized Reseller FotoVideo, you get the opportunity to test various camera systems, optics and accessories. We also give an overview of the available products in the market today. It is possible to record your own footage and bring it along to Apple's afternoon workshop.

Post production for dSLRs in Final Cut Studio

Thursday June 17th, Friday 18th and Saturday 19th
1pm–3pm, Grimstad Hotel
The same workshop is run each day

In a similar way to other file based movie cameras, e.g. RED, digital SLR cameras have introduced new challenges in post-production. With the Final Cut Studio applications from Apple in mind, we will consider the available options and discuss plugins and tools to streamline the workflow from logging and editing, all the way through to the finished Digital Cinema Package. You will have the opportunity to work with the footage you shot in the morning workshop.

Dagen-derpå-frokost

Apotekergaarden, mandag 21. juni kl. 10:00–12:00

Før alle reiser avgårde til hvert sitt hold inviterer Grimstad Min By og Apotekergaarden festivaldeltakerne til en smakfull gratis sommerfrokost på Apotekergaardens terrasse.

Morning-After Breakfast

Apotekergaarden, Monday 21st June, 10am–12pm

Before everyone goes their separate ways, Grimstad Min By and Apotekergaarden would like to invite all festival attendees to a delicious complimentary summer breakfast on the outdoor terrace area at Apotekergaarden.

Takk til

Aina Stork
Anne Grete Nafstad
Apotekergaarden
Arna M. Bersaas
Arvid Johannessen
Aust-Agder Fylkeskommune
Bie Apartment og Feriesenter
Bjørg Torjussen
Brødrene Tellefsen
Café Galleri
Café Ibsen
Dan Young
Den norske ambassaden i Athen
Den norske ambassaden i Berlin
Den norske ambassaden i Dublin
Den norske ambassaden i Haag
Den norske ambassaden i London
Den norske ambassaden i Warszawa
Den norske ambassaden i Zagreb
Det italienske Kulturinstituttet i Oslo
Det norske konsulatet i New York
Erling Teig
Erik Mørland
Espen Fyksen
FONO
FotoVideo Norway AS
Fritt Ord
Goethe-Institut
Grimstad kommune
Grimstad kommune – teknisk etat
Grimstad kulturskole
Grimstad Kunstforening
Grimstad Min By
Grimstad Næringsråd
Grimstad Turistkontor
Grimstad Verthus
Grønnskjerm
Håkon Ljøstad
Hans Antonsen
Harald Birkenes
Hovefestivalen
IFPI
Kaia Høidalen
Kari Skippervold
Kathrine Haaheim
Kjellermesteren AS
Kjetil Jørgensen
Mia Lindrup
Mikal Vassbotn
Nasjonalbiblioteket
Norsk filminstitutt
NRK
Oddensenteret
Østerrikes ambassade i Oslo
Pia Ilonka Schenk Jensen

Polly Stormoen Elvin
Rica Hotel Grimstad
Rustan Andersson
Ruth Utskott
Siri Asdal
Sørnorsk filmsenter
Stian Tobiassen
Stine Karin Håtuft
Strand Hotel Fevik
Utenriksdepartementet – seksjon for kultur, norgesfremme
og protokoll
...og alle frivillige i Grimstad!

Nasjonalbiblioteket sikrer filmarven

Nasjonalbibliotekets oppgave er å bevare kulturarven for ettertiden og samtidig gjøre materialet tilgjengelig og interessant for forskning og dokumentasjon i samtiden. Gjennom avlevering av film og dokumenter knyttet til filmproduksjon er du med på å gjøre norsk filmhistorie interessant i dag, og sikre den for kommende generasjoner.

Film skal avlevers i to eksemplarer - en masterkopi og en brukskopi/visningskopi. Videoutgivelser skal avlevers i to eksemplarer. Sammen med annet filmrelatert materiale som plakater, stillbilder, filmprogram, presseomtale, vaskesedler og kataloger utgjør dette den norske filmarven.

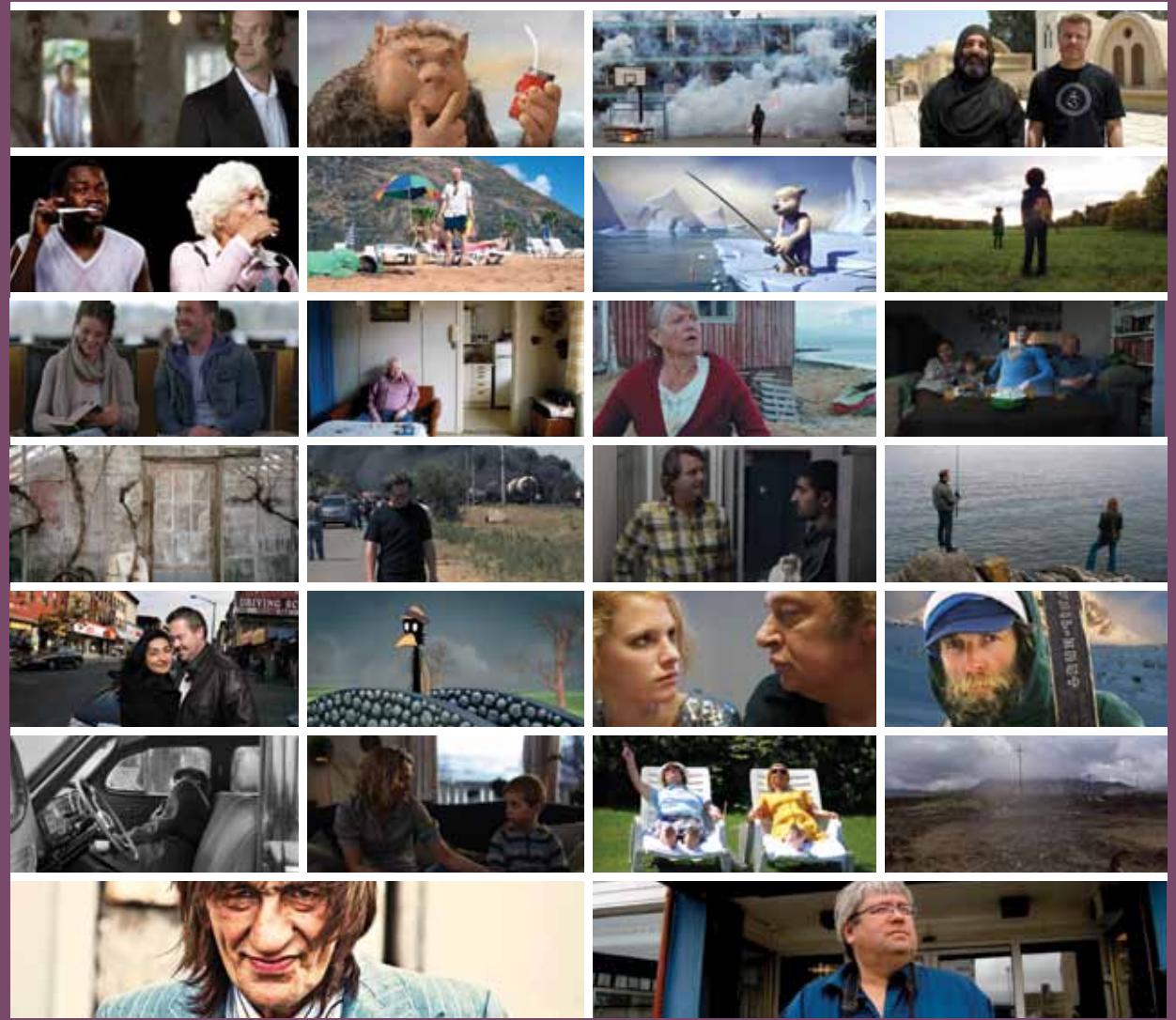
**Mer informasjon om pliktavlevering finner
du på www.pliktavlevering.no**



Nasjonalbiblioteket

www.nb.no





UNDER ÅRETS KORTFILMFESTIVAL FLYTTER NORSK FILMINSTITUTT FRA FILMENS HUS I OSLO TIL KULTURHUSET I GRIMSTAD

Vi inviterer til debatter, informasjonsmøter, en-til-en-møter, lystige sammenkomster med representanter for statsforvaltningen, nettverksbygging og lansering av Norsk Kort 009. Det meste vil foregå fredag og lørdag i det som tidligere het Restaurant Canton med inngang fra 2 etasje i Grimstad kulturhus.

Du finner nærmere informasjon om de ulike arrangementene i festivalkatalogen eller på www.nfi.no

NORSK
FILMINSTITUTT

NFI.no



**Norsk filminstitutt, Film&Kino, Kortfilmfestivalen
og Café Galleri inviterer til slippefest for DVD-en
Norsk Kort 009. 22 nye, norske kortfilmer!**

Mat og drikke serveres!

Dato: Fredag 18. juni | Sted: CAFÉ GALLERI | Tid: 22.00

NORSK
FILMINSTITUTT

NFI.no

Welcome to release party for NORWEGIAN SHORTS 009
– 22 new Norwegian short films on DVD!

Date: Friday 18 June | Place: CAFÉ GALLERI | Time: 10 pm | Drinks and food!



S
FILM



www.filmkontakt.com

Gull Seepant/P37700 by Jøhan Bjørknes / Kristine Film.

Welcome to:

Nordisk Panorama - 5 Cities Film Festival
Nordisk Forum for Co-Financing of Documentaries
Nordisk Panorama Market
Nordisk Panorama Market Online

Bergen, Norway 24 - 29 September 2010

**FILM
KONTAKT
NORD**

First Stop for Nordic Shorts and Docs

Promotion, Marketing, Production &
Distribution Consultancy

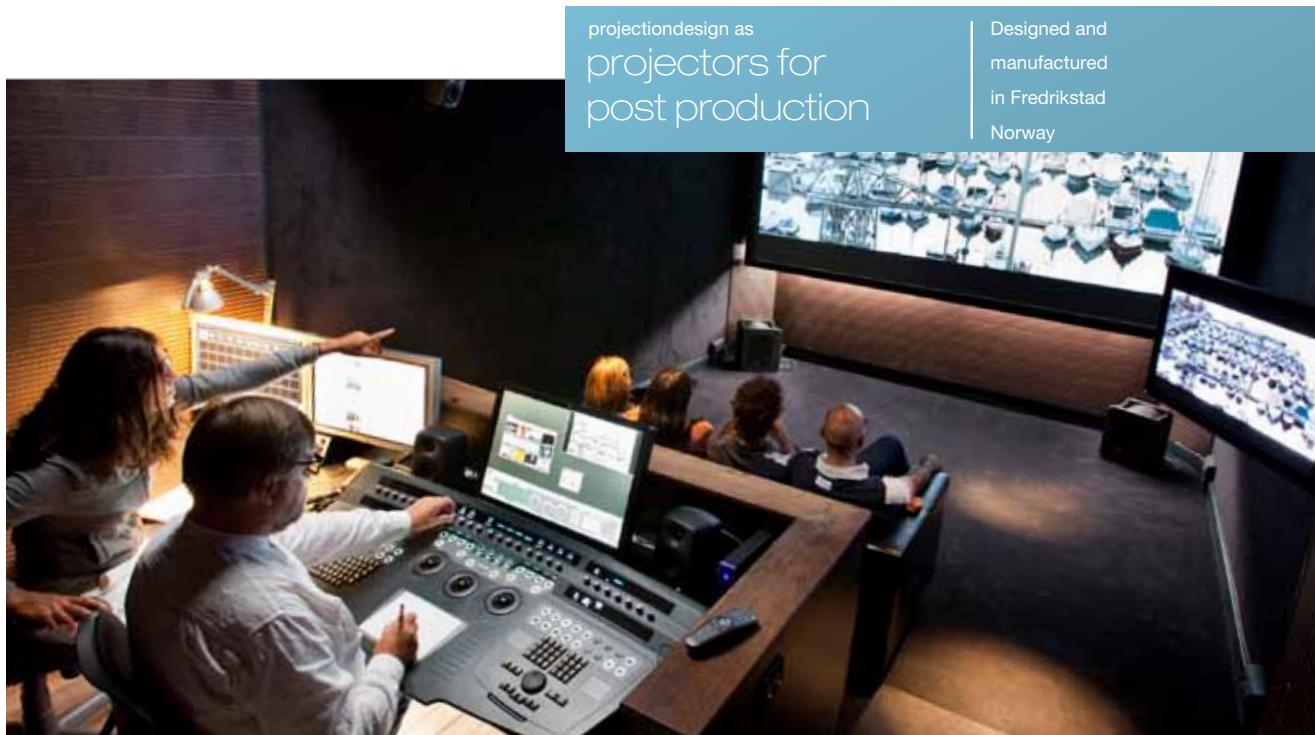


3D SYSTEMET

TIL KORTFILMFESTIVALEN
PRESENTERES AV

UNIQUE
CINEMA • SYSTEMS

www.ucs.no



“ We have been delighted with the performance of our existing cineo32 projectors, so the decision to go with projectiondesign again really made itself.

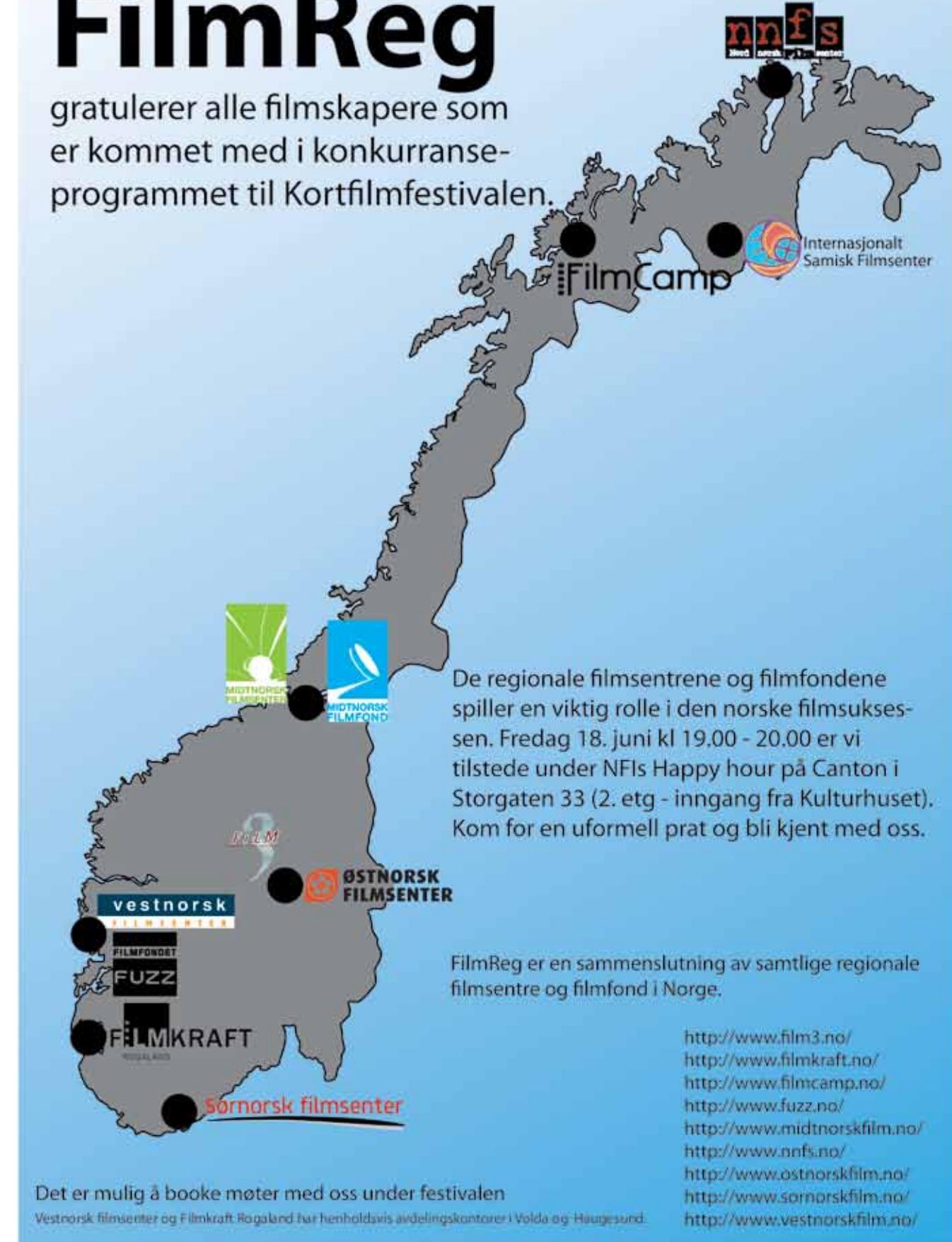
John Frith
Senior Imaging Engineer
Moving Picture Company
UK

projectiondesign AS
Habornveien 53
N-1630 Gamle Fredrikstad, Norway
+47 69 30 45 50

www.projectiondesign.com

FilmReg

gratulerer alle filmskapere som er kommet med i konkurransprogrammet til Kortfilmfestivalen.



monitor

SCANDINAVIA



Innhold

- Tester
- Reportasjer
- Kronikker
- Intervjuer



Skribenter

- Skribenter fra bransjen
- Fakta fra eksperter
- Kronikker fra kolleger

Magasinet
Bransjens magasin
6 nummer per år
Kritisk & uavhengig
Direkte i postkassen



Skandinavia
Bransjens magasin i
Norge
Sverige
Danmark



www.monitormagasin.no



Tester
Program & maskinvare
Nye produkter testes
Teknologi omtales
Versjoner verifiseres



Reportasjer
Evenement overvåkes
Ny teknikk omtales
Personer portretteres
Fakta debatteres



Bransjenytt
Nytt om navn
Nye utdanninger
Nye agenturer
Nye lokaler



Produktnyheter
De nyeste produktene
Nyheter fra messer
Oppdateringer



www.monitormagasin.no

BIFF 11
BERGEN INTERNASJONALE FILMFESTIVAL



Vinnerfilm 2009 : *Skylappjenta*.
Regi: Iram Haq

BIFF Kortfilmpris 2010
kr. 25.000,-

Bergen internasjonale filmfestival –
BIFF - inviterer til kortfilmkonkurranse.
Konkurransen er åpen for alle norske
kortfilmer uavhengig av sjanger/format.
Utenlandske filmer med norsk regissør
kan også delta. Maks 30 minutter.
Frist for innsending: **1. september 2010**.

Okttober er BIFF!

20. til 27. oktober er det for ellevte år på
rad duket for det beste av det beste og
mest spennende av filmer fra hele
verden på BIFF. Bergen internasjonale
filmfestival er en av de viktigste film-
festivalene i Norden og presenterer
rundt 125 nye og samfunnsaktuelle
filmer. To dagers dokumentarseminar i
regi av NFI og BIFF 19. - 20. oktober. I
tillegg seminarer, debatter og fester
som gjør BIFF og Magnus Barfot kino-
senter til en av de mest spennende
festivalarenaene i Norge.

www.biff.no

BIFF 20. - 27. OKTOBER 2010

BERGEN
KINO

FILM
KINO

HORDALAND
FYLKESKOMMUNE

Sørnorsk filmsenter

Vi gratulerer Kortfilmfestivalen med årets festival!

Sørnorsk filmsenter bidrar til bransjeutvikling og filmproduksjon på Sørlandet gjennom:

- Støtte til filmproduksjon
- Kompetanseheving og profesjonalisering
- Tiltak rettet mot barn og unge

Les mer om våre retningslinjer og hvilke tilskudd vi forvalter på

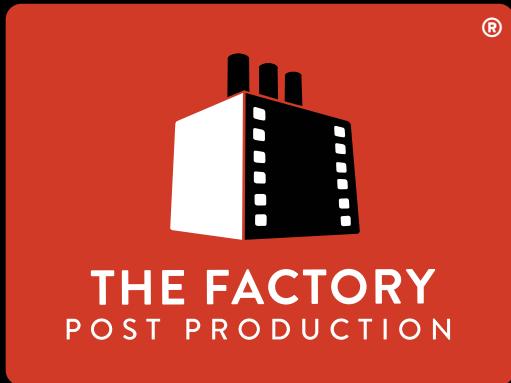
www.sornorskfilm.no

Aladdin | Kongens gate 6 | 4614 Kristiansand

Se konsertfilmen
Anne Marie Almedal - Live at Aladdin
på Apotekergården lørdag 19. juni kl 22.30.
Produsent: Norseman productions og +47

LOOK AT THE SOUND LISTEN TO THE IMAGE

KOMPLETT ETTERARBEID
FOR LYD OG BILDE
DREVET AV ENERGIEN FRA
THE END OG SOUNDFACTORY



THE FACTORY POST PRODUCTION AS
SANDAKERVEIEN 24D BYGG F3
0473 OSLO

E-POST: MAIL@THEFACTORY.NO
TELEFON: 47 23 93 53

F I L M K I N O

Vi sikrer publikum
aktuell film



2-årig fagskoleutdanning i kunst
2-årig fagskoleutdanning i film

Godt studiemiljø & gode gjestelærere
Masse utstyr for kunst- og filmproduksjon
Internasjonalt

“ ...og i Lofoten lærer man å lage film ”



Nordland
FYLKESKOMMUNE

LYBERG & PARTNERE

FILMPRODUKSJON BETYR
“RISIKO”

1. FILMFORSIKRING
(negativ, video, digital)

2. TEKNISK UTSTYR

3. PRODUKSJONSÅVBRUDD
pga sykdom eller ulykke
yrkesskade/yrkessykdom- og ansvarsforsikring

www.lyberg.no

Telefon 23 11 34 00 Telefax 23 11 34 01
oslo@lyberg.no

/nordland kunst-
og filmfagskole

www.kunstfilm.no

Vi hjelper fremtidens stjerner!

VIDEO 

Video 4 leverer alt av kamera, monitor, lys, lyd og billeddøsninger, redigering, kringskasting og postproduksjonsutstyr.
Vi tilbyr kurs, installasjon, opplæring support og service.
Ring 56 90 42 10 eller besøk vår nettside.

WWW.VIDEO4.NO
OSLO/BERGEN/STAVANGER

egg & bacon as
lydproduksjon for kinofilm og tv

erik røed erik@eggbacon.no
bernt syversen bernt@eggbacon.no
lars jørgen johansen lj@eggbacon.no
24 11 96 96 | eggbacon.no

«Kongen» frognerstranda 2 0250 oslo

Sunny side up

dockland film
postproduksjon for kinofilm og tv

erland edenholm 92 02 16 49
lasse kringen 90 84 88 46
nils petter lotherington 90 11 75 76
post@docklandfilm.no | docklandfilm.no

«Kongen» frognerstranda 2 0250 oslo

TRUE STORIES

Norgesfilm studio

Utleie av:

- MacPro med Final Cut Studio
- HDCam-SR maskin
- DVD-robot
- Digitaliseringstjenester

post@norgesfilm.no, tlf + 47 38 12 41 00
Odderøya 42 | 4610 Kristiansand



Toårig praktisk filmutdanning

OSLO
BERGEN
TRONDHEIM

Ved denne toårlige filmutdanningen jobber studentene med selvstendige produksjoner innen sjangre som musikkvideo, reklame, eksperiment, kortfilm og dokumentar. I løpet av utdanningen dekkes områdene regi, manus, klipp, foto, lyd og produksjon.

Studentene lærer videre å skrive for film, ha kjennskap til finansiering, budsjetter, kontrakter, egne rettigheter, entreprenørskap og samarbeidsteknikker.

Utdanningen er fagskolegodkjent av NOKUT.



Vil du motta vårt studiemagasin?
Send NKF <din e-postadresse> til 2065
www.norgescreativefagskole.no
Tlf: 800 kreativ

 Norges Kreative Fagskole
campus kristiania

Vil du ha stipend?

NORSK FILMVEDERLAGSFOND

Norsk filmvederlagsfond forvalter midler som dekker statens vederlagsfrie bruk av film. Visning av produksjoner på TV eller kino er i seg selv ikke kvalifiserende, med unntak av forfilm på kino. Fondet bevilger også reisestipend for filmer som er tatt ut til festivaler. Søknad om reisestipend behandles fortløpende. Filmvederlagsfondet deler ikke ut støtte til filmproduksjon.

Alle med opphavsrett i Norge kan søke fondet om vederlag.

Er du manusforfatter, regissør, fotograf, lydsjef, scenograf/produksjonsdesigner, klipper, sminkør/maskør, kostymedesigner eller kunstnerisk fagansvarlig med opphavsrett i filmen, kan du søke vederlagsstipend. Blir filmen lånt ut av bibliotek, Norsk filmlubb forbund, vist på skoler eller museer, distribuert/solgt via Norsk filminstitutt, er forfilm på kino eller gjort tilgjengelig på nett via Norgesfilm – da bruker staten filmen vederlagsfritt og du kan søke stipend.

Vederlagsstipendet er på kr. 40 000

SØKNADSFRIST

I. februar - I. juni - I. november

Norsk filmvederlagsfond
Dronningensgate 16
0152 Oslo
Tlf. 22 47 46 40
www.filmforbundet.no

GOD SOMMER!

NORSKE FILM + TV
PRODUSENTERS FORENING

- vi hjelper bransjen!



Rica Hotel Grimstad sponser Kortfilmfestivalen

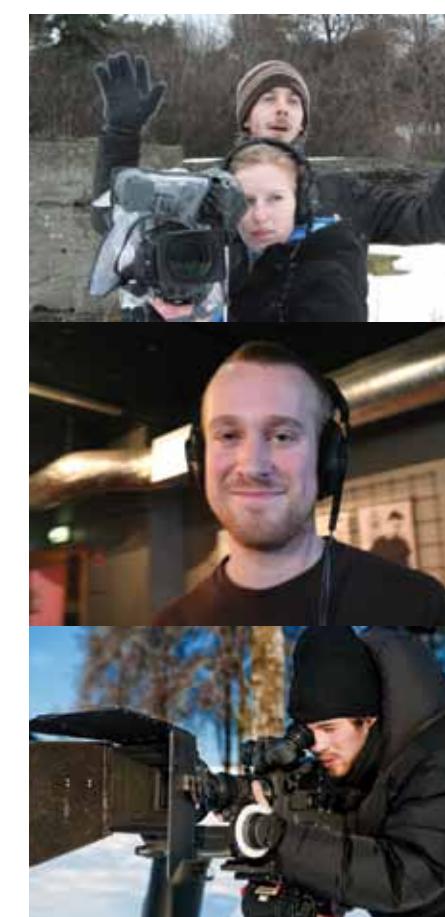
Kom og spis i vår à la carte-restaurant
Kjeller'n.
Åpent mandag til lørdag kl. 18.00 - 22.00
og søndag kl. 16.00 - 22.00.

For bordbestilling, ring: 37 25 25 25 eller
send e-post: rica.hotel.grimstad@rica.no



Rica Hotel Grimstad
Det Gode Verkskapet

Rica Hotel Grimstad • Kirkegata 3 • Tlf.: 37 25 25 25
E-post: rica.hotel.grimstad@rica.no • www.rica.no



NISS - filmskolen i Oslo

Tidligere NISS-studenter er overalt i de sentrale produksjonsmiljøene innen film og TV. De er regissører, klippere, lydteknikere, line producere, produksjonsledere og fotografer, og arbeider også i andre fagfunksjoner i spillefilm, dokumentarfilm, alle TV-formater, animasjon, musikkvideo, reklame, nyheter osv.

Film og TV-utdanningen tilbyr spesialisering i produksjonsledelse, regi, foto og klipp og er den eneste skolen i landet som har profesjonelt opptaksutstyr for både film, digital kino og HDTV.

Lydteknikerutdanningen tilbyr Norges eldste spesialisering for lydteknikere innen film og TV.

Se studentfilmer og les om tidligere studenter med mer på

www.niss.no

NISS
NORDISK INSTITUTT FOR SCENE OG STUDIO

LEVERANDØR AV FAGFOLK TIL KULTURLIVET SIDEN 1984

TIMEGLASSET

Norske Dramatikeres Forbunds pris på kr 10.000,- for beste kortfilmmanus i fiksjonsgenren deles ut for 14. gang.

Jan Olav Brynjulfsen Pillen Sverre Knudsen People
Like Me Like People Like Me Torill Kove Min bestemor
strøk kongens skjorter Bjørn Abelson Fly Stein Ståle
Berg Himmelstormeren Hans Petter Blad Tårer i øynene
Hisham Zaman Broen Marianne Ulrichsen Som min
søster Hisham Zaman Bawke Bjørn Olaf Johannessen
Kjøter Linda Fagerli Sæthren/Siri Røhr-Staff Janus
Krzysztof Sliwka Tyvstart Jørn Utkilen Lille Røde Hette



NYE NORSKE FILM TALENT

www.dramatiker.no



Animatør, B-foto, Billedregi, B-lyd, Bomoperatør, Casting Computergrafikk, Dekoratør, Dokumentarist, Dramaturg, Folyartist, Fotograf Grip, Grip assistent, Innspillingsassistent, Innspillingsleder Kameraassistent, Klippeassistent, Klipper, Kostymedesigner Kostymør, Line producing, Location manager, Location scout, Lydassistent Lyddesigner, Lydsjef, Bomoperatør, Lysassistent Lysmester, Manusforfatter, Maskør, Modellmaker, Parykkmaker, Postprodusent Produksjonsassistent, Produksjonsdesigner, Produksjonskoordinator Produksjonsleder, Produksjonssekretær, Produsent, Redigerer, Regi-assistent Regissør, Rekvisitør, Rekvisitorassistent, Scanneroperator Scenograf, Script, Sminkør, Spesial effekter, Steadycamoperatør Stillsfotograf, Storyboardtegner, Studiofotograf, Stunts, TV-fotograf Underviser, Versjonerer, **seksjon effeusuiv Norsk Filmforbund**

Du finner oss på Hestetorget under hele kortfilmfestivalen



Regissører / Directors

Aase, Ivar 22, 23, 30
 Aass, Christian 47, 68
 Abelson, Bjørn 29, 157, 159
 Agnetti, Giacomo 81
 Albiston, Mark 84
 Amble, Janne 47
 Andersson, Fredrik 4, 5, 75
 Angus, Michael 100, 102
 Arnesen, Magnus 31, 56
 Arnestad, Beate 62, 63, 65
 Arnstad, Håvard 44
 Arnowitsch, David 62, 63, 64
 Arp, Harry 120
 Asland, Olav 156, 157, 158
 Aspen, Øyvind 134
 Ayala, Violeta 4, 5, 16, 94, 95, 108
 Balmbra, Thomas Simonsen 144
 Balthazar, Nick 121
 Berg, Kristian 45, 53
 Blanchet, Claire 123
 Boch, Georg 74
 Bock, Maria 56
 Borgli, Kristoffer 47, 49
 Brandrud, Marius Dybwad 42, 76
 Bratberg, Bjørn Ståle 39
 Breda-Gulbrandsen, Claus Arthur 50
 Breien, Anja 22, 23, 56
 Brenne, Thor Erling 52
 Bruusgaard, Guro 43
 Bull, Jørgen W. 38, 142
 Bull, Synne 57, 128
 Bustnes, Håvard 62, 63, 69
 Chocron, André 152
 Christiansen, Roar 67
 Dahlstrom, Liv Karin 144
 David, Alphonsine 90
 Devold, Leiv Igor 62, 63, 68
 Domicz, Jas 145
 Ehrlich, Judith 96, 105
 Ekimova, Nevena 26, 142
 Ellingsen, Lise 41
 Ellis, Timothy 152
 Elvebakk, Kenneth Slotterøy 63, 68
 Eriksson, Erik 156, 157, 160
 Eriksson, Rune 156, 157, 160
 Fahlstrøm, Unn 130
 Fallshaw, Daniel 4, 5, 16, 94, 95, 108
 Fan, Lixin 103
 Fehre, Meike 83
 Ferguson, Erik 118
 Ferguson, Munro 121, 122
 Ferwerda, Eelko 82
 Fica, Jorge Navarro 41
 Flyum, Ola 62, 63, 67
 Fredericks, Murray 100, 102
 Furu, Bodil 129
 Gaarder, Martin Rehman 66
 Gadge, Marco 82
 Galgum, Sverre 62, 63, 67
 Gauchet, Gabriel 85
 Gaynor, Brett 99
 Gittoes, George 4, 5, 94, 95, 107
 Giæver, Ole 48
 Gjertsen, Lasse 38, 54
 Gjessing, Sveinung 27, 54
 Gimdal, Marianne 145
 Goldsmith, Rick 96, 105
 Greibrokk, Aasne Vaa 148
 Gretland, Lasse 55
 Grindheim, Jan Ingar 46

Grorud, Mats 33, 156, 157, 159
 Groustra, Kim Sletbach 145
 Gunnes, Marit 147
 Haanes, Johan Høeg 54
 Hagemann, Elna 131
 Halvorsen, Johanne 48
 Hana, Fredrik S. 33
 Hannemann, Erik 44
 Hansen, Inger Lise 35
 Hansen, Jim 156, 157, 160
 Hansen, Miriam 147
 Hansen, Tom Petter 156, 157, 161
 Heilborn, Gunilla 138, 139
 Holtom, Øyvind 37
 Hovdenakk, Narve 133
 Hoveid, Erling Marki 27
 Hovland, Morten 28
 Howlid, Daniel 50, 51
 Hurum, Erik 118, 119
 Huuse, Pål 52
 Illegems, Kene 121
 Ingolfsdottir, Lilja 32
 Iversen, Torfinn 146
 Jablonski, Dariusz 4, 5, 96, 97, 104
 Jarbawi, Bassam 86
 Jensen, Robin 33, 156, 157, 159
 Jung, Yumi 83
 Karlsson, Anna 48
 Kennedy, Colin 79
 Klimkiewicz, Katarzyna 89
 Knudsen, Trygve 38
 Konskaya, Olga 62, 63, 70
 Kristiansen, Stian 49
 Krunglevicus, Ignas 129
 Kulkarni, Umesh Vinayak 87
 Kvamme, Maria Fredriksen 62, 63, 65
 Kyllingmark, Martin Klim 32, 142, 147
 Larsen, Anita Rehoff 62, 63, 66
 Larsen, Hanne 26
 Larsen, Kyrre Hervik 46
 Leijon, Kaija Haugen 27
 Lindberg, Staffan 62, 63, 64
 Lund, Emil Stang 34
 Majed, Omar 102
 Manna, Jumanna 134
 Meby, Truls Krane 40
 Medbøe, Wenche 112, 114
 Meinich, Karsten 146
 Melkeraaen, Solveig 58
 Mestad, Henrik 31
 Meta, Lionel 78
 Miletic, Dragan 47, 128
 Mirkovi, Igor 86
 Moe, Lasse 37
 Mork, Magnus 40
 Morstad, Paul 122
 Mørch, Marius 128, 130
 Nedreaas, Trine Lise 131, 132
 Nekrasov, Andrei 62, 63, 70
 Nesbø, Jo 31
 Niemeyer, Chris 81
 Nilsson, Mårten 18, 138, 139
 Næss, Petter Askø 35
 Odell, Jonas 4, 5, 76
 Oksman, Sergio 79
 Olsen, Annette Mari 98
 Otterstad, Evald 62, 63, 64
 Pennanen, Karin 147
 Persett, Inger-Lill 52
 Petersen, Katia Forbert 98

Original tittel / Original title

17. mai 120
 1987–1993 42
 5 Lessons and 9 Questions About Chinatown 80
 7 Men on a Vault 134
 A proposito dell'amore 81
 Absalon Beyersgate 10 148
 Abyss 136
 AD ORA 145
 After the Mine 88
 Anniken 41
 Arild Kristos verden 114, 112
 Autoportrait 1 133
 Autoportrait 2 133
 Bare Egil Band: Ta For Deg Nå 54
 Benny Borg, med Penthouse Playboys: Balladen om Morgan Kane 44
 Brudhlaup 147
 Brødre i krig 69, 4, 62
 By the Grace of God 78
 Casiokids: En Vill Hest 47
 Catafalque 89
 Dance for the Climate 121
 Das Paket 82
 Daughters 85
 Den andre siden 106, 4, 94, 95
 Den lille lille døden 26, 142
 Det siste norske trollet 57
 Det spiller ingen rolle hvor du sitter 65, 62
 Disguises 130
 Donkeyboy: Ambitions 49
 Drux Flux 124
 Dust Kid 83
 E18 29, 156, 157, 159
 Efecto Domino 85
 Ella 26
 Elleville Elfrid 161, 156
 Et morgenbad 147
 European Whisper 128
 Fabelaktige Fiff og Fam 58
 Facing Genocide: Khieu Samphan og Pol Pot 64
 Falling in Love Again 121
 Fantomas vs The Movie 36
 Farvel, Kabelvåg 146
 Fasade 42
 Fest 56
 Filmavisen – Cirkus Arnardo på
 Youngstorget 119
 Filmavisen – Fjordtur med krysseren
 "Bergen" 118
 Fireball 38, 142
 Forventninger 146
 Fredag 153
 Frida und die Zeit vor mir 83
 Geboren en Getogen 82
 Gloria 154
 Grep 40
 Gry wojenne i czlowiek, ktory je zatrzymal 104
 Hanne Hukkelberg: Blood From A Stone 48
 Hanoi – Warszawa 89
 Helsefabrikken 69, 62
 Het Groene Cadeau 120
 Hiawatal: Valley Boys 51
 Husk meg i morgen 148
 Hvorfor er du (så jævla kjekk og pen? Likte deg bedre når du var stygg) 27
 Håndelse vid bank 76, 4, 14
 I Love Lucy 79
 Icepod 118
 Idyll 28
 Indianergutten Tatanka 158, 156
 Inkasator 86
 Intermission 131
 Interrogation 129
 Iryna Backbender 132
 Jans videodagbok 30
 Jeg måtte inn i det huset 114, 112
 Jeg vil takke livet 67, 62
 Jens Carelius: The Talent 50
 Jenter med baller 68, 62
 Jester og Don Martin: Bluesbrødre 53
 Jester og Don Martin: Represent 51
 Julenilssen 33, 156, 159
 June 122
 Katzenjammer: A Bar in Amsterdam 54
 Komposisjoner i rødt, hvitt og blått 132
 Konto og gitar 31
 Kråkesolv: Skredder 52
 Kveldskos 38
 La La La Lucha 138
 Lars Vaular: Solbriller på 53
 Las Pelotas 81
 Last Train Home 103
 Long Live the New Flesh 74
 Lumikko 90
 Lychnis 144
 Mac Donaldi - King of Soap Bubbles 131
 Memorat 152
 Metaphore du manioc 78
 Min norske bestefar 68, 62
 Min pappa av papp 158, 156
 Miscreants of Taliwood, The 107, 94, 95
 Mit iranske paradis 98
 Moon Man 122
 Most Dangerous Man In America: Daniel Ellsberg and the Pentagon Papers, The 105, 96
 Mr. Behrmann – Leben Traum Tod 140, 17
 Navigator03 75
 Neglect 32
 Nils Bech: Look Back 47
 Nok en dag 66, 62
 Notes on the Other 79
 Notturno Stenopeico 88
 Norwegian Solution, The 70, 45, 62
 Nummer 35
 Ny-Ålesund 39
 Oblique 137
 Om avstand 154
 Paa Klinik 144
 Par Hasard 57, 128
 Perm, A 80
 Pimpin' Planet Mars 160, 156, 157
 Qirak 36
 Radio 129
 Resonances 27
 RIP: A Remix Manifesto 99
 Riss 56
 Roos Djaj 86
 Russian Lessons 70, 62, 63
 Sáiva 28
 Salt 100
 Samaritanen 40
 Samsaya: Money/ADHD 45
 Sannhetens mange ansikter 65, 4, 62
 Scene fra et parforhold: #2 30
 Shabanas valg 66, 62
 Sirkus 43
 Six Dollar Fifty man, The 84
 Snøball 145
 Social Suicide: 5th Man on a Dead Man's Grave 46
 Som far så sønn 32, 142
 Sporene fra Sarajevo 67
 Sportstugan 138
 Stolen 108, 4, 94, 95
 Sued Generation, The 74
 Superfamily: The Songs of the Weak Will Die 48
 Superhelter har ikke leggetid 160, 156
 Susanna And The Magical Orchestra: Palpatine's Dream 50
 Syng meg i sovn 31
 Taqwacore: The Birth of Punk Islam 102
 The Afeiliated: Mix Raw 46
 The BlackSheeps: Edwin 44
 The Shock! In Silence 49
 This is Alaska 139, 18
 To gode minutter 41
 Torgny: The Only Game 45
 Tower Bawher 123
 Transsexual Express 33
 Travelling Fields 35
 Tripoli 136
 Tuba Atlantic 153
 Tussilago 76
 USA 139
 Vannliljer i blomst 34
 Vertige du shaker 90
 Vidéocartographies: Aida, Palestine 101
 Videogjoco a loop experiment 76
 Vilay 87
 Vilks 37
 vision_listen#2 130
 Våren – en liten skisse 119
 Watch Alice Bleed 75
 Without Title 134
 Wobble Incident, The 123
 Wood of Value 39
 Yoga Fire: Superkul med kniv 55
 Zofia og arkitekten 152
 Ørnulv Snortheim: We Can't Go On 52
 Å kartlegge krigen 64, 62

Engelsk tittel / English title

17. mai 120
1987–1993 42
5 Lessons and 9 Questions About Chinatown 80
7 Men on a Vault 134

About Distance 154
About Love 81
Abyss 136
AD ORA 145
After 56
After the Mine 88
Anniken 41
Arild Kristo's World 114, 112
As Father As Son 32, 142
Autoportrait 1 133
Autoportrait 2 133

Banking On My Guitar 31
Bare Egil Band: Ta For Deg Nå 54
Benny Borg, with Penthouse Playboys: The Ballad of Morgan Kane 44
Bill Collector 86
Born and Raised 82
Brothers at War 64, 5
Brudhlaup 147
By the Grace of God 78

Casiokids: En Vill Hest 47
Cassava Metaphor, The 78
Catafalque 89
Chicken Heads 86
Circus 43
Compositions in Red, White and Blue 132
Cozy Evening, A 38

daKings 68, 63
Dance for the Climate 121
Daughters 85
Disguises 130
Dissolution 87
Dizziness of the Shaker, The 90
Documenting War Crimes 64, 63
Domino Effect 85
Donkeyboy: Ambitions 49
Drux Flux 124
Dust Kid 83

E18 29, 156, 157, 159
Ella 26
Etching 56
European Whisper 128
Fabulous Fiff & Fam 58
Facade 42
Facing Genocide: Khieu Samphan and Pol Pot 64
Falling in Love Again 121
Fanthomas vs The Movie 36
Farewell, Kabelvåg 146
Filmavisen – Cirkus Arnardo på Youngstorget 119
Filmavisen – Fjordturen med krysseren "Bergen" 118
Fireball 38, 142
Friday 153
Frida & the Time Before Me 83

Gloria 153
Green Gift, The 120
Grip 40

Hanne Hukkelberg: Blood From A Stone 48
Hanoi – Warsaw 89
Health Factory, The 69, 63
Hiawatal: Valley Boys 51
Hvorfor er du (så) jævla kjekk og pen? Likte deg bedre når du var støgg 27
I Love Luci 79
Icepod 118
Idyll 28
Incident By a Bank 76, 5, 14
Intermission 131
Interrogation 129
Into That House 112, 114
Iryna Backbender 132
It Doesn't Matter Where You Sit – White Sea Electro Tour 65, 63

Jan's Video Diary 30
Jens Carelius: The Talent 50
Jester og Don Martin: Bluesbrødre 53
Jester og Don Martin: Represent 51
June 122
Just Another Day 66, 63

Katzenjammer: A Bar in Amsterdam 54
Kråkesølv: Skredder 52

La La La Lucha 138
Lars Vaular: Solbriller på 53
Las Pelotas 81
Last Norwegian Troll, The 57
Last Train Home 103
Little Little Death, The 26, 142
Little Snow Animal, A 90
Lodge, The 138
Long Live the New Flesh 74
Lychnis 144

Mac Donaldi – King of Soap Bubbles 131
Memorat 152
Miscreants of Taliwood, The 107, 95
Moon Man 122
Morning Bath, A 147
Most Dangerous Man in America: Daniel Ellsberg and the Pentagon Papers, The 105, 96
Mr. Behrmann – Life Dreams Death 140, 17
My Cardboard Dad 158, 157
My Iranian Paradise 98
My Norwegian Grandfather 68, 63
My Superhero 160, 157

Navigator03 75
Neglect 32
Nils Bech: Look Back 47
Nocturne Through a Pinhole Camera 88
Norwegian Solution, The 70, 45, 63
Notes on the Other 79
Number 35
Ny-Ålesund 39

Oblique 137

Ørnulf Snorheim: We Can't Go On 52

Par Hasard 57, 128
Perm, A 80
Pimpin' Planet Mars 160, 156, 157

Qirak 36

Radio 129
Resonances 27
RIP: A Remix Manifesto 99
Russian Lessons 70, 62, 63
Sáiva 28
Salt 100
Samaritan 40
Samsaya: Money/ADHD 45
Sanitarium 144
Santa Klaus 33, 157, 159
Sarajevo Ricochet 67
Scene From a Relationship: #2 30
Shabana's Choice 66, 63
Short of Breath 148
Sing Me To Sleep 31
Six Dollar Fifty Man, The 84
Snow Ball 145
Social Suicide: 5th Man on a Dead Man's Grave 46
Stolen 108, 4, 94, 95
Street of Absalon Beyer, The 148
Sued Generation, The 74
Sunshine Kathy 161, 157
Superfamily: The Songs of the Weak Will Die 48
Susanna And The Magical Orchestra: Palpatine's Dream 50

Tale of Balloons, A 146
Taliban behind the Masks 106, 5, 94, 95
Taqwacore: The Birth of Punk Islam 102
Tatanka 158, 157
Telling Truths in Arusha 65, 5, 63
Thanks to Life 67, 63
The Afeeliated: Mix Raw 46
The BlackSheeps: Edwin 44
The Package 82
The Shock! In Silence 49
This is Alaska 139, 18
Torgny: The Only Game 45
Tower Bawher 123
Transsexual Express 33
Travelling Fields 35
Tripoli 136
Tuba Atlantic 153
Tussilago 76
Two Good Minutes 41

USA 139

Våren – en liten skisse 119
Videogioco a Loop Experiment 77
Videomappings: Áida, Palestine 101
Vilks 37
vision_listen#2 130

War Games and the Man Who Stopped Them 104
Watch Alice Bleed 75
Water Lilies in Bloom 34
Without Title 134
Wobble Incident, The 123
Wood of Value 39

Yoga Fire: Superkul med kniv 55

Zofia and the Architect 152